叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, May 30,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, May 30,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, May 30,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, May 30,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, May 30,)

[ðə; ði] [bɪg] [blɑːst] [æt; ət] [ðə; ði] [stəʊn] ['kwɒri] .
THE **BIG** **BLAST** **AT** **THE** **STONE** **QUARRY** **.**
这 大的 爆炸 在 这 石头 采石场 .

采石场发生大爆炸。

['hændl] [ænd; ənd] " [ðə; ði] [mə'saɪə] .
HANDEL **AND** **"** **THE** **MESSIAH** **.**
亨德尔 和 " 这 弥赛亚 .

亨德尔与《弥赛亚》。

" ['mɪstə(r)] .
" **MR** **.**
" 先生 .

“先生。

[stʌbs] ['brʌðə(r)] .
STUBBS'S **BROTHER** **.**
斯塔布斯 兄弟 .

斯塔布斯的兄弟。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [griːn] [bedz] .
THE **LITTLE** **GREEN** **BEDS** **.**
这 小的 绿色的 床 .

小绿床。

[maɪ] [fɜːst] [ˌkæŋgə'ruː] [hʌnt] .
MY **FIRST** **KANGAROO** **HUNT** **.**
我的 第一的 袋鼠 打猎 .

我的第一次袋鼠狩猎。

[dʒʌst] [wʌn] [lɒk] [ɒv; əv] [heə(r)] .
JUST **ONE** **LOCK** **OF** **HAIR** **.**
只是 一 锁 的 头发 .

仅仅一缕头发。

['ɒɪlɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] .
OILING **THE** **WAVES** **.**
注油 这 波浪 .

给海浪上油。

[fə'tɒgrəfi] [ænd; ənd] [wɜːk] .
PHOTOGRAPHY **AND** **WORK** **.**
摄影 和 工作 .

摄影与工作。

[wɒt] [ə; eɪ] ['dʒɔːdʒə] [bɔɪ] [faʊnd] [waɪl] ['fɪʃɪŋ] .
WHAT **A** **GEORGIA** **BOY** **FOUND** **WHILE** **FISHING** **.**
什么 一个 乔治亚州 男生 成立 尽管 钓鱼 .

一位佐治亚州男孩在钓鱼时发现了什么?

" - .
" **POPSEY** **.**
" - .

“波普西。

" ['aʊə(r)][pəʊst] _ ['ɒfɪs] [bɒks] .
" OUR POST _ OFFICE BOX .
" 我们的 邮政 _ 办公室 盒子 .

"我们的邮政信箱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 481]
[页 -]

[第481页]

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[θriː] . — [nəʊ] . - .
iii . — no . 135 .
三、 . 一 不 . - .

iii.—第135号。

['pʌblɪʃt] [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs][fɔː(r)][sents] .
price four cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

['tjuːzdeɪ] , [meɪ] - , - .
Tuesday , May 30 , 1882 .
周二 , 可能 - , - .

1882年5月30日，星期二。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] .
Copyright , 1882 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1882 年，哈珀兄弟公司。

$1 . - [pə(r)][jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
$1 . 50 per Year , in Advance .
$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

" [baʊ; bəʊ] - [waʊ] !
" BOW - WOW !
" 弓 - 哇 !

"汪汪！"

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 482]
" [页 -]

[第482页]

[ðə; ðɪ][bɪg] [blɑːst] [æt; ət][ðə; ðɪ] [stəʊn] ['kwɒri] .
THE BIG BLAST AT THE STONE QUARRY .
这 大的 爆炸 在 这 石头 采石场 .

采石场发生大爆炸。

[baɪ] ['wɪljəm] [əʊ] . ['stɔdəd] .
BY WILLIAM O . STODDARD .
经过 威廉 哦 . 斯托达德 .

作者：威廉·O·斯托达德。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fraɪdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [meɪ] ,

It	was	Friday	afternoon	,	right	in	the	middle	of	May	,
它	曾是	星期五	下午	,	正确的	在	这	中间	的	可能	,

那是五月中旬的一个星期五下午，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][waɪd] [frʌnt] [dɔː(r)][ɒv; əv] [prəʊm] ['sentə(r)] [ə'kædəmi] [wʊd]

and	it	seemed	as	if	the	wide	front	door	of	Prome	Centre	Academy	would
和	它	似乎	作为	如果	这	宽的	正面	门	的	普罗米	中心	学院	会

['nevə(r)][get] [θruː] ['letɪŋ] [aʊt][dʒʌst][wʌn][mɔː(r)][skwɒd][ɒv; əv] [bɔɪz] [ɔː(r)][g'ɜːlz] .

never	get	through	letting	out	just	one	more	squad	of	boys	or	girls	.
绝不	得到	通过	出租	出去	只是	一	更多的	队	的	男孩们	或者	女孩们	.

普罗姆中心学院的大门似乎永远也开不开了，再也放不出一队男生或女生了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][ðə; ði] ['kʌstəməri] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fiːlɪks] [mə'kjuː][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][weɪt]

It	was	quite	the	customary	thing	for	Felix	McCue	to	have	to	wait
它	曾是	相当	这	习惯	事物	为了	菲利克斯	麦克休	到	有	到	等待

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] .

a	little	later	than	the	rest	.
一个	小的	之后	比	这	休息	.

对于费利克斯·麦克奎来说，比其他人晚等一会儿是件很平常的事。

[mɪs] ['eklz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['tiːtʃə(r)] ,

Miss	Eccles	was	a	faithful	teacher	,
错过	传道书	曾是	一个	忠实	老师	,

埃克尔斯小姐是一位尽职尽责的老师，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɒf(ə)n][təʊld]['fiːlɪks] [wɒt] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɪn][hɪm] ;

and	she	had	often	told	Felix	what	an	interest	she	took	in	him	;
和	她	有	经常	讲述	菲利克斯	什么	一个	兴趣	她	采取	在	他	;

她经常告诉费利克斯，她对他很感兴趣；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] ['θæŋkfəli] [æt; ət]['eni]['ʌðə(r)]

but	he	could	have	heard	it	a	great	deal	more	thankfully	at	any	other
但	他	可以	有	听到	它	一个	伟大的	交易	更多的	谢天谢地	在	任何	其他

[taɪm][ðæn; ðən][dʒʌst]['ɑːftə(r)] [skuːl] ,

time	than	just	after	school	,
时间	比	只是	后	学校	,

但如果他不是在放学后才听到，而是在其他任何时间，他都会更容易听到。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['lʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

and	when	he	knew	the	other	boys	were	waiting	for	him	.
和	什么时候	他	知道	这	其他	男孩们	是	等待	为了	他	.

当他知道其他男孩都在等着他的时候。

[hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [sleɪt] [ɪn][ðə; ði]

He	knew	they	were	,	because	he	had	showed	them	his	slate	in	the
他	知道	他们	是	,	因为	他	有	显示	他们	他的	石板	在	这

[ə'rɪθmətɪk] [klɑːs] ,

arithmetic	class	,
算术	班级	,

他知道他们是，因为他曾在算术课上给他们看过他的石板。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][bɪg] ['lɛtəz] , " [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

and	they	had	read	on	it	,	in	big	letters	,	"	Got	something	to	tell	you	.
和	他们	有	读	在	它	,	在	大的	信件	,	"	得到	某物	到	告诉	你	.

他们看到上面用大字写着："有话要告诉你们。"

[bɪg] .

Big	.
大的	.

大的。

" [hiː; hi][hæd; həd] ['prɪntɪd] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][hiː; hi][hæd; həd]

"	He	had	printed	every	word	of	it	,	and	he	was	glad	he	had
"	他	有	打印	每一个	单词	的	它	,	和	他	曾是	高兴的	他	有

[dʌn] [səʊ] [naʊ] ,

done	so	now	,
完毕	所以	现在	,

“他把文章的每个字都打印了出来，现在他很庆幸自己这么做了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl][əˈləʊn] [wen] [hiː; hi][æt; ət][lɑːst][gɒt]

for	if	he	had	not	he	would	have	been	all	alone	when	he	at	last	got
为了	如果	他	有	不是	他	会	有	到过	全部	独自的	什么时候	他	在	最后的	得到

[ˌaʊtˈsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)] .

outside	of	the	great	door	.
外部	的	这	伟大的	门	.

因为如果他没有这样做，当他最终走出那扇大门时，他就会孤身一人。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][duː; də] [ðæt] , ['aɪðə(r)] ,

He	did	not	do	that	,	either	,
他	做过	不是	做	那	,	任何一个	,

他也没有那样做。

[ʌnˈtɪl] [mɪs] ['eklz] [hæd; həd] [lʊkt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)][ten][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ['mɪnɪts] ,

until	Miss	Eccles	had	looked	him	in	the	face	for	ten	of	the	longest	minutes	,
直到	错过	传道书	有	看起来	他	在	这	脸	为了	十	的	这	最长	分钟	,

直到埃克尔斯小姐直视着他的脸，足足有十分钟那么漫长，

[ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm] , [wɪð] [ə; eɪ]['ruːlə(r)][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	talked	to	him	,	with	a	ruler	in	one	hand	and	a	book	in	the	other	.
和	谈话	到	他	,	和	一个	统治者	在	一	手	和	一个	书	在	这	其他	.

他一手拿着尺子，一手拿着书，和他交谈起来。

['fiːlɪks] [hæd; həd] ['lɪsnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [sed] " ['jɛs(ə)m] , " ['veri] [rɪ'spektfəli] ,

Felix	had	listened	,	and	he	had	said	"	yessum	,	"	very	respectfully	,
菲利克斯	有	听着	,	和	他	有	说	"	是的	,	"	非常	尊敬	,

费利克斯听了，非常恭敬地回答说“是的”。

['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['menʃ(ə)nd] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [ɔː(r)]['bendʒəmɪn] ['fræŋklɪn] ,

every	time	she	mentioned	George	Washington	or	Benjamin	Franklin	,
每一个	时间	她	提及	乔治	华盛顿	或者	本杰明	富兰克林	,

每次她提到乔治·华盛顿或本杰明·富兰克林时，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['əʊpən]

but	for	all	that	he	was	only	three	seconds	in	reaching	the	open
但	为了	全部	那	他	曾是	仅有的	三	秒	在	到达	这	打开

[eə(r)] , ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [sed] :

air	,	after	she	said	:
空气	,	后	她	说	:

但即便如此，在她说完这句话后，他距离呼吸到新鲜空气也只过去了三秒钟：

" [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [naʊ] , ['fiːlɪks] , [bʌt; bət][aɪ][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)]['bʌmb(ə)l] - ['biːz] ['ɪntuː]

"	You	may	go	now	,	Felix	,	but	I	hope	you	will	bring	no	more	bumble	-	bees	into
"	你	可能	去	现在	,	菲利克斯	,	但	我	希望	你	将要	带来	不	更多的	大黄蜂	-	蜜蜂	进入

[ðɪs] [skuːl] - [ruːm] . "

this	school	-	room	.	"
这	学校	-	房间	.	"

“菲利克斯，你可以走了，但我希望你不要再把大黄蜂带进这间教室了。”

" ['jɛs(ə)m] , " [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɒf] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][hɪə(r)] [mɪs] ['eklz] ,

"	Yessum	,	"	and	he	was	off	so	quickly	that	he	did	not	hear	Miss	Eccles	,
"	是的	,	"	和	他	曾是	离开	所以	迅速地	那	他	做过	不是	听到	错过	传道书	,

“是的，”他走得太快，以至于没听到埃克尔斯小姐的话。

[huː] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [hɑːd] [nɒt] [tuː; tə] [lɑːf] [raɪt] [aʊt] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] :

who	was	trying	hard	not	to	laugh	right	out	,	and	saying	to	herself	:
WHO	曾是	尝试	难的	不是	到	笑	正确的	出去	,	和	说	到	她自己	:

她努力忍住笑，心里想着：

" [ðə; ði][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] [rəʊg] !

"	The	queer	little	rogue	!
"	这	酷儿	小的	流氓	!

“这个古怪的小流氓！”

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] , - [pleɪz] , [mʌm] , [θɪm] ['biːz] [njuː] [dʒʌst][ðə; ði][wænz][tuː; tə]

To	think	of	his	telling	me	,	'	Plaze	,	mum	,	thim	bees	knew	just	the	wans	to
到	思考	的	他的	讲述	我	,	-	广场	,	妈妈	,	蒂姆	蜜蜂	知道	只是	这	万斯	到

[gəʊ][fɔː(r); fə(r)] ;

go	for	;
去	为了	;

想想他告诉我，“普拉兹，妈妈，那些蜜蜂知道该去哪里采蜜；

[jiː; ji] [hæv; həv] [pɪkt] [aʊt] [tuː; tə][hæv; həv] - [ɪm] [lait] [ɒn] . -

ye	cudn't	have	picked	out	betther	b'ys	to	have	'	em	light	on	.	'
是的	不能	有	挑选	出去	更好	b'ys	到	有	-	呃	光	在	.	-

你不可能找到比这更好的男孩来给他们打灯了。

[ænd; ənd] [wɒt] [aɪm][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] [pʌzls] [ˌem 'iː] .

And	what	I'm	to	do	with	him	puzzles	me	.
和	什么	我是	到	做	和	他	谜题	我	.

我该如何处置他，这让我很困惑。

[hiːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [skuːl] .

He's	one	of	the	brightest	boys	in	the	whole	school	.
他是	一	的	这	最亮的	男孩们	在	这	所有的	学校	.

他是全校最聪明的学生之一。

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['fiːlɪks] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'kædəmi] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔɪ]

"	At	that	moment	Felix	was	walking	away	from	the	academy	with	a	boy
"	在	那	片刻	菲利克斯	曾是	步行	离开	从	这	学院	和	一个	男生

[ɒv; əv] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [saɪz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .

of	about	his	own	size	on	either	side	of	him	.
的	关于	他的	自己的	尺寸	在	任何一个	边	的	他	.

“当时，菲利克斯正带着两个和他体型相仿的男孩离开学院。”

" , " [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [dɪd] [jɛz] [nəʊ] [ˌem 'iː]['ʌŋk(ə)l] [maɪk] [wɒz; wəz] [bɒs] [æt; ət][ðə; ði]

"	B'ys	,	"	he	was	saying	,	"	did	yez	know	me	uncle	Mike	was	boss	at	the
"	b'ys	,	"	他	曾是	说	,	"	做过	是的	知道	我	叔叔	麦克风	曾是	老板	在	这

- ['kwɒri] ? "

shtone	quarry	?	"
-	采石场	?	"

“兄弟们，”他说道，“你们知道我叔叔迈克是采石场的老板吗？”

" [ai][dɪd] , " [sed] [bʌn] ['geɪts] , [ɒn][hɪz; ɪz][left] ; [ænd; ənd] [ruːb] - , [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,

"	I	did	,	"	said	Bun	Gates	,	on	his	left	;	and	Rube	Hollenhouser	,	on	the	right	,
"	我	做过	,	"	说	包子	盖茨	,	在	他的	左边	;	和	鲁布	-	,	在	这	正确的	,

“我做了，”左边的邦·盖茨说道；右边的鲁布·霍伦豪瑟也说道。

[in'kwaiə] , ['ɔːlməʊst] ['æŋkʃəsli] , " [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [njuːz] [juː; jʊ] [kept] [ˌjuː 'es] ['weɪtɪŋ]

inquired	,	almost	anxiously	,	"	Was	that	the	big	news	you	kept	us	waiting
询问	,	几乎	焦虑地	,	"	曾是	那	这	大的	消息	你	保留	我们	等待

[fɔː(r); fə(r)] ? "

for	?	"
为了	?	"

他几乎是焦急地问道：“这就是你让我们一直期待的重大消息吗？”

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] , - ?

"	Was	it	that	,	indade	?
"	曾是	它	那	,	-	?

“真是那样吗？”

[nəʊ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [griːn] [ðɪs] ['veri] [nuːn] ,

No	;	but	he	was	along	the	green	this	very	noon	,
不	;	但	他	曾是	沿着	这	绿色的	这	非常	中午	,

不，但他今天中午确实在绿地上。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz]['haɪdɪn] - [ˌpiːt] ['mæθərz] [hæt][ɪn][ðə; ði][bɪg]['meɪp(ə)l] - [triː] ,

while	I	was	hidin	'	Pete	Mather's	hat	in	the	big	maple	-	tree	,
尽管	我	曾是	隐藏	-	皮特	母亲的	帽子	在	这	大的	枫	-	树	,

当我把皮特·马瑟的帽子藏在大枫树里的时候，

[ænd; ənd][hiː; hi] [taʊld] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɪgɪst] [blɑːst][ɒv; əv] [rɒk] [ðæt] ['aɪvə]

and	he	towld	me	if	I	wanted	to	see	the	biggest	blast	of	rock	that	iver
和	他	托尔德	我	如果	我	通缉	到	看	这	最大	爆炸	的	岩石	那	河

[wɒz; wəz] [tʌtʃt] [ɒf] [æt; ət][wɒn]['faɪərɪŋ] ,

was	touched	off	at	wan	firing	,
曾是	感动	离开	在	万	射击	,

他问我是否想看看当年河上发生的最大规模的岩石爆炸，那是在一次炮击中引爆的。

[aɪ'd] [biː; bi] [weə(r)] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] - ['kwɒri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'fɔː(r)] [nuːn] [tuː; tə] -

I'd	betther	be	where	I	could	see	the	shtone	quarry	a	little	before	noon	to	-
ID	更好	是	在哪里	我	可以	看	这	-	采石场	一个	小的	前	中午	到	-

['mɒrəʊ] .

morrow	.
明天	.

我最好明天中午之前去看看采石场。

" [ðæt] [wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [njuːz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] ['enibɒdi] .

"	That	was	big	enough	news	to	satisfy	anybody	.
"	那	曾是	大的	足够的	消息	到	满足	任何人	.

“这消息足以让任何人满意。”

[ðə; ði] ['kwɒri] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)][səʊ] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] ,

The	quarry	was	only	a	mile	or	so	down	the	creek	,
这	采石场	曾是	仅有的	一个	英里	或者	所以	向下	这	溪	,

采石场就在小溪下游大约一英里处。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .

and	not	a	long	distance	from	the	bank	.
和	不是	一个	长的	距离	从	这	银行	.

而且离银行也不远。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ,

It	had	not	been	worked	for	some	years	,
它	有	不是	到过	工作	为了	一些	年	,

它已经停用好几年了。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [maɪk][mə'kjuː][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)][fɔː(r); fə(r)]

but	Mr	.	Mike	McCue	was	known	to	be	a	contractor	for
但	先生	.	麦克风	麦克休	曾是	已知	到	是	一个	承包商	为了

[ðə; ði] [njuː] ['reɪlrəʊd] ,

the	new	railroad	,
这	新的	铁路	,

但众所周知，迈克·麦克休先生是这条新铁路的承包商。

[ænd; ənd] ['fiːlɪks] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['nefjuː] .

and	Felix	was	his	nephew	.
和	菲利克斯	曾是	他的	侄子	.

费利克斯是他的侄子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði]['taɪdɪŋz] ; [bʌt; bət] ['fiːlɪks]

There	was	perfect	confidence	to	be	put	,	therefore	,	in	the	tidings	;	but	Felix
那里	曾是	完美的	信心	到	是	放	,	所以	,	在	这	消息	;	但	菲利克斯

['ædɪd] :

added	:
额外	:

因此，这条消息完全可信；但费利克斯补充道：

" [hiː; hi][bɪd][ˌem 'iː][nɒt] [tel] ['evribɒdi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [doʊnt][wɒnt][ə; eɪ] [kraʊd] [ə'raʊnd] .

"	He	bid	me	not	tell	everybody	,	for	they	don't	want	a	crowd	around	.
"	他	出价	我	不是	告诉	大家	,	为了	他们	不	想	一个	人群	大约	.

“他嘱咐我不要告诉所有人，因为他们不想周围人太多。”

[ai] [ɑːskt] [hɪm][wʊd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [seɪf] [ɒn][ðə; ði]['wɑːðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

I	asked	him	wud	it	be	safe	on	the	wather	,	and	he	said	,
我	问	他	会	它	是	安全的	在	这	水	,	和	他	说	,

我问他水上活动是否安全，他说：

- [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʊd] , [ɔː(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] - [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . -

'	Yes	,	it	wud	,	or	in	it	,	or	undher	it	,	or	on	the	far	side	of	it	.	'
-	是的	,	它	会	,	或者	在	它	,	或者	-	它	,	或者	在	这	远的	边	的	它	.	-

“是的，它会，或者在其中，或者使它脱离，或者在它的另一侧。”

[səʊ] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wɪd] [gəʊ] .

So	that's	the	way	we'd	betther	go	.
所以	那就是	这	方式	我们会	更好	去	.

所以，我们最好还是这样做。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['daʊtf(ə)l] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [sə'dʒestid] [baɪ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]

"	It	was	a	trifle	doubtful	which	of	the	ways	suggested	by	his	uncle
"	它	曾是	一个	琐事	疑	哪个	的	这	方式	建议	经过	他的	叔叔

[wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] ['fiːlɪks] [ˌrekə'mendɪd] [ə'dɔpt] ,

was	the	one	Felix	recommended	adopting	,
曾是	这	一	菲利克斯	受到推崇的	收养	,

“费利克斯建议采纳他叔叔提出的几种方法中的哪一种，这一点有点令人怀疑。”

[bʌt; bət] [bʌn] ['ɪnstəntli] [ɪk'skleɪmd] :

but	Bun	instantly	exclaimed	:
但	包子	即刻	惊呼	:

但本立刻惊呼道：

" [wiː; wi][kæn; kən][get][əʊld] - [bəʊt] .

"	We	can	get	old	Harms's	boat	.
"	我们	能	得到	老的	-	船	.

“我们可以弄到老哈姆斯的船。”

[hiːl] [lend][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː]['eni] [deɪ] .

He'll	lend	it	to	me	any	day	.
地狱	借	它	到	我	任何	天	.

他随时都愿意借给我。

['itl] [həʊld][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] . "

It'll	hold	half	a	dozen	.	"
它将	抓住	一半	一个	打	.	"

可以装六个。

" ['kɑːpeɪ] - [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [θɪn] .

"	Kape	shtill	about	it	,	thin	.
"	咖啡	-	关于	它	,	薄的	.

“Kape 仍然对此感到担忧，很瘦。”

[mɛˈbi] ['ʌŋk(ə)l] [maɪk] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] [skeə(r)] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Mebbe Uncle Mike doesn't want to scare the village .
也许 叔叔 麦克风 不 想 到 吓 这 村庄 .

也许迈克叔叔不想吓到村民。

[hiː; hi] [sed] [ðeid] [ɔːl] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] [kɛm] . "
He said they'd all hear it whin it kem . "
他 说 他们会 全部 听到 它 抱怨 它 肯 . "

他说他们都会听到它呜呜地响。

" [laʊd] [æz; əz] [ðæt] ? " [sed] [ruːb] .
" Loud as that ? " said Rube .
" 大声 作为 那 ? " 说 鲁布 .

"这么大声吗？"鲁布说道。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [blɑːst] [ðə; ði] [həʊl] ['kwɒri] [æt; ət] [wʌns] ? "
" Are they going to blast the whole quarry at once ? "
" 是 他们 去 到 爆炸 这 所有的 采石场 在 一次 ? "

"他们打算一次性炸毁整个采石场吗？"

" [ðæts] [wɒt] [ai] [ɑːskt] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , - [nəʊ] ; - [ðə; ði] [wɪst] [hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . -
" That's what I asked him , and he said , ' No ; ownly the wist half of it . ' -
" 那就是 什么 我 问 他 , 和 他 说 , - 不 ; - 这 维斯特 一半 的 它 . -

"我问了他这个问题，他说，'不，只有一半。'"

[ɪts] [ðə; ði] [njuː] - ['ðer] ['pʊtɪŋ] [ɪn] .
It's the new powdher they're putting in .
它是 这 新的 - 它们是 推杆 在 .

这是他们正在添加的新型粉末。

[nʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒmən] ['ʃuːtɪŋ] - [æt; ət] [ɔːl] .
None of your common shooting powdher at all .
没有任何 的 你的 常见的 射击 - 在 全部 .

普通的射击用火药完全不粘附。

[ɪts] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ðæt] [bəːsts] ['fɪfti] [taɪmz] [æt; ət] [wɑːns] .
It's a kind that bursts fifty times at wance .
它是 一个 种类 那 爆发 五十 时代 在 瓦恩斯 .

它是一种一次就能爆裂五十次的毒物。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['saɪləns] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['ʌtərəns] ,
" There was a touch of silence after that utterance ,
" 那里 曾是 一个 触碰 的 沉默 后 那 发声 ,

这句话之后，现场短暂地沉默了一会儿。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] ['stɔːriz] [ɪn] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] ['paʊə(r)]
for there were strange stories in circulation as to the explosive power
为了 那里 是 奇怪的 故事 在 循环 作为 到 这 爆炸物 力量
[ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['juːzɪŋ] .
of the new invention the railroad men were using .
的 这 新的 发明 这 铁路 男人 是 使用 .

因为当时流传着一些关于铁路工人使用的新发明具有爆炸威力的奇怪说法。

[ruːb] - [hæd; həd] [hɜːd] [əʊld] ['skwaɪə(r)] ['kʌdwəːθ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] " ['hætfʊl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]
Rube Hollenhouser had heard old Squire Cudworth say that a " hatful of it
鲁布 - 有 听到 老的 乡绅 卡德沃斯 说 那 一个 " 满 的 它
[wʊd] [bləʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] " ;
would blow up the Constitution of the United States " ;
会 吹 向上 这 宪法 的 这 团结的 各州 " ;

鲁布·霍伦豪瑟曾听老乡绅卡德沃思说过，"一大把这种东西就能炸毁美国宪法"；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [truː] ,
and **if** **that** **were** **true** **,**
和 如果 那 是 真的 ,

如果那是真的，

[wɒt] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wægən] - [ləʊd] [ɔː(r)] [səʊ] [tʌtʃt] [ɒf] [ɔːl] [æt; ət]
what **would** **not** **be** **the** **effects** **of** **a** **wagon** **-** **load** **or** **so** **touched** **off** **all** **at**
什么 会 不是 是 这 效果 的 一个 车皮 - 加载 或者 所以 感动 离开 全部 在
[wʌns] [ə'pɒn] [ðə; ði] [stəʊn] ['kwɒri] ?
once **upon** **the** **stone** **quarry** **?**
一次 之上 这 石头 采石场 ?

如果一车石料一下子全部倾倒在采石场上，会造成怎样的影响呢?

[bʌn] [ænd; ənd] [ruːb] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['suːnə(r)] [bæk] [frɒm; frəm] ['draɪvɪŋ] [ðeə(r)] [kaʊz] [ðæt] [naɪt]
Bun **and** **Rube** **were** **no** **sooner** **back** **from** **driving** **their** **cows** **that** **night**
包子 和 鲁布 是 不 很快 后退 从 驾驶 他们的 牛 那 夜晚
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [bəuθ] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blæk,smɪθs] [haʊs] ,
than **they** **both** **went** **over** **to** **the** **blacksmith's** **house** **,**
比 他们 两个都 去 超过 到 这 铁匠 房子 ,

那天晚上，邦和鲁布刚赶完牛回来，就一起去了铁匠家。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [ləʊn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bəʊt] .
and **secured** **the** **loan** **of** **his** **boat** **.**
和 安全 这 贷款 的 他的 船 .

并成功借到了他的船。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , ['ɪnstəntli]
Of **course** **they** **told** **him** **what** **they** **wanted** **it** **for** **,** **and** **he** **said** **,** **instantly**
的 课程 他们 讲述 他 什么 他们 通缉 它 为了 , 和 他 说 , 即刻
⋮
⋮
⋮

当然，他们告诉他想要这东西做什么，他立刻就说：

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] , [bɔɪz] ?
" **Is** **that** **so** **,** **boys** **?**
" 是 那 所以 , 男孩们 ?

“真是这样吗，孩子们？”

[tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .
Tell **you** **what** **I'll** **do** **.**
告诉 你 什么 患病的 做 .

告诉你我会怎么做。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [blɑːst] .
I'd **like** **to** **see** **that** **blast** **.**
ID 喜欢 到 看 那 爆炸 .

我想看看那次爆炸。

[aɪl] [gəʊ] [maɪ'self] .
I'll **go** **myself** **.**
患病的 去 我 .

我亲自去。

['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] . "
Plenty **of** **room** **in** **the** **boat** **.** **"**
很多 的 房间 在 这 船 . "

船上空间很宽敞。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪl] - [dæm] ? " [ɑːskt] [bʌn] .
" **What** **shall** **we** **do** **when** **we** **get** **to** **the** **mill** **-** **dam** **?** **"** **asked** **Bun** **.**
" 什么 将 我们 做 什么时候 我们 得到 到 这 磨 - 坝 ? " 问 包子 .

“我们到了磨坊水坝该怎么办？”邦问道。

" [ðə; ði] ['kwɔːriz] [ə'weɪ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][pɒnd] . "

"	The	quarry's	away	below	the	pond	.	"
"	这	采石场的	离开	以下	这	池塘	.	"

“采石场在池塘下面。”

" [wiː; wi][kæn; kən][get][ə'nʌðə(r)] [bəʊt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][dæm] .

"	We	can	get	another	boat	below	the	dam	.
"	我们	能	得到	其他	船	以下	这	坝	.

“我们可以从大坝下游弄到另一艘船。”

[ɪf] [wiː; wi][kænt] , [wiː; wi][kæn; kən] [hɔːl] [maɪn] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] .

If	we	can't	,	we	can	haul	mine	around	it	in	five	minutes	.
如果	我们	不能	,	我们	能	运输	矿	大约	它	在	五	分钟	.

如果不行，我们可以五分钟内把我的车运过去。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðɪs] ['prɒbləm][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] ,

"	The	boys	had	been	considering	this	problem	at	that	very	moment	,
"	这	男孩们	有	到过	考虑	这	问题	在	那	非常	片刻	,

“男孩们当时正在思考这个问题。”

[bʌt; bət][wʌn] [lʊk] [æt; ət][hɑːrmz][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'vɪns] ['eni][wʌn][ɒv; əv]

but	one	look	at	Harms	the	blacksmith	was	enough	to	convince	any	one	of
但	一	看	在	危害	这	铁匠	曾是	足够的	到	说服	任何	一	的

[hɪz; ɪz] ['bɒdɪli] [ə'bɪləti][tuː; tə][dræg]['eni] [bəʊt][ɒn] [ðæt] [kriːk] [ə'raʊnd] ['eniθɪŋ] .

his	bodily	ability	to	drag	any	boat	on	that	creek	around	anything	.
他的	身体上的	能力	到	拖	任何	船	在	那	溪	大约	任何事物	.

但只要看一眼铁匠哈姆斯，任何人都会相信他有能力拖着小溪里的任何船只绕过任何东西。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [trə'mendəsli] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ænd; ənd] ['kɜːli] - ['hedɪd] [ænd; ənd] [gʊd] -

He	was	tremendously	large	and	strong	,	and	curly	-	headed	and	good	-
他	曾是	非常	大的	和	强的	,	和	卷曲	-	标题	和	好的	-

[neɪˌtʃəd] .

natured	.
自然	.

他身材高大强壮，一头卷发，性格温和。

['evribɒdi] [laɪkt] [hɪm] ,

Everybody	liked	him	,
大家	喜欢	他	,

大家都喜欢他。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][mɔː(r)] [greɪ] [bɪəd] [ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][mæn][ɪn]

and	he	had	more	gray	beard	and	mustache	than	any	other	man	in
和	他	有	更多的	灰色的	胡须	和	胡子	比	任何	其他	男人	在

[prəʊm] ['sentə(r)] .

Prome	Centre	.
普罗米	中心	.

他的灰白胡须比普罗姆中心的任何其他男人都多。

" [ɪts] [ɔːl] [fɪkst] , [ðen] , " [sed] [ruːb] .

"	It's	all	fixed	,	then	,	"	said	Rube	.
"	它是	全部	固定的	,	然后	,	"	说	鲁布	.

“那一切都解决了，”鲁布说道。

" [ai][təʊld] ['diːkən] ['tʃɪtəndən] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] [drəʊv] [hɪz; ɪz] [kaʊz] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

"	I	told	Deacon	Chittenden	about	it	when	I	drove	his	cows	in	for	him	,
"	我	讲述	执事	奇滕登	关于	它	什么时候	我	驾驶	他的	牛	在	为了	他	,

“我帮奇滕登执事赶牛的时候，把这件事告诉了他。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] ['keɪtɪ][ænd; ənd] [bɪl] [kʊd; kəd][gəʊ] .

and	he	said	right	away	that	Katy	and	Bill	could	go	.
和	他	说	正确的	离开	那	凯蒂	和	账单	可以	去	.

他立刻表示凯蒂和比尔可以走了。

[ðeɪ] [woʊnt] [teɪk] [ʌp] ['eni] [ruːm] . "
They won't take up any room . "
他们 惯于 拿 向上 任何 房间 . "

它们不会占用任何空间。

" ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] .
" Plenty of room .
" 很多 的 房间 .

空间很充足。

[let] - [ɪm] [kʌm] .
Let ' em come .
让 - 呃 来 .

让他们来吧。

[aɪ'd][dʒʌst][laɪk][tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑː(r)] [ðæt] [njuː]['paʊdə(r)][kæn; kən] [bləʊ] [ə; eɪ] [rɒk] .
I'd just like to see how far that new powder can blow a rock .
ID 只是 喜欢 到 看 如何 远的 那 新的 粉末 能 吹 一个 岩石 .

我只是想看看这种新粉末能把石头吹多远。

[glæd][juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] .
Glad you told me .
高兴的 你 讲述 我 .

幸好你告诉我了。

[wiːl; wil] [stɑːt] [ɪn] [gʊd] ['siːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] .
We'll start in good season to be there .
出色地 开始 在 好的 季节 到 是 那里 .

我们会选择合适的时机出发，争取在那里亮相。

" [səʊ][fɑː(r)] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [wɜːkt] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɑːm] ;
" So far everything had worked to a charm ;
" 所以 远的 一切 有 工作 到 一个 魅力 ;

“到目前为止，一切都进行得非常顺利；

[bʌt; bət] [waɪl] [bʌn] ['geɪts] [təʊld][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][æt; ət][ðə; ði]['sʌpə(r)]['teɪb(ə)l] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]
but while Bun Gates told his mother at the supper table what was going
但 尽管 包子 盖茨 讲述 他的 母亲 在 这 晚餐 桌子 什么 曾是 去
[tuː; tə] ['hæpən] ,
to happen ,
到 发生 ,

但是，当邦·盖茨在餐桌上告诉他母亲将要发生的事情时，

[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][dʒef] [spəʊk] [raɪt] [aʊt] , " ['mʌðə(r)] , [meɪ] [aɪ][gəʊ] ? "
his brother Jeff spoke right out , " Mother , may I go ? "
他的 兄弟 杰夫 辐 正确的 出去 , " 母亲 , 可能 我 去 ? "

他的弟弟杰夫直接开口问道：“妈妈，我可以走了吗？”

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
" Yes , " said his mother .
" 是的 , " 说 他的 母亲 .

“是的，”他母亲说。

[ænd; ənd] [ɑːnt] ['dɔːkəs] ['ædɪd] [æt; ət][wʌns] , " ['sɜːt(ə)nli] , [ænd; ənd]['ləʊɪs] [tuː] .
And Aunt Dorcas added at once , " Certainly , and Lois too .
和 阿姨 多卡斯 额外 在 一次 , " 当然 , 和 路易丝 也 .

多卡斯姨妈立刻补充道：“当然，还有洛伊斯。”

[bʌt; bət] , [æl'maɪrə] , [juː; jʊ][ɔː(r)][aɪ] , [ɔː(r)][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
But , Almira , you or I , or both of us ,
但 , 阿尔米拉 , 你 或者 我 , 或者 两个都 的 我们 ,

但是，阿尔米拉，无论是你、我，还是我们俩，

[hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

had	better	go	along	to	take	care	of	them	.
有	更好的	去	沿着	到	拿	关心	的	他们	.

最好还是陪他们一起去。

" [bʌn] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] - [bəʊt] , [bʌt; bət] [ɑːnt] ['dɔːkəs] ['saɪlənst] [hɪm] [wɪð] :

"	Bun	said	something	about	the	size	of	Harms's	boat	,	but	Aunt	Dorcas	silenced	him	with	:
"	包子	说	某物	关于	这	尺寸	的	-	船	,	但	阿姨	多卡斯	沉默	他	和	:

“邦恩说了些关于哈姆斯船大小的话，但多卡斯阿姨用一句话让他闭嘴：”

" [doʊnt][aɪ] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['kæri] ?

"	Don't	I	know	how	many	she	can	carry	?
"	不	我	知道	如何	许多	她	能	携带	?

“难道我不知道她能背多少人吗？”

[bɪ'saɪdz] , [aɪm] [baʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['kwɒri] [bləʊn] [ʌp] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌns] .

Besides	,	I'm	bound	to	see	that	quarry	blown	up	,	just	for	this	once	.
除了	,	我是	边界	到	看	那	采石场	吹	向上	,	只是	为了	这	一次	.

此外，我肯定会亲眼看到那个采石场被炸毁，就这一次。

" [səʊ] [bʌn] [wɒz; wəz] [pʊt] [daʊn] ;

"	So	Bun	was	put	down	;
"	所以	包子	曾是	放	向下	;

于是，小本就被安乐死了；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

but	when	they	all	got	out	in	front	of	the	gate	an	hour	or	so	after	breakfast	next	morning	,
但	什么时候	他们	全部	得到	出去	在	正面	的	这	门	一个	小时	或者	所以	后	早餐	下一个	早晨	,

但第二天早上早餐后大约一个小时，当他们都走到大门前时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ruːb] - [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [geɪt] ,

there	was	Rube	Hollenhouser	in	front	of	his	gate	,
那里	曾是	鲁布	-	在	正面	的	他的	门	,

鲁布·霍伦豪瑟就站在他家门口。

[ænd; ənd] ['fiːlɪks] [mə'kjuː][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['bɪdi] [mə'kjuː][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] ,

and	Felix	McCue	and	little	Biddy	McCue	were	with	him	,
和	菲利克斯	麦克休	和	小的	比迪	麦克休	是	和	他	,

菲利克斯·麦克休和小比迪·麦克休也和他在一起。

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [wɜː(r); wə(r)]['mɪsɪz] . ['tʃɪtəndən] [ænd; ənd]['keɪtɪ] ['tʃɪtəndən] [ænd; ənd] [bɪl] ,

and	right	across	the	street	were	Mrs	.	Chittenden	and	Katy	Chittenden	and	Bill	,
和	正确的	穿过	这	街道	是	太太	.	奇滕登	和	凯蒂	奇滕登	和	账单	,

街对面住着奇滕登太太、凯蒂·奇滕登和比尔。

[ænd; ənd] [bʌn] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][maɪ] ['spekld] [pɪg][ænd; ənd] - ['brɪnd(ə)ld] [kaʊ] ,

and	Bun	said	to	himself	,	"	If	we	had	my	speckled	pig	and	Chittenden's	brindled	cow	,
和	包子	说	到	他自己	,	"	如果	我们	有	我的	斑驳的	猪	和	-	斑纹	奶牛	,

邦恩心想：“如果我们有了我的斑点猪和奇滕登的斑纹牛，

[ænd; ənd] [ɪf] [hɑːrmz] [tʊk] [hɪz; ɪz][dɒg] , [ðə; ði] - [biː; bi] - [məʊst] [fʊl] .

and	if	Harms	took	his	dog	,	the	boat'd	be	'	most	full	.
和	如果	危害	采取	他的	狗	,	这	-	是	-	最多	满的	.

如果哈姆斯带上他的狗，那艘船就"满员"了。

" [ɑːnt] ['dɔːkəs] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tʃɪtəndən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ]

"	Aunt	Dorcas	and	Mrs	.	Chittenden	began	to	think	the	party	was	growing
"	阿姨	多卡斯	和	太太	.	奇滕登	开始	到	思考	这	派对	曾是	生长

['prɪti] [lɑːdʒ] ,

pretty	large	,
漂亮的	大的	,

"多卡斯姨妈和奇滕登太太开始觉得聚会的人数越来越多了，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [kriːk] ,

but	there	was	no	need	of	it	;	for	when	they	reached	the	creek	,
但	那里	曾是	不	需要	的	它	;	为了	什么时候	他们	达到	这	溪	,

但其实没有必要；因为当他们到达小溪边时，

[nɪə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ðeə(r)] [stʊd] [əʊld][hɑːrmz] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [wɜːd] [hiː; hi] [spəʊk] [wɒz; wəz] :

near	the	bridge	,	there	stood	old	Harms	,	and	the	first	word	he	spoke	was	:
靠近	这	桥	,	那里	站立	老的	危害	,	和	这	第一的	单词	他	辐	曾是	:

桥边站着老哈姆斯，他说的第一句话是：

" [aɪ][kaɪnd][əʊ] - [gest] [haʊ] ['itəd][biː; bi] .

"	I	kind	o	'	guessed	how	it'd	be	.
"	我	种类	o	-	猜对了	如何	它会	是	.

我大概猜到了会是什么样子。

['mɔːrnɪn] - , ['leɪdɪz] .

Mornin	'	,	ladies	.
早晨	-	,	女士们	.

早上好，女士们。

[glæd] [wɪv] [gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [ləʊd][fɔː(r); fə(r)][bəuθ][boʊts] .

Glad	we've	got	a	good	load	for	both	boats	.
高兴的	我们已经	得到	一个	好的	加载	为了	两个都	船	.

很高兴我们两艘船都装满了货物。

[juː; jʊ][get][ɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən]['hænd(ə)l] ['tʌðər] [wʌn] .

You	get	in	with	me	,	and	the	boys	can	handle	t'other	one	.
你	得到	在	和	我	,	和	这	男孩们	能	处理	另一个	一	.

你跟我一起进去，剩下的那一个就交给兄弟们吧。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk][hɑːrmz] .

"	It	was	just	like	Harms	.
"	它	曾是	只是	喜欢	危害	.

"这就像哈姆斯一样。"

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [ri'mɑːk] : " [gɪt][ɪn] [naʊ] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [ʃʌv] [ɒf] .

In	another	minute	he	remarked	:	"	Git	in	now	,	and	we'll	shove	off	.
在	其他	分钟	他	评论	:	"	git	在	现在	,	和	出色地	推	离开	.

又过了一会儿，他说道："现在上车，我们出发。"

" [ɑːnt] ['dɔːkəs] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [frʌnt] [siːt] [ɒv; əv] [ðæt] [bəʊt] ,

"	Aunt	Dorcas	was	already	in	the	very	front	seat	of	that	boat	,
"	阿姨	多卡斯	曾是	已经	在	这	非常	正面	座位	的	那	船	,

"多卡斯阿姨当时已经坐在那艘船的最前面了，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tʃɪtəndən] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['bæləns] [hɜː'self] .

and	Mrs	.	Chittenden	was	in	the	middle	,	trying	to	balance	herself	.
和	太太	.	奇滕登	曾是	在	这	中间	,	尝试	到	平衡	她自己	.

奇滕登夫人站在中间，努力保持平衡。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] ['wɪljəm] [sɪt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [meɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [lʊk] ['waɪdə(r)] ,

She	made	William	sit	beside	her	,	and	they	two	made	the	boat	look	wider	,
她	制成	威廉	坐	旁	她	,	和	他们	二	制成	这	船	看	更广泛	,

她让威廉坐在她旁边，两人一起坐下，显得船身更宽了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['ekstrə] [ruːm] [ɒn] [ðæt] [siːt] .

there	was	so	much	extra	room	on	that	seat	.
那里	曾是	所以	很多	额外的	房间	在	那	座位	.

那个座位上还有很多空余空间。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	483	]
[	页	-	]

[第483页]

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt] , [ðə; ði][wʌn][hɑːrmz][hæd; həd] ['bɒrəʊd] , [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][hɑːf][ə; eɪ][saɪz]

The	other	boat	,	the	one	Harms	had	borrowed	,	was	almost	half	a	size
这	其他	船	,	这	一	危害	有	借来的	,	曾是	几乎	一半	一个	尺寸

['lɑːdʒə(r)] ,

larger	,
更大的	,

哈姆斯借来的另一艘船，尺寸几乎比这艘大了半个号。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['kɑːgəʊ] [ðɪs] [taɪm] ;

and	it	had	a	cargo	this	time	;
和	它	有	一个	货物	这	时间	;

而且这次它还载有货物;

[fɔː(r); fə(r)]['ləʊɪs] ['geɪts] [ænd; ənd]['keɪtɪ] ['tʃɪtəndən] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] ,

for	Lois	Gates	and	Katy	Chittenden	were	on	the	front	seat	,
为了	路易丝	盖茨	和	凯蒂	奇滕登	是	在	这	正面	座位	,

洛伊斯·盖茨和凯蒂·奇滕登坐在前排座位上。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['fiːlɪks] [ænd; ənd] ['bɪdi] .

and	behind	them	were	Felix	and	Biddy	.
和	在后面	他们	是	菲利克斯	和	比迪	.

他们身后是菲利克斯和比迪。

[ruːb] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['rəʊɪŋ] [siːt] , [ænd; ənd] [bʌn] [ænd; ənd][dʒef][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [stɜːn] .

Rube	was	on	the	rowing	seat	,	and	Bun	and	Jeff	were	in	the	stern	.
鲁布	曾是	在	这	划船	座位	,	和	包子	和	杰夫	是	在	这	船尾	.

鲁布坐在划桨位上，邦和杰夫坐在船尾。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][grænd][raɪd] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [mɪl] -

It	was	a	grand	ride	down	the	creek	,	but	when	they	came	out	on	the	mill	-
它	曾是	一个	盛大	骑	向下	这	溪	,	但	什么时候	他们	来了	出去	在	这	磨	-

[pɒnd] ,

pond	,
池塘	,

沿着小溪一路顺流而下，真是一段美妙的旅程，但当他们来到磨坊池塘边时，

['mɪsɪz] . ['tʃɪtəndən] [ɪk'skleɪmd] :

Mrs	.	Chittenden	exclaimed	:
太太	.	奇滕登	惊呼	:

奇滕登夫人惊呼道:

" [aɪ'd][nəʊ][aɪ'dɪə][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][waɪd] .

"	I'd	no	idea	it	was	so	wide	.
"	ID	不	主意	它	曾是	所以	宽的	.

“我完全没想到它这么宽。”

[dɪə(r)][ˌem 'iː] !
Dear me !
亲爱的 我 !

天哪!

[ɪf] [ai][hæd; həd] [driːmd] [ɒv; əv]['eni] [sʌtʃ] [rɪsk][æz; əz] [ðɪs] , [aɪ'd]['nevə(r)][hæv; həv] [kʌm] . "
If I had dreamed of any such risk as this , I'd never have come . "
如果 我 有 梦见 的 任何 这样的 风险 作为 这 , ID 绝不 有 来 . "

如果我当初想到会有这样的风险，我肯定不会来的。

" ['nɒns(ə)ns] ! " [sed] [ɑːnt] ['dɔːkəs] .
" Nonsense ! " said Aunt Dorcas .
" 废话 ! " 说 阿姨 多卡斯 .

"胡说！"多卡斯阿姨说道。

" [ɪf] ['mɪstə(r)] . - [end][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] [kiːps] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)] , [ɔːl][ðə; ði][rest] [wɪl] . "
" If Mr . Harms's end of the boat keeps above water , all the rest will . "
" 如果 先生 . - 结尾 的 这 船 保持 多于 水 , 全部 这 休息 将要 . "

"如果哈姆斯先生那头的船不被水淹没，那么船的其余部分也都会不被水淹没。"

" [hiːz] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [mæn] , " [saɪd] ['mɪsɪz] . ['tʃɪtəndən] .
" He's a very heavy man , " sighed Mrs . Chittenden .
" 他是 一个 非常 重的 男人 , " 叹了口气 太太 . 奇滕登 .

"他是个很重的人，"奇滕登太太叹了口气。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][dræg] [weɪ] , [ə'raʊnd][ðə; ði] [mɪl] - [dæm] ,
So he was , and when they reached the drag way , around the mill - dam ,
所以 他 曾是 , 和 什么时候 他们 达到 这 拖 方式 , 大约 这 磨 - 坝 ,

所以他确实如此，当他们到达磨坊大坝附近的拖道时，

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [pʊt] [ə; eɪ]['rəʊlə(r)][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd]['græv(ə)l] , [ænd; ənd][dræg] [ðəʊz] [boʊts]
and saw him put a roller on the grass and gravel , and drag those boats
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

我看到他把滚筒放在草地和碎石地上，然后拖着那些船到处走。

[wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɒn][ðə; ði]['rəʊlə(r)] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɪ'ləʊ] ,
one after the other , on the roller , and put them in the water below ,
一 后 这 其他 , 在 这 滚筒 , 和 放 他们 在 这 水 以下 ,

一个接一个地放在滚筒上，然后放入下面的水中。

[ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [weɪt] ['kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] .
they understood that his weight counted for something .
他们 理解 那 他的 重量 计数 为了 某物 .

他们明白他的体重是有分量的。

[θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] ['fɜːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [waɪd]
Three - quarters of a mile further down the creek ; and now it grew wide
三 - 四分之一 的 一个 英里 更远 向下 这 溪 ; 和 现在 它 生长 宽的
[ænd; ənd][ræn] ['sləʊli] ,
and ran slowly ,
和 跑 缓慢地 ,

沿着小溪往下游走了四分之三英里；现在溪面变宽，水流也变得缓慢了。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fɔːmd] [ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [diːpə(r)] .
and seemed to have formed a habit of being generally deeper .
和 似乎 到 有 形成 一个 习惯 的 存在 一般来说 更深 .

而且似乎已经养成了说话比较深沉的习惯。

[ðə; ði] ['i:stəli] [bæŋk] [sləʊpt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔ:tərz] [edʒ] ,

The	easterly	bank	sloped	away	from	the	water's	edge	,
这	东风	银行	倾斜的	离开	从	这	水的	边缘	,

东岸向远离水边的方向倾斜，

[bɪ'kʌmɪŋ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['sti:pə] [ðə; ði] ['fɜ:ðə(r)] [ðeɪ] ['drɪftɪd] [daʊn] .

becoming	higher	and	steeper	the	further	they	drifted	down	.
成为	更高	和	更陡峭	这	更远	他们	漂移	向下	.

随着他们向下漂移得越来越远，坡度也越来越大。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['bɪdi] [mə'kju:] [hu:] [fɜ:st] ['ʃaʊtɪd] :

It	was	Biddy	McCue	who	first	shouted	:
它	曾是	比迪	麦克休	WHO	第一的	喊叫	:

最先喊出这句话的是比迪·麦克休：

" [jɑ:nz] [ðə; ði] ['kwɒri] .

"	Yon's	the	quarry	.
"	扬的	这	采石场	.

“Yon是采石场。”

[si:] [ðə; ði][mɪn][ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] [ə'bʌv] ?

See	the	min	on	the	ridge	above	?
看	这	最小	在	这	岭	多于	?

看到上面山脊上的最小值了吗?

['ʌŋk(ə)l][maɪk] [sed] [ðeə(r)] [mait] [bi:; bi] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [θɪm] .

Uncle	Mike	said	there	might	be	less	than	a	hundred	of	thim	.
叔叔	麦克风	说	那里	可能	是	较少的	比	一个	百	的	蒂姆	.

迈克叔叔说，他们可能不到一百个。

" [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][skɔ:(r)][ɔ:(r)] [tu:] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɔ:ld] ,

"	It	looked	as	if	there	were	at	least	a	score	or	two	,	and	the	bald	,
"	它	看起来	作为	如果	那里	是	在	至少	一个	分数	或者	二	,	和	这	秃	,

“看起来至少有二三十个，还有那个秃头，

[ˌpɜ:pən'dɪkjələ(r)] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['laɪmstəʊn] [ledʒ] [wɒz; wəz] [wɜ:θ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][fɔ:(r); fə(r)]

perpendicular	front	of	the	great	limestone	ledge	was	worth	looking	at	for
垂直	正面	的	这	伟大的	石灰石	壁架	曾是	值得	寻找	在	为了

[ə; eɪ]['məʊmənt] .

a	moment	.
一个	片刻	.

巨大的石灰岩峭壁垂直的正面值得我们驻足片刻。

" ['keɪtɪ] , " [sed] ['ləʊɪs] , ['i:gəli] , " [du:; də][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['kwɒri] ?

"	Katy	,	"	said	Lois	,	eagerly	,	"	do	you	see	the	quarry	?
"	凯蒂	,	"	说	路易丝	,	急切地	,	"	做	你	看	这	采石场	?

“凯蒂，”洛伊斯急切地说，“你看到采石场了吗？”

[ðæts] [wɒt] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [bləʊ] [ə'weɪ] . "

That's	what	they're	going	to	blow	away	.	"
那就是	什么	它们是	去	到	吹	离开	.	"

这就是他们要摧毁的东西。

" [dɪə(r)][ˌem 'i:] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['tʃɪtəndən] .

"	Dear	me	!	"	exclaimed	Mrs	.	Chittenden	.
"	亲爱的	我	!	"	惊呼	太太	.	奇滕登	.

“我的天哪！”奇滕登太太惊呼道。

" ['mɪstə(r)] . [hɑ:rmz] , [ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['deɪndʒə(r)] ? "

"	Mr	.	Harms	,	is	there	any	danger	?	"
"	先生	.	危害	,	是	那里	任何	危险	?	"

哈姆斯先生，有危险吗?

" [nɒt] [ən'les] [ðeəz; ðəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l][paɪl][ɒv; əv][ðæt] [njuː]['paʊdə(r)][bɪ'haɪnd] [ðəʊz] [rɒks] .
" Not unless there's an awful pile of that new powder behind those rocks .
" 不是 除非 有 一个 可怕 桩 的 那 新的 粉末 在后面 那些 岩石 .

"除非那些岩石后面堆积着一大堆那种新形成的粉末。"

[wɒt] [ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə]['tʌmb(ə)l][ðə; ði]['ʌpə(r)] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ledʒ] ['əʊvə(r)] ,
What they want to do is to tumble the upper front of the ledge over ,
什么 他们 想 到 做 是 到 翻滚 这 上 正面 的 这 壁架 超过 ,

他们想做的就是让屋檐上部向前翻倒。

[səʊ] ['itl] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] ['kwɒri] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][get][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
so it'll fall into the quarry and they can get at it .
所以 它将 落下 进入 这 采石场 和 他们 能 得到 在 它 .

这样它就会掉进采石场，他们就可以把它挖出来了。

[aɪ'd][dʒʌst][laɪk][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [rɒk] [laɪk] [ðæt] [kʌm] [daʊn] , ['prɪti] [naɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] . "
I'd just like to see a rock like that come down , pretty nigh a hundred feet . "
ID 只是 喜欢 到 看 一个 岩石 喜欢 那 来 向下 , 漂亮的 夜 一个 百 脚 . "

我真想看看那样一块石头从将近一百英尺高的地方掉下来。

" ['ʌŋk(ə)l][maɪk] , " [sed] ['fiːlɪks] , " [təʊld][juː 'es] [id] [bleʊn] [ʌp] [heɪps] [ɒv; əv] [stəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
" Uncle Mike , " said Felix , " told us he'd blown up hapes of stone in his day ,
" 叔叔 麦克风 , " 说 菲利克斯 , " 讲述 我们 他会 吹 向上 哈普斯 的 石头 在 他的 天 ,

"迈克叔叔，"费利克斯说，"告诉我们他年轻时炸毁过很多石头形状的物体。"

[bʌt; bət] [id] ['nɪvər]['faɪəd][ə; eɪ][blɑːst][laɪk] [ðɪs] [wɒn] . "
but he'd niver fired a blast like this wan . "
但 他会 尼弗 被解雇 一个 爆炸 喜欢 这 万 . "

但他从未像这样发射过威力巨大的炮弹。

" [hɑːrmz] , [wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][juː 'es][ɔːl] [ɪf] [ðə; ði] - - [ðə; ði] [rɒŋ]
" Misther Harms , what wud become of us all if the powdher worruked the wrong
" 先生 危害 , 什么 会 变得 的 我们 全部如果 这 - - 这 错误的
[wei] ? "
way ? "
方式 ? "

"哈姆斯先生，如果火药装错了方向，我们所有人都会怎么样？"

" [wɒt] [wei] [wʊd] [ðæt] [biː; bi] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . [hɑːrmz] .
" What way would that be ? " said Mr . Harms .
" 什么 方式 会 那 是 ? " 说 先生 . 危害 .

"那会是哪种方式呢？"哈姆斯先生问道。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] .
" The other way .
" 这 其他 方式 .

反过来。

[ai] [miːn] , [ɪf] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bləʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ,
I mean , if instead of blowing out the front of the rock ,
我 意思是 , 如果 反而 的 吹 出去 这 正面 的 这 岩石 ,

我的意思是，如果不是炸毁岩石的正面，

[ˌaɪ 'tiː][lɪft] [ðæt] [ɔːl] - [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
it lift that all shtanding where it is ,
它 举起 那 全部 - 在哪里 它 是 ,

它把所有站立在那里的东西都抬起来了，

[ænd; ənd] [bluː] [aʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
and blew out the country to the back of it ?
和 吹 出去 这 国家 到 这 后退 的 它 ?

然后把整个国家炸飞到它的后方？

" [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][bɪg] ['blæksmɪθ] [kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] , [ɑːnt] ['dɔːkəs] , [huː] [hæd; həd]
" Before the big blacksmith could answer this question , Aunt Dorcas , who had
" 前 这 大的 铁匠 可以 回答 这 问题 , 阿姨 多卡斯 , WHO 有
[biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɒtʃ] ,
been looking at her watch ,
到过 寻找 在 她 手表 ,

"大铁匠还没来得及回答这个问题，一直看着手表的朵卡斯姨妈....."

[riˈmɑːk] :
remarked :
评论 :

评论道:

" [hɑːf] - [pɑːst][ɪˈlev(ə)n] [əˈklɑːk] .
" Half - past eleven o'clock .
" 一半 - 过去的 十一 点钟 .

"十一点半。"

[ɪf] [ðæt] [θɪŋz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [bɪˈfɔː(r)] ['dɪnə(r)] - [taɪm] , [ɪts] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] ['prɪti] [suːn] . "
If that thing's going to go off before dinner - time , it's got to go pretty soon . "
如果 那 事物 去 到 去 离开 前 晚餐 - 时间 , 它是 得到 到 去 漂亮的 很快 . "

如果那东西要在晚饭前响起，那就得尽快响起才行。

" [bɔɪz] , " ['ʃaʊtɪd] [ruːb] , " [siː] - [ɪm] [rʌn] !
" Boys , " shouted Rube , " see ' em run !
" 男孩们 , " 喊叫 鲁布 , " 看 - 呃 跑步 !

"孩子们，"鲁布喊道，"看他们跑！"

[ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn][left][ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] . "
There's only one left on the ridge . "
有 仅有的 一 左边 在 这 岭 . "

山脊上只剩下一个了。

" [ðæts] [ˌem ˈiː]['ʌŋk(ə)l][maɪk] , " [sed] ['fiːlɪks] , ['praʊdli] .
" That's me uncle Mike , " said Felix , proudly .
" 那就是 我 叔叔 麦克风 , " 说 菲利克斯 , 自豪地 .

"那是我叔叔迈克，"菲利克斯自豪地说。

" [hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['tʌtʃɪz] [ɒf] [ðə; ði][bɪg][blɑːsts][hɪmˈself] , [ænd; ənd] [θɪn] [ðeəz; ðəz][nəʊ] -
" He always touches off the big blasts himself , and thin there's no powdher -
['weɪstɪd] . "
wasted . "
浪费 . "

"他总是自己引爆那些大爆炸，一点火药都不会浪费。"

" [hiːz] ['rʌnɪŋ] [tuː] , " [sed] [bʌn] .
" He's running too , " said Bun .
" 他是 跑步 也 , " 说 包子 .

"他也在跑，"邦说道。

" [hiːz] [əˈfreɪd][ðə; ði] [njuː]['paʊdə(r)] [maɪt] [get] [əˈhed] [ɒv; əv][hɪm] . "
" He's afraid the new powder might get ahead of him . "
" 他是 害怕的 这 新的 粉末 可能 得到 前方 的 他 . "

"他担心这种新粉末会抢占先机。"

" [lʊk] [naʊ] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . [hɑːrmz] .
" Look now , all of you ! " shouted Mr . Harms .
" 看 现在 , 全部 的 你 ! " 喊叫 先生 . 危害 .

"都给我看！"哈姆斯先生喊道。

" [bɪgɪst] [blɑːst]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə'raʊnd] [ðiːz] [pɑːts] .
" Biggest blast ever heard of around these parts .
" 最大 爆炸 曾经 听到 的 大约 这些 部分 .

"这是我们这片地区有史以来听到的最大爆炸。"

" [ðeɪ] ['hɑːdli] [briːðd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː]['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [bʌt; bət] [ɑːnt] ['dɔːkəs]
" They hardly breathed for the next few seconds , but Aunt Dorcas
" 他们 几乎 呼吸 为了 这 下一个 很少 秒 , 但 阿姨 多卡斯
[hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [wɒtʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
had her watch in her hand ,
有 她 手表 在 她 手 ,

"接下来的几秒钟，他们几乎屏住了呼吸，但多卡斯阿姨手里拿着她的手表。"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] , " [hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
and she was just saying , " Half a minute ,
和 她 曾是 只是 说 , " 一半 一个 分钟 ,

她当时就说："还有半分钟，

" [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʌf] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd] [dʌst] [ʃɒt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]
" when a little puff of smoke and dust shot up at the top of the
" 什么时候 一个 小的 噗 的 抽烟 和 灰尘 射击 向上 在 这 顶部 的 这
['laɪmstəʊn] [rɪdʒ] .
limestone ridge .
石灰石 岭 .

"这时，石灰岩山脊顶部喷出一小团烟雾和尘土。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [pʌfs] — ['nəʊbədi][kʊd; kəd] [tel] [haʊ] ['meni] ,
It was followed by other little puffs — nobody could tell how many ,
它 曾是 随后 经过 其他 小的 泡芙 — 无人 可以 告诉 如何 许多 ,

随后又冒出了几股小烟——没人能说清到底有多少股，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['smʌðə] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [klaʊd] [ðæt] [ə'rəʊz][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [fiːt] .
for they were all smothered in a sudden cloud that arose for many feet .
为了 他们 是 全部 窒息 在 一个 突然 云 那 出现 为了 许多 脚 .

因为他们都被突然升起的、高达数英尺的浓雾笼罩住了。

[ðə; ði] [brɔːd] [frʌnt] [ɒv; əv] [stəʊn] [liːnd] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] ,
The broad front of stone leaned suddenly out ,
这 广阔 正面 的 石头 倾斜 突然 出去 ,

宽阔的石砌正面突然向外倾斜，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪʃt] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði][əʊld]
as if it wished to look down and see what was going on in the old
作为 如果 它 希望 到 看 向下 和 看 什么 曾是 去 在 在 这 老的
['kwɒri] [bɪ'ləʊ] .
quarry below .
采石场 以下 .

仿佛它想向下看看下面的旧采石场里发生了什么事。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [lɒst] [ɪts] ['bæləns] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] ['tɔpl] ['swɪftli] ['əʊvə(r)] .
Then it lost its balance at the same instant , and toppled swiftly over .
然后 它 丢失的它是 平衡 在 这 相同的 立即的 , 和 倾覆 迅速地 超过 .

就在同一瞬间，它失去了平衡，迅速翻倒在地。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] , [dʌl] , ['buːmɪŋ] [rɪ'pɔːt] [went] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd] [dʌst]
A huge , dull , booming report went out from the cloud of smoke and dust
一个 巨大的 , 乏味的 , 蓬勃发展 报告 去 出去 从 这 云 的 抽烟 和 灰尘
[ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
on the summit ,
在 这 首脑 ,

从山顶的烟尘云中传来一声巨大、沉闷、轰鸣的巨响。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] [bɜːst] [ɒv; əv] ['θʌndərəs] , ['kræʃɪŋ] [saʊnd] ,

and	that	was	followed	by	another	great	burst	of	thunderous	,	crashing	sound	,
和	那	曾是	随后	经过	其他	伟大的	爆裂	的	雷鸣	,	崩溃	声音	,

紧接着又是一阵巨大的雷鸣般的巨响。

[æz; əz] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['sɒlɪd] [stəʊn] [keɪm] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['rɒki] ['lev(ə)l] [bɪ'ləʊ] .

as	the	masses	of	solid	stone	came	down	upon	the	rocky	level	below	.
作为	这	群众	的	坚硬的	石头	来了	向下	之上	这	岩石	等级	以下	.

大块的坚硬石头轰然落到下方的岩石层上。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [went] [baɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ɑːnt] ['dɔːkəs] [kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [wɒtʃ] ,

It	all	went	by	before	Aunt	Dorcas	could	look	at	her	watch	,
它	全部	去	经过	前	阿姨	多卡斯	可以	看	在	她	手表	,

时间过得太快，多卡斯阿姨都没来得及看表。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , [wen] ['evribɒdi] [els] ['ʃaʊtɪd] " [əʊ] !

and	she	was	just	about	to	do	so	,	when	everybody	else	shouted	"	Oh	!
和	她	曾是	只是	关于	到	做	所以	,	什么时候	大家	别的	喊叫	"	哦	!

她正要这么做的时候，其他人都喊道："哦！"

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] ['splætərɪŋ] [splæʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [boʊts] .

"	and	there	was	a	loud	splattering	splash	in	the	water	between	the	two	boats	.
"	和	那里	曾是	一个	大声	飞溅	溅	在	这	水	之间	这	二	船	.

两艘船之间的水面上传来一声巨响，水花四溅。

[ðə; ði] ['əʊnli] " ['flaɪɪŋ] [rɒk] " [sent] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [blɑːst] [hæd; həd] ['nærəʊli] [mɪst] ['duːɪŋ] ['sɪəriəs] ['mɪstʃɪf] .

The	only	"	flying	rock	"	sent	out	by	the	great	blast	had	narrowly	missed	doing	serious	mischief	.
这	仅有的	"	飞行	岩石	"	发送	出去	经过	这	伟大的	爆炸	有	勉强	错过	正在做	严肃的	恶作剧	.

那场大爆炸中唯一飞出的"飞石"险些造成严重破坏。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [wʌn] ,

It	had	not	been	a	very	large	one	,
它	有	不是	到过	一个	非常	大的	一	,

它并不是一个很大的事故。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [wʌn] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [boʊts] [feɪld] [tuː; tə] [dɒdʒ] [ænd; ənd] [liːn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [weɪ] .

but	only	one	human	being	in	either	of	those	boats	failed	to	dodge	and	lean	the	other	way	.
但	仅有的	一	人类	存在	在	任何一个	的	那些	船	失败的	到	躲闪	和	倾斜	这	其他	方式	.

但这两艘船上都只有一人没能躲开并向另一侧倾斜。

[ðæt] ['mɪstə(r)] . [hɑːrmz] [dɪd] [nɒt] [dɒdʒ] [ɔː(r)] [liːn] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [rɔkt] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

That	Mr	.	Harms	did	not	dodge	or	lean	accounted	for	the	fact	that	his	boat	was	only	rocked	to	and	fro	a	little	,
那	先生	.	危害	做过	不是	躲闪	或者	倾斜	已记录	为了	这	事实	那	他的	船	曾是	仅有的	摇滚	到	和	弗	一个	小的	,

哈姆斯先生既没有躲闪也没有倾斜身体，所以他的船只是轻微地摇晃了一下。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][faɪv] ['mɪnɪts] ['ɑ:ftəwəd] [ɑ:nt] ['dɔ:kəs] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə][skəʊld] [ðəʊz]

but	**for**	**five**	**minutes**	**afterward**	**Aunt**	**Dorcas**	**was**	**compelled**	**to**	**scold**	**those**
但	为了	五	分钟	之后	阿姨	多卡斯	曾是	被迫	到	骂	那些

['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] [fɔ:(r); fə(r)] [tɪpɪŋ] [ðeə(r)][bəʊt]['əʊvə(r)] ,

seven	**children**	**for**	**tipping**	**their**	**boat**	**over**	**,**
七	孩子们	为了	小费	他们的	船	超过	,

但接下来的五分钟里，多卡斯姨妈不得不责备那七个孩子把船弄翻了。

" [wɪ'ðaʊt] ['eni][kaɪnd][ɒv; əv]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

"	**without**	**any**	**kind**	**of**	**reason**	**for**	**it**	**.**
"	没有	任何	种类	的	原因	为了	它	.

“没有任何理由。”

[ðə; ði] [stəʊn] ['nevə(r)] [keɪm] [naɪ] [ju:; jʊ] .

The	**stone**	**never**	**came**	**nigh**	**you**	**.**
这	石头	绝不	来了	夜	你	.

石头从未靠近过你。

" [stɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli] [tu:] [fi:t] [di:p] ,

"	**Still**	**it**	**was**	**a**	**good**	**thing**	**that**	**the**	**water**	**was**	**only**	**two**	**feet**	**deep**	**,**
"	仍然	它	曾是	一个	好的	事物	那	这	水	曾是	仅有的	二	脚	深的	,

“不过，幸好水深只有两英尺。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][naɪs][ænd; ənd] [wɔ:m] .

and	**that**	**the**	**weather**	**was**	**nice**	**and**	**warm**	**.**
和	那	这	天气	曾是	好的	和	温暖的	.

天气晴朗温暖。

" , " [sed] ['fi:lɪks] [mə'kju:] , [ðə; ði]['məʊmənt][hi:; hi][gɒt][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

"	**B'ys**	**,**	**"**	**said**	**Felix**	**McCue**	**,**	**the**	**moment**	**he**	**got**	**his**	**feet**	**on**	**the**	**bottom**	**,**
"	b'ys	,	"	说	菲利克斯	麦克休	,	这	片刻	他	得到	他的	脚	在	这	底部	,

“拜拜，”菲利克斯·麦克奎双脚刚一落地就说道。

[ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] , ['drɪpɪŋ] , [ænd; ənd]['həʊldɪŋ] [ʌp] ['bɪdi] , " [dɪd] [jɛz] ['aɪvə] [si:] [ə; eɪ][blɑ:st][laɪk]

and	**stood**	**up**	**,**	**dripping**	**,**	**and**	**holding**	**up**	**Biddy**	**,**	**"**	**did**	**yez**	**iver**	**see**	**a**	**blast**	**like**
和	站立	向上	,	滴落	,	和	保持	向上	比迪	,	"	做过	是的	河	看	一个	爆炸	喜欢

[ðæt] ? "

that	**?**	**"**
那	?	"

他站起身来，浑身湿透，抱着比迪，问道：“你见过那样的爆炸吗？”

" [əʊ] , [bʌn] ! " [skri:md] ['ləʊɪs] , " [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] [mɔ:(r)] [stəʊnz] ['kʌmɪŋ] ?

"	**Oh**	**,**	**Bun**	**!**	**"**	**screamed**	**Lois**	**,**	**"**	**are**	**there**	**any**	**more**	**stones**	**coming**	**?**
"	哦	,	包子	!	"	尖叫	路易丝	,	"	是	那里	任何	更多的	石头	未来	?

“哦，邦！”洛伊斯尖叫道，“还有石头砸过来吗？”

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][blɑ:st] [ðæt] [ˌʌp'set][ˌju: 'es] ? "

Was	**it**	**the**	**blast**	**that**	**upset**	**us**	**?**	**"**
曾是	它	这	爆炸	那	沮丧的	我们	?	"

是那场爆炸让我们感到不安吗?

" ['mʌðə(r)] ! ['mʌðə(r)] ! " ['spʌtəd] [pɔ:(r); pʊə(r)]['keɪtɪ] ['tʃɪtəndən] , " [dɪd][ˌaɪ 'ti:] [bləʊ] [ju:; jʊ]['əʊvə(r)]

"	**Mother**	**!**	**mother**	**!**	**"**	**sputtered**	**poor**	**Katy**	**Chittenden**	**,**	**"**	**did**	**it**	**blow**	**you**	**over**
"	母亲	!	母亲	!	"	溅射	贫穷的	凯蒂	奇滕登	,	"	做过	它	吹	你	超过

[tu:] ? "

too	**?**	**"**
也	?	"

“妈妈！妈妈！”可怜的凯蒂·奇滕登结结巴巴地说，“你也被吹倒了吗？”

" [ru:b] , " [sed] [bʌn] , " [dʒef]['ɪz(ə)nt] [skeəd] [ə; eɪ][maɪt] .

"	**Rube**	**,**	**"**	**said**	**Bun**	**,**	**"**	**Jeff**	**isn't**	**scared**	**a**	**mite**	**.**
"	鲁布	,	"	说	包子	,	"	杰夫	不是	害怕的	一个	螨虫	.

“鲁布，”邦说道，“杰夫一点也不害怕。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Are **you** **?**
是 你 ?

你是?

[ai] [eɪnt] . "
I **ain't** **.** **"**
我 不是 . "

我不是。

" [skeəd] ? — [nəʊ] , " [sed] [ruːb] .
" **Scared** **?** **—** **no** **,** **"** **said** **Rube** **.**
" 害怕的 ? — 不 , " 说 鲁布 .

"害怕吗? ——不,"鲁布说。

" [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl] [wɪv] [gɑːts][ə; eɪ] [ˈdʌkɪŋ] .
" **I** **wouldn't** **have** **missed** **it** **for** **anything** **,** **and** **all** **we've** **got's** **a** **ducking** **.**
" 我 不会 有 错过 它 为了 任何事物 , 和 全部我们已经 有 一个 躲避 .

"我无论如何都不会错过它，而我们得到的只是一次躲避。"

" [ðə; ðiː][bɪg] [ˈblæksmɪθ] [dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [təˈwɔːd] [rɪˈstɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌmftəb(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd]
" **The** **big** **blacksmith** **did** **a** **good** **deal** **toward** **restoring** **a** **comfortable** **state** **of** **mind**
" 这 大的 铁匠 做过 一个 好的 交易 朝向 恢复 一个 舒服的 状态 的 头脑
[ɔːl] [əˈraʊnd] ;
all **around** **;**
全部 大约 ;

"这位大铁匠为恢复大家舒适的心情做出了很大贡献;

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][bəʊt] - [ləʊd][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]
but **he** **could** **not** **make** **out** **that** **the** **other** **boat** **-** **load** **were** **in** **a**
但 他 可以 不是 制作 出去 那 这 其他 船 - 加载 是 在 一个
['kʌmftəb(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] ['bɒdi] ;
comfortable **state** **of** **body** **;**
舒服的 状态 的 身体 ;

但他无法判断其他船上的人是否身体状况良好;

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
and **so** **they** **set** **out** **for** **home** **.**
和 所以 他们 放 出去 为了 家 .

于是他们启程回家。

[lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] , [haʊˈevə(r)] , ['keɪtɪ] [sed] [tuː; tə]['ləʊɪs] ,
Long **before** **they** **got** **there** **,** **however** **,** **Katy** **said** **to** **Lois** **,**
长的 前 他们 得到 那里 , 然而 , 凯蒂 说 到 路易丝 ,

然而，在她们到达那里之前很久，凯蒂就对洛伊斯说:

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [njuː] ['bɒnɪt] [strɪŋz] , [ai] [ˌwʊdnt] [keə(r)] , " [ænd; ənd]['ləʊɪs]
" **If** **it** **wasn't** **for** **my** **new** **bonnet** **strings** **,** **I** **wouldn't** **care** **,** **"** **and** **Lois**
" 如果 它 不是 为了 我的 新的 引擎盖 字符串 , 我 不会 关心 , " 和 路易丝
[rɪˈplaɪd] :
replied **:**
回复 :

"要不是因为我的新帽子带子，我才不在乎呢。"洛伊斯回答说:

" [jes] ; [bʌt; bət] [θɪŋk] [haʊ] [ðæt] [rɒk] [lʊkt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][let][gəʊ][ænd; ənd] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)] .
" **Yes** **;** **but** **think** **how** **that** **rock** **looked** **when** **it** **let** **go** **and** **tumbled** **over** **.**
" 是的 ; 但 思考 如何 那 岩石 看起来 什么时候 它 让 去 和 翻滚 超过 .

"是的；但想想那块石头松手翻倒时的样子。"

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['ɔːf(ə)l] !
It **was** **awful** **!**
它 曾是 可怕 !

太糟糕了!

[aɪm]['sætɪsfaɪd] .
I'm **satisfied** **.**
我是 使满意 .

我很满意。

" ['hændl] [ænd; ənd] " [ðə; ði] [mə'saɪə] .
" **HANDEL** **AND** **"** **THE** **MESSIAH** **.**
" 亨德尔 和 " 这 弥赛亚 .

"亨德尔与《弥赛亚》

" [baɪ]['mɪsɪz] .
" **BY** **MRS** **.**
" 经过 太太 .

"由夫人撰写

[dʒɒn] ['lɪli] .
JOHN **LILLIE** **.**
约翰 莉莉 .

约翰·利利。

[ɒn] ['februəri] - , - , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn]['hɑ:lə] , ['sæks(ə)nɪ] , [tu:; tə][æn; ən] ['ɒnɪst] ['sɜ:dʒən]
On **February** **23** **,** **1685** **,** **there** **was** **born** **in** **Halle** **,** **Saxony** **,** **to** **an** **honest** **surgeon**
在 二月 - , - , 那里 曾是 出生 在 哈莉 , 萨克森 , 到 一个 诚实的 外科医生
[nemd] ['hændl] ,
named **Handel** **,**
命名 亨德尔 ,

1685年2月23日，一位名叫亨德尔的正直外科医生出生于萨克森州哈勒市。

[ə; eɪ][sʌn] , [hu:m] [hi:; hi] ['krɪsnd] [dʒɔ:dʒ] ['fredrɪk] ,
a **son** **,** **whom** **he** **christened** **George** **Frederick** **,**
一个 儿子 , 谁 他 受洗 乔治 弗雷德里克 ,

他生了一个儿子，取名为乔治·弗雷德里克。

[ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [hɑ:f][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtə(r)][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][fɜ:st][mju'zɪʃ(ə)n][ɪn]
and **who** **was** **destined** **half** **a** **century** **later** **to** **become** **the** **first** **musician** **in**
和 WHO 曾是 注定 一半 一个 世纪 之后 到 变得 这 第一的 音乐家 在
[ðə; ði] [wɜ:ld] .
the **world** **.**
这 世界 .

而他，注定会在半个世纪后成为世界上第一位音乐家。

['lɪt(ə)l] ['hændəlz] ['fɑ:ðə(r)] [əb'hɔ:d] ['mju:zɪk] .
Little **Handel's** **father** **abhorred** **music** **.**
小的 亨德尔的 父亲 令人厌恶 音乐 .

小亨德尔的父亲厌恶音乐。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ʃəʊ] [æn; ən]['æptɪtju:d][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,
As **soon** **as** **the** **boy** **began** **to** **show** **an** **aptitude** **for** **it** **,**
作为 很快 作为 这 男生 开始 到 展示 一个 能力倾向 为了 它 ,

男孩刚开始表现出这方面的天赋，

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [tʊk] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [sku:l] , [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [ti:tʃ]
his **father** **took** **him** **away** **from** **school** **,** **for** **fear** **that** **some** **one** **would** **teach**
他的 父亲 采取 他 离开 从 学校 , 为了 害怕 那 一些 一 会 教
[hɪm][hɪz; ɪz] [nəʊts] .
him **his** **notes** **.**
他 他的 笔记 .

他父亲担心有人会把他的笔记教给他，就把他从学校接走了。

['weðə(r)] [ə'mʌŋ] ['ti:tʃə(r)z] [ɔ:(r)] ['skɑ:lərz] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ,
Whether **among** **teachers** **or** **scholars** **I** **don't** **know** **,**
无论 之中 教师 或者 学者们 我 不 知道 ,

我不知道是在教师还是学者中，

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [frend] [huː] [kən'traɪvd] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

but	the	boy	found	a	friend	who	contrived	to	procure	for	him	a	little
但	这	男生	成立	一个	朋友	WHO	人为的	到	采购	为了	他	一个	小的

[dʌm] [spɪ'net] ,

dumb	spinet	,
哑的	小型立式钢琴	,

但是男孩找到了一位朋友，这位朋友设法为他弄到了一架小型无声立式钢琴。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [sɪ'kriːtɪd] [ɪn][æn; ən]['ætɪk] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [nɒt]['əʊnli][hɪz; ɪz][nəʊts][frɒm; frəm]

and	this	he	secreted	in	an	attic	,	and	learned	not	only	his	notes	from
和	这	他	分泌物	在	一个	阁楼	,	和	学习	不是	仅有的	他的	笔记	从

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他把这本书藏在阁楼里，不仅从中学习了他的笔记，

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɪn] ['præktɪsɪŋ] .

but	how	to	use	his	fingers	in	practicing	.
但	如何	到	使用	他的	手指	在	练习	.

但是练习时该如何使用手指呢?

[stɪl] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'pəʊzd] [hɪm] , [ænd; ənd][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['vɪzɪt][hiː; hi] [peɪd] ,

Still	his	father	opposed	him	,	and	but	for	a	certain	visit	he	paid	,
仍然	他的	父亲	反对	他	,	和	但	为了	一个	肯定	访问	他	有薪酬的	,

他的父亲仍然反对他，除了某次探望之外，他父亲并没有理会他。

[hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] [mait] [hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dʌl] [haʊs] [æt; ət]['hɑːlə] .

his	genius	might	have	been	long	hidden	in	the	dull	house	at	Halle	.
他的	天才	可能	有	到过	长的	隐	在	这	乏味的	房子	在	哈莉	.

他的才华或许早已被埋没在哈雷那座乏味的房子里。

[ðə; ði]['eldə(r)] ['hændl] [wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz][sʌn] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]

The	elder	Handel	was	invited	to	visit	his	son	who	was	in	the	service	of
这	长老	亨德尔	曾是	受邀	到	访问	他的	儿子	WHO	曾是	在	这	服务	的

[ðə; ði] [greɪt] [djuːk] [ɒv; əv][sæks] - ['waɪsənˌfɛls] ,

the	great	Duke	of	Saxe	-	Weissenfels	,
这	伟大的	公爵	的	萨克斯	-	魏森费尔斯	,

老亨德尔应邀去探望他的儿子，他的儿子当时在萨克森-魏森费尔斯大公的麾下效力。

[ænd; ənd] [jʌŋ] [dʒɔːdʒ] , ['nəʊɪŋ] ['mjuːzɪk][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] , [ɪf] [nɒt] ['iːzəli] ['lɜːnɪd] ,

and	young	George	,	knowing	music	was	to	be	heard	,	if	not	easily	learned	,
和	年轻的	乔治	,	会心	音乐	曾是	到	是	听到	,	如果	不是	容易地	学习	,

而年轻的乔治明白，音乐是用来欣赏的，即使它不容易学会。

[ɪn] [ðæt] [pleɪs] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ] [tuː] .

in	that	place	,	determined	to	go	too	.
在	那	地方	,	决定	到	去	也	.

在那里，我也决心要去。

[səʊ][hiː; hi][ræn]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] ['kærɪdʒ] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pɛrənts] [stɜːn] [hɑːt] [rɪ'lentɪd]

So	he	ran	after	his	father's	carriage	so	far	that	the	parent's	stern	heart	relented
所以	他	跑	后	他的	父亲的	运输	所以	远的	那	这	父母	船尾	心	让步

,

,

,

于是他追着父亲的马车跑了很远，以至于父亲严厉的心也软化了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn] .

and	he	was	taken	in	.
和	他	曾是	已采取	在	.

他被带走了。

[dʒɔ:dʒ] ['fredrɪk] ['hændl] .
GEORGE FREDERICK HANDEL .
乔治 弗雷德里克 亨德尔 .

乔治·弗雷德里克·亨德尔。

[ɪn][ðə; ði][əʊld]['kɑ:s(ə)l][æt; ət] ['waɪsən,fɛls] [hi:; hi] ['kwɪkli] [faʊnd] [aʊt] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['inmeits]
In the old castle at Weissenfels he quickly found out which of the inmates
在 这 老的 城堡 在 魏森费尔斯 他 迅速地 成立 出去 哪个 的 这 囚犯
[wɜ:(r); wə(r)]['mju:zɪk(ə)l] ,
were musical ,
是 音乐 ,

在魏森费尔斯的古城堡里，他很快就发现哪些囚犯有音乐天赋。

[ænd; ənd] [su:n] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and soon made friends with them .
和 很快 制成 朋友们 和 他们 .

很快，他就和他们成了朋友。

[wʌn] [deɪ] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ['sɜ:vɪs] , [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:gən] [stu:l] ,
One day , after the chapel service , he jumped on to the organ stool ,
一 天 , 后 这 教堂 服务 , 他 跳了起来 在 到 这 器官 凳子 ,

一天，教堂礼拜结束后，他跳上了管风琴凳。

[ænd; ənd] [pleɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dju:k] , [hu:] [wɒz; wəz] [stɪl]
and played in such an astonishing manner that the Duke , who was still
和 玩 在 这样的 一个 惊人 方式 那 这 公爵 , WHO 曾是 仍然
['lɪŋgərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,
lingering in the chapel ,
挥之不去的 在 这 教堂 ,

他的演奏如此精彩绝伦，以至于当时仍在教堂里逗留的公爵，

[sent] [ʌp][tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] .
sent up to inquire who was playing .
发送 向上 到 查询 WHO 曾是 玩耍 .

派人上去询问是谁在比赛。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'dɪgnənt] ['fɑ:ðə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmənd] :
The boy and his indignant father were summoned :
这 男生 和 他的 愤怒 父亲 是 被召唤 :

男孩和他愤愤不平的父亲被传唤了：

[bʌt; bət][ðə; ði] [du:ks] ['evɪdənt] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [tʃaɪldz] ['mju:zɪk] ['sɔfənd] [əʊld] ['hændəlz] [hɑ:t] .
but the Duke's evident delight in the child's music softened old Handel's heart .
但 这 公爵的 明显 喜 在 这 孩子的 音乐 软化 老的 亨德尔的 心 .

但公爵对孩子音乐的明显喜爱，软化了老亨德尔的心。

[hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] ['mju:zɪk(ə)l][,edʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
He gave his consent to his son's musical education , and
他 给予 他的 同意 到 他的 儿子的 音乐 教育 , 和

他同意儿子接受音乐教育，并且

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 484]
[页 -]

[第484页]

['ɔ:lməʊst][frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] [dʒɔ:dʒ] ['fredrɪk] ['hændl] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n]
almost from that moment George Frederick Handel became known as a musician
几乎 从 那 片刻 乔治 弗雷德里克 亨德尔 成为 已知 作为 一个 音乐家
.
:
.

几乎从那时起，乔治·弗里德里希·亨德尔就以音乐家的身份而闻名。

[ai][kæn; kən][nɒt] [tel] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [ɔː(r)] [juːθ] [bʌt; bət][ðæt][hiː; hi]

I	can	not	tell	you	anything	more	of	his	childhood	or	youth	but	that	he
我	能	不是	告诉	你	任何事物	更多的	的	他的	童年	或者	青年	但	那	他

['stʌdid] ['veri] [hɑːd] ,

studied	very	hard	,
研究	非常	难的	,

关于他的童年和青年时期，我无法告诉你更多，只知道他学习非常刻苦。

[ænd; ənd][ðæt] , [laɪk] ['evri] [truː]['dʒiːniəs] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['hʌmb(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] .

and	that	,	like	every	true	genius	,	he	was	humble	while	he	was	learning	.
和	那	,	喜欢	每一个	真的	天才	,	他	曾是	谦逊的	尽管	他	曾是	学习	.

而且，像所有真正的天才一样，他在学习的过程中保持谦逊。

[wiː; wi][mʌst; məst][skɪp]['əʊvə(r)] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][taɪm] [wen] [hiː; hi][went][tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] ;

We	must	skip	over	many	years	to	the	time	when	he	went	to	England	;
我们	必须	跳过	超过	许多	年	到	这	时间	什么时候	他	去	到	英格兰	;

我们必须跳过很多年，直接跳到他去英国的那段时间;

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][hiː; hi] [prə'djuːst] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [wɜːks] ,

for	there	he	produced	his	greatest	works	,
为了	那里	他	生产	他的	最	作品	,

因为他在那里创作了他最伟大的作品。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['revərəns] [hɪm][æz; əz][ðeə(r)][əʊn] .

and	to	this	day	the	English	reverence	him	as	their	own	.
和	到	这	天	这	英语	尊敬	他	作为	他们的	自己的	.

时至今日，英国人仍然视他为自己的英雄。

[dʒɔːdʒ] [aɪ] . , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [hæd; həd] [biːn] [ɪ'lektə(r)][ɒv; əv]['hænəʊvə(r)] ,

George	I	.	,	King	of	England	,	you	know	,	had	been	Elector	of	Hanover	,
乔治	我	.	,	国王	的	英格兰	,	你	知道	,	有	到过	选民	的	汉诺威	,

你知道，英格兰国王乔治一世曾是汉诺威选帝侯。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz][sək'sesə(r)] [felt][ə; eɪ] [strɒŋ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['hændl] .

and	so	he	as	well	as	his	successor	felt	a	strong	interest	in	Handel	.
和	所以	他	作为	出色地	作为	他的	接班人	毛毡	一个	强的	兴趣	在	亨德尔	.

因此，他和他的继任者都对亨德尔产生了浓厚的兴趣。

[ðə; ðɪ]['lætə(r)] [went] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] [ɪn] - ,

The	latter	went	to	England	in	1710	,
这	后者	去	到	英格兰	在	-	,

后者于1710年去了英国。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ɪ'tælɪən]['mjuːzɪk] .

and	there	he	found	that	much	attention	was	paid	to	Italian	music	.
和	那里	他	成立	那	很多	注意力	曾是	有薪酬的	到	意大利语	音乐	.

他在那里发现，意大利音乐受到了很大的关注。

['ɒprəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] .

Operas	were	very	fashionable	.
歌剧	是	非常	时髦	.

歌剧曾风靡一时。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt][ə; eɪ]['nɒv(ə)lti] [ðen] .

They	were	quite	a	novelty	then	.
他们	是	相当	一个	新奇	然后	.

当时它们是相当新奇的东西。

[faɪn] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [fɪld] [ðə; ðɪ] ['ɒprə] - [haʊs] .

Fine	ladies	and	gentlemen	filled	the	opera	-	house	.
美好的	女士们	和	先生们	已填	这	歌剧	-	房子	.

歌剧院里坐满了衣着考究的女士和先生们。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] ['griːnrʊm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] , [ænd; ənd] ['tʃætɪd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [æt; ət]

They	crowded	the	greenrooms	behind	the	scenes	,	and	chatted	and	talked	at
他们	挤	这	休息室	在后面	这	场景	,	和	聊天	和	谈话	在

[ðə; ði] " [wɪŋz] ,

the	"	wings	,
这	"	翅膀	,

他们挤满了后台的休息室，在"侧翼"聊天说笑。

" [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .

"	as	if	they	were	in	a	drawing	-	room	.
"	作为	如果	他们	是	在	一个	绘画	-	房间	.

仿佛置身于客厅之中。

['fæʃ(ə)n] ['gʌvənd] ['nɪəli] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ] ['hændl] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðɪs] , [set][tuː; tə]

Fashion	governed	nearly	everything	,	and	so	Handel	,	realizing	this	,	set	to
时尚	受统治	几乎	一切	,	和	所以	亨德尔	,	意识到	这	,	放	到

[wɜːk] [ə'pɒn][æn; ən] ['ɒprə] .

work	upon	an	opera	.
工作	之上	一个	歌剧	.

时尚几乎主宰着一切，因此，亨德尔意识到这一点，便着手创作一部歌剧。

[hiː; hi] [rəʊt] [rɪ'nɑːldoʊ][ɪn] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] ,

He	wrote	Rinaldo	in	fourteen	days	,
他	写道	里纳尔多	在	十四	天	,

他用了十四天时间写完了《里纳尔多》。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [æt; ət]['drʊəri] [leɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['splendə(r)] [ðæt] [kri'eɪtɪd] [greɪt]

and	it	was	produced	at	Drury	Lane	with	a	splendor	that	created	great
和	它	曾是	生产	在	德鲁里	车道	和	一个	辉煌	那	创建	伟大的

[ɪk'saɪtmənt] [θruː'aʊt] ['lʌndən] .

excitement	throughout	London	.
激动	自始至终	伦敦	.

这部剧在德鲁里巷剧院上演，其盛况空前，在整个伦敦引起了巨大的轰动。

[wiː; wi]['nevə(r)][hɪə(r)][rɪ'nɑːldoʊ] [naʊ] , [bʌt; bət][ɪts] [eəz] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz]

We	never	hear	Rinaldo	now	,	but	its	airs	are	beautiful	,	and	one	of	these
我们	绝不	听到	里纳尔多	现在	,	但	它是	播出	是	美丽的	,	和	一	的	这些

,

,

,

我们现在再也听不到《里纳尔多》了，但它的曲调很美，其中一首是.....

" ['lɑːʃə] [tʃiːoʊ][piːæŋgə] , " ['liŋgəz] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] [huː] [h'iəz] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Lascia	ch'io	Pianga	,	"	lingers	in	the	heart	of	every	one	who	hears	it	.
"	拉西亚	ch'io	皮昂加	,	"	徘徊不去	在	这	心	的	每一个	一	WHO	听到	它	.

"Lascia ch'io Pianga" 萦绕在每个听到它的人的心中。

[wel] , ['hændl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlzɪz] [d'ɔːtəz] , [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [greɪt]

Well	,	Handel	began	to	teach	the	Prince	of	Wales's	daughters	,	to	write	a	great
出色地	,	亨德尔	开始	到	教	这	王子	的	威尔士的	女儿们	,	到	写	一个	伟大的

[diːl] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,

deal	of	music	,
交易	的	音乐	,

后来，亨德尔开始教威尔士亲王的女儿们创作大量的音乐。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['veri] ['feɪməs] .

and	to	be	very	much	the	fashion	,	and	very	famous	.
和	到	是	非常	很多	这	时尚	,	和	非常	著名的	.

成为时尚界的宠儿，并名扬四海。

[səʊ][hiː; hi] [raʊzd] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv] ['peti] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] , [streɪndʒ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm]

So	he	roused	the	jealousy	of	petty	people	,	and	,	strange	as	it	may	seem
所以	他	唤醒	这	妒忌	的	小气	人们	,	和	,	奇怪的	作为	它	可能	似乎

,

,

,

于是，他激起了心胸狭隘之人的嫉妒，而且，虽然听起来很奇怪，

[ə'pɪnjənz] ['difə] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

opinions	differed	to	such	an	extent	,	and	such	a	fuss	was	made	,
意见	不同	到	这样的	一个	程度	,	和	这样的	一个	大惊小怪	曾是	制成	,

意见分歧如此之大，以至于引起了如此大的争议。

[ðæt] [sə'saɪəti][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['fækʃənz] .

that	society	was	divided	into	two	factions	.
那	社会	曾是	分割	进入	二	派系	.

当时的社会分为两个派系。

[wʌn] ['pɑːti] ['feɪvəd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [mju'zɪʃ(ə)n] [nemd] [ˌbwoʊnən'tʃiːni] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]

One	party	favored	a	distinguished	musician	named	Buononcini	,	and	the	other
一	派对	受青睐	一个	杰出的	音乐家	命名	布奥农奇尼	,	和	这	其他

['hændl] .

Handel	.
亨德尔	.

一方支持一位名叫布奥农奇尼的杰出音乐家，另一方则支持亨德尔。

[ðə; ði][wɔː(r)][reɪdʒd] , [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][wɪt][ænd; ənd]['pəʊɪt] [nemd] [dʒɒn]['baɪrəm] [rəʊt]

The	war	raged	,	and	during	it	a	wit	and	poet	named	John	Byrom	wrote
这	战争	愤怒	,	和	期间	它	一个	有	和	诗人	命名	约翰	拜伦	写道

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [vɜːs] ,

the	following	verse	,
这	下列的	诗	,

战争肆虐期间，一位名叫约翰·拜伦的才子兼诗人写下了以下这首诗：

[wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [biːn] ['feɪməs] :

which	has	since	been	famous	:
哪个	有	自从	到过	著名的	:

此后，它便名声大噪：

" [sʌm; səm] [seɪ] , [æz; əz] [kəm'peəd] [tuː; tə][ˌbwoʊnən'tʃiːni] ,

"	Some	say	,	as	compared	to	Buononcini	,
"	一些	说	,	作为	比较的	到	布奥农奇尼	,

有人说，与布奥农奇尼相比，

[ðæt] [maɪn'hɪr] ['hændəlz] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['nɪni] ;

That	Mynheer	Handel's	but	a	ninny	;
那	明赫尔	亨德尔的	但	一个	傻瓜	;

那亨德尔先生不过是个傻瓜；

['ʌðə(r)z] [ə'vɜː(r)] [ðæt] [hiː; hi][tuː; tə] ['hændl]

Others	aver	that	he	to	Handel
其他的	断言	那	他	到	亨德尔

另一些人则断言他与亨德尔有关。

[ɪz] ['skeəsli] [fɪt][tuː; tə][həʊld][ə; eɪ]['kænd(ə)l] .

Is	scarcely	fit	to	hold	a	candle	.
是	几乎	合身	到	抓住	一个	蜡烛	.

简直不配拿蜡烛。

[streɪndʒ] [ɔːl] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Strange	all	this	difference	should	be
奇怪的	全部	这	不同之处	应该	是

奇怪的是，所有这些差异都应该是

- [twɪkst] [ˌtwiːdl'dʌm] [ænd; ənd] [ˌtwiːdl'diː] .
' **Twixt** **tweedledum** **and** **tweedledee** **.**
- 中间 双胞胎兄弟 和 特威德尔迪 .

'介于 tweedledum 和 tweedledee 之间。

" ['hændəlz] ['dʒiːniəs] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'prest] [baɪ] ['eni] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃ]
" **Handel's** **genius** **,** **however** **,** **was** **not** **to** **be** **suppressed** **by** **any** **such** **foolish**
" 亨德尔的 天才 , 然而 , 曾是 不是 到 是 被抑制 经过 任何 这样的 愚蠢
[kən'tenʃ(ə)n] .
contentions **.**
争论 .

然而，任何此类愚蠢的论断都无法掩盖亨德尔的才华。

[hiː; hi] [wɜːkt] [ɒn] [æz; əz] ['juːʒuəl] ,
He **worked** **on** **as** **usual** **,**
他 工作 在 作为 通常 ,

他像往常一样工作着。

[ænd; ənd] [ɪn] - [prə'djuːst] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [məʊst] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ,
and **in** **1749** **produced** **the** **work** **with** **which** **his** **name** **is** **most** **associated** **,**
和 在 - 生产 这 工作 和 哪个 他的 姓名 是 最多 联系 ,

1749年，他创作了与他名字联系最紧密的作品。

[ðə; ði] [ˌɒrə'tɔːriəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'saɪə] .
the **oratorio** **of** **The** **Messiah** **.**
这 清唱剧 的 这 弥赛亚 .

《弥赛亚》清唱剧。

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] ['ɪntuː] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] ['piːp(ə)l]
I **do** **not** **think** **you** **can** **go** **into** **any** **part** **of** **England** **without** **finding** **people**
我 做 不是 思考 你 能 去 进入 任何 部分 的 英格兰 没有 寻找 人们
[huː] [lʌv] [ðə; ði] [mə'saɪə] .
who **love** **The** **Messiah** **.**
WHO 爱 这 弥赛亚 .

我认为，无论你走到英国的哪个角落，都能找到喜爱《弥赛亚》的人。

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [wɜːk] ['evri] [wʌn] [njuː] [ə'baʊt] .
It **used** **to** **seem** **to** **me** **it** **was** **the** **one** **work** **every** **one** **knew** **about** **.**
它 用过的 到 似乎 到 我 它 曾是 这 一 工作 每一个 一 知道 关于 .

在我看来，它曾是人人都知道的一部作品。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] ['nɒlɪdʒ] .
And **it** **is** **well** **worthy** **of** **such** **general** **knowledge** **.**
和 它 是 出色地 值得 的 这样的 一般的 知识 .

而且，这确实值得人们了解。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː(r); ə(r)] [eəz] [ðæt] [mʌst; məst] [muːv] ['evri] ['krɪstʃən] [hɑːt] .
In **it** **are** **airs** **that** **must** **move** **every** **Christian** **heart** **.**
在 它 是 播出 那 必须 移动 每一个 基督教 心 .

其中包含的旋律一定会感动每一位基督徒的心。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] — ['revərəns] , [lʌv] , [həʊp] ,
It **seems** **to** **teach** **so** **many** **things** **—** **reverence** **,** **love** **,** **hope** **,**
它 似乎 到 教 所以 许多 事物 — 尊敬 , 爱 , 希望 ,

它似乎教会了我们很多东西——敬畏、爱、希望。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hev(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːdz] ['meni] ['mænʃənz] .
and **a** **glimpse** **of** **a** **heaven** **that** **has** **in** **it** **God's** **many** **mansions** **.**
和 一个 一瞥 的 一个 天堂 那 有 在 它 神的 许多 豪宅 .

并瞥见了天堂的一角，那里有上帝的许多居所。

[wen] [ai][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [sʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv]

When	I	hear	it	sung	it	always	seems	to	me	that	the	voices	are	those	of
什么时候	我	听到	它	唱	它	总是	似乎	到	我	那	这	声音	是	那些	的

[ðə; ði][ˈeɪndʒəls] [huː] [sæŋ] [ɒn] [ˈbɛθlɪˌhɛmz] [pleɪnz] ,

the	angels	who	sang	on	Bethlehem's	plains	,
这	天使	WHO	唱	在	伯利恒的	平原	,

每当我听到这首歌，我总觉得那是天使在伯利恒平原上歌唱的声音。

" [ˈglɔːri] [tuː; tə] [gɒd] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] , [ænd; ənd] [ɒn] [ɜːθ] [piːs] , [gʊd] - [wɪl] [təˈwɔːd] [men] .

"	Glory	to	God	in	the	highest	,	and	on	earth	peace	,	good	-	will	toward	men	.
"	荣耀	到	上帝	在	这	最高	,	和	在	地球	和平	,	好的	-	将要	朝向	男人	.

“在至高之处荣耀归于神，在地上平安归于他所喜悦的人。”

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌɔrəˈtɔːriəu, ˌɔː-][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ; [ðæt] [ɪz] , [haʊ] [ðeɪ]

"	I	want	to	tell	you	something	about	oratorios	in	general	;	that	is	,	how	they
"	我	想	到	告诉	你	某物	关于	清唱剧	在	一般的	;	那	是	,	如何	他们

[əˈrɪdʒɪneɪtɪd] ,

originated	,
起源于	,

“我想跟你们谈谈清唱剧的一般情况；也就是说，它们的起源，”

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ˈmjuːzɪk(ə)l] [wɜːks] .

and	what	they	are	as	musical	works	.
和	什么	他们	是	作为	音乐	作品	.

以及它们作为音乐作品的本质。

[ˌɔrəˈtɔːriəu, ˌɔː-] , [ˈstrɪktli] [ˈspiːkɪŋ] ,

Oratorios	,	strictly	speaking	,
清唱剧	,	严格	请讲	,

严格来说，清唱剧

[ɑː(r); ə(r)][drəˈmætɪk][ænd; ənd][ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˌkɔmpəˈziʃənz] [weə(r)] [ðə; ði] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [sʌŋ] [wɪˈðaʊt]

are	dramatic	and	musical	compositions	where	the	parts	are	sung	without
是	戏剧性	和	音乐	作品	在哪里	这	部分	是	唱	没有

[ˈsiːnəri] [ɔː(r)][ˈspeʃ(ə)l] [ˈkɒstjuːm] ,

scenery	or	special	costume	,
风景	或者	特别的	戏服	,

是戏剧和音乐作品，其中的各个部分都是演唱出来的，没有布景或特殊服装。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ˈseɪkrɪd][ˈsʌbdʒɪkts] .

and	they	are	on	sacred	subjects	.
和	他们	是	在	神圣	主题	.

而且它们讨论的是神圣的主题。

[drəˈmætɪk] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ˈseɪkrɪd] [ˈstɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][əʊld][æz; əz] [ˌkrɪstiˈænəti] .

Dramatic	representations	of	sacred	stories	are	as	old	as	Christianity	.
戏剧性	表现形式	的	神圣	故事	是	作为	老的	作为	基督教	.

以戏剧形式演绎神圣故事的做法与基督教一样古老。

[ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ˈeɪdʒɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈkɒmən] .

In	the	Middle	Ages	they	were	very	common	.
在	这	中间	年龄	他们	是	非常	常见的	.

中世纪时期，它们非常常见。

[æt; ət] [taɪmz] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈgɪv(ə)n] , [ɔː(r)][ˈdjʊərɪŋ] [ˈeni] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈsiːz(ə)n] ,

At	times	of	public	rejoicing	they	were	given	,	or	during	any	special	season	,
在	时代	的	民众	欢欣鼓舞	他们	是	给定	,	或者	期间	任何	特别的	季节	,

[laɪk] [ˈædvent][ɔː(r)] [lent] ,

like	Advent	or	Lent	,
喜欢	来临	或者	大斋期	,

在公众欢庆的时刻，或在任何特殊时期，如将临期或大斋期，人们会分发这些食物。

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd][æz; əz][pɑːt][ɒv; əv]['pʌblɪk][laɪf] [ðæt][ðə; ði]

and	so	far	were	they	recognized	as	part	of	public	life	that	the
和	所以	远的	是	他们	认可	作为	部分	的	民众	生活	那	这

['gʌvənmənt] [ɔː(r)]['speʃ(ə)l] [sə'saɪətiz] [peɪd] [ðeə(r)] [ɪk'spensɪz] .

government	or	special	societies	paid	their	expenses	.
政府	或者	特别的	社会	有薪酬的	他们的	开支	.

到目前为止，它们还被认为是公共生活的一部分，政府或特殊社团会支付它们的费用。

[ðiːz] [əʊld] [pə'fɔːmənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['rʌfli] [pʊt][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,

These	old	performances	were	very	roughly	put	on	the	stage	,
这些	老的	表演	是	非常	大致	放	在	这	阶段	,

这些老旧的演出形式非常粗糙，难以搬上舞台。

[bʌt; bət]['grædʒuəli][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [gruː] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] ['mjuːzɪk(ə)l][ænd; ənd]

but	gradually	from	them	grew	an	idea	of	a	distinctly	musical	and
但	逐步地	从	他们	生长	一个	主意	的	一个	明显地	音乐	和

[drə'mætɪk]['seɪkrɪd] [wɜːk] .

dramatic	sacred	work	.
戏剧性	神圣	工作	.

但渐渐地，他们萌生了创作一部具有鲜明音乐性和戏剧性的宗教作品的想法。

[ɪn] ['dʒɜːməni] , " ['pæʃ(ə)n] ['mjuːzɪk] " [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] .

In	Germany	,	"	Passion	Music	"	was	written	.
在	德国	,	"	热情	音乐	"	曾是	书面	.

《受难曲》创作于德国。

[ɪn] ['ɪtəli] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [θɔːt] [ɒv; əv][ænd; ənd]['gɪv(ə)n] ; ['faɪnəli] ,

In	Italy	,	it	had	long	been	thought	of	and	given	;	finally	,
在	意大利	,	它	有	长的	到过	想法	的	和	给定	;	最后	,

在意大利，人们早就想到了这一点，并且最终也实现了这一点。

[ðə; ði][ˌɒrə'tɔːriəʊ][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] [baɪ] ['veəriəs] [greɪt]

the	oratorio	as	we	have	it	now	was	developed	by	various	great
这	清唱剧	作为	我们	有	它	现在	曾是	发达	经过	各种各样的	伟大的

[kəm'pəʊzərz] .

composers	.
作曲家	.

我们现在所听到的清唱剧是由多位伟大的作曲家共同发展起来的。

[let] [ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][ˌɒrə'tɔːriəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['hændəlz]

Let	us	consider	the	oratorio	for	a	moment	as	represented	by	Handel's
让	我们	考虑	这	清唱剧	为了	一个	片刻	作为	代表	经过	亨德尔的

[mə'saɪə] .

Messiah	.
弥赛亚	.

让我们以亨德尔的《弥赛亚》为例，来探讨一下清唱剧这种体裁。

[ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [pɑːt] [pə'hæps] [ɪz][ðə; ði] " [ˌhælɪ'luːjə] ['kɔːrəs] .

The	most	famous	part	perhaps	is	the	"	Hallelujah	Chorus	.
这	最多	著名的	部分	也许	是	这	"	哈利路亚	合唱	.

其中最著名的部分或许是"哈利路亚合唱"。

" [hɪə(r)] [ðɪs] [sʌŋ] [baɪ] [θ'aʊzəndz] : [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [θrɪl] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [preɪz] ?

"	Hear	this	sung	by	thousands	:	do	you	not	thrill	with	joy	and	praise	?
"	听到	这	唱	经过	数千	:	做	你	不是	刺激	和	喜悦	和	称赞	?

"听听成千上万人唱的这首歌：你难道不感到无比喜悦和赞美吗？"

[æz; əz][ðə; ði]['mjuːzɪk] [swelz] [ɒn] , [wɪð] [ɪts] [bəːsts] [ɒv; əv] [mə'ləʊdiəs] [ˌegzʌl'teɪʃn] ,

As	the	music	swells	on	,	with	its	bursts	of	melodious	exultation	,
作为	这	音乐	涌浪	在	,	和	它是	爆发	的	悦耳动听	大喜	,

随着音乐渐强，伴随着悦耳动听的旋律，

[wiː; wi] [fiːl] [ɑːˈselvz] [ˈlɪftɪd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ˈevriθɪŋ] [ˈkɒmən] [ænd; ənd] [beɪs] .

we	feel	ourselves	lifted	away	from	everything	common	and	base	.
我们	感觉	我们自己	抬起	离开	从	一切	常见的	和	根据	.

我们感觉自己脱离了所有庸俗和低级的东西。

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] [sˈwiːtər] [ænd; ənd] [sˈɒftɐ] [eəz] : " [bɪˈhəʊld] [ðə; ði] [læm] [ɒv; əv] [gɒd] , "

Then	take	the	sweeter	and	softer	airs	:	"	Behold	the	Lamb	of	God	,	"
然后	拿	这	更甜	和	更柔和	播出	:	"	看哪	这	羊肉	的	上帝	,	"

然后，让我们聆听更甜美、更柔和的旋律："看哪，神的羔羊！"

" [wɪð] [hɪz; ɪz] [straɪps] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [hiːld] , " [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [ˈkɔːrəs] ,

"	With	His	stripes	we	are	healed	,	"	and	then	the	great	chorus	,
"	和	他的	条纹	我们	是	已治愈	,	"	和	然后	这	伟大的	合唱	,

"因祂受的鞭伤，我们得医治"，然后是宏大的合唱，

" [fɔː(r); fə(r)] [ˈʌntə; ˈʌntu] [juː ˈes] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [bɔːn] , " [wɪð] [ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ənd] [swiːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] "

"	For	unto	us	a	Child	is	born	,	"	with	the	rush	and	sweep	of	the	"
"	为了	到	我们	一个	孩子	是	出生	,	"	和	这	匆忙	和	扫	的	这	"

[ˈwʌndəf(ə)l] .

Wonderful	.
精彩的	.

"因有一婴孩为我们而生，"伴随着"奇妙的"的奔涌和席卷。

" [weə(r)] [duː; də] [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ?

"	Where	do	we	seem	to	be	?
"	在哪里	做	我们	似乎	到	是	?

我们现在好像身处哪里?

[wɪð] [ðə; ði] [ˈʃepədz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ɒn] [ðæt] [stɑː(r)] - [lɪt] [pleɪn] ; [wɪð] [ˈmeəri] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkreɪd(ə)l] [ɒv; əv]

With	the	shepherds	watching	on	that	star	-	lit	plain	;	with	Mary	at	the	cradle	of
和	这	牧羊人	观看	在	那	星星	-	点燃	清楚的	;	和	玛丽	在	这	摇篮	的

[hɜː(r); hə(r)] [dɪˈvaɪn] [tʃaɪld] ;

her	Divine	Child	;
她	神圣的	孩子	;

牧羊人在星光璀璨的平原上注视着；玛利亚在她神圣孩子的摇篮旁；

[wɪð] [ðə; ði] [waɪz] [men] [ˈɒfərɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [gɪfts] [ɒv; əv] [ˈfrænˌkɪnsens] [ænd; ənd] [mɜː(r)] [ɪn] [ðæt]

with	the	Wise	Men	offering	up	their	gifts	of	frankincense	and	myrrh	in	that
和	这	明智的	男人	提供	向上	他们的	礼物	的	乳香	和	没药	在	那

[ɪˈluːmɪnd] [ˈsteɪb(ə)l] .

illumined	stable	.
照明	稳定的	.

三位智者在灯火通明的马厩里献上乳香和没药作为礼物。

[ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [gɑːdz] [ˈglɔːri] [ˈdæzəlz] [juː ˈes] [æz; əz] [wiː; wi] [ˈlɪs(ə)n] ,

The	light	of	God's	glory	dazzles	us	as	we	listen	,
这	光	的	神的	荣耀	令人眼花缭乱	我们	作为	我们	听	,

当我们聆听时，上帝荣耀的光芒令我们目眩神迷。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈəʊnli] [ˈekəʊ] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈhʌmb(ə)l] [hɑːts] , [wɪð] [ˈaʊə(r)] [hedz] [baʊd] ,

and	we	can	only	echo	in	our	humble	hearts	,	with	our	heads	bowed	,
和	我们	能	仅有的	回声	在	我们的	谦逊的	心	,	和	我们的	头部	鞠躬	,

我们只能低着头，以我们谦卑的心回应，

[ðæt] [rɪˈpiːtɪd] [ˈdʒɔɪəs] " [ˈwʌndəf(ə)l] !

that	repeated	joyous	"	Wonderful	!
那	重复	欢乐	"	精彩的	!

反复响起的喜悦之声"太棒了！"

" [naʊ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [θɪŋk] [ə; eɪ][mjuˈzɪʃ(ə)n] [huː] [kʊd; kəd] [meɪk] ['eni] ['krɪstʃən] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv]

"	Now	do	you	not	think	a	musician	who	could	make	any	Christian	heart	full	of
"	现在	做	你	不是	思考	一个	音乐家	WHO	可以	制作	任何	基督教	心	满的	的

[sʌtʃ] ['revərəns] [ænd; ənd] [lʌv] [ɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒnəd] ?

such	reverence	and	love	ought	always	to	be	honored	?
这样的	尊敬	和	爱	应该	总是	到	是	荣幸	?

“难道你不认为，一位能让任何基督徒的心充满敬畏和爱意的音乐家，应该永远受到尊敬吗？”

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['hændl] [rɪ'vɪəd] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [naʊ] .

I	like	to	think	of	Handel	revered	as	he	is	now	.
我	喜欢	到	思考	的	亨德尔	受人尊敬的	作为	他	是	现在	.

我喜欢亨德尔如今受到人们的尊敬。

[hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][nɒt] ['hæpi] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

His	life	was	not	happy	in	many	ways	.
他的	生活	曾是	不是	快乐的	在	许多	方式	.

他的人生在很多方面都不幸福。

['meni] [θɪŋz] ['trʌbld] [hɪm] .

Many	things	troubled	him	.
许多	事物	麻烦	他	.

许多事情困扰着他。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][sɪt] ['aʊəz] ['pleɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ɔːgən] ,

He	used	to	sit	hours	playing	on	his	organ	,
他	用过的	到	坐	小时	玩耍	在	他的	器官	,

他过去常常一坐就是几个小时，弹奏他的管风琴。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['blaɪndnəs] [wɪtʃ] [fɑːst]

and	I	have	no	doubt	trying	to	reconcile	himself	to	the	blindness	which	fast
和	我	有	不	怀疑	尝试	到	调和	他自己	到	这	失明	哪个	快速地

[keɪm] [ə'pɒn] [hɪm] .

came	upon	him	.
来了	之上	他	.

毫无疑问，他正在努力接受自己迅速失明的事实。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [frendz] , [bʌt; bət][nəʊ]['fæməli][taɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

He	had	many	friends	,	but	no	family	ties	of	his	own	.
他	有	许多	朋友们	,	但	不	家庭	领带	的	他的	自己的	.

他有很多朋友，但没有自己的亲人。

[hiː; hi] [rəʊt] [ɒn] [ʌn'siːsɪŋli] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)][taɪm][ai] [meɪ] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	wrote	on	unceasingly	,	and	some	other	time	I	may	tell	you	more	of	his
他	写道	在	不停地	,	和	一些	其他	时间	我	可能	告诉	你	更多的	的	他的

[wɜːk] .

work	.
工作	.

他笔耕不辍，以后有机会我会再跟你们讲讲他的作品。

[dʒʌst] [naʊ] [ai][hæv; həv][hæd; həd] [speɪs] ['əʊnli][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [ˌɒrə'tɔːriəʊ] .

Just	now	I	have	had	space	only	to	speak	of	his	greatest	oratorio	.
只是	现在	我	有	有	空间	仅有的	到	说话	的	他的	最	清唱剧	.

我刚才只有篇幅来谈谈他最伟大的清唱剧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn]['eɪprəl][sɪks] [ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][æt; ət] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ,

It	was	on	April	6	that	The	Messiah	was	given	at	Covent	Garden	,
它	曾是	在	四月	6	那	这	弥赛亚	曾是	给定	在	科文特	花园	,

《弥赛亚》于4月6日在科文特花园上演。

[ænd; ənd] ['hændl] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] .

and	Handel	attended	the	performance	.
和	亨德尔	参加	这	表现	.

亨德尔也出席了演出。

[hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [brʊk] [striːt] ['veri] ['wɪəri] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

He	**came**	**home**	**to**	**his**	**house**	**in**	**Brook**	**Street**	**very**	**weary**	**,**	**and**	**there**	**,**
他	来了	家	到	他的	房子	在	溪	街道	非常	厌倦	,	和	那里	,

他回到位于布鲁克街的家中，感到非常疲惫，在那里，

[eɪt] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [daɪd] , ['eɪprəl] - , - .

eight	**days**	**later**	**,**	**he**	**died**	**,**	**April**	**14**	**,**	**1759**	**.**
八	天	之后	,	他	死亡	,	四月	-	,	-	.

八天后，他于 1759 年 4 月 14 日去世。

[hɪz; ɪz] [greɪv] [ɪz] [ɪn] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] .

His	**grave**	**is**	**in**	**Westminster**	**Abbey**	**.**
他的	严重	是	在	威斯敏斯特	修道院	.

他的墓地在威斯敏斯特教堂。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**485**	**]**
[	页	-	]

[第485页]

['mɪstə(r)] .

MR	**.**
先生	.

先生。

[stʌbs] ['brʌðə(r)] . [[wʌn]]

STUBBS'S	**BROTHER**	**.**	**[**	**1**	**]**
斯塔布斯	兄弟	.	[	1	]

斯塔布斯的兄弟。[1]

[baɪ] [dʒeɪmz] ['əʊtɪs] ,

BY	**JAMES**	**OTIS**	**,**
经过	詹姆斯	奥蒂斯	,

作者：詹姆斯·奥蒂斯

['ɔːθə(r)] [ɔː(r)] " ['təʊbi] ['tailə] , "

Author	**or**	**"**	**Toby**	**Tyler**	**,**	**"**
作者	或者	"	托比	泰勒	,	"

作者或“托比·泰勒”，

" [tɪm] [ænd; ənd] [tɪp] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	**Tim**	**and**	**Tip**	**,**	**"**	**etc**	**.**
"	蒂姆	和	提示	,	"	ETC	.

“蒂姆和蒂普”等等。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

Chapter	**IX**	**.**
章	第九章	.

第九章

['mɪstə(r)] .

MR	**.**
先生	.

先生。

[stʌbs] ['brʌðə(r)] .

STUBBS'S	**BROTHER**	**.**
斯塔布斯	兄弟	.

斯塔布斯的兄弟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɜːkəs][tuː; tə][bɪ'gɪn][ðæt]['təʊbi][wɒz; wəz]

It	was	so	near	the	time	for	the	circus	to	begin	that	Toby	was
它	曾是	所以	靠近	这	时间	为了	这	马戏团	到	开始	那	托比	曾是

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['hʌri][kən'sɪdərəbli][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dɪ'strɪbjuːt][ə'mʌŋ][hɪz; ɪz][frendz][ðə; ði]['tɪkɪts]

obliged	to	hurry	considerably	in	order	to	distribute	among	his	friends	the	tickets
有义务	到	匆忙	相当	在	命令	到	分发	之中	他的	朋友们	这	门票

[ðə; ði]['skelɪt(ə)n][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm]，

the	skeleton	had	given	him	,
这	骨骼	有	给定	他	，

马戏团马上就要开始了，托比不得不加快速度，把骷髅给他的票分发给他的朋友们。

[ænd; ənd][hiː; hi][əd'vaɪzd]['æbnə][tuː; tə][rɪ'meɪn][wɪð]['mɪsɪz]. [triːt][waɪl][hiː; hi][dɪd][səʊ]，

and	he	advised	Abner	to	remain	with	Mrs	.	Treat	while	he	did	so	,
和	他	建议	阿布纳	到	保持	和	太太	.	对待	尽管	他	做过	所以	，

他建议阿布纳在他行动期间留在特里特太太身边。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪ'skeɪp][ðə; ði][kraʊd]，[ə'mʌŋ][wɪtʃ][hiː; hi][maɪt][get]['ɪndʒəd].

in	order	to	escape	the	crowd	,	among	which	he	might	get	injured	.
在	命令	到	逃脱	这	人群	，	之中	哪个	他	可能	得到	受伤	.

为了逃离人群，以免在人群中受伤。

[ðen][hiː; hi][geɪv][hɪz; ɪz]['tɪkɪts][tuː; tə][ðəʊz][bɔɪz][huː][hiː; hi][njuː][hæd; həd][nəʊ]['mʌni][wɪð]

Then	he	gave	his	tickets	to	those	boys	who	he	knew	had	no	money	with
然后	他	给予	他的	门票	到	那些	男孩们	WHO	他	知道	有	不	钱	和

[wɪtʃ][tuː; tə][baɪ]['eni]，

which	to	buy	any	,
哪个	到	买	任何	，

然后他把自己的票给了那些他知道没钱买票的男孩们。

[ænd; ənd][səʊ]['dʒenərəs][wɒz; wəz][hiː; hi][ðæt][wen][hiː; hi][hæd; həd]['fɪnɪʃt][hiː; hi][hæd; həd][nʌn]

and	so	generous	was	he	that	when	he	had	finished	he	had	none
和	所以	慷慨的	曾是	他	那	什么时候	他	有	完成的	他	有	没有任何

[fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ænd; ənd]['æbnə].

for	himself	and	Abner	.
为了	他自己	和	阿布纳	.

他非常慷慨，吃完后，自己和亚伯纳一点儿也没剩。

[ðæt][hiː; hi][maɪt][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['wɪtnəs][ðə; ði][pə'fɔːməns][dɪd][nɒt]['trʌb(ə)l][hɪm]['veri]

That	he	might	not	be	able	to	witness	the	performance	did	not	trouble	him	very
那	他	可能	不是	是	有能力的	到	证人	这	表现	做过	不是	麻烦	他	非常

['greɪtli]，

greatly	,
非常	，

他可能无法亲眼观看演出，但这并没有让他感到特别困扰。

[ɔːl'ðəʊ][ˌaɪ 'tiː][wʊd][hæv; həv][biːn][ə; eɪ][ˌdɪsə'pɔɪntmənt][nɒt][tuː; tə][siː]['elə][raɪd]；

although	it	would	have	been	a	disappointment	not	to	see	Ella	ride	;
虽然	它	会	有	到过	一个	失望	不是	到	看	艾拉	骑	；

虽然没能看到艾拉骑马会让人失望；

[bʌt; bət][hiː; hi][bleɪmd][hɪm'self]['veri][mʌtʃ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][seɪvd][ə; eɪ]['tɪkɪt]

but	he	blamed	himself	very	much	because	he	had	not	saved	a	ticket
但	他	被指责	他自己	非常	很多	因为	他	有	不是	已保存	一个	票

[fɔː(r); fə(r)]['æbnə]，

for	Abner	,
为了	阿布纳	，

但他非常自责，因为他没有给阿布纳留一张票。

[ænd; ənd][hiː; hi]['hʌrid][tuː; tə][faɪnd][ben][ðæt][hiː; hi][maɪt][ə'reɪndʒ]['mætəz][fɔː(r); fə(r)][hɪm].

and	he	hurried	to	find	Ben	that	he	might	arrange	matters	for	him	.
和	他	慌忙	到	寻找	本	那	他	可能	安排	事情	为了	他	.

他急忙去找本，让他帮自己安排事情。

[ðə; ði][əʊld]['draɪvə(r)][wɒz; wəz] ['iːzəli] [faʊnd] ,

The	old	driver	was	easily	found	,
这	老的	司机	曾是	容易地	成立	,

老司机很容易就找到了。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] ['iːzəli] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə][grɑːnt][ðə; ði]['feɪvə(r)] [wɪtʃ] [pə'mɪtɪd] ['æbnə] [tuː; tə]

and	still	more	easily	persuaded	to	grant	the	favor	which	permitted	Abner	to
和	仍然	更多的	容易地	被说服	到	授予	这	偏爱	哪个	允许	阿布纳	到

[vjuː] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [saɪts] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['ɔːlməʊst] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['kænvəs] .

view	the	wonderful	sights	beneath	the	almost	enchanted	canvas	.
看法	这	精彩的	景点	下面	这	几乎	迷人的	帆布	.

而且更容易被说服，答应让阿布纳欣赏那幅近乎神奇的画布下的奇妙景象。

[frɒm; frəm][wʌn] [mə'nædʒəri] ['wægən][tuː; tə][ə'nʌðə(r)]['təʊbi][led][hɪz; ɪz] [frend] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]

From	one	menagerie	wagon	to	another	Toby	led	his	friend	as	quickly	as
从	一	动物园	车皮	到	其他	托比	引领	他的	朋友	作为	迅速地	作为

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

托比带着他的朋友，以最快的速度从一辆动物车厢走到另一辆动物车厢。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] - [keɪdʒ] ,

until	they	stood	in	front	of	the	monkeys	'	cage	,
直到	他们	站立	在	正面	的	这	猴子	-	笼	,

直到他们站在猴子笼子前，

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['brʌðə(r)][wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]

where	Mr	.	Stubbs's	supposed	brother	was	perched	as	high	as	possible
在哪里	先生	.	斯塔布斯	据称	兄弟	曾是	栖息	作为	高的	作为	可能的

,

,

,

斯塔布斯先生的所谓兄弟当时正尽可能地爬到最高处，

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] [hɜːd] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] , [wɪtʃ] ['tʃætɪd] [fə'mɪliəli] [wɪð] ['evri] [wʌn]

away	from	the	common	herd	of	monkeys	,	which	chatted	familiarly	with	every	one
离开	从	这	常见的	一群	的	猴子	,	哪个	聊天	熟悉地	和	每一个	一

[huː] [braib] [ðem; ðəm] .

who	bribed	them	.
WHO	受贿	他们	.

远离那群常见的猴子，它们会和每一个贿赂它们的人亲切地交谈。

['təʊbi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] [ɪk'saɪtɪd] ;

Toby	was	in	the	highest	degree	excited	;
托比	曾是	在	这	最高	程度	兴奋的	;

托比兴奋极了；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][pet] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [wɒz; wəz] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

it	seemed	as	if	his	pet	that	had	been	killed	was	again	before	him	,
它	似乎	作为	如果	他的	宠物	那	有	到过	被杀	曾是	再次	前	他	,

他那只被杀死的宠物似乎又出现在他面前了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kraʊdɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] , ['drægɪŋ] ['æbnə] [wɪð]

and	he	crowded	his	way	up	to	the	bars	of	the	cage	,	dragging	Abner	with
和	他	挤	他的	方式	向上	到	这	酒吧	的	这	笼	,	拖拽	阿布纳	和

[hɪm] ,

him	,
他	,

他挤到笼子的栏杆边，还拖着阿布纳一起挤了过去。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['nɔɪzi] ['prɪznər] .

until	he	was	where	he	could	have	a	full	view	of	the	noisy	prisoners	.
直到	他	曾是	在哪里	他	可以	有	一个	满的	看法	的	这	嘈杂	囚犯	.

直到他走到可以清楚地看到喧闹的囚犯们的位置。

['təʊbi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə]

Toby	called	to	the	monkey	as	he	had	been	in	the	habit	of	calling	to
托比	称为	到	这	猴	作为	他	有	到过	在	这	习惯	的	呼叫	到

['mɪstə(r)] . [stʌbz] ,

Mr	.	Stubbs	,
先生	.	斯塔布斯	,

托比像往常一样呼唤着猴子，就像他平时呼唤斯塔布斯先生那样。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ðɪ] ['feləʊ] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [wɒt'evə(r)] .

but	now	the	fellow	paid	no	attention	to	him	whatever	.
但	现在	这	同伴	有薪酬的	不	注意力	到	他	任何	.

但现在那家伙完全不理他了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] [spek'tetər] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ə'pɒn] [wʌn]

There	were	so	many	spectators	that	he	could	not	spend	his	time	upon	one
那里	是	所以	许多	观众	那	他	可以	不是	花费	他的	时间	之上	一

[ən'les] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] [sʌm; səm] ['benɪfɪt] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

unless	he	were	to	derive	some	benefit	in	return	.
除非	他	是	到	派生	一些	益处	在	返回	.

观众太多了，除非能从中获得一些好处，否则他不可能把时间浪费在任何一个观众身上。

['fɔːtʃənətli] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,

Fortunately	,	so	far	as	his	happiness	was	concerned	,
幸运的是	,	所以	远的	作为	他的	幸福	曾是	担心的	,

幸运的是，就他的幸福而言，

['təʊbi] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪn'djuːsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm] ,

Toby	had	the	means	of	inducing	the	monkey	to	visit	him	,
托比	有	这	方法	的	诱导	这	猴	到	访问	他	,

托比有办法让猴子来拜访他。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [jet] [rɪ'meɪnd] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['dəʊnʌts] ['mɪsɪz] . [triːt] [hæd; həd]

for	in	his	pocket	yet	remained	two	of	the	doughnuts	Mrs	.	Treat	had
为了	在	他的	口袋	然而	剩余	二	的	这	甜甜圈	太太	.	对待	有

['ɔːlməʊst] [fɔːst] [ə'pɒn] [hɪm] ;

almost	forced	upon	him	;
几乎	强制	之上	他	;

因为他的口袋里还剩下特里特太太几乎强塞给他的两个甜甜圈；

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [haʊ] [fɒnd] ['mɪstə(r)] . [stʌbz] [hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [swiːt] [fuːd] ,

and	remembering	how	fond	Mr	.	Stubbs	had	been	of	such	sweet	food	,
和	记住	如何	喜爱	先生	.	斯塔布斯	有	到过	的	这样的	甜的	食物	,

想起斯塔布斯先生生前多么喜爱这种甜食，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [piːs] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['brʌðə(r)] .

he	held	a	piece	out	to	the	supposed	brother	.
他	握住	一个	片	出去	到	这	据称	兄弟	.

他把一块肉递给了那位自称是他兄弟的人。

['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] [ðæt] ['mʌŋki] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['frek(ə)l] - [feɪst] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ]

Almost	instantly	that	monkey	made	up	his	mind	that	the	freckle	-	faced	boy	with	the
几乎	即刻	那	猴	制成	向上	他的	头脑	那	这	雀斑	-	面对	男生	和	这

['dəʊnʌt] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [wʌn] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɜːs(ə)n] [huːm] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ,

doughnut	was	the	one	particular	person	whom	he	should	be	acquainted	with	,
油炸圈饼	曾是	这	一	特别的	人	谁	他	应该	是	熟人	和	,

那只猴子几乎立刻就决定，那个脸上长雀斑、手里拿着甜甜圈的男孩，是他最应该结识的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] .

and	he	came	down	from	his	perch	at	a	rapid	rate	.
和	他	来了	向下	从	他的	栖息	在	一个	迅速的	速度	.

他迅速从栖木上下来。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]['təʊbi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm] [wɪð] ['doʊnʌts] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ]

So	long	as	Toby	was	willing	to	feed	him	with	doughnuts	he	was	willing
所以	长的	作为	托比	曾是	愿意的	到	喂养	他	和	甜甜圈	他	曾是	愿意的

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] ;

to	remain	;
到	保持	;

只要托比愿意给他甜甜圈吃，他就愿意留下来；

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] [ðæt] [ðə; ðiː] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]

but	when	his	companions	gathered	around	in	such	numbers	that	the	supply	of
但	什么时候	他的	同伴	聚集	大约	在	这样的	数字	那	这	供应	的

[fuːd] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ɪg'zɔːstɪd] ,

food	was	quickly	exhausted	,
食物	曾是	迅速地	筋疲力尽的	,

但是当他的同伴们聚集在一起，人数众多，以至于食物很快就被耗尽时，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɒfti] [pɜːtʃ] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [bɔɪz] [rɪ'gret] .

he	went	back	to	his	lofty	perch	,	much	to	the	boy's	regret	.
他	去	后退	到	他的	高远	栖息	,	很多	到	这	男孩们	后悔	.

他回到了高处，这让男孩非常后悔。

" [hiː; hi] [lʊks] [laɪk]['mɪstə(r)] . [stʌbz] , [æn; ən] - [hiː; hi][ækts][laɪk][hɪm] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]

"	He	looks	like	Mr	.	Stubbs	,	an	'	he	acts	like	him	,	an	'	it	must
"	他	看起来	喜欢	先生	.	斯塔布斯	,	一个	-	他	行为	喜欢	他	,	一个	-	它	必须

[biː; bi][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ʃʊə(r)] ,

be	his	brother	sure	,
是	他的	兄弟	当然	,

“他长得像斯塔布斯先生，举止也像他，肯定是他兄弟。”

" [sed] ['təʊbi][tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] ['æbnə] ['hʌrid] [hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðiː]['ʌðə(r)]

"	said	Toby	to	himself	as	Abner	hurried	him	away	to	look	at	the	other
"	说	托比	到	他自己	作为	阿布纳	慌忙	他	离开	到	看	在	这	其他

[ˌkjʊəri'ɒsəti] .

curiosities	.
奇闻异事	.

“托比自言自语道，阿布纳催促他去看其他奇珍异宝。”

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ðiː][keɪdʒ][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sed] ,

When	he	was	at	some	distance	from	the	cage	he	turned	and	said	,
什么时候	他	曾是	在	一些	距离	从	这	笼	他	转向	和	说	,

当他走到离笼子一段距离后，他转过身来说：

" [gʊd] - [baɪ] , " [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld][pet] .

"	Good	-	by	,	"	as	if	he	were	speaking	to	his	old	pet	.
"	好的	-	经过	,	"	作为	如果	他	是	请讲	到	他的	老的	宠物	.

“再见，”他仿佛在对自己的老宠物说话。

['djʊərɪŋ][ðə; ðiː] [pə'fɔːməns] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ['æbnə] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wɜːl] [ɒv; əv]['wʌndə(r)]

During	the	performance	that	afternoon	Abner	was	in	a	delightful	whirl	of	wonder
期间	这	表现	那	下午	阿布纳	曾是	在	一个	愉快	旋转	的	想知道

[ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] ;

and	amazement	;
和	惊愕	;

那天下午演出期间，阿布纳沉浸在愉悦的惊奇和赞叹之中；

[bʌt; bət]['toʊbiːz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ]

but	Toby's	attention	was	divided	between	what	was	going	on	in	the	ring
但	托比的	注意力	曾是	分割	之间	什么	曾是	去	在	在	这	戒指

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)][ɔːl][tuː; tə][hɪm'self][æz; əz] [suːn]

and	the	thought	of	having	Mr	.	Stubbs's	brother	all	to	himself	as	soon
和	这	想法	的	拥有	先生	.	斯塔布斯	兄弟	全部	到	他自己	作为	很快

[æz; əz][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['əʊvə(r)] .

as	the	performance	should	be	over	.
作为	这	表现	应该	是	超过	.

但托比的注意力却分散在擂台上发生的事情和一心想着表演结束后就能独占斯塔布斯先生的弟弟之间。

[hiː; hi][dɪd] , [haʊ'evə(r)] , [wɒtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [səʊld] [piː] - [nʌts] [ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] ,

He	did	,	however	,	watch	the	boy	who	sold	pea	-	nuts	and	lemonade	,
他	做过	,	然而	,	手表	这	男生	WHO	卖	豌豆	-	坚果	和	柠檬水	,

然而，他确实留意到了那个卖花生和柠檬水的男孩。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][hɪm'self] ,

but	this	one	was	much	larger	than	himself	,
但	这	一	曾是	很多	更大的	比	他自己	,

但这只比他自己要大得多。

[ænd; ənd] [lʊkt] [rʌf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] .

and	looked	rough	enough	to	endure	the	hardships	of	such	a	life	.
和	看起来	粗糙的	足够的	到	忍受	这	艰辛	的	这样的	一个	生活	.

他看上去十分粗犷，似乎能够忍受这种生活的艰辛。

['təʊbi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'tentɪv] [wen] ['elə][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] ,

Toby	was	also	attentive	when	Ella	was	in	the	ring	,
托比	曾是	还	细心	什么时候	艾拉	曾是	在	这	戒指	,

当艾拉在擂台上时，托比也一直很专注地看着她。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['envid] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wen] [ʃiː; ʃi][smaɪld][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst]

and	he	was	envied	by	all	his	acquaintances	when	she	smiled	as	she	passed
和	他	曾是	令人羡慕	经过	全部	他的	熟人	什么时候	她	微笑	作为	她	通过了

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

the	place	where	he	was	sitting	.
这	地方	在哪里	他	曾是	坐着	.

当她经过他坐着的地方时，脸上露出了微笑，这让他的所有熟人都羡慕不已。

['æbnə] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd] [ɪf] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [hæd; həd] [biːn] [prə'lɒŋd] [ʌn'tɪl]

Abner	would	have	been	glad	if	the	performance	had	been	prolonged	until
阿布纳	会	有	到过	高兴的	如果	这	表现	有	到过	延长	直到

['mɪdnaɪt] ;

midnight	;
午夜	;

如果演出能持续到午夜，阿布纳一定会很高兴；

[bʌt; bət]['təʊbi] , [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] , [wɒz; wəz] [pliːzd] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

but	Toby	,	still	thinking	of	Mr	.	Stubbs's	brother	,	was	pleased	when	it
但	托比	,	仍然	思维	的	先生	.	斯塔布斯	兄弟	,	曾是	高兴	什么时候	它

[endid] .

ended	.
结束	.

但托比仍然想着斯塔布斯先生的兄弟，所以当这一切结束时，他很高兴。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['æbnə] ['weɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ænɪmlz] - ['keɪdʒɪz][ʌn'tɪl][ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [ə'gen]

He	and	Abner	waited	by	the	animals	'	cages	until	the	crowd	had	again
他	和	阿布纳	等待	经过	这	动物	-	笼子	直到	这	人群	有	再次

['sætɪsfaɪd][ðeə(r)][ˌkjʊərɪ'ɒsətɪ] ;

satisfied	their	curiosity	;
使满意	他们的	好奇心	;

他和阿布纳在动物笼子旁等候，直到人群再次满足了他们的好奇心；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][lɑːst]['vɪzɪtə(r)][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][tent] , [əʊld][ben] [keɪm] [ɪn] ,

and	as	the	last	visitor	was	leaving	the	tent	,	old	Ben	came	in	,
和	作为	这	最后的	游客	曾是	离开	这	帐篷	,	老的	本	来了	在	,

当最后一位访客离开帐篷时，老本走了进来。

['fɒləʊd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [triːt] , [bəuθ][ɪn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['kɒstjuːm] .

followed	by	Mr	.	and	Mrs	.	Treat	,	both	in	exhibition	costume	.
随后	经过	先生	.	和	太太	.	对待	,	两个都	在	展览	戏服	.

随后是特里特先生和夫人，两人都穿着展览服装。

['təʊbi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [sə'praɪzd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Toby	was	somewhat	surprised	at	seeing	them	,
托比	曾是	有些	惊讶	在	看到	他们	,

托比看到他们有些惊讶。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)] ['bɪziːst] [taɪm][wɒz; wəz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] ,

for	he	knew	their	busiest	time	was	just	at	the	close	of	the	circus	,
为了	他	知道	他们的	最繁忙	时间	曾是	只是	在	这	关闭	的	这	马戏团	,

因为他知道他们最忙的时候就是马戏团闭幕的时候。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jet] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

and	while	he	was	yet	wondering	at	their	coming	,
和	尽管	他	曾是	然而	好奇	在	他们的	未来	,

当他还在纳闷他们为何到来时，

[hiː; hi] [sɔː] ['elə] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dresɪŋ] [tent] .

he	saw	Ella	approaching	from	the	direction	of	the	dressing	tent	.
他	锯	艾拉	接近	从	这	方向	的	这	敷料	帐篷	.

他看到艾拉从更衣帐篷的方向走过来。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [mʌtʃ] [taɪm][tuː; tə][spend][ɪn][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ben] [sed] ,

He	had	not	much	time	to	spend	in	speculation	,	however	,	for	Ben	said	,
他	有	不是	很多	时间	到	花费	在	推测	,	然而	,	为了	本	说	,

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] :

as	he	came	up	:
作为	他	来了	向上	:

然而，他没多少时间进行推测，因为本边说边走了过来：

" [naʊ] , ['təʊbi] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] ,

"	Now	,	Toby	,	you	shall	see	Mr	.	Stubbs's	brother	,
"	现在	,	托比	,	你	将	看	先生	.	斯塔布斯	兄弟	,

"托比，现在你将见到斯塔布斯先生的兄弟。"

[ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm][dʒʌst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] .

and	talk	to	him	just	as	long	as	you	want	to	.
和	讲话	到	他	只是	作为	长的	作为	你	想	到	.

你想跟他聊多久就聊多久。

" [ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['elə] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][smaɪld][ɪn]

"	The	skeleton	and	his	wife	and	Ella	looked	at	each	other	and	smiled	in
"	这	骨骼	和	他的	妻子	和	艾拉	看起来	在	每个	其他	和	微笑	在

[ə; eɪ][kwɪə(r)] [wei] [æz; əz][ben] [sed] [ðɪs] ;

a	queer	way	as	Ben	said	this	;
一个	酷儿	方式	作为	本	说	这	;

"本说这话的时候，骷髅和他的妻子以及艾拉互相看了一眼，露出了奇怪的笑容；

[bʌt; bət]['təʊbi][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd][æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪn][hɪz; ɪz]

but	Toby	was	too	much	excited	at	the	idea	of	having	the	monkey	in	his
但	托比	曾是	也	很多	兴奋的	在	这	主意	的	拥有	这	猴	在	他的

但托比一想到能把猴子带回家就兴奋不已。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 486]
[页 -]

[第486页]

[ɑːmz] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'raʊnd] [hɪm] .
arms to pay any attention to what was going on around him .
武器 到 支付 任何 注意力 到 什么 曾是 去 在 大约 他 .

他全然不顾周围发生的事情。

[ben] , [ˌʌn'lɑːkɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] ,
Ben , unlocking the door of the cage ,
本 , 解锁 这 门 的 这 笼 ,

本打开了笼子的门。

[sək'siːdɪd] ['ɑːftə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪnmeɪt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ,
succeeded after considerable trouble in catching the particular inmate he wanted ,
成功了 后 大量 麻烦 在 捕捉 这 特别的 囚犯 他 通缉 ,
[ænd; ənd] ['hændɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] ['təʊbi] , [sed] :
and handing him to Toby , said :
和 处理 他 到 托比 , 说 :

费了好大劲才抓住了他想要抓的那个囚犯，并把他交给托比后说道：

" [naʊ] [lets] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] [juː; jʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [stʌbz] [dɪd] .
" Now let's see if he knows you as well as Stubbs did .
" 现在 我们来吧 看 如果 他 知道 你 作为 出色地 作为 斯塔布斯 做过 .

现在让我们看看他是否像斯塔布斯一样了解你。

" ['təʊbi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɪð] [ə; eɪ] [glæd] [kraɪ] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ,
" Toby took the monkey in his arms with a glad cry of delight ,
" 托比 采取 这 猴 在 他的 武器 和 一个 高兴的 哭 的 喜 ,

托比高兴地叫了一声，把猴子抱在怀里。

[ænd; ənd] ['fɔndld] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [pet] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒst] .
and fondled him as if he really were the pet he had lost .
和 抚摸 他 作为 如果 他 真的 是 这 宠物 他 有 丢失的 .

他抚摸着他，就像抚摸自己丢失的宠物一样。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['petɪŋ] [hɪm] ,
Whether it was because the animal knew that the boy was petting him ,
无论 它 曾是 因为 这 动物 知道 那 这 男生 曾是 抚摸 他 ,

或许是因为动物知道男孩在抚摸它，

[ɔː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] ['hɑːʃli] ,
or because he had been treated harshly ,
或者 因为 他 有 到过 治疗 严厉地 ,

或者因为他曾受到不公正对待，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɪm]
and was willing to make friends with the first one who was kind to him
和 曾是 愿意的 到 制作 朋友们 和 这 第一的 一 WHO 曾是 种类 到 他
,
,
,

他愿意和第一个对他友善的人交朋友。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] .
it is difficult to say .
它 是 难的 到 说 .

很难说。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self][ɪn]['toʊbiːz] [ɑːmz] [hiː; hi] ['nesld] [daʊn]

It	is	certain	that	as	soon	as	he	found	himself	in	Toby's	arms	he	nestled	down
它	是	肯定	那	作为	很快	作为	他	成立	他自己	在	托比的	武器	他	依偎	向下

[wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [nek] ,

with	his	face	by	the	boy's	neck	,
和	他的	脸	经过	这	男孩们	脖子	,

可以肯定的是，他一被托比抱在怀里，就立刻把脸埋在男孩的脖子上。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)][æz; əz] [kən'tentɪdli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [biːn] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

remaining	there	as	contentedly	as	if	the	two	had	been	friends	for	years	.
其余的	那里	作为	心满意足地	作为	如果	这	二	有	到过	朋友们	为了	年	.

他们俩就这样安然地待在那里，仿佛已经是多年的朋友一样。

" [ðeə(r)] ! [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌem 'iː] ? " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪn] [dɪ'laɪt] ,

"	There	!	don't	you	see	he	knows	me	?	"	cried	the	boy	,	in	delight	,
"	那里	!	不	你	看	他	知道	我	?	"	哭	这	男生	,	在	喜	,

“看！你没看到他认出我了吗？”男孩高兴地喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [kə'resɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

and	then	he	sat	down	upon	the	ground	,	caressing	the	animal	,
和	然后	他	卫星	向下	之上	这	地面	,	爱抚	这	动物	,

然后他坐在地上，抚摸着那只动物。

[ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [wɜːdz] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

and	whispering	all	sorts	of	loving	words	in	his	ear	.
和	耳语	全部	排序	的	爱	字	在	他的	耳朵	.

她在他耳边轻声细语，说着各种甜言蜜语。

" [hiː; hi] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

"	He	does	seem	to	act	as	if	he	had	been	introduced	to	you	,
"	他	做	似乎	到	行为	作为	如果	他	有	到过	介绍	到	你	,

“他看起来好像是刚认识你似的。”

" [sed] [əʊld][ben] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

"	said	old	Ben	,	with	a	chuckle	.
"	说	老的	本	,	和	一个	轻笑	.

“老本笑着说。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['kɪndə(r)][naɪs] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kiːp] [hɪm] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	It	would	be	kinder	nice	if	you	could	keep	him	,	wouldn't	it	?	"
"	它	会	是	幼儿园	好的	如果	你	可以	保持	他	,	不会	它	?	"

“如果你能把他留下来，那该多好啊，不是吗？”

" - [diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , " [rɪ'plaɪd] ['təʊbi] , ['ɜːnɪstli] .

"	'	Deed	it	would	,	"	replied	Toby	,	earnestly	.
"	-	契据	它	会	,	"	回复	托比	,	切实	.

“确实如此，”托比认真地回答道。

" [aɪ'd] [gɪv] ['evriθɪŋ] [aɪv] [gɒt] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][hɪm] ,

"	I'd	give	everything	I've	got	if	I	could	have	him	,
"	ID	给	一切	我已经	得到	如果	我	可以	有	他	,

“如果能得到他，我愿意付出我的一切。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [dʌz] [ækt][səʊ] [mʌtʃ] [laɪk]['mɪstə(r)] . [stʌbz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]

for	he	does	act	so	much	like	Mr	.	Stubbs	,	it	seems	as	if	it	must
为了	他	做	行为	所以	很多	喜欢	先生	.	斯塔布斯	,	它	似乎	作为	如果	它	必须

[biː; bi][hɪm] .

be	him	.
是	他	.

因为他的行为举止太像斯塔布斯先生了，以至于看起来好像他就是斯塔布斯先生本人。

" [ðen] ['elə] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['draɪvə(r)] , [ðə; ði]['skelɪt(ə)n] [bɪ'stəʊd] [ə; eɪ] ['veri]
" **Then** **Ella** **whispered** **something** **to** **the** **old** **driver** **,** **the** **skeleton** **bestowed** **a** **very**
" 然后 艾拉 低声说道 某物 到 这 老的 司机 , 这 骨骼 授予 一个 非常
[mɪ'stɪəriəs] [wɪŋk] [ə'pɒn] [hɪm] ,
mysterious **wink** **upon** **him** **,**
神秘 眨眼 之上 他 ,

"然后艾拉低声跟老司机说了些什么，骷髅朝他眨了眨眼，眼神神秘莫测。"

[ðə; ði][fæt] ['wʊmən] [n'ɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ʃʊk] [laɪk] [tuː] [bɔːlz] [ɒv; əv]
the **fat** **woman** **nodded** **her** **head** **until** **her** **cheeks** **shook** **like** **two** **balls** **of**
这 胖的 女士 点头 她 头 直到 她 脸颊 摇晃 喜欢 二 球 的
['veri] [sɒft] ['bʌtə(r)] ,
very **soft** **butter** **,**
非常 柔软的 黄油 ,

胖女人不停地点头，直到她的脸颊像两团非常柔软的黄油一样颤抖起来。

[ænd; ənd] ['æbnə] [lʊkt] ['kjʊəriəsli] [ɒn] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['toʊbiːz]
and **Abner** **looked** **curiously** **on** **,** **wondering** **what** **was** **the** **matter** **with** **Toby's**
和 阿布纳 看起来 奇怪的是 在 , 好奇 什么 曾是 这 事情 和 托比的
[frendz] .
friends **.**
朋友们 .

阿布纳好奇地看着，想知道托比的朋友们怎么了。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ben] ,
He **soon** **found** **out** **what** **it** **was** **,** **however** **,** **for** **Ben** **,**
他 很快 成立 出去 什么 它 曾是 , 然而 , 为了 本 ,

然而，他很快就发现，对本来说，那意味着什么。

['ɑːftə(r)] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɑːfɪŋ] ['spæzəmz] , [ɑːskt] :
after **indulging** **in** **one** **of** **his** **laughing** **spasms** **,** **asked** **:**
后 沉溺于 在 一 的 他的 笑 痉挛 , 问 :

他一阵狂笑之后，问道：

" [huːz] ['mʌŋki] [ɪz] [ðæt] [juːv] [gɒt][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] , ['təʊbi] ? "
" **Whose** **monkey** **is** **that** **you've** **got** **in** **your** **arms** **,** **Toby** **?** **"**
" 谁 猴 是 那 你已经 得到 在 你的 武器 , 托比 ? "

"托比，你怀里抱着的是谁的猴子？"

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] , [doʊnt][ˌaɪ 'tiː] ?
" **Why** **,** **it** **belongs** **to** **the** **circus** **,** **don't** **it** **?**
" 为什么 , 它 属于 到 这 马戏团 , 不 它 ?

"为什么？它属于马戏团，不是吗？"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [ʌp][ɪn] [sə'praɪz] .
" **And** **the** **boy** **looked** **up** **in** **surprise** **.**
" 和 这 男生 看起来 向上 在 惊喜 .

男孩惊讶地抬起头。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] ; [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] — [ðæts] [huː] [əʊnz]
" **No** **,** **it** **don't** **belong** **to** **the** **circus** **;** **it** **belongs** **to** **you** **—** **that's** **who** **owns**
" 不 , 它 不 属于 到 这 马戏团 ; 它 属于 到 你 — 那就是 WHO 拥有
[ˌaɪ 'tiː] . "
it **.** **"**
它 . "

"不，它不属于马戏团；它属于你——它是你的。"

" [ˌem 'iː] ? [maɪn] ?
" **Me** **?** **Mine** **?**
" 我 ? 矿 ?

"我？我的？"

[waɪ] , [ben] —
Why , Ben —
为什么， 本 —

为什么，本——

" ['təʊbi][wɒz; wəz][səʊ] [kəm'pliːtli] [bɪ'wɪldəd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
" Toby was so completely bewildered as to be unable to say a word ,
" 托比 曾是 所以 完全地 困惑 作为 到 是 无法 到 说 一个 单词 ,

托比完全懵了，一句话也说不出来。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][dʒəʊk] , [ben] [sed] :
and just as he was beginning to think it some joke , Ben said :
和 只是 作为 他 曾是 开始 到 思考 它 一些 开玩笑 , 本 说 :

正当他开始觉得这只是个玩笑时，本说道：

" [ðə; ði]['skelɪt(ə)n][æn; ən] - [hɪz; ɪz][waɪf] , [æn; ən] - ['elə][æn; ən] - [aɪ] , [bɔːt] [ðæt] ['mʌŋki] [ðɪs]
" The skeleton an ' his wife , an ' Ella an ' I , bought that monkey this
" 这 骨骼 一个 - 他的 妻子 , 一个 - 艾拉 一个 - 我 , 买 那 猴 这
['fɔːnuːn] ,
forenoon ,
午前 ,

“今天上午，骷髅和他的妻子，还有艾拉和我，一起买了那只猴子。”

[æn; ən] - [wiː; wi] [gɪv] [hɪm][tuː; tə][juː; jʊ] ,
an ' we give him to you ,
一个 - 我们 给 他 到 你 ,

我们将他交给你们。

[soʊz] [jʊl] [stɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [stʌbz] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] . "
so's you'll still be able to have a Mr . Stubbs in the family . "
所以也是 你会 仍然 是 有能力的 到 有 一个 先生 . 斯塔布斯 在 这 家庭 . "

这样一来，你们家还能再添一位斯塔布斯先生。”

" - [əʊ] , [ben] ! - [wɒz; wəz] [ɔːl] ['təʊbi][kʊd; kəd] [seɪ] . "
" ' OH , BEN ! ' WAS ALL TOBY COULD SAY . "
" - 哦 , 本 ! - 曾是 全部 托比 可以 说 . "

“哦，本！”托比只能说出这句话。

" [əʊ] , [ben] ! " [wɒz; wəz][ɔːl]['təʊbi][kʊd; kəd] [seɪ] .
" Oh , Ben ! " was all Toby could say .
" 哦 , 本 ! " 曾是 全部 托比 可以 说 .

“哦，本！”托比只能说出这句话。

[wɪð] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['taɪtli] [klɑːsp, klæsp][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][əʊld]['draɪvə(r)][baɪ][ðə; ði]
With the monkey tightly clasped in his arms , he took the old driver by the
和 这 猴 紧紧 紧握 在 他的 武器 , 他 采取 这 老的 司机 经过 这
[hænd] ;
hand ;
手 ;

他紧紧地抱着猴子，牵着老司机的手；

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n] [stept] ['fɔːwəd] , ['həʊldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['glisən] .
but just then the skeleton stepped forward , holding something which glistened .
但 只是 然后 这 骨骼 步 向前 , 保持 某物 哪个 闪闪发光 .

但就在这时，骷髅走了上来，手里拿着一个闪闪发光的东西。

" ['mɪstə(r)] . ['tailə] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [spiːtʃ] - ['meɪkɪŋ] [staɪl] ,
" Mr . Tyler , " he said , in his usual speech - making style ,
" 先生 . 泰勒 , " 他 说 , 在 他的 通常 演讲 - 制作 风格 ,

“泰勒先生，”他用他惯常的演讲风格说道。

" [wen] ['aʊə(r)] [frend] [ben] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] ['mɪstə(r)] .

"	when	our	friend	Ben	told	us	this	morning	about	your	having	discovered	Mr	.
"	什么时候	我们的	朋友	本	讲述	我们	这	早晨	关于	你的	拥有	发现	先生	.

[stʌbs] ['brʌðə(r)] ,

Stubbs's	brother	,
斯塔布斯	兄弟	,

“今天早上，我们的朋友本告诉我们，你发现了斯塔布斯先生的兄弟，

[wiː; wi] [sent] [aʊt] [ænd; ənd] [gɒt] [ðɪs] ['kɒlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mʌŋki] ,

we	sent	out	and	got	this	collar	for	the	monkey	,
我们	发送	出去	和	得到	这	衣领	为了	这	猴	,

我们寄出了包裹，收到了给猴子的这个项圈。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] [praɪd] [ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ; [ɔːl'ðəʊ] ,

and	we	take	the	greatest	possible	pride	in	presenting	it	to	you	;	although	,
和	我们	拿	这	最	可能的	自豪	在	呈现	它	到	你	;	虽然	,

我们无比自豪地向您展示它；尽管，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['lɪli] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [meɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

if	it	had	been	something	that	my	Lilly	could	have	made	with	her	own
如果	它	有	到过	某物	那	我的	莉莉	可以	有	制成	和	她	自己的

[feə(r)] ['fɪŋgəz] ,

fair	fingers	,
公平的	手指	,

如果这是我的莉莉能用她那双纤细的小手做出来的东西，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] .

I	should	have	liked	it	better	.
我	应该	有	喜欢	它	更好的	.

我本应该更喜欢它的。

" [æz; əz] [hiː; hi] [siːst] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] ['hændɪd] ['təʊbi] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [dɒg] - ['kɒlə(r)] ,

"	As	he	ceased	speaking	,	he	handed	Toby	a	very	pretty	little	dog	-	collar	,
"	作为	他	停止	请讲	,	他	递交	托比	一个	非常	漂亮的	小的	狗	-	衣领	,

“他停止说话后，递给托比一个非常漂亮的小狗项圈，

[ɒn] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [pleɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'skraɪbd] :

on	the	silver	plate	of	which	was	inscribed	:
在	这	银	盘子	的	哪个	曾是	铭文	:

银盘上刻着：

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

[stʌbs] ['brʌðə(r)] ,

STUBBS'S	BROTHER	,
斯塔布斯	兄弟	,

斯塔布斯的兄弟，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə]

PRESENTED	TO
呈现	到

呈献给

['təʊbi] ['tailə]

TOBY	TYLER
托比	泰勒

托比·泰勒

[baɪ]
BY
经过

经过

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] , [ðə; ði] [fæt] ['wʊmən] ,
THE SKELETON , THE FAT WOMAN ,
这 骨骼 , 这 胖的 女士 ,

骷髅，胖女人，

[əʊld] [ben] , ['lɪt(ə)l] ['elə] .
OLD BEN , LITTLE ELLA .
老的 本 , 小的 艾拉 .

老本，小艾拉。

['təʊbi] [tʊk] [ðə; ði] ['kɒlə(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] ['fɑ:sənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [nek] ,
Toby took the collar , and as he fastened it on the monkey's neck ,
托比 采取 这 衣领 , 和 作为 他 系紧 它 在 这 猴子的 脖子 ,

托比拿起项圈，把它系在猴子的脖子上。

[hi:; hi] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['trembld] [kən'sɪdərəbli] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] :
he said , in a voice that trembled considerably with emotion :
他 说 , 在 一个 嗓音 那 颤抖 相当 和 情感 :

他声音颤抖着说道，语气中充满了激动：

" [ju:v] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [bi:n] ['ɔ:f(ə)l] [gʊd] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ,
" You've all of you been awful good to me ,
" 你已经 全部 的 你 到过 可怕 好的 到 我 ,

你们都对我非常好，

[æn; ən] - [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [seɪ] [soʊz] [jʊl] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [θæŋk] [ju:; jʊ] .
an ' I don't know what to say so's you'll know how much I thank you .
一个 - 我 不 知道 什么 到 说 所以也是 你会 知道 如何 很多 我 感谢 你 .

我不知道该说什么，所以你才能知道我有多么感谢你。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [æz; əz] [ɪf] ['evə(r)] [sɪns] [ai] ['stɑ:tɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜ:kəs] [ju:v] [ɔ:l] [traɪd] [tu:; tə] [si:] [haʊ]
It seems as if ever since I started with the circus you've all tried to see how
它 似乎 作为 如果 曾经 自从 我 开始 和 这 马戏团 你已经 全部 尝试 到 看 如何
[gʊd] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ;
good you could be ;
好的 你 可以 是 ;

自从我加入马戏团以来，你们似乎都一直在努力看看自己能做到什么程度；

[æn; ən] - [naʊ] [ju:v] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'i:] [ðɪs] ['mʌŋki] [ðæt] [ai] ['wɒntɪd] [səʊ] [mʌtʃ] .
an ' now you've given me this monkey that I wanted so much .
一个 - 现在 你已经 给定 我 这 猴 那 我 通缉 所以 很多 .

现在你终于把这只我一直想要的猴子送给我了。

[sʌm; səm] [taɪm] , [wen] [aɪm] [ə; eɪ] [mæn] ,
Some time , when I'm a man ,
一些 时间 , 什么时候 我是 一个 男人 ,

总有一天，当我长大成人之后，

[aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ju:v] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] .
I'll show you how much I think of all you've done for me .
患病的 展示 你 如何 很多 我 思考 的 全部 你已经 完毕 为了 我 .

我会让你知道我有多么感激你为我所做的一切。

" [ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] [ɪn]['toʊbiːz] [aɪz] [prɪ'ventɪd] [hɪm]
" The tears of gratitude that were gathering in Toby's eyes prevented him
" 这 眼泪 的 感激 那 是 采集 在 托比的 眼睛 阻止 他
[frɒm; frəm] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ,
from saying anything more ,
从 说 任何事物 更多的 ,

托比眼中涌起的感激泪水让他再也说不出话来。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . [triːt] [ænd; ənd]['elə][bəuθ] [kɪst] , [hɪm] , [waɪl] [ben] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [grʌf]
and then Mrs . Treat and Ella both kissed , him , while Ben said , in a gruff
和 然后 太太 . 对待 和 艾拉 两个都 亲吻 , 他 , 尽管 本 说 , 在 一个 粗暴
[təʊn] :
tone :
语气 :

然后特里特太太和艾拉都吻了他，而本则用粗声粗气地说：

" [naʊ] ['kæri] [ðə; ði] ['mʌŋki] [həʊm] , [æn; ən] - [get][jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] ,
" Now carry the monkey home , an ' get your supper ,
" 现在 携带 这 猴 家 , 一个 - 得到 你的 晚餐 ,

“现在把猴子带回家，然后吃晚饭吧。”

[fɔː(r); fə(r)] [jʊl] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,
for you'll want to come down here this evening ,
为了 你会 想 到 来 向下 这里 这 晚上 ,

你今晚最好下来一趟。

[æn; ən] - [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][taɪm] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][gəʊ] [naʊ] .
an ' you won't have time if you don't go now .
一个 - 你 惯于 有 时间 如果 你 不 去 现在 .

如果你现在不去，就没时间了。

" ['elə] , ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] ['təʊbi] ['prɒmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] ,
" Ella , after making Toby promise that he would see her again that night ,
" 艾拉 , 后 制作 托比 承诺 那 他 会 看 她 再次 那 夜晚 ,

“艾拉让托比答应当晚会再见到她，

[went] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [triːt] , [waɪl] [əʊld][ben] , [æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd][hiː; hi] [maɪt]
went with Mr . and Mrs . Treat , while old Ben , as if afraid he might
去 和 先生 . 和 太太 . 对待 , 尽管 老的 本 , 作为 如果 害怕的 他 可能
[rɪ'siːv] [mɔː(r)] [θæŋks] ,
receive more thanks ,
收到 更多的 谢谢 ,

他和特里特夫妇一起去了，而老本，好像害怕得到更多的感谢似的，

[wɔːkt] ['kwɪkli] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['dresɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] ,
walked quickly away toward the dressing - rooms ,
步行 迅速地 离开 朝向 这 敷料 - 房间 ,

她快步走向更衣室，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)]['təʊbi][ænd; ənd] ['æbnə] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][gəʊ]
and there was nothing else for Toby and Abner to do but go
和 那里 曾是 没有什么 别的 为了 托比 和 阿布纳 到 做 但 去
[həʊm] .
home .
家 .

托比和阿布纳除了回家别无选择。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, May 30,)
第2/4页

[ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['evri] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [njuː] [ðæt] ['təʊbi] ['tailə] [hæd; həd]

It	**surely**	**seemed**	**as**	**if**	**every**	**boy**	**in**	**the**	**village**	**knew**	**that**	**Toby**	**Tyler**	**had**
它	一定	似乎	作为	如果	每一个	男生	在	这	村庄	知道	那	托比	泰勒	有

[rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [tent] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sɜːkəs][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

remained	**in**	**the**	**tent**	**after**	**the**	**circus**	**was**	**over**	**,**
剩余	在	这	帐篷	后	这	马戏团	曾是	超过	,

村里的每个男孩似乎都知道，马戏团结束后，托比·泰勒一直待在帐篷里。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['entrəns] [wen] [ðə; ði] [tuː]

and	**almost**	**all**	**of**	**them**	**were**	**waiting**	**around**	**the**	**entrance**	**when**	**the**	**two**
和	几乎	全部	的	他们	是	等待	大约	这	入口	什么时候	这	二

[bɔɪz] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

boys	**came**	**out**	**with**	**the**	**monkey**	**.**
男孩们	来了	出去	和	这	猴	.

当两个男孩带着猴子出来时，几乎所有人都围在门口等着。

[ɪf] ['təʊbi][hæd; həd] [steɪd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət]

If	**Toby**	**had**	**staid**	**there**	**until**	**each**	**one**	**of**	**his**	**friends**	**had**	**looked**	**at**
如果	托比	有	稳重	那里	直到	每个	一	的	他的	朋友们	有	看起来	在

[ænd; ənd] ['hændld] [ðə; ði] ['mʌŋki] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ,

and	**handled**	**the**	**monkey**	**as**	**much**	**as**	**he**	**wanted**	**to**	**,**
和	处理	这	猴	作为	很多	作为	他	通缉	到	,

如果托比一直待在那里，直到他的每个朋友都尽情地看过、摸过那只猴子，

[hiː; hi][ænd; ənd] ['æbnə] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] ,

he	**and**	**Abner**	**would**	**have**	**remained**	**until**	**morning**	**,**
他	和	阿布纳	会	有	剩余	直到	早晨	,

他和阿布纳会一直待到天亮。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ['veri] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] .

and	**Mr**	**.**	**Stubbs's**	**brother**	**would**	**have**	**been**	**made**	**very**	**ill**	**-**	**natured**	**.**
和	先生	.	斯塔布斯	兄弟	会	有	到过	制成	非常	患病的	-	自然	.

斯塔布斯先生的兄弟会因此变得非常暴躁。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [iːtʃ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌŋki] ,

He	**waited**	**until**	**his**	**friends**	**had**	**each**	**looked**	**at**	**the**	**monkey**	**,**
他	等待	直到	他的	朋友们	有	每个	看起来	在	这	猴	,

他等到他的朋友们都看完猴子后，才作罢。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['æbnə] ['stɑːtɪd] [həʊm] , ['eskɔːtid] [baɪ] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [taʊn]

and	**then**	**he**	**and**	**Abner**	**started**	**home**	**,**	**escorted**	**by**	**nearly**	**all**	**the**	**boys**	**in**	**town**
和	然后	他	和	阿布纳	开始	家	,	护送	经过	几乎	全部	这	男孩们	在	镇

.

:

.

然后他和阿布纳启程回家，镇上几乎所有的男孩都陪着他们。

[ðə; ði] ['pɑːtnə] [ɪn][ðə; ði]['æmətə(r)]['sɜːkəs] [skiːm] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [æz; əz][waɪld] [wɪð] [dʒɔɪ][æz; əz]

The	**partners**	**in**	**the**	**amateur**	**circus**	**scheme**	**were**	**nearly**	**as**	**wild**	**with**	**joy**	**as**
这	合作伙伴	在	这	业余	马戏团	方案	是	几乎	作为	荒野	和	喜悦	作为

['təʊbi][wɒz; wəz] ,

Toby	**was**	**,**
托比	曾是	,

参与这个业余马戏团计划的合伙人几乎和托比一样欣喜若狂。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðeə(r)] ['entəpraɪz] [siːmd] [æn; ən][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [sək'ses] ,

for	now	their	enterprise	seemed	an	assured	success	,
为了	现在	他们的	企业	似乎	一个	保证	成功	,

就目前来看，他们的事业似乎一定会成功。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] ['riːəl] ['pəuniz][ænd; ənd][ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['mʌŋki] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] .

since	they	had	two	real	ponies	and	a	live	monkey	to	begin	with	.
自从	他们	有	二	真实的	小马	和	一个	居住	猴	到	开始	和	.

因为他们一开始就拥有两匹真小马和一只活猴子。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [raɪt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [wɪð] ['təʊbi] ;

They	seemed	to	consider	it	their	right	to	go	to	Uncle	Daniel's	with	Toby	;
他们	似乎	到	考虑	它	他们的	正确的	到	去	到	叔叔	丹尼尔的	和	托比	;

他们似乎认为和托比一起去丹尼尔叔叔家是他们的权利；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['pɑːti] [riːtʃt] [ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)] [ðæt] [mɑːkt] [ðə; ðɪ]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ]

and	when	the	party	reached	the	corner	that	marked	the	centre	of	the	village
和	什么时候	这	派对	达到	这	角落	那	标记	这	中心	的	这	村庄

,

,

,

当队伍到达标志着村庄中心的拐角处时，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['eskɔːt] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][nəʊ]['fɑːðə(r)] — [ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n]

they	decided	that	the	others	of	the	escort	should	go	no	farther	—	a	decision
他们	决定	那	这	其他的	的	这	护送	应该	去	不	更远	—	一个	决定

[wɪtʃ] [rɪ'liːvd] ['təʊbi][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪnkən'viːniənt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [frendz] .

which	relieved	Toby	of	an	inconvenient	number	of	friends	.
哪个	松了口气	托比	的	一个	不方便	数字	的	朋友们	.

他们决定其他护送人员不要再往前走了——这一决定让托比摆脱了许多碍事的朋友。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

As	it	was	,
作为	它	曾是	,

事实就是如此，

[ðə; ðɪ] ['pɑːti] [wɒz; wəz][kwaɪt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ɑːnt] ['ɒlɪv] [sʌm; səm] [ʌn'izɪnɪs] [lest] [ðeɪ]

the	party	was	quite	large	enough	to	give	Aunt	Olive	some	uneasiness	lest	they
这	派对	曾是	相当	大的	足够的	到	给	阿姨	橄榄	一些	不安	免得	他们

[ʃʊd; ʃəd] [træk] [dɜːt][ɪn][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [kliːn] ['kɪtʃɪn] [flɔː(r)] ,

should	track	dirt	in	upon	her	clean	kitchen	floor	,
应该	追踪	污垢	在	之上	她	干净的	厨房	地面	,

聚会人数众多，让奥利弗阿姨有些不安，生怕他们把泥土带进她干净的厨房地板上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [bəuθ][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] [jɑːd]

and	she	insisted	that	both	the	boys	and	the	monkey	should	remain	in	the	yard
和	她	坚持	那	两个都	这	男孩们	和	这	猴	应该	保持	在	这	院子

.

:

.

她坚持认为男孩和猴子都应该留在院子里。

['təʊbi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][wʌn]

Toby	had	an	idea	that	Mr	.	Stubbs's	brother	would	be	treated	as	one
托比	有	一个	主意	那	先生	.	斯塔布斯	兄弟	会	是	治疗	作为	一

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] ;

of	the	family	;
的	这	家庭	;

托比认为应该把斯塔布斯先生的兄弟当作家人一样对待；

[ænd; ənd][hæd; həd]['eni][wʌn] [hint] [ðæt][ðə; ði] ['mʌŋki] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ʃeə(r)]

and	had	any	one	hinted	that	the	monkey	would	not	be	allowed	to	share
和	有	任何	一	暗示	那	这	猴	会	不是	是	允许	到	分享

[hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [i:t] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [hɪm] ,

his	bed	and	eat	at	the	same	table	with	him	,
他的	床	和	吃	在	这	相同的	桌子	和	他	,

如果有人暗示说不准让猴子和他同床共枕，也不准让他和自己同桌吃饭，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ri'zent] [ˌaɪ 'ti:] ['strɒŋli] .

he	would	have	resented	it	strongly	.
他	会	有	怨恨	它	强烈	.

他一定会对此感到强烈愤慨。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [su:n] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pet][wɒz; wəz]

But	Uncle	Daniel	soon	convinced	him	that	the	proper	place	for	his	pet	was
但	叔叔	丹尼尔	很快	确信	他	那	这	恰当的	地方	为了	他的	宠物	曾是

[ɪn][ðə; ði] [wʊd] - [ʃed] ,

in	the	wood	-	shed	,
在	这	木头	-	棚	,

但丹尼尔叔叔很快就说服了他，宠物应该待在柴房里。

[weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [tʃeɪnd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] ,

where	he	could	be	chained	to	keep	him	out	of	mischief	,
在哪里	他	可以	是	连锁	到	保持	他	出去	的	恶作剧	,

可以把他锁起来，防止他惹是生非。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)][wɒz; wəz] [su:n] ['seɪfli] [sɪ'kjʊəd] [ɪn][æz; əz] [snʌg] [ə; eɪ] [pleɪs]

and	Mr	.	Stubbs's	brother	was	soon	safely	secured	in	as	snug	a	place
和	先生	.	斯塔布斯	兄弟	曾是	很快	安全	安全	在	作为	舒适	一个	地方

[æz; əz][ə; eɪ] ['mʌŋki] [kʊd; kəd][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] .

as	a	monkey	could	ask	for	.
作为	一个	猴	可以	问	为了	.

斯塔布斯先生的兄弟很快就被安全地安置在一个对猴子来说最舒适的地方。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [dɪd][ðə; ði] ['pɑ:tnə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] , [ɔ:(r)][ðə; ði]['sentə(r)]

Not	until	this	was	done	did	the	partners	return	to	their	homes	,	or	the	centre
不是	直到	这	曾是	完毕	做过	这	合作伙伴	返回	到	他们的	房屋	,	或者	这	中心

[ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] ,

of	attraction	,
的	景点	,

直到这一切完成，合伙人才返回各自的家中或焦点地点。

[ðə; ði] ['tentɪŋ] [graʊndz] , [nɔ:(r)][dɪd]['təʊbi][faɪnd][taɪm][tu:; tə][get][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][gəʊ]

the	tenting	grounds	,	nor	did	Toby	find	time	to	get	his	supper	and	go
这	帐篷	理由	,	也不	做过	托比	寻找	时间	到	得到	他的	晚餐	和	去

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊz] .

for	the	cows	.
为了	这	牛	.

托比既没时间去露营地吃晚饭，也没时间去放牛。

[nɒt] [wʌns]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [hæd; həd]['təʊbi] [sed] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] ['æbnə] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd]

Not	once	during	the	afternoon	had	Toby	said	anything	to	Abner	of	the	good
不是	一次	期间	这	下午	有	托比	说	任何事物	到	阿布纳	的	这	好的

['fɔ:tʃu:n] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [tu:; tə][hɪm] [θru:] [əʊld][ben] ;

fortune	that	might	come	to	him	through	old	Ben	;
财富	那	可能	来	到	他	通过	老的	本	;

整个下午，托比都没有跟阿布纳提起过老本可能会给他带来的好运；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][gɒt] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɑ:stʃə(r)][ænd; ənd][met]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ɪn][ðə; ði][bɑ:n]

but	when	he	got	back	from	the	pasture	and	met	Uncle	Daniel	in	the	barn
但	什么时候	他	得到	后退	从	这	牧场	和	遇见	叔叔	丹尼尔	在	这	谷仓

,

,

,

但当他从牧场回来，在谷仓里遇到丹尼尔叔叔时，

[hi:; hi][təʊld][hɪm] [wɒt] [ðə; ði][əʊld]['draɪvə(r)][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['æbnə] .

he	told	him	what	the	old	driver	had	said	about	Abner	.
他	讲述	他	什么	这	老的	司机	有	说	关于	阿布纳	.

他把老司机对阿布纳的评价告诉了他。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʃʊə(r)][ju:; jʊ] [hɜ:d] [hɪm] ['raɪtli] , ['təʊbi] , [bɔɪ] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ,

"	Are	you	sure	you	heard	him	rightly	,	Toby	,	boy	?	"	asked	the	old	gentleman	,
"	是	你	当然	你	听到	他	没错	,	托比	,	男生	?	"	问	这	老的	绅士	,

“托比，孩子，你确定你没听错吗？”老先生问道。

['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['glɑ:sɪz] [ʌp][ɒn][hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] , [æz; əz][hi:; hi]['ɔ:lweɪz][dɪd] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]

pushing	his	glasses	up	on	his	forehead	,	as	he	always	did	when	he	was
推动	他的	眼镜	向上	在	他的	前额	,	作为	他	总是	做过	什么时候	他	曾是

[sə'praɪzd] [ɔ:(r)] [pə'plekst] .

surprised	or	perplexed	.
惊讶	或者	困惑	.

他像往常一样，在感到惊讶或困惑时，会把眼镜往额头上推一推。

" [aɪ] [nəʊ] [hi:; hi] [sed] [ðæt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi]

"	I	know	he	said	that	;	but	it	seems	as	if	it	was	too	good	to	be
"	我	知道	他	说	那	;	但	它	似乎	作为	如果	它	曾是	也	好的	到	是

[tru:] ,

true	,
真的	,

我知道他说过这话；但这似乎好得令人难以置信。

[doʊnt][ˌaɪ 'ti:] ? "

don't	it	?	"
不	它	?	"

难道不是吗？

" [ðə; ði] [lɔ:dz] [weɪz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['aʊə(r)] [weɪz] , [maɪ] [bɔɪ] ,

"	The	Lord's	ways	are	not	our	ways	,	my	boy	,
"	这	主场	方式	是	不是	我们的	方式	,	我的	男生	,

孩子，主的道路非同我们的道路。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [si:z] [fɪt][tu:; tə] [wɜ:k] [sʌm; səm] [gʊd] [tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['krɪp(ə)l] ,

and	if	He	sees	fit	to	work	some	good	to	the	poor	cripple	,
和	如果	他	看到	合身	到	工作	一些	好的	到	这	贫穷的	削弱	,

如果祂认为有必要对那个可怜的残疾人做些好事，

[hi:; hi][kæn; kən][du:; də][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [wel] [θru:] [ə; eɪ]['sɜ:kəs]['draɪvə(r)][æz; əz] [θru:] [wʌn][ɒv; əv]

He	can	do	it	as	well	through	a	circus	driver	as	through	one	of
他	能	做	它	作为	出色地	通过	一个	马戏团	司机	作为	通过	一	的

[hɪz; ɪz] [ɪ'lekt] ,

His	elect	,
他的	选	,

他既可以通过马戏团的车夫做到这一点，也可以通过他拣选的人做到这一点。

" [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , [ˌrevə'renʃəli] ,

"	said	Uncle	Daniel	,	reverentially	,
"	说	叔叔	丹尼尔	,	虔诚地	,

“丹尼尔叔叔恭敬地说，”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][set] [əˈbaʊt] [ˈmɪlkɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈæbsənt] - [ˈmaɪndɪd] [weɪ] [ðæt]

and	then	he	set	about	milking	the	cows	in	such	an	absent	-	minded	way	that
和	然后	他	放	关于	挤奶	这	牛	在	这样的	一个	缺席的	-	有思想	方式	那

[hiː; hi] [ˈwʌrɪd] [əʊld] [ʃɔːt] - [hɔːn] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [kɪkt] [ðə; ði][peɪl][ˈəʊvə(r)] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnɪəli]

he	worried	old	Short	-	horn	until	she	kicked	the	pail	over	when	it	was	nearly
他	担心	老的	短的	-	喇叭	直到	她	踢	这	桶	超过	什么时候	它	曾是	几乎

[hɑːf] [fʊl] .

half	full	.
一半	满的	.

然后他开始挤牛奶，但他心不在焉的样子让老短角牛很担心，直到水桶快装满一半的时候，她一脚把水桶踢翻了。

[[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] .]

[	to	be	continued	.	]
[	到	是	持续	.	]

[待续。]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	487	]
[	页	-	]

[第 487 页]

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [griːn] [bedz] .

THE	LITTLE	GREEN	BEDS	.
这	小的	绿色的	床	.

小绿床。

[baɪ][ˈmɪsɪz] .

BY	MRS	.
经过	太太	.

作者：夫人

[em] . [iː] . [ˈsæŋstər] .

M	.	E	.	SANGSTER	.
M	.	E	.	桑斯特	.

我，桑斯特。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈlɪt(ə)l] [griːn] [bedz] [ɪn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [rəʊ]

There	are	little	green	beds	in	many	a	row
那里	是	小的	绿色的	床	在	许多	一个	排

许多排小花坛里都种着绿色的小花圃。

[ɒn] [ˈaʊə(r)] [hɪl] - [saɪdz] [feə(r)][ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈvæliz] [ləʊ] ,

On	our	hill	-	sides	fair	and	our	valleys	low	,
在	我们的	爬坡道	-	侧面	公平的	和	我们的	山谷	低的	,

我们山坡平坦，山谷低洼，

[ænd; ənd] [ˈlaɪɪŋ] [stɪl] [ɪn][ðeə(r)] [hˈɒləʊz] [diːp] ,

And	lying	still	in	their	hollows	deep	,
和	说谎	仍然	在	他们的	空心	深的	,

它们静静地躺在它们深深的洞穴里，

[ðə; ði] [ˈgælənt] [ˈsəʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)][fɑːst] [əˈsliːp] .

The	gallant	soldiers	are	fast	asleep	.
这	英勇	士兵	是	快速地	睡着了	.

英勇的士兵们都睡着了。

[əʊ] , [ˈdʒentli][wiː; wi] [tred] [wen] [wiː; wi] [pɑːs] [ə; eɪ] [maʊnd]

Oh	,	gently	we	tread	when	we	pass	a	mound
哦	,	轻轻地	我们	踏	什么时候	我们	经过	一个	冢

哦，我们经过土堆时，脚步轻柔。

[wɪtʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][flæg][ɪz]['həʊli] [graʊnd] .

Which	under	the	flag	is	holy	ground	.
哪个	在下面	这	旗帜	是	圣	地面	.

在国旗之下，这里是圣地。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['kʌntri] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]

And	over	our	country	here	and	there
和	超过	我们的	国家	这里	和	那里

在我们国家的各个角落

[ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [griːn] [bedz] [grəʊ] [braɪt] [ænd; ənd][feə(r)]

Those	little	green	beds	grow	bright	and	fair
那些	小的	绿色的	床	生长	明亮的	和	公平的

那些小小的绿地长得又亮又漂亮

[wen] [ðə; ði] [meɪ] ['flaʊəz] [drɒp][ɪn][ðə; ði][læp][ɒv; əv][dʒuːn] ,

When	the	May	flowers	drop	in	the	lap	of	June	,
什么时候	这	可能	花朵	降低	在	这	膝	的	六月	,

当五月的花朵凋零在六月的怀抱中，

[ænd; ənd] [swiːt] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [ðə; ði][waɪld] ['biːz] [kruːn] .

And	sweet	in	the	pastures	the	wild	bees	croon	.
和	甜的	在	这	牧场	这	荒野	蜜蜂	轻哼	.

野蜂在牧场上发出甜美的鸣叫。

[wɪð] ['bænə(r)][ænd; ənd]['bjuːgl][ænd; ənd] [biːt] [ɒv; əv] [drʌm] ,

With	banner	and	bugle	and	beat	of	drum	,
和	横幅	和	号角	和	打	的	鼓	,

伴着旗帜、号角和鼓声，

[tuː; tə]['ɒnə(r)][ðə; ði] [breɪv] , [ðen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [kʌm] .

To	honor	the	brave	,	then	the	people	come	.
到	荣誉	这	勇敢的	,	然后	这	人们	来	.

为了表彰勇士，人们纷纷前来。

[ðeɪ] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði]['rəʊzɪz] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ,

They	come	with	the	roses	red	and	white	,
他们	来	和	这	玫瑰	红色的	和	白色的	,

它们配有红白相间的玫瑰，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːri] ['lɪliz] [æz; əz][pjʊə(r)][æz; əz] [laɪt] ;

And	the	starry	lilies	as	pure	as	light	;
和	这	繁星	百合花	作为	纯的	作为	光	;

还有像光一样纯净的星形百合花；

[ðeɪ] ['skætə(r)][ðə; ði] ['blɔsəmz] ['evriweə(r)] ,

They	scatter	the	blossoms	everywhere	,
他们	分散	这	花朵	到处	,

他们把花朵撒得到处都是。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [θril] [ɒn][ðə; ði] ['saɪɪŋ] [eə(r)]

And	the	perfume	thrills	on	the	sighing	air
和	这	香水	刺激	在	这	叹息	空气

香水在叹息的空气中令人心醉神迷。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːð] [wɪð] ['bjuːti] [iːtʃ] ['ləʊli] [maʊnd]

As	they	wreathe	with	beauty	each	lowly	mound
作为	他们	盘绕	和	美丽	每个	卑微的	冢

它们以美丽点缀着每一个低矮的土堆

[ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][flæg][ɪz]['həʊli] [graʊnd] .

That	under	the	flag	is	holy	ground	.
那	在下面	这	旗帜	是	圣	地面	.

国旗之下是圣地。

[əʊ] ['tʃɪldrən] , [glæd][æz; əz][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [skaɪz] ,

O	children	,	glad	as	the	summer	skies	,
哦	孩子们	,	高兴的	作为	这	夏天	天空	,

孩子们啊，像夏日的天空一样快乐吧！

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['dɑːnsɪŋ] ['dɪmplz] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [aɪz] ,

With	your	dancing	dimples	and	laughing	eyes	,
和	你的	跳舞	酒窝	和	笑	眼睛	,

你那会跳舞的酒窝和会笑的眼睛，

['lɪt(ə)l] [juː; jʊ] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [wɜːk] [dʌn]

Little	you	dream	of	the	wild	work	done
小的	你	梦	的	这	荒野	工作	完毕

你很少会想到那些疯狂的工作。

[eə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz] - [rest] [ɪn] [ðiːz] [bedz] [wɒz; wəz] [wʌn] ;

Ere	the	soldiers	'	rest	in	these	beds	was	won	;
埃雷	这	士兵	-	休息	在	这些	床	曾是	韩元	;

士兵们在这些床上安息之前；

[ænd; ənd][juː; jʊ]['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] [hɪə(r)] [breɪv] [wʌnz] [laɪ]

And	you	only	know	that	here	brave	ones	lie
和	你	仅有的	知道	那	这里	勇敢的	一个	说谎

只有你才知道，这里躺着勇敢的人。

['sliːpɪŋ] [səʊ] ['saʊndli] [æz; əz] [j'iəz] [gəʊ][baɪ] .

Sleeping	so	soundly	as	years	go	by	.
睡眠	所以	稳固地	作为	年	去	经过	.

岁月流逝，我依然睡得香甜。

['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [hiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɔː(r)] [pleɪ]

Nothing	they	heed	of	the	work	or	play
没有什么	他们	注意	的	这	工作	或者	玩

他们对工作或游戏都漠不关心。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪzi] [wɜːld] [ɪn][ðə; ði] ['meri] [meɪ] .

Of	the	busy	world	in	the	merry	May	.
的	这	忙碌的	世界	在	这	欢乐	可能	.

五月里，世界熙熙攘攘，热闹非凡。

[ðəʊ] [laɪf][wɒz; wəz] [swiːt] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪərəʊ][bænd] ,

Though	life	was	sweet	to	the	hero	band	,
尽管	生活	曾是	甜的	到	这	英雄	乐队	,

虽然英雄乐队的生活很美好，

[ðeɪ] [daɪd][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] ;

They	died	for	love	of	our	native	land	;
他们	死亡	为了	爱	的	我们的	本国的	土地	;

他们为了热爱祖国而牺牲；

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] ['gɑːlənd] [iːtʃ] ['ləʊli] [maʊnd]

And	so	we	garland	each	lowly	mound
和	所以	我们	花环	每个	卑微的	冢

于是，我们给每个矮小的土堆都戴上了花环。

[ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][flæg][ɪz]['həʊli] [graʊnd] .

That	under	the	flag	is	holy	ground	.
那	在下面	这	旗帜	是	圣	地面	.

国旗之下是圣地。

[maɪ] [fɜːst] [ˌkæŋgə'ruː] [hʌnt] .

MY	FIRST	KANGAROO	HUNT	.
我的	第一的	袋鼠	打猎	.

我的第一次袋鼠狩猎。

[baɪ]['mɪsɪz] .

BY	MRS	.
经过	太太	.

作者：夫人

[dʒeɪ] . [siː] . ['gifəd] .

J	.	C	.	GIFFORD	.
J	.	C	.	吉福德	.

JC·吉福德。

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kʌntri] [haʊs] [ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm]

My	husband	and	I	were	staying	at	a	country	house	sixteen	miles	from
我的	丈夫	和	我	是	入住	在	一个	国家	房子	十六	英里	从

['tʃæmpiən] [beɪ] ,

Champion	Bay	,
冠军	湾	,

我和丈夫当时住在距离冠军湾16英里的一栋乡村别墅里。

[kwaɪt] [ɪn] [ðə; ði] " [bʊʃ] , " [ænd; ənd] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['eni] [wʌn] .

quite	in	the	"	bush	,	"	and	miles	away	from	any	one	.
相当	在	这	"	衬套	,	"	和	英里	离开	从	任何	一	.

地处偏僻的"丛林"中，距离任何人都有好几英里远。

['aʊə(r)] [həʊst] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['pɜːs(ə)n] ,

Our	host	was	an	influential	person	,
我们的	主持人	曾是	一个	有影响	人	,

我们的房东是一位有影响力的人物，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [stɒk] [fɑːrmz] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] ['kɒntɪnənt]

and	the	owner	of	one	of	the	largest	stock	farms	on	the	great	continent
和	这	所有者	的	一	的	这	最大	库存	农场	在	这	伟大的	大陆

[ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] .

of	Australia	.
的	澳大利亚	.

并且是澳大利亚大陆上最大的畜牧场之一的所有者。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hʌnt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

Everything	was	arranged	for	the	hunt	the	day	before	,
一切	曾是	安排	为了	这	打猎	这	天	前	,

狩猎活动前一天就已经安排好了一切。

['mɪstə(r)] . [biː] — — ['hævɪŋ] [sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃ] [ðəʊz]

Mr	.	B	—	—	having	selected	and	had	brought	in	from	the	bush	those
先生	.	B	—	—	拥有	已选	和	有	带来	在	从	这	衬套	那些

['hɔːsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [məʊst] ['suːtəb(ə)l] .

horses	which	he	thought	most	suitable	.
马匹	哪个	他	想法	最多	合适的	.

B先生——从灌木丛中挑选并牵来了他认为最合适的马匹。

[ðə; ði] ['lʌntʃən] [wɒz; wəz] [ɔːl] [pækt] [ʌp] [ˌəʊvə'naɪt] ,

The	luncheon	was	all	packed	up	overnight	,
这	午餐	曾是	全部	包装	向上	过夜	,

午餐的所有东西昨晚就打包好了。

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] [æt; ət] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

and	sent	to	the	hunting	ground	at	four	o'clock	in	the	morning	,
和	发送	到	这	打猎	地面	在	四	点钟	在	这	早晨	,

凌晨四点被派往狩猎场。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ]['bærəl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ə; eɪ]['lʌkʃəri] [ˌʌnə'teɪnəbl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wiː; wi]

accompanied	by	a	barrel	of	water	,	a	luxury	unattainable	in	the	country	we
伴随	经过	一个	桶	的	水	,	一个	奢华	高不可攀	在	这	国家	我们

[wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] .

were	bound	for	.
是	边界	为了	.

还带了一桶水，这在我们即将前往的国家是无法获得的奢侈品。

[wen] [wiː; wi] [rəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [sɔː] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['wɪndəʊz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

When	we	rose	in	the	morning	we	saw	from	our	windows	some	of	the
什么时候	我们	玫瑰	在	这	早晨	我们	锯	从	我们的	视窗	一些	的	这

['dʒentlmən] [ɔːl'redi] ['stɑrtɪŋ] ,

gentlemen	already	starting	,
先生们	已经	开始	,

早上我们起床时，从窗户看到有些先生们已经开始工作了。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kən'veɪ] ['aʊə(r)] ['pɑːti]

and	about	an	hour	afterward	the	carriage	which	was	to	convey	our	party
和	关于	一个	小时	之后	这	运输	哪个	曾是	到	传达	我们的	派对

[ɒv; əv] [faɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

of	five	to	the	meet	was	brought	round	to	the	door	.
的	五	到	这	见面	曾是	带来	圆形的	到	这	门	.

大约一个小时后，载着我们五人前往集合地点的马车被送到了门口。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] ['drɪvn] [ə'baʊt] [naɪn] [maɪlz] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɒləʊ] ,

After	we	had	driven	about	nine	miles	we	came	to	a	hollow	,
后	我们	有	驱动	关于	九	英里	我们	来了	到	一个	空洞的	,

行驶了大约九英里后，我们来到了一个洼地。

[weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] ['weɪtɪŋ] .

where	we	found	our	horses	waiting	.
在哪里	我们	成立	我们的	马匹	等待	.

我们在那里找到了我们的马。

[maɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [niːt] [greɪ] , [fʊl] [ɒv; əv]['spɪrɪt] , [bʌt; bət] ['veri] [gʊd] - ['tempəd] ,

Mine	was	a	very	neat	gray	,	full	of	spirit	,	but	very	good	-	tempered	,
矿	曾是	一个	非常	整洁的	灰色的	,	满的	的	精神	,	但	非常	好的	-	淬火	,

我的那只狗毛色灰白相间，精神抖擞，但脾气很好。

[waɪl] [maɪ] ['hʌzbəndz] [maʊnt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [beɪ] [meə(r)] , ['veri] [fɑːst] , [wɪtʃ] ['pʊld]

while	my	husband's	mount	was	a	pretty	bay	mare	,	very	fast	,	which	pulled
尽管	我的	丈夫的	山	曾是	一个	漂亮的	湾	母马	,	非常	快速地	,	哪个	拉

[kən'sɪdərəbli] .

considerably	.
相当	.

而我丈夫的坐骑是一匹漂亮的栗色母马，速度很快，拉力也很大。

[wiː; wi] [set] [ɒf] , [iːtʃ] [ɒv; əv][juː 'es] [ɑːmd] [wɪð] ['buːməræŋ] ,

We	set	off	,	each	of	us	armed	with	boomerangs	,
我们	放	离开	,	每个	的	我们	武装	和	回旋镖	,

我们出发了，每个人都带着回旋镖。

[ɔː(r)] ['hevi] [kɜːvd] [stɪks] [frɒm; frəm] [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə] [tuː] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

or	heavy	curved	sticks	from	eighteen	inches	to	two	feet	in	length	.
或者	重的	弯曲	棍子	从	十八	英寸	到	二	脚	在	长度	.

或者长度从十八英寸到两英尺的粗重弯曲木棍。

['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'saɪtɪd] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][raɪd] [ə'lɒŋ] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz]
Our **horses** **were** **excited** **,** **but** **we** **had** **to** **ride** **along** **as** **quietly** **as**
我们的 马匹 是 兴奋的 , 但 我们 有 到 骑 沿着 作为 悄悄 作为
['pɒsəb(ə)l] ,
possible **,**
可能的 ,

我们的马很兴奋，但我们必须尽可能安静地骑行。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [stɑːt] [ə; eɪ][ˌkæŋgə'ruː][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][get] [ə'weɪ] [tuː] [fɑː(r)] [ə'hed] .
for **fear** **we** **should** **start** **a** **kangaroo** **and** **let** **it** **get** **away** **too** **far** **ahead** **.**
为了 害怕 我们 应该 开始 一个 袋鼠 和 让 它 得到 离开 也 远的 前方 .

恐怕我们放出一只袋鼠，却让它跑得太远。

[wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə][weɪt] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] " ['flaɪɪŋ] [dəʊ] " [gɒt][ʌp] [ə'baʊt] [θriː] -
We **had** **not** **long** **to** **wait** **before** **a** **beautiful** **"** **flying** **doe** **"** **got** **up** **about** **three** **-**
我们 有 不是 长的 到 等待 前 一个 美丽的 " 飞行 雌鹿 " 得到 向上 关于 三 -
['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
quarters **of** **a** **mile** **in** **front** **of** **us** **,**
四分之一 的 一个 英里 在 正面 的 我们 ,

我们没等多久，一只美丽的"飞翔的母鹿"就在我们前方大约四分之三英里处站了起来。

[wen] ['evri] [wʌn][let][hɪz; ɪz] [hɔːs] [gəʊ][æz; əz][hɑːd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] [peɪs] [bɪ'keɪm]
when **every** **one** **let** **his** **horse** **go** **as** **hard** **as** **he** **could** **,** **until** **the** **pace** **became**
什么时候 每一个 一 让 他的 马 去 作为 难的 作为 他 可以 , 直到 这 步伐 成为
[trə'mendəs] ,
tremendous **,**
巨大的 ,

当每个人都让自己的马全力奔跑，直到速度变得非常快时，

[ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] ['hævɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp][ɔːl][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] .
the **horses** **having** **to** **jump** **all** **the** **bushes** **they** **came** **to** **.**
这 马匹 拥有 到 跳 全部 这 灌木丛 他们 来了 到 .

马儿们不得不跳过遇到的所有灌木丛。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] ['gæləp] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] ,
After **we** **had** **galloped** **for** **several** **miles** **,**
后 我们 有 疾驰 为了 一些 英里 ,

我们策马奔跑了几英里之后，

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] [bɪ'keɪm] [rʌf] [ænd; ənd] ['θɪkli] [grəʊn] [wɪð] [blæk] - [bɔɪz] — [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]
the **country** **became** **rough** **and** **thickly** **grown** **with** **black** **-** **boys** **—** **a** **species** **of**
这 国家 成为 粗糙的 和 浓密 生长 和 黑色的 - 男孩们 — 一个 物种 的
[pɑːm] - [triː] ,
palm **-** **tree** **,**
棕榈 - 树 ,

这个国家变得崎岖不平，到处都是黑男孩——一种棕榈树。

[səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm][ɪts] [blæk] [stem] .
so **called** **from** **its** **black** **stem** **.**
所以 称为 从 它是 黑色的 干 .

因其黑色茎秆而得名。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [maɪ] ['hʌzbənd] , [ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ] [ə; eɪ][kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['leɪdi] ,
Unfortunately **,** **my** **husband** **,** **in** **avoiding** **a** **collision** **with** **a** **lady** **,**
很遗憾 , 我的 丈夫 , 在 避免 一个 碰撞 和 一个 女士 ,

不幸的是，我丈夫为了避免与一位女士相撞，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ə'genst] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [strɒŋ] ,
managed **to** **come** **up** **against** **one** **of** **them** **,** **and** **it** **being** **strong** **,**
管理 到 来 向上 反对 一 的 他们 , 和 它 存在 强的 ,

设法遇到了其中一个，而且它很强，

[dɪd][nɒt] [gɪv] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] [nɒkt] [hɪm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

did	not	give	with	the	weight	of	the	horse	,	and	knocked	him	out	of	the
做过	不是	给	和	这	重量	的	这	马	,	和	敲门	他	出去	的	这

['sæd(ə)l] .

saddle	.
鞍	.

他没能承受住马的重量，结果被马从马鞍上甩了下来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][aɪ][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['fraɪt(ə)nd] ,

For	a	moment	I	was	rather	frightened	,
为了	一个	片刻	我	曾是	相当	害怕	,

那一瞬间，我确实有些害怕。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə]

but	as	he	called	to	me	that	he	was	all	right	,	and	told	me	to
但	作为	他	称为	到	我	那	他	曾是	全部	正确的	,	和	讲述	我	到

[gəʊ][ɒn] ,

go	on	,
去	在	,

但他喊我，说他没事，并让我继续前进。

[aɪ][dɪd][səʊ] .

I	did	so	.
我	做过	所以	.

我照做了。

[hiː; hi] [suːn] [gɒt][hɪz; ɪz] [hɔːs] [bæk] , [ænd; ənd] [keɪm] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

He	soon	got	his	horse	back	,	and	came	after	us	as	quickly	as	possible	.
他	很快	得到	他的	马	后退	,	和	来了	后	我们	作为	迅速地	作为	可能的	.

他很快找回了马，并以最快的速度追了上来。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['epɪsəʊd]['rɑːðə(r)] [θruː] [ˌem 'iː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnt] ,

Of	course	this	little	episode	rather	threw	me	out	of	the	hunt	,
的	课程	这	小的	插曲	相当	扔	我	出去	的	这	打猎	,

当然，这个小插曲让我完全脱离了追捕范围。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [aɪ] [sɔː] [mɪs] [el] — — ['gəʊɪŋ][ə; eɪ] [gʊd] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði][ˌkæŋgə'ruː]

and	in	the	distance	I	saw	Miss	L	—	—	going	a	good	pace	with	the	kangaroo
和	在	这	距离	我	锯	错过	L	—	—	去	一个	好的	步伐	和	这	袋鼠

[kləʊz] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

close	ahead	of	her	.
关闭	前方	的	她	.

远处，我看到L小姐——迈着轻快的步伐走着，袋鼠紧随其后。

[ʃiː; ʃi][rəʊd] ['veri] [wel] , [ænd; ənd]['nevə(r)][wʌns] [left][ˌaɪ 'tiː] .

She	rode	very	well	,	and	never	once	left	it	.
她	骑	非常	出色地	,	和	绝不	一次	左边	它	.

她骑得很好，一次也没有离开过马鞍。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['prɪti] [kləʊz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

After	a	while	I	found	myself	pretty	close	to	it	,
后	一个	尽管	我	成立	我	漂亮的	关闭	到	它	,

过了一段时间，我发现自己离它很近了。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [juːst] [ʌp] .

and	by	this	time	our	horses	were	getting	a	little	bit	used	up	.
和	经过	这	时间	我们的	马匹	是	获得	一个	小的	少量	用过的	向上	.

这时我们的马匹已经有些疲惫了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ˌkæŋgə'ruː][wɒz; wəz] [nɒkt] ['əʊvə(r)] .

It	seemed	a	long	time	before	the	kangaroo	was	knocked	over	.
它	似乎	一个	长的	时间	前	这	袋鼠	曾是	敲门	超过	.

过了好久，袋鼠才被撞倒。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][gɒt] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌbld] ,

As	soon	as	one	of	us	got	alongside	of	it	,	it	doubled	,
作为	很快	作为	一	的	我们	得到	旁边	的	它	,	它	双倍	,

我们当中只要有一个人靠近它，它就翻倍了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [sə'fɪʃntli] [nɪə(r)][tuː; tə][ˌʌp'set][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə]

and	then	the	work	of	getting	sufficiently	near	to	upset	it	had	to
和	然后	这	工作	的	获得	足够	靠近	到	沮丧的	它	有	到

[bɪ'gɪn] [ə'gen] .

begin	again	.
开始	再次	.

然后，要想再次接近并扰乱它，就必须重新开始这项工作。

[ðə; ði] [peɪs] [ðeɪ] [gəʊ][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] " ['flaɪɪŋ] [dəʊ] ,

The	pace	they	go	is	almost	incredible	,	especially	that	of	a	"	flying	doe	,
这	步伐	他们	去	是	几乎	极好的	,	尤其	那	的	一个	"	飞行	雌鹿	,

它们奔跑的速度简直令人难以置信，尤其是像"飞鹿"那样的速度。

" [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][wʌn][ɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ['hɒpɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [ɪ'fekt] .

"	and	before	one	is	accustomed	to	it	their	hopping	has	a	peculiar	effect	.
"	和	前	一	是	习惯	到	它	他们的	跳跃	有	一个	奇特	影响	.

"在人们习惯之前，它们的跳跃会产生一种奇特的效果。"

[iːtʃ] [sprɪŋ] [ðeɪ] [gɪv] , [ðeə(r)][teɪlz] [biːt] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ɪf] [wɜːkt] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] .

Each	spring	they	give	,	their	tails	beat	the	ground	as	if	worked	by	machinery	.
每个	春天	他们	给	,	他们的	尾巴	打	这	地面	作为	如果	工作	经过	机械	.

每到春天，它们的尾巴就会像被机器驱动一样拍打地面。

['mɪstə(r)] . [biː] — — [ɪ'ventʃuəli] [nɒkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] " ['flaɪɪŋ] [dəʊ] " [æt; ət] [mɪs] [el] — — - [es]

Mr	.	B	—	—	eventually	knocked	over	the	"	flying	doe	"	at	Miss	L	—	—	'	s
先生	.	B	—	—	最终	敲门	超过	这	"	飞行	雌鹿	"	在	错过	L	—	—	-	s

[rɪ'kwest] ,

request	,
要求	,

应L小姐的要求，B先生最终将"飞鹿"撞倒了。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [ʌn'sɜːt(ə)n] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

she	being	uncertain	how	it	ought	to	be	done	.
她	存在	不确定	如何	它	应该	到	是	完毕	.

她不确定应该怎么做。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [kɪld] , [bʌt; bət] " [ɪə(r)] - [mɑːkt] , " [ænd; ənd][let][gəʊ]

I	am	glad	to	say	it	was	not	killed	,	but	"	ear	-	marked	,	"	and	let	go
我	是	高兴的	到	说	它	曾是	不是	被杀	,	但	"	耳朵	-	标记	,	"	和	让	去

.

:
.

我很高兴地说，它没有被杀死，而是被"标记"并放生了。

[wiː; wi] [geɪv] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][rest] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'gen] .

We	gave	our	horses	a	little	rest	,	and	then	started	off	again	.
我们	给予	我们的	马匹	一个	小的	休息	,	和	然后	开始	离开	再次	.

我们让马匹休息了一会儿，然后继续出发。

['lʌkɪli] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['klaʊdi] , [ɔː(r)][ðə; ði] [hiːt] [ɒn][ðə; ði][sænd] [pleɪnz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

Luckily	the	day	was	cloudy	,	or	the	heat	on	the	sand	plains	would	have	been
幸运的是	这	天	曾是	多云	,	或者	这	热	在	这	沙	平原	会	有	到过

[ʌn'beərəb(ə)l] .

unbearable	.
难以忍受	.

幸好当天是阴天，否则沙地上的酷热会让人难以忍受。

[ðɪs] [taɪm] [ə'gen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][məʊst] ['fɔ:tʃənət] ,
This time again we were most fortunate ,
这 时间 再次 我们 是 最多 幸运 ,

这一次我们又非常幸运了。

[ænd; ənd] [su:n] [sɔ:] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [ˌkæŋgə'ru:] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ə'hed] [ɒv; əv][ju: 'es] .
and soon saw a very big kangaroo going away ahead of us .
和 很快 锯 一个 非常 大的 袋鼠 去 离开 前方 的 我们 .

很快，我们就看到一只非常大的袋鼠走在我们前面。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [θɪk] [bʊʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌkæŋgə'ru:]
After a short time we came to a bit of thick bush which the kangaroo
后 一个 短的 时间 我们 来了 到 一个 少量 的 厚的 衬套 哪个 这 袋鼠
[meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] .
made for .
制成 为了 .

过了一会儿，我们来到了一小片茂密的灌木丛前，袋鼠钻了进去。

[ɪf] [nɒt] [ɪk'saɪtɪd] , [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [twaɪs] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [streɪt] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .
If not excited , one would think twice about going straight into it .
如果 不是 兴奋的 , 一 会 思考 两次 关于 去 直的 进入 它 .

如果没有热情，人们会三思而后行，不会贸然投入其中。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [sɔ:] [tu:] [bʊʃ] - ['raɪdəz][gəʊ][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , [səʊ] [θɔ:t] [ai] [wʊd] [traɪ] [tu:] ,
However , I saw two bush - riders go at it , so thought I would try too ,
然而 , 我 锯 二 衬套 - 骑手 去 在 它 , 所以 想法 我 会 尝试 也 ,

不过，我看到两个骑着马的人在练习，所以我也想试试。

[mʌtʃ] [tu:; tə][ðeə(r)] [ə'mju:zmənt] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ri'wɔ:did] .
much to their amusement , and I was rewarded .
很多 到 他们的 娱乐 , 和 我 曾是 奖励 .

他们觉得很有趣，而我也得到了奖励。

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ðə; ði][ˌkæŋgə'ru:] ['dʌbld] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ðen] [kwaɪt] [kləʊz] [tu:; tə][hɪm] ,
Just in the middle the kangaroo doubled , and being then quite close to him ,
只是 在 这 中间 这 袋鼠 双倍 , 和 存在 然后 相当 关闭 到 他 ,

就在这时，袋鼠突然翻了个身，而且离他很近，

[ai][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði][fʌn][tu:; tə][maɪ'self] , [ænd; ənd] ['bɪzmɑ:k] — [maɪ] [hɔ:s] — ['entəd] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:]
I had all the fun to myself , and Bismarck — my horse — entered into it
我 有 全部 这 乐趣 到 我 , 和 俾斯麦 — 我的 马 — 进入 进入 它
['pɜ:fɪktli] .
perfectly .
完美 .

我独自享受着所有的乐趣，而我的马俾斯麦也完美地融入其中。

[kræʃ] [wi:; wi] [went] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃ] [rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [aɪz] ['bi:ɪŋ]
Crash we went through the bush regardless of the possibility of eyes being
碰撞 我们 去 通过 这 衬套 不管 的 这 可能性 的 眼睛 存在
[pəʊkt] [aʊt] [baɪ] [bau] ,
poked out by boughs ,
戳 出去 经过 树枝 ,

我们冲进灌木丛，全然不顾树枝可能会戳瞎眼睛的危险。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['feɪsɪz] ['bi:ɪŋ] [skrætʃt] [ɔ:l]['əʊvə(r)] .
and our faces being scratched all over .
和 我们的 面孔 存在 刮痕 全部 超过 .

我们的脸被抓得遍体鳞伤。

[ɪn][fækt] , [ai] [faʊnd] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də][wɒz; wəz][tu:; tə][sɪt] [taɪt] ,
In fact , I found the only thing to do was to sit tight ,
在 事实 , 我 成立 这 仅有的 事物 到 做 曾是 到 坐 紧的 ,

事实上，我发现唯一能做的就是按兵不动。

[kiːp] [maɪ] [hed] [daʊn] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] [hɔːs] [gəʊ] .

keep	my	head	down	,	and	let	the	horse	go	.
保持	我的	头	向下	,	和	让	这	马	去	.

低下头，让马走。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði][ˌkæŋgə'ruː] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [faʊnd] [ɑː'selvz] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [ə'gen] .

He	followed	the	kangaroo	until	we	found	ourselves	in	the	open	again	.
他	随后	这	袋鼠	直到	我们	成立	我们自己	在	这	打开	再次	.

他跟着袋鼠，直到我们再次回到开阔地带。

[ðen] [wiː; wi] [keɪm] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][hɪm][ɪn][ə; eɪ]['kæntə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['taɪəd] ,

Then	we	came	alongside	of	him	in	a	canter	,	as	he	was	getting	tired	,
然后	我们	来了	旁边	的	他	在	一个	慢跑	,	作为	他	曾是	获得	疲劳的	,

然后我们小跑着跟在他旁边，因为他已经有点累了。

[səʊ][aɪ][gɒt] ['bɪzmɑːk] ['veri] [kləʊz] , [ænd; ənd] [nɒkt] [hɪm] [daʊn] .

so	I	got	Bismarck	very	close	,	and	knocked	him	down	.
所以	我	得到	俾斯麦	非常	关闭	,	和	敲门	他	向下	.

所以我把俾斯麦逼得很近，然后把他击落了。

[aɪ] [ðen] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es][nəʊ][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] [sə'praɪz] ,

I	then	thought	he	would	give	us	no	more	trouble	,	but	much	to	my	surprise	,
我	然后	想法	他	会	给	我们	不	更多的	麻烦	,	但	很多	到	我的	惊喜	,

我当时以为他不会再给我们添麻烦了，但令我大吃一惊的是，

[wen] ['pʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɔːs] , [aɪ] [sɔː] [hɪm][get][ʌp][ænd; ənd][bɪ'gɪn][tuː; tə][gəʊ] [ɒf] .

when	pulling	up	the	horse	,	I	saw	him	get	up	and	begin	to	go	off	.
什么时候	拉	向上	这	马	,	我	锯	他	得到	向上	和	开始	到	去	离开	.

勒住马的时候，我看到他站起来开始往前走。

[aɪ][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][get] [ə'weɪ] , [səʊ]['aʊə(r)] [tʃeɪs] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

I	was	determined	he	should	not	get	away	,	so	our	chase	began	again	.
我	曾是	决定	他	应该	不是	得到	离开	,	所以	我们的	追赶	开始	再次	.

我决心不能让他逃脱，于是我们再次开始了追逐。

[wiː; wi] [suːn] [wɜː(r); wə(r)][tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] ['bɪzmɑːk] [kiːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [ə'hed] [ɒv; əv]

We	soon	were	together	,	and	I	made	Bismarck	keep	a	little	bit	ahead	of
我们	很快	是	一起	,	和	我	制成	俾斯麦	保持	一个	小的	少量	前方	的

[hɪm] ,

him	,
他	,

我们很快就走到了一起，我让俾斯麦稍微走在前面一点。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][ˌʌp'set][hɪm] .

waiting	for	our	opportunity	to	upset	him	.
等待	为了	我们的	机会	到	沮丧的	他	.

等待机会激怒他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)][maɪ] [fiːt] , [ænd; ənd][aɪ] [nɒkt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð]

He	was	actually	hopping	along	under	my	feet	,	and	I	knocked	his	head	with
他	曾是	实际上	跳跃	沿着	在下面	我的	脚	,	和	我	敲门	他的	头	和

[maɪ] [fʊt] .

my	foot	.
我的	脚	.

他当时正从我脚下蹦蹦跳跳，我不小心用脚踢到了他的头。

[hiː; hi][tɔː(r)][maɪ]['hæbɪt][baɪ] ['pʊtɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɔːz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	tore	my	habit	by	putting	one	of	his	paws	through	it	,
他	撕裂	我的	习惯	经过	推杆	一	的	他的	爪子	通过	它	,

他用爪子戳破了我的衣袄。

[ænd; ənd] [skrætʃt] [wʌn][ɒv; əv] ['bɪzmɑ:rks] [fɔ:(r)] - [legz][ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [krɒs] [hɪm] .

and	scratched	one	of	Bismarck's	fore	-	legs	in	trying	to	cross	him	.
和	刮痕	一	的	俾斯麦的	前	-	腿	在	尝试	到	叉	他	.

在试图越过俾斯麦时，他划伤了俾斯麦的一条前腿。

[ðɪs] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['du:ɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [su:n] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]

This	he	was	not	quick	enough	in	doing	,	and	was	soon	down	on	the	ground
这	他	曾是	不是	快的	足够的	在	正在做	,	和	曾是	很快	向下	在	这	地面

.

:

.

他动作不够快，很快就倒在了地上。

[ðə; ði]['æktʃuəl] [rʌn] [wɒz; wəz] , [ai] [bɪ'li:v] , ['əʊnli] [tu:] [maɪlz] .

The	actual	run	was	,	I	believe	,	only	two	miles	.
这	实际的	跑步	曾是	,	我	相信	,	仅有的	二	英里	.

我记得实际跑步距离只有两英里。

[ðə; ði][ˌkæŋgə'ru:] [wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwəd] [kɪld] ,

The	kangaroo	was	afterward	killed	,
这	袋鼠	曾是	之后	被杀	,

袋鼠随后被杀死了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɔ:z] [kʌt] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][maɪ][fɜ:st] [hʌnt] ,

and	his	paws	cut	off	for	me	as	a	remembrance	of	my	first	hunt	,
和	他的	爪子	切	离开	为了	我	作为	一个	纪念	的	我的	第一的	打猎	,

他的爪子被砍了下来，作为我第一次狩猎的纪念。

[bʌt; bət][ɪn] ['draɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [spɔɪld] , [ænd; ənd][ai]['nevə(r)][gɒt][ðem; ðəm] .

but	in	drying	they	were	spoiled	,	and	I	never	got	them	.
但	在	烘干	他们	是	被宠坏了	,	和	我	绝不	得到	他们	.

但在晾晒过程中它们就坏掉了，我最终也没能吃到它们。

[hɪz; ɪz][teɪl][wɒz; wəz]['teɪkən][həʊm][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ['ɪntu:] [su:p] , [wɪtʃ] [ɪz][məʊst] ['eksələnt] .

His	tail	was	taken	home	to	be	made	into	soup	,	which	is	most	excellent	.
他的	尾巴	曾是	已采取	家	到	是	制成	进入	汤	,	哪个	是	最多	出色的	.

他的尾巴被带回家做成了汤，味道好极了。

['ɑ:ftə(r)] ['lʌntʃən] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [went] [ɒf] [tu:; tə][faɪnd][ə'nʌðə(r)] [ˌkæŋgə'ru:] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

After	luncheon	the	gentlemen	went	off	to	find	another	kangaroo	if	possible	.
后	午餐	这	先生们	去	离开	到	寻找	其他	袋鼠	如果	可能的	.

午饭后，先生们出发去寻找另一只袋鼠。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ɒn] [fʊt] , [ɪk'sept] [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [bi:] — — - [es] ['nefju:] .

They	were	all	on	foot	,	except	my	husband	and	Mr	.	B	—	—	'	s	nephew	.
他们	是	全部	在	脚	,	除了	我的	丈夫	和	先生	.	B	—	—	-	s	侄子	.

除了我丈夫和B先生的侄子之外，他们都是步行的。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [su:n] [faʊnd] [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] , [ænd; ənd][fɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][tu:; tə]

However	,	they	soon	found	a	fine	one	,	and	four	of	them	carried	it	in	to
然而	,	他们	很快	成立	一个	美好的	一	,	和	四	的	他们	携带	它	在	到

[ˌju: 'es][ə'laɪv] .

us	alive	.
我们	活	.

然而，他们很快找到了一只不错的，其中四个人把它活着抬了回来。

[ðeɪ] [taɪd][ə; eɪ][rəʊp] [raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] .

They	tied	a	rope	round	it	,	and	fastened	it	to	a	tree	.
他们	系	一个	绳索	圆形的	它	,	和	系紧	它	到	一个	树	.

他们用绳子把它绑起来，然后固定在树上。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][traɪd][hɑːd][tuː; tə][get][ə'weɪ] , [bʌt; bət]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː]['juːsləs] , [rɪ'meɪnd]

At	first	the	animal	tried	hard	to	get	away	,	but	finding	it	useless	,	remained
在	第一的	这	动物	尝试	难的	到	得到	离开	,	但	寻找	它	无用	,	剩余

['veri] [stɪl] .

very	still	.
非常	仍然	.

起初，这只动物拼命想逃走，但发现徒劳无功后，便一动不动地待在那里。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][fjuː][dɒgz][aʊt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

We	had	a	few	dogs	out	with	us	,
我们	有	一个	很少	狗	出去	和	我们	,

我们带了几条狗一起出去，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][rɪ'kwaɪəd] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] ['maʊntɪd] .

but	they	are	not	required	if	there	are	a	good	many	people	mounted	.
但	他们	是	不是	必需的	如果	那里	是	一个	好的	许多	人们	安装	.

但如果骑车人数众多，则无需这些装备。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə]['eni][wʌn] ['hʌntɪŋ] [baɪ][hɪm'self] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [nə'sesəti] .

Of	course	,	to	any	one	hunting	by	himself	,	they	would	be	a	necessity	.
的	课程	,	到	任何	一	打猎	经过	他自己	,	他们	会	是	一个	必要性	.

当然，对于任何独自狩猎的人来说，它们都是必需品。

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] [stɑːt] ['həʊmwəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][prə'pəʊzd][tuː; tə][let][ðə; ði][ˌkæŋgə'ruː][gəʊ] ,

Just	before	our	start	homeward	it	was	proposed	to	let	the	kangaroo	go	,
只是	前	我们的	开始	回家	它	曾是	建议的	到	让	这	袋鼠	去	,

就在我们准备回家的时候，有人提议放走那只袋鼠。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] ['mænɪdʒd][tuː; tə][ʌn'taɪ][ðə; ði][rəʊp] .

and	with	some	difficulty	they	managed	to	untie	the	rope	.
和	和	一些	困难	他们	管理	到	解开	这	绳索	.

他们费了好大劲才解开绳子。

[ðə; ði][ˌkæŋgə'ruː] ['biːɪŋ] [æt; ət][beɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə'pɒn][ɪts][haɪnd] - [legz] , [wɪð] [ɪts] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ]

The	kangaroo	being	at	bay	,	it	stood	upon	its	hind	-	legs	,	with	its	back	to	a
这	袋鼠	存在	在	湾	,	它	站立	之上	它是	后	-	腿	,	和	它是	后退	到	一个

[triː] ,

tree	,
树	,

袋鼠被逼到绝境，便用后腿站立起来，背靠着一棵树。

[ænd; ənd] [kept] ['straɪkɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ɪts] [pɔːz] .

and	kept	striking	out	with	its	paws	.
和	保留	引人注目	出去	和	它是	爪子	.

它不停地用爪子拍打。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪtiəs] [saɪt] , ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [ɪts][bɪg] [braʊn] [aɪz] ,

It	really	was	a	piteous	sight	,	standing	there	with	its	big	brown	eyes	,
它	真的	曾是	一个	可怜的	视线	,	常设	那里	和	它是	大的	棕色的	眼睛	,

它站在那里，露出一双棕色的大眼睛，那景象真是令人心酸。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [friː] ,

and	it	did	not	seem	to	realize	it	was	free	,
和	它	做过	不是	似乎	到	意识到	它	曾是	自由的	,

它似乎并没有意识到自己是自由的。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][dɒgz] [bɑːkt] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [muːv] .

although	the	dogs	barked	and	people	shouted	to	make	it	move	.
虽然	这	狗	吠叫	和	人们	喊叫	到	制作	它	移动	.

尽管狗吠声和人们的喊叫声都试图让它动起来。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][went] [ɒf] , [ænd; ənd][ai] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get] [ə'weɪ] ;

At	last	it	went	off	,	and	I	longed	for	it	to	get	away	;
在	最后的	它	去	离开	,	和	我	渴望	为了	它	到	得到	离开	;

最后它消失了，我巴不得它赶紧离开；

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)]['gəʊɪŋ]['eni] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ʌp] [ə'gen] , [wɪð] [ðə; ði][dɒgz] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	before	going	any	distance	it	stood	up	again	,	with	the	dogs	round	it	,
但	前	去	任何	距离	它	站立	向上	再次	,	和	这	狗	圆形的	它	,

但还没走多远，它就又站了起来，狗群围在它周围。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [breɪv] [ˌkæŋgə'ruː][wɒz; wəz] [suːn] [drægd] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

and	the	poor	brave	kangaroo	was	soon	dragged	by	them	to	the
和	这	贫穷的	勇敢的	袋鼠	曾是	很快	拖拽	经过	他们	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

这只勇敢的可怜袋鼠很快就被它们拖倒在地。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kwaɪt][ə; eɪ] ['melənkəli] ['endɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)][deɪ] .

It	seemed	quite	a	melancholy	ending	to	our	day	.
它	似乎	相当	一个	忧郁	结束	到	我们的	天	.

这似乎为我们一天的结束画上了一个略带伤感的句号。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	488	]
[	页	-	]

[第488页]

" [dʒʌst][wʌn] [lɒk] [ɒv; əv][heə(r)] .

"	JUST	ONE	LOCK	OF	HAIR	.
"	只是	一	锁	的	头发	.

“仅仅一缕头发。”

" [dʒʌst][wʌn] [lɒk] [ɒv; əv][heə(r)] .

"	JUST	ONE	LOCK	OF	HAIR	.
"	只是	一	锁	的	头发	.

“仅仅一缕头发。”

" [juː; jʊ] [siː] , ['mæmə; mə'mɑː][dɪə(r)] , ['tʃɑːrli] [ɑːskt]

"	You	see	,	mamma	dear	,	Charley	asked
"	你	看	,	妈妈	亲爱的	,	查理	问

“你看，亲爱的妈妈，”查理问道。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][wʌn] [lɒk] [ɒv; əv][heə(r)] ;

For	just	one	lock	of	hair	;
为了	只是	一	锁	的	头发	;

仅仅一缕头发；

[ai] [θɔːt] [aɪ'd][kʌt][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [maɪ'self] ,

I	thought	I'd	cut	it	off	myself	,
我	想法	ID	切	它	离开	我	,

我本想自己把它剪掉，

[ai] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][keə(r)] .

I	knew	you	would	not	care	.
我	知道	你	会	不是	关心	.

我知道你不会在意。

" [pliːz] [naʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] , [doʊnt] [lʊk] [səʊ] [greɪv] ,

"	Please	now	,	mamma	,	don't	look	so	grave	,
"	请	现在	,	妈妈	,	不	看	所以	严重	,

“妈妈，别这么严肃了。”

[ðə; ði] [piːs] [ɪz] ['veri] [smɔːl] ;
The piece is very small ;
这 片 是 非常 小的 ;

这件作品非常小;

[ænd; ənd] , [siː] — [ai] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [dʒʌst] [weə(r)]
And , see — I cut it off just where
和 , 看 — 我 切 它 离开 只是 在哪里

你看——我就在那儿把它切断了。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ʃəʊ] [æt; ət] [ɔːl] .
It doesn't show at all .
它 不 展示 在 全部 .

完全看不出来。

" ['ɒɪlɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] .
" OILING THE WAVES .
" 注油 这 波浪 .

“给海浪涂油。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [hɜːd] [ɒv; əv] ['pɔːrɪŋ] [ɔɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
We have all heard of pouring oil on the waters ,
我们 有 全部 听到 的 浇注 油 在 这 水 ,

我们都听说过向水面上倾倒石油这件事。

[bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [freɪz] [ment] ['əʊnli] [ðə; ði]
but most of us have supposed that the phrase meant only the
但 最多 的 我们 有 据称 那 这 短语 意思是 仅有的 这
['suːðɪŋ] [ɒv; əv] ['æŋgri] ['piːp(ə)l] [baɪ] ['dʒent(ə)l] [wɜːdz] ,
soothing of angry people by gentle words ,
舒缓 的 生气的 人们 经过 温和的 字 ,

但我们大多数人认为这句话的意思仅仅是用温和的话语安抚愤怒的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] ['græmə(r)] [kɔːl] [ə; eɪ] ['fɪgərətɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
and that it was what the grammars call a figurative expression .
和 那 它 曾是 什么 这 语法 称呼 一个 比喻 表达 .

这就是语法学中所说的比喻表达方式。

[bʌt; bət] ['seɪləz] [ænd; ənd] ['fɪʃəmən] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [traɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] ['sprɪŋklɪŋ] [ɔɪl]
But sailors and fishermen have often tried the experiment of sprinkling oil
但 水手们 和 渔民 有 经常 尝试 这 实验 的 洒 油
[ə'pɒn] ['stɔːmi] [weɪvz] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] .
upon stormy waves with great success .
之上 暴风雨 波浪 和 伟大的 成功 .

但水手和渔民经常尝试在暴风雨的巨浪上洒油，并取得了巨大的成功。

[ðə; ði] [ɔɪl] [wen] [drɒpt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['biləu] [spredz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['sɜːrfɪs] , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn]
The oil when dropped upon the billows spreads over their surfaces , forming a fine
这 油 什么时候 掉落 之上 这 波澜 传播 超过 他们的 表面 , 成型 一个 美好的
[fɪlm] ,
film ,
电影 ,

油滴在波浪上后会扩散开来，在其表面形成一层薄膜。

[ænd; ənd] ['smuːðɪŋ] [ə; eɪ] [seɪf] [pɑːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪps] [ðæt] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [biː; bi] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] .
and smoothing a safe path for ships that would otherwise be in danger .
和 平滑 一个 安全的 小路 为了 船舶 那 会 否则 是 在 危险 .

并为原本可能处于危险中的船舶开辟一条安全航线。

['meni] ['kjʊəriəs] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɒv; əv] ['hweilə] [ænd; ənd]

Many	curious	instances	of	this	are	given	by	the	captains	of	whalers	and
许多	好奇的	实例	的	这	是	给定	经过	这	队长	的	捕鲸者	和

['mɜ:tʃənt] [ʃɪps] .

merchant	ships	.
商人	船舶	.

捕鲸船和商船的船长们都举出了许多这方面的奇特例子。

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒem] , [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['brɪgən,ti:n] , [baʊnd] [frɒm; frəm] ['wɪlmɪŋtən] , [nɔ:θ]

The	master	of	the	Gem	,	a	British	brigantine	,	bound	from	Wilmington	,	North
这	掌握	的	这	宝石	,	一个	英国	双桅帆船	,	边界	从	威尔明顿	,	北

[,kærə'laɪnə] ,

Carolina	,
卡罗莱纳	,

"宝石号"是一艘英国双桅帆船，从北卡罗来纳州威尔明顿出发。船长

[tu:; tə] ['brɪstl] , [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] ['hʌrɪkən] , [wɪtʃ] [blu:] ['fraɪtfəli] [fɔ:(r); fə(r)] ['θɜ:ti] - [sɪks]

to	Bristol	,	encountered	a	hurricane	,	which	blew	frightfully	for	thirty	-	six
到	布里斯托尔	,	遭遇	一个	飓风	,	哪个	吹	可怕地	为了	三十	-	六

['aʊəz] .

hours	.
小时	.

前往布里斯托尔的途中遭遇飓风，飓风肆虐了三十六个小时。

[ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst]['perəl] ,

The	vessel	was	in	the	utmost	peril	,
这	血管	曾是	在	这	极致	危险	,

这艘船当时处境极其危险。

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'membəd] [tu:; tə][hæv; həv] [ri:d] [æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)l][ɒn][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ɔɪl]

when	the	captain	remembered	to	have	read	an	article	on	the	use	of	oil
什么时候	这	队长	记得	到	有	读	一个	文章	在	这	使用	的	油

[æt; ət] [si:] .

at	sea	.
在	海	.

船长这才想起自己曾读过一篇关于海上石油使用的文章。

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [pɔ:] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kænvəs][bæg] ,

He	at	once	poured	a	quantity	into	a	canvas	bag	,
他	在	一次	倾倒	一个	数量	进入	一个	帆布	包	,

他立即将一些液体倒入一个帆布袋中，

[ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ][rəʊp][sɪks] ['fæðəmz] [lɒŋ] , [treɪld] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] ['wɪndwəd] [ɒv; əv]

and	fastened	it	to	a	rope	six	fathoms	long	,	trailed	it	to	windward	of
和	系紧	它	到	一个	绳索	六	英寻	长的	,	拖着	它	到	迎风	的

[ðə; ði] [ʃɪp] ,

the	ship	,
这	船	,

并把它系在一根六英寻长的绳子上，拖到船的上风处。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl] [li:kt] [aʊt] , [ænd; ənd] [meɪd] [smu:ð] ['wɔ:tə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ves(ə)l] .

and	the	oil	leaked	out	,	and	made	smooth	water	around	the	vessel	.
和	这	油	泄露	出去	,	和	制成	光滑的	水	大约	这	血管	.

油渗了出来，在船周围形成了一层水膜。

[ɪn][sep'tembə(r)] , - , [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [geɪl] [ɒv; əv][wɪnd] [læʃt] [ðə; ði][ət'læntɪk][tu:; tə]['fjʊəri] ,

In	September	,	1846	,	a	terrific	gale	of	wind	lashed	the	Atlantic	to	fury	,
在	九月	,	-	,	一个	了不起	大风	的	风	鞭打	这	大西洋	到	愤怒	,

1846年9月，一场猛烈的狂风席卷大西洋，肆虐无比。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪŋ] - [bəʊt][wɒz; wəz] [siːn] ['teərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [waɪt]

and	a	little	fishing	-	boat	was	seen	tearing	her	way	through	the	white
和	一个	小的	钓鱼	-	船	曾是	已见	撕裂	她	方式	通过	这	白色的

[weɪvz] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv]['seɪbl]['aɪlənd] .

waves	to	the	coast	of	Sable	Island	.
波浪	到	这	海岸	的	黑貂	岛	.

一艘小渔船破浪前行，驶向塞布尔岛海岸。

['wɔtʃə, 'wɔː-][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [sɔː] [tuː] [men][ɒn] [bɔːd] ['θrəʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ['ɪntuː]

Watchers	on	the	shore	saw	two	men	on	board	throwing	something	at	intervals	into
观察者	在	这	支撑	锯	二	男人	在	木板	投掷	某物	在	间隔	进入

[ðə; ði][eə(r)] .

the	air	.
这	空气	.

岸上的观察者看到船上有两个人不时地把什么东西抛向空中。

[wen] [ðə; ði][bəʊt] [ə'raɪvd] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][ɪn] ['seɪfti] , [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [kruː] ,

When	the	boat	arrived	on	shore	,	as	she	did	in	safety	,	with	all	her	crew	,
什么时候	这	船	到达的	在	支撑	,	作为	她	做过	在	安全	,	和	全部	她	全体人员	,

当船只安全抵达岸边时，她和所有船员都平安无事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [stˈeɪʃənd] [tuː] [men][nɪə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] - [ʃraʊdz]

it	was	found	that	the	captain	had	stationed	two	men	near	the	fore	-	shrouds
它	曾是	成立	那	这	队长	有	驻	二	男人	靠近	这	前	-	裹尸布

,

,

,

经查明，船长在船首索具附近安排了两名士兵。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [læʃt] [tuː] [kɑːsk] [ɒv; əv][ɔɪl] .

where	he	had	lashed	two	casks	of	oil	.
在哪里	他	有	鞭打	二	酒桶	的	油	.

他把两桶油捆在了那里。

[iːtʃ] [mæn][wɒz; wəz] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['leɪdl] [tuː] [fiːt] [lɒŋ] ,

Each	man	was	armed	with	a	wooden	ladle	two	feet	long	,
每个	男人	曾是	武装	和	一个	木制的	勺子	二	脚	长的	,

每人配备一把两英尺长的木勺，

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dip] [ʌp][ðə; ði] ['blʌbə(r)] [ænd; ənd][ɔɪl] ,

with	which	he	dipped	up	the	blubber	and	oil	,
和	哪个	他	浸入	向上	这	大声哭	和	油	,

他用它蘸取鲸脂和油脂。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

and	threw	it	as	high	as	he	could	into	the	sea	.
和	扔	它	作为	高的	作为	他	可以	进入	这	海	.

然后他使劲把它扔进了海里。

[ðə; ði][wɪnd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['liːwəd] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [spred] [fɑː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

The	wind	carried	it	to	leeward	,	and	as	it	spread	far	over	the	water
这	风	携带	它	到	背风面	,	和	作为	它	传播	远的	超过	这	水

,

,

,

风把它吹向背风处，随着它在水面上扩散开来，

[ðəʊ] [ðə; ði] [weɪvz] [rəʊz] ['veri] [haɪ] , [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [breɪk] .

though	the	waves	rose	very	high	,	they	did	not	break	.
尽管	这	波浪	玫瑰	非常	高的	,	他们	做过	不是	休息	.

虽然海浪很高，但并没有破碎。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɑ:rnoʊ] [rəʊd] ['ɪntu:] ['seɪbl] ['aɪlənd] , ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [pɑ:θ] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪk] .

The	little	Arno	rode	into	Sable	Island	,	leaving	a	shining	path	in	her	wake	.
这	小的	阿诺	骑	进入	黑貂	岛	,	离开	一个	灼灼	小路	在	她	唤醒	.

小阿尔诺骑马进入塞布尔岛，身后留下一道闪亮的路。

[ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɪz] [ju:st] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ðeə(r)] [boʊts] [frɒm; frəm]

The	way	in	which	the	oil	is	used	by	those	who	wish	to	preserve	their	boats	from
这	方式	在	哪个	这	油	是	用过的	经过	那些	WHO	希望	到	保存	他们的	船	从

[rek] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

wreck	is	very	simple	.
破坏	是	非常	简单的	.

那些希望保护船只免遭沉没的人使用这种油的方法非常简单。

[ðə; ði] [kɪŋ] - , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] [baʊnd] [frɒm; frəm] [bɒm'beɪ] [tu:; tə]

The	King	Cenric	,	for	instance	,	a	sailing	ship	bound	from	Bombay	to
这	国王	-	,	为了	实例	,	一个	帆船	船	边界	从	孟买	到

['lɪvəpu:l] ,

Liverpool	,
利物浦	,

例如，国王森里克号，一艘从孟买开往利物浦的帆船。

[wɪð] [kəʊl] , [wɒz; wəz] [kɔ:t] [ɪn] [ə; eɪ] ['hevi] [geɪl] , [wɪtʃ] ['lɑ:stɪd] [faɪv] [deɪz] .

with	coal	,	was	caught	in	a	heavy	gale	,	which	lasted	five	days	.
和	煤炭	,	曾是	捕捉	在	一个	重的	大风	,	哪个	持续	五	天	.

载着煤炭的船只遭遇了持续五天的强风暴。

[hɜ:(r); hə(r)] ['ɒfɪsəz] [fɪld] [tu:] ['kænvəs] [kləʊðz] - [bægz] [wɪð] [ɔɪl] , [ænd; ənd] [meɪd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:]

Her	officers	filled	two	canvas	clothes	-	bags	with	oil	,	and	made	two	or	three
她	警官	已填	二	帆布	衣服	-	包	和	油	,	和	制成	二	或者	三

[smɔ:l] [həʊlz] [ɪn] [i:tʃ] .

small	holes	in	each	.
小的	孔	在	每个	.

她的军官们将两个帆布布袋装满了油，并在每个布袋上戳了两三个小孔。

[ðə; ði] [bægz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [təʊd] [ə'lɒŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] .

The	bags	were	then	towed	along	by	the	ship	.
这	包	是	然后	被拖走	沿着	经过	这	船	.

然后这些行李被船拖着走。

['aʊə(r)] [əʊn] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['fræŋklɪn] , [hu:] ['ɔ:lweɪz] [ju:st] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Our	own	Dr	.	Franklin	,	who	always	used	his	eyes	,
我们的	自己的	博士	.	富兰克林	,	WHO	总是	用过的	他的	眼睛	,

我们自己的富兰克林医生，他总是善于观察，

[traɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] ['kɑ:mɪŋ] [rʌf] ['wɔ:tə(r)] [baɪ] [ɔɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑ:bəz] [ɒv; əv] ['nju:pɔ:t]

tried	the	experiment	of	calming	rough	water	by	oil	in	the	harbors	of	Newport
尝试	这	实验	的	平静	粗糙的	水	经过	油	在	这	港口	的	纽波特

[ænd; ənd] ['pɔ:tsməθ] .

and	Portsmouth	.
和	朴茨茅斯	.

在纽波特和朴茨茅斯港口，人们尝试用石油来平息波涛汹涌的海面。

[hi:; hi] [hæd; həd] [əb'zɜ:vd] [ðə; ði] [sə'renəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ʃɪps] ,

He	had	observed	the	serenity	of	the	waves	around	the	whaling	ships	,
他	有	观察到	这	宁静	的	这	波浪	大约	这	捕鲸	船舶	,

他曾观察过捕鲸船周围海浪的宁静。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [ti:] - ['spu:nfʊl] [ɒv; əv] [ɔɪl] [prə'dju:st] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'fekt] .

and	he	said	that	even	a	tea	-	spoonful	of	oil	produced	a	wonderful	effect	.
和	他	说	那	甚至	一个	茶	-	一勺	的	油	生产	一个	精彩的	影响	.

他说，即使是一茶匙的油也能产生奇效。

['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [ʃi:ldz] , [ɒv; əv] [pɜ:θ] , ['skɒtlənd] ,

Mr	.	John	Shields	,	of	Perth	,	Scotland	,
先生	.	约翰	盾牌	,	的	珀斯	,	苏格兰	,

来自苏格兰珀斯的约翰·希尔兹先生

[hæz; həz] [bi:n] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒn][ə; eɪ][grænd] [skeɪl] [ɪn] [ˌpi:tər'hɛd] [nɔ:θ] ['hɑ:bə(r)] .

has	been	trying	the	experiment	on	a	grand	scale	in	Peterhead	North	Harbor	.
有	到过	尝试	这	实验	在	一个	盛大	规模	在	彼得黑德	北	港口	.

一直在彼得黑德北港大规模地进行这项实验。

[hɪz; ɪz] [ˌæpə'reɪtəs] ['kæriz] [twelv] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɒv; əv]['paɪpɪŋ]['ɪntu:] [di:p] ['wɔ:tə(r)] [tu:] ['hʌndrəd]

His	apparatus	carries	twelve	hundred	feet	of	piping	into	deep	water	two	hundred
他的	设备	携带	十二	百	脚	的	管道	进入	深的	水	二	百

[jɑ:rdz] ['si:wəd] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑ:(r)] .

yards	seaward	of	the	bar	.
码	向海	的	这	酒吧	.

他的装置将 1200 英尺长的管道输送到沙洲外 200 码的深水中。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] ['kɒnɪkl] [vælvz] , [fɪkst] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [fi:t] [ə'pɑ:t] , [æt; ət][ðə; ði] [si:] [end]

There	are	three	conical	valves	,	fixed	seventy	-	five	feet	apart	,	at	the	sea	end
那里	是	三	锥	阀门	,	固定的	七十	-	五	脚	除	,	在	这	海	结尾

[ɒv; əv][ðə; ði][paɪp] ,

of	the	pipe	,
的	这	管道	,

管道临海端装有三个锥形阀门，彼此间隔 75 英尺。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][paɪps][ɑ:(r); ə(r)] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] [ɔɪl] ,

and	when	the	pipes	are	charged	with	oil	,
和	什么时候	这	管道	是	带电	和	油	,

当管道内充满油时，

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔ:s] - [pʌmp] [ɪn][ə; eɪ][hʌt] [ɒn] [ʃɔ:(r)] ,

by	means	of	a	force	-	pump	in	a	hut	on	shore	,
经过	方法	的	一个	力量	-	泵	在	一个	小屋	在	支撑	,

通过岸边小屋里的一台强制泵，

[ðə; ði][ɔɪl] [ɪ'skeɪps] [səʊ]['ræpɪdlɪ] [ðæt] [ðə; ði]['waɪldɪst] [weɪvz] [bɪ'kʌm] ['dʒent(ə)l] ['rɪplz] .

the	oil	escapes	so	rapidly	that	the	wildest	waves	become	gentle	ripples	.
这	油	逃脱	所以	快速	那	这	最狂野的	波浪	变得	温和的	涟漪	.

石油逸出的速度如此之快，以至于最汹涌的波浪也变成了轻柔的涟漪。

['mɪstə(r)] . [ʃi:ldz] [hæz; həz] [bi:n] [ɪm'pru:vɪŋ] [ænd; ənd] ['testɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [j'iəz]

Mr	.	Shields	has	been	improving	and	testing	his	invention	for	two	years
先生	.	盾牌	有	到过	改善	和	测试	他的	发明	为了	二	年

,

,

,

希尔兹先生已经对他的发明进行了两年的改进和测试。

[ænd; ənd][ik'spekt][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['deɪndʒərəs]['hɑ:bə(r)][ɒv; əv] [ˌpi:tər'hɛd]

and	expects	by	means	of	it	to	make	the	dangerous	harbor	of	Peterhead
和	预期	经过	方法	的	它	到	制作	这	危险的	港口	的	彼得黑德

[ɪn'taɪəli] [seɪf] ,

entirely	safe	,
完全	安全的	,

并期望通过这种方式使危险的彼得黑德港完全安全。

[haʊ'evə(r)]['fjʊəriəs][ðə; ði] ['weðə(r)] .

however	furious	the	weather	.
然而	狂怒	这	天气	.

然而，无论天气多么恶劣。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 489]
[页 -]

[第489页]

[ɪn] [ðə; ði] [hɔːlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
IN THE HALLS OF HIS ANCESTORS .
在 这 大厅 的 他的 祖先 .

在他祖先的殿堂里。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 490]
[页 -]

[第490页]

[fəˈtɒgrəfi] [ænd; ənd] [wɜːk] .
PHOTOGRAPHY AND WORK .
摄影 和 工作 .

摄影与工作。

[baɪ] ['ælən] ['fɔrmən] .
BY ALLAN FORMAN .
经过 艾伦 工头 .

作者：艾伦·福尔曼。

['æmətə(r)] [fəˈtɒgrəfi] [ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪkˈsiːdɪŋli] ['pɒpjələ(r)] .
Amateur photography is getting to be exceedingly popular .
业余 摄影 是 获得 到 是 非常 受欢迎的 .

业余摄影越来越受欢迎。

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['aʊtfɪts] [ɪz] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
The price of outfits is so low that they are within reach of all ,
这 价格 的 服装 是 所以 低的 那 他们 是 之内 抵达 的 全部 ,

这些服装价格非常低廉，人人都能买得起。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wɒt] [wiː; wi] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and from what we hear it would seem that a goodly number of the
和 从 什么 我们 听到 它 会 似乎 那 一个 很好 数字 的 这
['ridər] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
readers of Young People are engaging in it .
读者 的 年轻的 人们 是 引人入胜 在 它 .

据我们了解，似乎有相当一部分《青少年》杂志的读者参与其中。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ['ðeəfɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [frɒm; frəm] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [biːn] [θruː] [ðə; ði]
A few words therefore on the subject from one who has been through the
一个 很少 字 所以 在 这 主题 从 一 WHO 有 到过 通过 这
[fɜːst] [fjuː] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ɪn'θjuːziæzəm] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɪtʃ] [sək'siːd] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs]
first few months of enthusiasm and disappointment which succeed the purchase
第一的 很少 几个月 的 热情 和 失望 哪个 成功 这 购买
[ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [meɪ] [biː; bi] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [em'bɑːk, im-] [ɒn]
of an instrument may be of service to those who have embarked on
的 一个 乐器 可能 是 的 服务 到 那些 WHO 有 启航 在
[ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æmətə(r)] [fəˈtɒgrəfi] .
the ocean of amateur photography .
这 海洋 的 业余 摄影 .

因此，对于一位经历过购买仪器后最初几个月的热情和失望的人来说，一些关于这个主题的感想或许能对那些已经踏入业余摄影海洋的人有所帮助。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wɪl] [juːz] [ðə; ði] [draɪ] [pleɪts] .
Of course you will use the dry plates .
的 课程 你 将要 使用 这 干燥 盘子 .

当然，你会用到干版。

[ai] [seɪ] [ɒv; əv] [kɔːs] , [bɪˈkɒz; bɪˈkɒz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æmətə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tʃiːpə] , [mɔː(r)]

I	say	of	course	,	because	for	the	amateur	they	are	cheaper	,	more
我	说	的	课程	,	因为	为了	这	业余	他们	是	更便宜	,	更多的

[kənˈviːniənt] ,

convenient	,
方便的	,

当然，对于业余爱好者来说，它们更便宜、更方便。

[prəˈdjuːs] ['betə(r)] [rɪˈzʌlts] , [ænd; ənd] [əˈfɔːd] [ə; eɪ]['waɪdə(r)]['lætɪtjuːd][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkt][ðæn; ðən][ðə; ði] [wet]

produce	better	results	,	and	afford	a	wider	latitude	of	subject	than	the	wet
生产	更好的	结果	,	和	买得起	一个	更广泛	纬度	的	主题	比	这	湿的

[pleɪts] .

plates	.
盘子	.

与湿版摄影相比，湿版摄影能产生更好的效果，并能拍摄更广泛的题材。

[wiː; wi] [wɪl] [səˈpəʊz] , [ðen] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][prəˈvaɪdɪd] [jɔːˈself] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['kæm(ə)rə]

We	will	suppose	,	then	,	that	you	have	provided	yourself	with	a	good	camera
我们	将要	认为	,	然后	,	那	你	有	假如	你自己	和	一个	好的	相机

[ænd; ənd] [lenz] ,

and	lens	,
和	镜片	,

那么，我们假设你已经为自己准备了一台不错的相机和镜头。

['kemɪk(ə)lz] , [pleɪts] , [bɑːθs] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [gəʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] ['aʊtfɪt] .

chemicals	,	plates	,	baths	,	and	all	that	go	to	make	a	complete	outfit	.
化学品	,	盘子	,	浴室	,	和	全部	那	去	到	制作	一个	完全的	全套服装	.

化学品、盘子、浴缸，以及构成一套完整设备的所有其他东西。

[jɔː(r); jə(r)][fɜːst] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [dɑːk] [ruːm] .

Your	first	trouble	will	be	with	your	dark	room	.
你的	第一的	麻烦	将要	是	和	你的	黑暗的	房间	.

你首先会遇到的问题是暗房。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] ['æbsəluːtli] [dɑːk] ;

It	must	be	absolutely	dark	;
它	必须	是	绝对地	黑暗的	;

外面一定一片漆黑；

[ðə; ði] ['feɪntɪst] [reɪ] [ɒv; əv] [waɪt] [laɪt] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪktli] [taɪmd] ['pɪktʃə(r)] .

the	faintest	ray	of	white	light	will	destroy	the	most	perfectly	timed	picture	.
这	最微弱	射线	的	白色的	光	将要	破坏	这	最多	完美	定时	图片	.

哪怕是最微弱的白光也会毁掉一张抓拍得最完美的照片。

['eni] ['klɒzɪt] [wɪl] [duː; də] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] ['pɜːfɪkt] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [ruːm]

Any	closet	will	do	,	so	long	as	you	can	have	perfect	darkness	and	room
任何	壁橱	将要	做	,	所以	长的	作为	你	能	有	完美的	黑暗	和	房间

[tuː; tə] [wɜːk] .

to	work	.
到	工作	.

任何壁橱都可以，只要能保证完全黑暗的环境和足够的工作空间即可。

[ðə; ði][məʊst][lʌgˈʒʊəriəs] [dɑːk] [ruːm] [aɪ]['evə(r)] [sɔː] [wɒz; wəz][ten] [fiːt] [skweə(r)] ,

The	most	luxurious	dark	room	I	ever	saw	was	ten	feet	square	,
这	最多	豪华	黑暗的	房间	我	曾经	锯	曾是	十	脚	正方形	,

我见过的最豪华的暗房有十英尺见方，

[prə'vaɪdɪd] [wɪð] [hɒt][ænd; ənd][kəʊld]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [baɪ] [tuː] [lɑːdʒ] ['wɪndəʊz] [wɪð] [peɪnz]

provided	with	hot	and	cold	water	,	and	lighted	by	two	large	windows	with	panes
假如	和	热的	和	寒冷的	水	,	和	照明	经过	二	大的	视窗	和	窗格

[ɒv; əv]['ruːbi] [glɑːs] .

of	ruby	glass	.
的	红宝石	玻璃	.

房间内提供冷热水，并由两扇镶嵌红宝石色玻璃的大窗户采光。

[ðə; ði][gəʊld] - ['kʌlərd] [glɑːs] [lʊks] [ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət][ɪz] ['wɜːθləs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfəʊtə'græfɪk]

The	gold	-	colored	glass	looks	the	same	,	but	is	worthless	for	photographic
这	金子	-	有色	玻璃	看起来	这	相同的	,	但	是	毫无价值	为了	摄影

[pˈɜːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

金色的玻璃看起来一样，但对于摄影来说毫无价值。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [aɪ][hæv; həv] [wɜːkt] [ɪn][ə; eɪ] ['klɒzɪt] [tuː] [fiːt] [diːp] ,

On	the	other	hand	,	I	have	worked	in	a	closet	two	feet	deep	,
在	这	其他	手	,	我	有	工作	在	一个	壁橱	二	脚	深的	,

另一方面，我曾在只有两英尺深的壁橱里工作过。

[baɪ][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ruːbi][læmp] .

by	the	dim	light	of	a	single	ruby	lamp	.
经过	这	暗淡	光	的	一个	单身的	红宝石	灯	.

在一盏昏暗的红宝石灯的映照下。

[bʌt; bət][ɪn] [fə'tɒgrəfi] [æz; əz][ɪn] ['evriθɪŋ] [els] [ðə; ði] " ['gəʊldən] [miːn] " [ɪz] ['prefrəb(ə)l] .

But	in	photography	as	in	everything	else	the	"	golden	mean	"	is	preferable	.
但	在	摄影	作为	在	一切	别的	这	"	金的	意思是	"	是	优选	.

但在摄影中，就像在其他所有事情中一样，“黄金分割”才是最佳选择。

[ɪf] [kept] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [dɑːk] [bɒks] , [ðə; ði][draɪ] [pleɪts] [niːd] [nɒt][biː; bi] [dɪ'veləpt] [fɔː(r); fə(r)]

If	kept	in	a	perfectly	dark	box	,	the	dry	plates	need	not	be	developed	for
如果	保留	在	一个	完美	黑暗的	盒子	,	这	干燥	盘子	需要	不是	是	发达	为了

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

如果将干版保存在完全黑暗的盒子里，几个月都不需要显影。

['trævələz] ['ɒf(ə)n] [tʃeɪndʒ] [pleɪts] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [dɪ'veləp] [ænd; ənd] [fɪks] [ðem; ðəm] , [æt; ət] [naɪt] ,

Travellers	often	change	plates	,	and	even	develop	and	fix	them	,	at	night	,
旅行者	经常	改变	盘子	,	和	甚至	发展	和	使固定	他们	,	在	夜晚	,

[ɪn][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] ,

in	their	rooms	,
在	他们的	房间	,

旅行者经常在晚上回到房间更换盘子，甚至冲洗和固定盘子。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['ruːbi] ['læntən] .

by	the	aid	of	a	ruby	lantern	.
经过	这	援助	的	一个	红宝石	灯笼	.

借助一盏红宝石灯笼。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɒv; əv] [pleɪts] [ɪz][æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kən'sjuːmz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][taɪm] ,

As	the	changing	of	plates	is	an	operation	which	consumes	but	little	time	,
作为	这	变化	的	盘子	是	一个	手术	哪个	消耗	但	小的	时间	,

由于更换餐盘的操作耗时很短，

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] ['seɪfti] ,

this	may	be	done	with	safety	,
这	可能	是	完毕	和	安全	,

这样做是安全的。

[bʌt; bət][wi:; wi] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [jʌŋ] [fə'tɒgrəfə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɑ:k]

but	we	would	recommend	the	young	photographer	to	make	use	of	his	dark
但	我们	会	推荐	这	年轻的	摄影师	到	制作	使用	的	他的	黑暗的

[ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] .

room	for	the	process	of	developing	.
房间	为了	这	过程	的	发展	.

但我们建议这位年轻摄影师利用暗房进行冲洗过程。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][pænz] , [ɔ:(r)] [bɑ:θs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kemɪk(ə)lz] ,

Besides	the	pans	,	or	baths	as	they	are	called	,	for	the	chemicals	,
除了	这	平底锅	,	或者	浴室	作为	他们	是	称为	,	为了	这	化学品	,

除了盛放化学品的锅，或者说是化学品浴槽之外，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [ru:m] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][klɪə(r)]['wɔ:tə(r)] ,

you	must	have	in	the	dark	room	a	supply	of	clear	water	,
你	必须	有	在	这	黑暗的	房间	一个	供应	的	清除	水	,

暗室里必须备有充足的清水。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'ti:]['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ju:st] .

and	a	vessel	in	which	to	throw	it	after	it	has	been	used	.
和	一个	血管	在	哪个	到	扔	它	后	它	有	到过	用过的	.

以及一个用来盛放用过的物品的容器。

[draɪ] [pleɪts] [rɪ'kwaɪə(r)] ['fri:kwənt] ['wɒʃɪŋ] , [æz; əz][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] ['fɜ:ðə(r)] [ɒn] .

Dry	plates	require	frequent	washing	,	as	we	shall	see	further	on	.
干燥	盘子	要求	频繁	洗涤	,	作为	我们	将	看	更远	在	.

干盘子需要经常清洗，我们稍后会看到。

[jɔ:(r); jə(r)] [dɑ:k] [ru:m] [mʌst; məst][bi:; bi] , [ðen] , [ɒv; əv] ['mɒdərət] [saɪz] , [fri:] [frɒm; frəm] [waɪt] [laɪt] ,

Your	dark	room	must	be	,	then	,	of	moderate	size	,	free	from	white	light	,
你的	黑暗的	房间	必须	是	,	然后	,	的	缓和	尺寸	,	自由的	从	白色的	光	,

因此，你的暗室必须大小适中，并且不能有白光。

[prə'vaɪdɪd] [wɪð] [kli:n] ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [fri:] [frɒm; frəm] [dʌst] .

provided	with	clean	water	,	and	free	from	dust	.
假如	和	干净的	水	,	和	自由的	从	灰尘	.

提供清洁的水，并且无尘。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dʌsti] , [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['mɪnɪt] [speks] [ɒn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

If	it	is	dusty	,	you	will	have	minute	specks	on	the	picture	.
如果	它	是	尘土飞扬	,	你	将要	有	分钟	斑点	在	这	图片	.

如果灰尘较多，照片上就会出现细小的灰尘颗粒。

[ðə; ði] [pleɪts] [mʌst; məst][bi:; bi] [kept] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] ,

The	plates	must	be	kept	in	this	room	,
这	盘子	必须	是	保留	在	这	房间	,

这些盘子必须放在这个房间里。

[ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [træns'fə:d] [tu:; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪt] - [h'əʊldəz][hɪə(r)] .

and	must	be	transferred	to	and	from	the	plate	-	holders	here	.
和	必须	是	转移	到	和	从	这	盘子	-	持有者	这里	.

必须将它们从这里的盘子架上取下或转移到盘子架上。

[nekst] ['kɒmz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['mɪksɪŋ] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)lz] .

Next	comes	the	business	of	mixing	the	chemicals	.
下一个	来	这	商业	的	混合	这	化学品	.

接下来就是混合化学品的步骤了。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [fɔ:mjʊləz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][draɪ] [pleɪts] ,

There	are	several	different	formulas	for	the	development	of	dry	plates	,
那里	是	一些	不同的	公式	为了	这	发展	的	干燥	盘子	,

干版显影有几种不同的方法。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][faʊnd][ðə; ði] ['ferəs] - ['ɒksəˌleɪt][dɪ'veləpə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['sɪmplɪst][ænd; ənd]

but	I	have	found	the	ferrous	-	oxalate	developer	to	be	the	simplest	and
但	我	有	成立	这	亚铁	-	草酸盐	开发者	到	是	这	最简单的	和

[best] .

best	.
最好的	.

但我发现草酸亚铁显影剂是最简单、最好的。

[ðə; ði][məʊst] [kən'viːniənt] [weɪ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [sə'lʊʃən] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [tuː] ['kɒmən] [glɑːs]

The	most	convenient	way	to	prepare	the	solutions	is	to	take	two	common	glass
这	最多	方便的	方式	到	准备	这	解决方案	是	到	拿	二	常见的	玻璃

[prɪ'zɜːv] [dʒ'ɑːz] ,

preserve	jars	,
保存	罐子	,

制备溶液最方便的方法是取两个普通的玻璃保鲜罐，

[pʊt][ɪn][ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][paʊnd][ɒv; əv]['njuːtrəl]['ɒksəˌleɪt][ɒv; əv]['pɒtæʃ][ɪn][wʌn] ,

put	in	about	a	quarter	of	a	pound	of	neutral	oxalate	of	potash	in	one	,
放	在	关于	一个	四分之一	的	一个	磅	的	中性的	草酸盐	的	钾肥	在	一	,

在一个容器中加入约四分之一磅中性草酸钾，

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌproʊtoʊ'sʌlˌfeɪt] [ɒv; əv]['aɪən][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ; [ðen] [pɔː(r)]

and	about	the	same	amount	of	protosulphate	of	iron	in	the	other	;	then	pour
和	关于	这	相同的	数量	的	原硫酸盐	的	铁	在	这	其他	;	然后	倒

[ɒn] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] ,

on	warm	water	,
在	温暖的	水	,

另一份溶液中含有大致相同量的原硫酸铁；然后倒入温水，

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['krɪstlz] [dɪ'zɒlv] .

and	let	the	crystals	dissolve	.
和	让	这	晶体	溶解	.

让晶体溶解。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] [haʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)][juː; jʊ][pʊt][ɪn] ;

It	makes	no	difference	how	much	water	you	put	in	;
它	制作	不	不同之处	如何	很多	水	你	放	在	;

加多少水都无所谓；

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə][get][ə; eɪ] " ['sætʃəreɪtɪd] " [sə'luːʃ(ə)n] ; [ðæt][ɪz] ,

the	object	is	to	get	a	"	saturated	"	solution	;	that	is	,
这	目的	是	到	得到	一个	"	饱和	"	解决方案	;	那	是	,

目标是获得"饱和"解；也就是说，

[ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæz; həz] [əb'zɔːbd] [ɔːl][ðə; ði]['kemɪk(ə)l]['mætə(r)][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]

a	solution	in	which	the	water	has	absorbed	all	the	chemical	matter	it	can
一个	解决方案	在	哪个	这	水	有	吸收	全部	这	化学	事情	它	能

[teɪk] [ʌp] .

take	up	.
拿	向上	.

一种溶液，其中的水已经吸收了它所能吸收的所有化学物质。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kemɪk(ə)lz][hæv; həv][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [dɪ'zɒlv] — [seɪ] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti]

After	the	chemicals	have	had	time	to	dissolve	—	say	fifteen	or	twenty
后	这	化学品	有	有	时间	到	溶解	—	说	十五	或者	二十

['mɪnɪts] — ['fɪltə(r)][ðə; ði] [sə'lʊʃən] ['ɪntuː] ['seprət] ['bɔtlz] ,

minutes	—	filter	the	solutions	into	separate	bottles	,
分钟	—	筛选	这	解决方案	进入	分离	瓶子	,

等化学物质溶解一段时间后——比如十五到二十分钟——将溶液过滤到不同的瓶子中，

[ænd; ənd] [kɔ:k] [ðem; ðəm] ['taɪtli] , [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ðə; ði] [dʌst] .

and	cork	them	tightly	,	to	keep	out	the	dust	.
和	软木	他们	紧紧	,	到	保持	出去	这	灰尘	.

并用软木塞紧紧塞住瓶口，防止灰尘进入。

['ɔ:lweɪz] ['fɪltə(r)] [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [sə'lʊʃən] [bɪ'fɔ:(r)] ['ju:zɪŋ] [ðem; ðəm] ;

Always	filter	all	your	solutions	before	using	them	;
总是	筛选	全部	你的	解决方案	前	使用	他们	;

使用溶液前务必先进行过滤；

['i:v(ə)n] ['fɪltə(r)] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['pɜ:fɪktli] [klɪə(r)] .

even	filter	the	water	if	it	is	not	perfectly	clear	.
甚至	筛选	这	水	如果	它	是	不是	完美	清除	.

如果水质不够清澈，最好过滤一下。

['klenlinəs] [ɪz] [ə; eɪ] [praɪm] [nə'sesəti] [ɪn] [fə'tɒgrəfi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æmətə(r)] [kæn; kən] [nɒt] [bi:; bi]

Cleanliness	is	a	prime	necessity	in	photography	,	and	the	amateur	can	not	be
清洁	是	一个	主要的	必要性	在	摄影	,	和	这	业余	能	不是	是

[tu:] ['keəf(ə)l] .

too	careful	.
也	小心	.

清洁是摄影的首要条件，业余爱好者再怎么小心也不为过。

[naʊ] ['kɒmz] [ðə; ði] " ['fɪksɪŋ] " [sə'lu:ʃ(ə)n] ,

Now	comes	the	"	fixing	"	solution	,
现在	来	这	"	定影	"	解决方案	,

现在到了“修复”方案环节，

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [dɪ'zɑ:lvɪŋ] [fɔ:(r)] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [ˌhaɪpə'sʌlfaɪt] [ɒv; əv] ['səʊdə] [ɪn] ['twenti] ['aʊnsɪz]

which	is	made	by	dissolving	four	ounces	of	hyposulphite	of	soda	in	twenty	ounces
哪个	是	制成	经过	溶解	四	盎司	的	次硫酸盐	的	苏打	在	二十	盎司

[ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] .

of	water	.
的	水	.

其制作方法是将四盎司次硫酸钠溶解在二十盎司水中。

['fɪltə(r)] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] , [ænd; ənd] [kɔ:k] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ju:st] .

Filter	into	a	bottle	,	and	cork	it	until	used	.
筛选	进入	一个	瓶子	,	和	软木	它	直到	用过的	.

过滤后装入瓶中，用软木塞封好，直至使用。

[meɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['sætʃəreɪtɪd] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['æləm] ,

Make	at	the	same	time	a	saturated	solution	of	common	alum	,
制作	在	这	相同的	时间	一个	饱和	解决方案	的	常见的	明矾	,

同时制备饱和明矾溶液，

[ænd; ənd] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪts] ['ɑ:ftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	use	it	for	washing	the	plates	after	taking	them	out	of	the
和	使用	它	为了	洗涤	这	盘子	后	采取	他们	出去	的	这

[dɪ'veləpə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] ['fɪksɪŋ] .

developer	,	and	before	fixing	.
开发者	,	和	前	定影	.

在显影后、定影前，用它来清洗底片。

[də'rekʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['meni] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] ['saɪənaɪd] [ɒv; əv] [pə'tæsiəm] ,

Directions	are	given	by	many	involving	the	use	of	cyanide	of	potassium	,
方向	是	给定	经过	许多	涉及	这	使用	的	氰化物	的	钾	,

[tɑ:'tærɪk] ['æsɪd] ,

tartaric	acid	,
酒石酸	酸	,

许多方法都涉及使用氰化钾、酒石酸等物质。

['brəʊmaɪd][ɒv; əv] [ə'məʊniə] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ;

bromide	**of**	**ammonia**	**,**	**and**	**the**	**like**	**;**
溴化物	的	氨	,	和	这	喜欢	;

溴化氨等；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] [tuː; tə][juːz][æz; əz] [fjuː] ['kemɪk(ə)lz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

but	**it**	**is**	**better**	**for**	**the**	**beginner**	**to**	**use**	**as**	**few**	**chemicals**	**as**	**possible**	**.**
但	它	是	更好的	为了	这	初学者	到	使用	作为	很少	化学品	作为	可能的	.

但对于初学者来说，最好尽可能少用化学品。

[mɔː(r)] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [spɔɪld] [ðæn; ðən] [seɪvd] [baɪ] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] ['dɒktərɪŋ] .

More	**pictures**	**are**	**spoiled**	**than**	**saved**	**by**	**inexperienced**	**doctoring**	**.**
更多的	图片	是	被宠坏了	比	已保存	经过	缺乏经验	医生	.

经验不足的后期处理往往导致照片损坏而非修复。

['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kemɪk(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [prɪ'peəd] , [pʊt][ə; eɪ] [pleɪt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['həʊldə(r)] , [ɔː(r)]

After	**your**	**chemicals**	**are**	**all**	**prepared**	**,**	**put**	**a**	**plate**	**in**	**your**	**holder**	**,**	**or**
后	你的	化学品	是	全部	准备	,	放	一个	盘子	在	你的	持有者	,	或者

['wʊdn] [bɒks] [wɪð] [slaɪdz] ,

wooden	**box**	**with**	**slides**	**,**
木制的	盒子	和	幻灯片	,

化学试剂准备完毕后，将载玻片放入载玻片架或木盒中。

[wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] ['evri] ['aʊtfɪt] .

one	**or**	**more**	**of**	**which**	**accompany**	**every**	**outfit**	**.**
一	或者	更多的	的	哪个	陪伴	每一个	全套服装	.

每套服装都配有一件或多件配饰。

['fəʊkəs][jɔː(r); jə(r)]['kæm(ə)rə][ɒn][sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ; [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] , [ðə; ði][saɪd]

Focus	**your**	**camera**	**on**	**some**	**object**	**;**	**a**	**row**	**of**	**buildings**	**,**	**the**	**side**
重点	你的	相机	在	一些	目的	;	一个	排	的	建筑物	,	这	边

[ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ,

of	**a**	**house**	**,**
的	一个	房子	,

将相机对准某个物体；例如一排建筑物、房屋的侧面等。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [bɔːd] [fens] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] .

or	**a**	**board**	**fence**	**is**	**preferable**	**for**	**this**	**experiment**	**.**
或者	一个	木板	栅栏	是	优选	为了	这	实验	.

或者，对于这项实验来说，木板围栏更为合适。

[teɪk] [ɒf] [ðə; ði][kæp] , [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði][slaɪd] [ə'baʊt][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [aʊt] .

Take	**off**	**the**	**cap**	**,**	**and**	**pull**	**the**	**slide**	**about**	**half**	**of**	**the**	**way**	**out**	**.**
拿	离开	这	帽	,	和	拉	这	滑动	关于	一半	的	这	方式	出去	.

取下盖子，将滑盖拉出约一半。

[ɪk'spəʊz][ə'baʊt][sɪks]['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ænd; ənd] [pʊl] [aʊt][ðə; ði][slaɪd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

Expose	**about**	**six**	**seconds**	**,**	**and**	**pull**	**out**	**the**	**slide**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**way**	**.**
暴露	关于	六	秒	,	和	拉	出去	这	滑动	这	休息	的	这	方式	.

曝光约六秒钟，然后将幻灯片完全拉出。

[ɪk'spəʊz] [ðɪs] [sɪks]['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][slaɪd] .

Expose	**this**	**six**	**seconds**	**again**	**,**	**and**	**replace**	**the**	**slide**	**.**
暴露	这	六	秒	再次	,	和	代替	这	滑动	.

再次曝光六秒钟，然后放回幻灯片。

[juː; jʊ] [naʊ] [hæv; həv] [tuː] [ɪks'pəʊʒəz] , [ɒv; əv][sɪks][ænd; ənd] [twelv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [rɪ'spektɪvli] ,

You	**now**	**have**	**two**	**exposures**	**,**	**of**	**six**	**and**	**twelve**	**seconds**	**respectively**	**,**
你	现在	有	二	暴露	,	的	六	和	十二	秒	分别	,

[ɒn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪt] .

on	**the**	**same**	**plate**	**.**
在	这	相同的	盘子	.

现在，同一块底片上已经有了两张曝光时间分别为 6 秒和 12 秒的照片。

[ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)]['taɪmɪŋ][ðə; ði][lenz] .

This	is	for	timing	the	lens	.
这	是	为了	定时	这	镜片	.

这是为了给镜头计时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] ['eni] ['defɪnət] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][æn; ən][ɪk'spəʊʒə(r)] ;

It	is	impossible	to	give	any	definite	rules	for	the	time	of	an	exposure	;
它	是	不可能的	到	给	任何	定	规则	为了	这	时间	的	一个	接触	;

对于曝光时间，不可能给出任何明确的规则；

[ɪk'spɪəriəns] [mʌst; məst] [tiːtʃ] [ðɪs] .

experience	must	teach	this	.
经验	必须	教	这	.

经验会告诉我们这一点。

[ɪn][ə; eɪ] ['gæləri] [weə(r)] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] ['veəriz][bʌt; bət]

In	a	gallery	where	the	surroundings	are	the	same	and	the	light	varies	but
在	一个	画廊	在哪里	这	周围环境	是	这	相同的	和	这	光	变化	但

['lɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

在一个环境相同、光线变化不大的画廊里，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪk'spəʊzd][ɪn]

it	is	comparatively	easy	to	determine	how	long	a	plate	should	be	exposed	in
它	是	比较	简单的	到	决定	如何	长的	一个	盘子	应该	是	裸露	在

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

the	camera	.
这	相机	.

确定底片在相机中应该曝光多长时间相对容易。

[bʌt; bət][ɪn][aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔː(r)] [wɜːk] [ðə; ði]['æmətə(r)][mʌst; məst] [teɪk] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði]

But	in	out	-	of	-	door	work	the	amateur	must	take	into	consideration	the
但	在	出去	-	的	-	门	工作	这	业余	必须	拿	进入	考虑	这

[steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,

state	of	the	weather	and	the	atmosphere	,
状态	的	这	天气	和	这	气氛	,

但是，在户外工作中，业余爱好者必须考虑到天气和大气状况。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɔː(r)] ['æbsəns] [ɒv; əv] [rɪ'flektɪŋ] ['sɜːrfɪs] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv][sænd] -

the	presence	or	absence	of	reflecting	surfaces	,	such	as	a	stretch	of	sand	-
这	在场	或者	缺席	的	反思	表面	,	这样的	作为	一个	拉紧	的	沙	-

[biːtʃ] ,

beach	,
海滩	,

是否存在反射面，例如一片沙滩。

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði][prɒk'sɪməti][ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt] - ['kʌləd] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd]

a	sheet	of	water	,	or	the	proximity	of	a	light	-	colored	building	,	and
一个	床单	的	水	,	或者	这	邻近	的	一个	光	-	有色	建筑	,	和

[taɪm][ðə; ði] [pleɪt] [ə'kɔːdɪŋli] .

time	the	plate	accordingly	.
时间	这	盘子	因此	.

一片水面，或者附近有一座浅色建筑物，并据此调整拍摄时间。

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][test] - [pleɪt] , [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [dɑːk] [ruːm] ,

After	you	have	taken	the	test	-	plate	,	return	to	your	dark	room	,
后	你	有	已采取	这	测试	-	盘子	,	返回	到	你的	黑暗的	房间	,

拍完测试片后，回到暗室。

[ænd; ənd][pɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði][bæθ.bɑːθ][fɔː(r)] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] ['njuːtrəl] ['ɒksəˌleɪt] ,

and	pour	into	the	bath	four	ounces	of	neutral	oxalate	,
和	倒	进入	这	洗澡	四	盎司	的	中性的	草酸盐	,

向浴缸中倒入四盎司中性草酸盐，

[ænd; ənd][mɪks] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [aʊns] [ɒv; əv]['aɪən][sə'luːʃ(ə)n] .

and	mix	with	it	one	ounce	of	iron	solution	.
和	混合	和	它	一	盎司	的	铁	解决方案	.

并将其与一盎司铁溶液混合。

[teɪk] [ðə; ði] [pleɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['həʊldə(r)] , [wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][drɒp][ˌaɪ 'tiː]

Take	the	plate	from	the	holder	,	wash	it	in	cold	water	,	and	drop	it
拿	这	盘子	从	这	持有者	,	洗	它	在	寒冷的	水	,	和	降低	它

['ɪntuː][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)] .

into	the	mixture	.
进入	这	混合物	.

从支架上取下盘子，用冷水冲洗干净，然后放入混合物中。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn][frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə][faɪv] ['mɪnɪts] .

The	image	will	begin	to	appear	in	from	three	to	five	minutes	.
这	图像	将要	开始	到	出现	在	从	三	到	五	分钟	.

图像将在三到五分钟内开始出现。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] , [wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)] ,

After	it	has	become	clearly	defined	,	wash	it	again	in	cold	water	,
后	它	有	变得	清楚地	定义	,	洗	它	再次	在	寒冷的	水	,

待其轮廓清晰后，再用冷水冲洗一遍。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['æləm][sə'luːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] .

and	put	it	in	the	alum	solution	for	a	few	minutes	.
和	放	它	在	这	明矾	解决方案	为了	一个	很少	分钟	.

将其放入明矾溶液中浸泡几分钟。

[ə'nʌðə(r)] ['wɒʃɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɪksɪŋ][sə'luːʃ(ə)n] ,

Another	washing	,	and	it	is	ready	for	the	fixing	solution	,
其他	洗涤	,	和	它	是	准备好	为了	这	定影	解决方案	,

再洗一遍，就可以上定型液了。

[wɪtʃ] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][frɒm; frəm] ['tɜːnɪŋ] [blæk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [duː; də] ,

which	will	keep	the	picture	from	turning	black	,	as	it	would	otherwise	do	,
哪个	将要	保持	这	图片	从	转弯	黑色的	,	作为	它	会	否则	做	,

这样可以防止画面像往常一样变成黑色。

[ɪf] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] .

if	exposed	to	the	light	.
如果	裸露	到	这	光	.

如果暴露在光线下。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['fɪksɪŋ][sə'luːʃ(ə)n][ʌn'tɪl][ðə; ði] [waɪt] [fɪlm][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] .

Let	it	remain	in	the	fixing	solution	until	the	white	film	has	disappeared	.
让	它	保持	在	这	定影	解决方案	直到	这	白色的	电影	有	消失	.

让它在定影液中浸泡，直到白色薄膜消失。

[ðen] [wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['negətɪv] .

Then	wash	it	in	water	,	and	you	have	your	negative	.
然后	洗	它	在	水	,	和	你	有	你的	消极的	.

然后用水冲洗，你就得到了底片。

[naʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] ['keəfəli] , [ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [ðə; ði][sɪks] - ['sekənd][ɔː(r)][ðə; ði] [twelv] -

Now	examine	this	carefully	,	and	see	whether	the	six	-	second	or	the	twelve	-
现在	检查	这	小心	,	和	看	无论	这	六	-	第二	或者	这	十二	-

['sekənd][ɪk'spəʊʒə(r)][ɪz][ðə; ði][best] .

second	exposure	is	the	best	.
第二	接触	是	这	最好的	.

现在仔细观察一下，看看六秒曝光和十二秒曝光哪个效果最好。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'sperɪm(ə)nts][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌdʒ] ['prɪti] ['ækjərətli] [haʊ] [lɒŋ]

After	a	few	experiments	you	will	be	able	to	judge	pretty	accurately	how	long
后	一个	很少	实验	你	将要	是	有能力的	到	法官	漂亮的	准确	如何	长的

[tuː; tə][ɪk'spəʊz][ə; eɪ] [pleɪt] .

to	expose	a	plate	.
到	暴露	一个	盘子	.

经过几次实验，你就能比较准确地判断出曝光时间。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'njuːmərəɪt] [ðə; ði] [mɪ'steɪks] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [fə'tɒgrəfə(r)]

It	would	be	impossible	to	enumerate	the	mistakes	which	a	young	photographer
它	会	是	不可能的	到	枚举	这	错误	哪个	一个	年轻的	摄影师

[wɪl] [meɪk] .

will	make	.
将要	制作	.

年轻摄影师会犯的错误不胜枚举。

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɪz][tuː; tə]['prɒfɪt][baɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn][ə; eɪ]['sekənd]

The	only	way	is	to	profit	by	them	,	and	not	make	the	same	one	a	second
这	仅有的	方式	是	到	利润	经过	他们	,	和	不是	制作	这	相同的	一	一个	第二

[taɪm] .

time	.
时间	.

唯一的办法就是从中获利，并且不要重蹈覆辙。

['meni] [bɔɪz] [huː] [get][ə; eɪ] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['aʊtfɪt][ɑː(r); ə(r)] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːftə(r)][wʌn][ɔː(r)]

Many	boys	who	get	a	photographic	outfit	are	disgusted	with	it	,	after	one	or
许多	男孩们	WHO	得到	一个	摄影	全套服装	是	厌恶	和	它	,	后	一	或者

[tuː] ['traɪəlz] ,

two	trials	,
二	试验	,

许多男孩在试穿一两次摄影服后就对它感到厌恶。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kæn; kən][nɒt] [meɪk] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l]

because	they	can	not	make	as	good	a	picture	as	a	professional
因为	他们	能	不是	制作	作为	好的	一个	图片	作为	一个	专业的

[fə'tɒgrəfə(r)] .

photographer	.
摄影师	.

因为他们拍不出像专业摄影师那样好的照片。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv]['feɪljə(r)][kæn; kən] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	principal	causes	of	failure	can	,	however	,	be	enumerated	as	follows	:
这	主要的	原因	的	失败	能	,	然而	,	是	列举	作为	跟随	:

然而，导致失败的主要原因可以列举如下：

[wʌn] . [ɪm'pɜːfɪktli] ['daːkənd] ['ɒpəreɪtɪŋ] - [ruːm] , [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][dɪm][ɔː(r)] "

1	.	Imperfectly	darkened	operating	-	room	,	which	will	make	the	picture	dim	or	"
1	.	不完美地	变暗	操作	-	房间	,	哪个	将要	制作	这	图片	暗淡	或者	"

['fɒgi] . " [ˌtuː'tuː] .

foggy	.	"	2	.
雾蒙蒙的	.	"	2	.

1. 手术室光线不足，会导致画面昏暗或“模糊”。2.

[dʌst] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ruːm] , [ʌn'fɪltəd] ['kemɪk(ə)lz] [ɔː(r)] ['wɒʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk]
Dust **in** **the** **dark** **room** **,** **unfiltered** **chemicals** **or** **washing** **water** **,** **which** **will** **make**
灰尘 在 这 黑暗的 房间 , 未过滤 化学品 或者 洗涤 水 , 哪个 将要 制作
[p'ɪnhəʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] . [θriː] .
pinholes **in** **the** **negative** **.** **3** **.**
针孔 在 这 消极的 . 3 .

暗室中的灰尘、未经过滤的化学品或清洗用水，都会在底片上造成针孔。3.

['əʊvə(r)][ɔː(r)]['ʌndə(r)][ɪk'spəʊʒə(r)] ,
Over **or** **under** **exposure** **,**
超过 或者 在下面 接触 ,

曝光过度或曝光不足

[wɪtʃ] [wɪl] ['aɪðə(r)] [meɪk] [ðə; ði] ['negətɪv] [tuː] [blæk] [ɔː(r)] [tuː] [θɪn] [tuː; tə] [prɪnt] [sək'sesfəli] .
which **will** **either** **make** **the** **negative** **too** **black** **or** **too** **thin** **to** **print** **successfully** **.**
哪个 将要 任何一个 制作 这 消极的 也 黑色的 或者 也 薄的 到 打印 成功地 .

这样要么会导致底片太黑，要么会导致底片太薄，无法成功冲印。

[ðɪs] [lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ɪk'skjuːzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [bɪ'gɪnə(r)] .
This **last** **,** **however** **,** **is** **excusable** **in** **the** **young** **beginner** **.**
这 最后的 , 然而 , 是 情有可原 在 这 年轻的 初学者 .

然而，最后一点对于年轻的初学者来说是可以原谅的。

['faɪnəli] , [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['keələs] .
Finally **,** **boys** **are** **apt** **to** **be** **careless** **.**
最后 , 男孩们 是 易于 到 是 粗心 .

最后，男孩往往比较粗心大意。

[ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪŋ] - [ruːm] , [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][left] [ˌʌn'kɔːkt] [tuː; tə] [kə'lekt]
A **crack** **in** **the** **door** **of** **the** **operating** **-** **room** **,** **a** **bottle** **left** **uncorked** **to** **collect**
一个 裂缝 在 这 门 的 这 操作 - 房间 , 一个 瓶子 左边 开瓶 到 收集
[ðə; ði] [dʌst] ,
the **dust** **,**
这 灰尘 ,

手术室门上有一条缝，一个瓶子没塞瓶塞，任其积灰。

[dɜːt][ɔː(r)] [dʌst] [ɒn][ðə; ði][hændz] ,
dirt **or** **dust** **on** **the** **hands** **,**
污垢 或者 灰尘 在 这 双手 ,

手上的污垢或灰尘

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n][ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ɒv; əv] [ðæt] ,
a **little** **more** **of** **this** **solution** **or** **a** **little** **less** **of** **that** **,**
一个 小的 更多的 的 这 解决方案 或者 一个 小的 较少的 的 那 ,

多加一点这种溶液，或者少加一点那种溶液。

[ðeɪ] [θɪŋk] [wʊd] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] .
they **think** **would** **make** **no** **difference** **.**
他们 思考 会 制作 不 不同之处 .

他们认为这不会有任何影响。

[fə'tɒgrəfi] [rɪ'kwaɪəz] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] ['klenlinəs] ,
Photography **requires** **accuracy** **and** **cleanliness** **,**
摄影 需要 准确性 和 清洁 ,

摄影需要精准和干净整洁的环境。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kæn; kən][həʊp][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri]['pɪktʃə(r)] [ən'les] [hiː; hi] [wɪl] ['kʌltɪveɪt]
and **no** **one** **can** **hope** **to** **take** **a** **satisfactory** **picture** **unless** **he** **will** **cultivate**
和 不 一 能 希望 到 拿 一个 令人满意的 图片 除非 他 将要 培育
[ðiːz] ['kwɒlətiz] .
these **qualities** **.**
这些 品质 .

除非培养这些素质，否则任何人都不可能拍出令人满意的照片。

[ɪf] ['eni] [bɔɪ] [ɔ:(r)][gɜ:l] — [ænd; ənd][g'ɜ:lz] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] ,

If	any	boy	or	girl	—	and	girls	,	as	a	general	rule	,
如果	任何	男生	或者	女孩	—	和	女孩们	,	作为	一个	一般的	规则	,

如果任何男孩或女孩——一般来说，女孩更是如此——

[meɪk] ['betə(r)]['æmətə(r)] [fə'tɑ:grəfərz] [ðæn; ðən] [bɔɪz] — [θɪŋks] [tu:; tə] [lɜ:n] ['æmətə(r)]

make	better	amateur	photographers	than	boys	—	thinks	to	learn	amateur
制作	更好的	业余	摄影师	比	男孩们	—	思考	到	学习	业余

[fə'tɒgrəfi] [fɔ:(r); fə(r)] " [fʌn] ,

photography	for	"	fun	,
摄影	为了	"	乐趣	,

比男孩更适合做业余摄影师——认为学习业余摄影是为了"好玩"，

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [tu:; tə][hɪm][ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ɪm'fætɪkli] , [doʊnt] .

"	I	should	say	to	him	or	her	,	emphatically	,	Don't	.
"	我	应该	说	到	他	或者	她	,	强调地	,	不	.

我应该斩钉截铁地对他或她说：不要。

[bʌt; bət][tu:; tə]['eni][wʌn] [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['bju:tɪf(ə)l] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ,

But	to	any	one	who	has	a	sincere	love	for	the	beautiful	in	nature	,
但	到	任何	一	WHO	有	一个	真诚	爱	为了	这	美丽的	在	自然	,

但对于任何一个真心热爱自然之美的人来说，

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə][əb'teɪn] ['lɑ:stɪŋ] [mə'mentəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [si:nz] [wɪtʃ]

and	who	is	willing	to	work	to	obtain	lasting	mementos	of	the	scenes	which
和	WHO	是	愿意的	到	工作	到	获得	持久	纪念品	的	这	场景	哪个

[ɑ:(r); ə(r)][dɪə(r)][tu:; tə][hɪm] ,

are	dear	to	him	,
是	亲爱的	到	他	,

并且愿意努力获取那些对他来说珍贵的场景的永久纪念品，

[ə; eɪ] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['aʊtfɪt] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv]['nevə(r)] - ['endɪŋ] ['pleʒə(r)] .

a	photographic	outfit	may	become	a	source	of	never	-	ending	pleasure	.
一个	摄影	全套服装	可能	变得	一个	来源	的	绝不	-	结束	乐趣	.

一套摄影器材可能会成为无穷乐趣的源泉。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	491	]
[	页	-	]

[第491页]

[wɒt] [ə; eɪ] ['dʒɔ:dʒə] [bɔɪ] [faʊnd] [waɪl] ['fɪʃɪŋ] .

WHAT	A	GEORGIA	BOY	FOUND	WHILE	FISHING	.
什么	一个	乔治亚州	男生	成立	尽管	钓鱼	.

一位佐治亚州男孩在钓鱼时发现了什么?

[wʌn] [deɪ] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] ['dʒɔ:dʒə] [bɔɪ] [went] ['fɪʃɪŋ] .

One	day	several	years	ago	a	Georgia	boy	went	fishing	.
一	天	一些	年	前	一个	乔治亚州	男生	去	钓鱼	.

几年前的某一天，一个佐治亚州的男孩去钓鱼。

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kri:k] [ðæt] [ræn][nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][həʊm] ;

He	started	for	a	creek	that	ran	not	far	from	his	home	;
他	开始	为了	一个	溪	那	跑	不是	远的	从	他的	家	;

他朝着离家不远的一条小溪走去；

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [nju:] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][fju:] [fɪʃ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [ɪk'sept] [smɔ:l][kæt] - [fɪʃ] ,

but	as	he	knew	there	were	few	fish	in	it	except	small	cat	-	fish	,
但	作为	他	知道	那里	是	很少	鱼	在	它	除了	小的	猫	-	鱼	,

但他知道，除了小鲶鱼之外，鱼很少。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [dɪd][nɒt][ɪk'spekt][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ə; eɪ]['veri] [wel] - [fɪld] ['bɑːskɪt] .

he	probably	did	not	expect	to	return	with	a	very	well	-	filled	basket	.
他	大概	做过	不是	预计	到	返回	和	一个	非常	出色地	-	已填	篮子	.

他大概没想到会带着满满一篮子东西回来。

[məʊst] [bɔɪz] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]

Most	boys	,	however	,	know	how	to	get	a	good	deal	of	pleasure	out	of	a
最多	男孩们	,	然而	,	知道	如何	到	得到	一个	好的	交易	的	乐趣	出去	的	一个

[deɪz] ['fɪʃɪŋ] ,

day's	fishing	,
天	钓鱼	,

然而，大多数男孩都知道如何从一天的钓鱼活动中获得极大的乐趣。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] [baɪt] ['sləʊli] .

even	if	the	fish	are	small	and	bite	slowly	.
甚至	如果	这	鱼	是	小的	和	咬	缓慢地	.

即使鱼很小，咬钩也很慢。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪnz][ænd; ənd] [hʊks] , [ðɪs] ['dʒɔːdʒə] [bɔɪ] [went][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kriːk] ,

Taking	his	lines	and	hooks	,	this	Georgia	boy	went	to	the	creek	,
采取	他的	线条	和	钩子	,	这	乔治亚州	男生	去	到	这	溪	,

这个来自佐治亚州的男孩带着鱼线和鱼钩去了小溪边。

[ænd; ənd][ðeə(r)][sæt] [daʊn] [tuː; tə][dɪg][fɔː(r); fə(r)][beɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - [naɪf] .

and	there	sat	down	to	dig	for	bait	with	his	pocket	-	knife	.
和	那里	卫星	向下	到	挖	为了	饵	和	他的	口袋	-	刀	.

于是他坐下来，用他的小刀挖鱼饵。

[ɪn] ['dɪgɪŋ] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ʌp][ə; eɪ]['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['prɪti] ['peb(ə)l] [wɪtʃ] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz]

In	digging	,	he	turned	up	a	curious	and	pretty	pebble	which	attracted	his
在	挖掘	,	他	转向	向上	一个	好奇的	和	漂亮的	卵石	哪个	吸引	他的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

在挖掘过程中，他挖到了一颗奇特而漂亮的鹅卵石，这颗鹅卵石吸引了他的注意力。

['waɪpɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['semi] - [træns'pærənt] ,

Wiping	the	earth	from	it	,	he	found	it	to	be	semi	-	transparent	,
擦拭	这	地球	从	它	,	他	成立	它	到	是	半	-	透明的	,

他擦去上面的泥土，发现它是半透明的。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fleɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊd] ['faɪə(r)] .

and	about	the	color	of	the	flame	of	a	wood	fire	.
和	关于	这	颜色	的	这	火焰	的	一个	木头	火	.

以及木柴火焰的颜色。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][ə'raʊnd] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flektɪd] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [weɪ] [wɪtʃ]

As	he	turned	it	around	,	it	reflected	the	light	in	a	peculiar	way	which
作为	他	转向	它	大约	,	它	反映	这	光	在	一个	奇特	方式	哪个

['ɪntrəstɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,

interested	the	boy	,
感兴趣的	这	男生	,

当他转动它时，它以一种奇特的方式反射光线，这引起了男孩的兴趣。

[ænd; ənd][səʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ðɪ]['peb(ə)l] [ə'weɪ] , [hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

and	so	,	instead	of	throwing	the	pebble	away	,	he	put	it	into	his	pocket	.
和	所以	,	反而	的	投掷	这	卵石	离开	,	他	放	它	进入	他的	口袋	.

于是，他没有把鹅卵石扔掉，而是把它放进了口袋里。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] ,

As	he	had	never	seen	a	stone	of	the	kind	,
作为	他	有	绝不	已见	一个	石头	的	这	种类	,

因为他从未见过这样的石头，

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [pˈɜːsənz] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkjʊəriˈɒsəti][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [wei] ,

he	showed	it	to	a	good	many	persons	as	a	curiosity	in	a	small	way	,
他	显示	它	到	一个	好的	许多	人	作为	一个	好奇心	在	一个	小的	方式	,

他把它当作一件小玩意儿，向很多人展示了一番。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['vælјuː][ˌaɪ 'tiː][əˈbaʊt][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ['vælјuːz][ə; eɪ]

and	after	a	while	he	came	to	value	it	about	as	a	boy	values	a
和	后	一个	尽管	他	来了	到	价值	它	关于	作为	一个	男生	值	一个

['mɑːb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [kɔːld] ['riːəl] ['ægət] .

marble	of	the	kind	called	real	agate	.
大理石	的	这	种类	称为	真实的	玛瑙	.

过了一段时间，他开始像孩子珍视一颗真正的玛瑙弹珠一样珍视它。

[ɒn][wʌn][əˈkeɪʒ(ə)n][hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['prɪti] [stəʊn][tuː; tə][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)][frɒm; frəm] [ˌsɪnsɪ'næti] ,

On	one	occasion	he	showed	his	pretty	stone	to	a	visitor	from	Cincinnati	,
在	一	场合	他	显示	他的	漂亮的	石头	到	一个	游客	从	辛辛那提	,

有一次，他向一位来自辛辛那提的访客展示了他那块漂亮的石头。

[huː] [siːmd] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z][hæd; həd] [biːn] .

who	seemed	even	more	interested	in	it	than	others	had	been	.
WHO	似乎	甚至	更多的	感兴趣的	在	它	比	其他的	有	到过	.

他似乎比其他人更对此感兴趣。

[ðɪs] ['dʒentlmən] [ɪg'zæmɪnd][ðə; ði]['peb(ə)l] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

This	gentleman	examined	the	pebble	again	and	again	,
这	绅士	检查	这	卵石	再次	和	再次	,

这位先生反复仔细地观察着那颗鹅卵石。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ɑːskt] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ˌsɪnsɪ'næti] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə]

and	finally	asked	permission	to	take	it	to	Cincinnati	with	him	to	show	to
和	最后	问	允许	到	拿	它	到	辛辛那提	和	他	到	展示	到

[sʌm; səm][wʌn][ðeə(r)] .

some	one	there	.
一些	一	那里	.

最后他请求允许将它带到辛辛那提去给那里的人看。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [rɪ'tɜːnd] ,

Not	long	afterward	the	gentleman	returned	,
不是	长的	之后	这	绅士	返回	,

不久之后，那位先生回来了。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [læd] [ðæt] [hɪz; ɪz] " ['prɪti] [stəʊn] " [wɒz; wəz] [wɜːθ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni]

and	told	the	lad	that	his	"	pretty	stone	"	was	worth	a	good	many
和	讲述	这	小伙子	那	他的	"	漂亮的	石头	"	曾是	值得	一个	好的	许多

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [dˈɒləz] .

thousands	of	dollars	.
数千	的	美元	.

他告诉那名男孩，他那块"漂亮的石头"价值好几千美元。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn][fækt] , [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['faɪə(r)]['əʊp(ə)l] , [ə; eɪ] ['veri] ['preʃəs] [stəʊn] ,

It	was	,	in	fact	,	what	is	called	a	fire	opal	,	a	very	precious	stone	,
它	曾是	,	在	事实	,	什么	是	称为	一个	火	蛋白石	,	一个	非常	宝贵的	石头	,

事实上，它是一种叫做火蛋白石的宝石，非常珍贵。

['spesəmən] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['veri] [skeəs] [ænd; ənd] ['kɒstli] [ðæt] ['dʒuːələz] [kæn; kən][nɒt]

specimens	of	which	are	so	very	scarce	and	costly	that	jewellers	can	not
标本	的	哪个	是	所以	非常	稀少	和	昂贵	那	珠宝商	能	不是

[əˈfɔːd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

afford	to	make	use	of	them	.
买得起	到	制作	使用	的	他们	.

这些标本非常稀少且价格昂贵，珠宝商根本负担不起使用它们的费用。

[ðə; ði] [fjuː] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [sɪns] ['hʌmˌbɔːlt] ['kærid] ['spesəmən] [tuː; tə] ['jʊərəp] [hæv; həv]

The	few	that	have	been	found	since	Humboldt	carried	specimens	to	Europe	have
这	很少	那	有	到过	成立	自从	洪堡	携带	标本	到	欧洲	有

[biːn] ['iːgəli] [bɔːt] [æt; ət] [ɪ'nɔːməs] [praisiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [mjʊ'zɪəm] .

been	eagerly	bought	at	enormous	prices	for	the	great	museums	.
到过	急切地	买	在	巨大的	价格	为了	这	伟大的	博物馆	.

自洪堡将标本带到欧洲以来，发现的少数标本都被各大博物馆以极高的价格竞相购买。

[wen] [ðə; ði] ['peərənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] [bɔɪ] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['vælјuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

When	the	parents	of	the	Georgia	boy	learned	the	nature	and	value	of	his
什么时候	这	父母	的	这	乔治亚州	男生	学习	这	自然	和	价值	的	他的

[dɪ'skʌvəri] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [stəʊn] [sent] [tuː; tə] ['jʊərəp] ,

discovery	they	had	the	stone	sent	to	Europe	,
发现	他们	有	这	石头	发送	到	欧洲	,

当这位佐治亚州男孩的父母了解了他发现的石头的性质和价值后，他们便将这块石头送往欧洲。

[ænd; ənd] [səʊld] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] .

and	sold	to	advantage	.
和	卖	到	优势	.

并以有利的价格出售。

[ðə; ði] [sʌm] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɔːtʃuːn] .

The	sum	received	for	it	was	quite	a	little	fortune	.
这	和	已收到	为了	它	曾是	相当	一个	小的	财富	.

所得款项可谓一笔不小的财富。

[aɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [hɜːd] [haʊ] ['meni] [fɪʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːt] ,

I	have	never	heard	how	many	fish	the	boy	caught	,
我	有	绝不	听到	如何	许多	鱼	这	男生	捕捉	,

我从没听说过那个男孩捕到了多少条鱼。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [nɒt] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌk] [ɒn] [ðæt] [deɪ] .

but	I	am	very	sure	that	he	can	not	complain	of	his	luck	on	that	day	.
但	我	是	非常	当然	那	他	能	不是	抱怨	的	他的	运气	在	那	天	.

但我非常肯定，他那天绝对不会抱怨自己的运气。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [əʊplz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ]

Since	that	time	a	good	many	opals	have	been	found	in	the	region	in	which	the	boy
自从	那	时间	一个	好的	许多	蛋白石	有	到过	成立	在	这	地区	在	哪个	这	男生

[dʌg] [fɔː(r); fə(r)] [beɪt] ,

dug	for	bait	,
挖	为了	饵	,

自那时起，在男孩当年挖鱼饵的那片区域发现了许多蛋白石。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [smɔːl] ['faɪə(r)] [əʊplz] , [bʌt; bət] [nʌn] ['iːkwəl] [ɪn] ['vælјuː] [tuː; tə]

and	among	them	one	or	two	small	fire	opals	,	but	none	equal	in	value	to
和	之中	他们	一	或者	二	小的	火	蛋白石	,	但	没有任何	平等的	在	价值	到

[hɪz; ɪz] .

his	.
他的	.

其中有一两颗小火蛋白石，但没有一颗价值能与他的那颗相提并论。

[sʌm; səm] ['efəts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] ['riːdʒən] ['θʌrəli] ,

Some	efforts	have	been	made	to	search	the	region	thoroughly	,
一些	努力	有	到过	制成	到	搜索	这	地区	彻底	,

已采取一些措施对该地区进行彻底搜索。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [æn; ən] ['əʊp(ə)l] [maɪn] .

and	to	work	it	as	an	opal	mine	.
和	到	工作	它	作为	一个	蛋白石	矿	.

并将其开发为蛋白石矿。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn] [əʊplz] ,
There is a great difference in opals ,
那里 是 一个 伟大的 不同之处 在 蛋白石 ,

蛋白石之间存在很大的差异，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðeə(r)]['vælјuː][ɪz] ['veri] [lɑːdʒ] .
but when they are really beautiful their value is very large .
但 什么时候 他们 是 真的 美丽的 他们的 价值 是 非常 大的 .

但是，如果它们真的很漂亮，它们的价值就非常高。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['əʊp(ə)l][ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm][æt; ət] ['venɪs] $250 , - [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [wɪ'ðaʊt]
For an opal in the museum at Venice $250 , 000 was offered without
为了 一个 蛋白石 在 这 博物馆 在 威尼斯 $250 , - 曾是 提供 没有
[sək'ses] .
success .
成功 .

威尼斯博物馆的一颗蛋白石曾出价 25 万美元，但未能成功竞得。

[mɑːk] ['æntəni] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][sent] [ə; eɪ]['rəʊmən]['senətə(r)]['ɪntuː]['eksaɪl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]
Marc Antony is said to have sent a Roman Senator into exile because he
马克 安东尼 是 说 到 有 发送 一个 罗马 参议员 进入 流亡 因为 他
[wʊd] [nɒt] [sel] [hɪm][æn; ən]['əʊp(ə)l] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['mɪljən]
would not sell him an opal ring for which he had paid nearly a million
会 不是 卖 他 一个 蛋白石 戒指 为了 哪个 他 有 有薪酬的 几乎 一个 百万
[ɒv; əv] [d'ɒləz] .
of dollars .
的 美元 .

据说马克·安东尼曾将一位罗马元老流放，因为这位元老不肯将一枚他花了近一百万美元买下的蛋白石戒指卖给他。

" - .
" POPSEY .
" - .

“波普西。

" [baɪ] ['mæθjuː] [waɪt] , [dʒʌn] .
" BY MATTHEW WHITE , JUN .
" 经过 马修 白色的 , 六月 .

“作者：马修·怀特，JUN

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] ['wɔːltə] - ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [rɪ'kwestɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði]
This was the name Walter Radlow's father had requested should be given the
这 曾是 这 姓名 沃尔特 - 父亲 有 请求 应该 是 给定 这
[greɪ] ['dɒŋki] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɒn][ðə; ði] ['lætərz] [ˌθɜː'tiːnθ] ['bɜːθdeɪ] .
gray donkey which he presented to his son on the latter's thirteenth birthday .
灰色的 驴 哪个 他 呈现 到 他的 儿子 在 这 后者的 第十三 生日 .

这是沃尔特·拉德洛的父亲要求给那头灰驴取的名字，他在儿子十三岁生日时把这头驴送给了他。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət][maɪ][wɪts] - [end] [wɒt] [tuː; tə] [baɪ] , " [hiː; hi] ['ɑːftəwəd] [ɪk'spleɪnd] ;
" You see , I was at my wits ' end what to buy , " he afterward explained ;
" 你 看 , 我 曾是 在 我的 智慧 - 结尾 什么 到 买 , " 他 之后 解释 ;

“你知道，我当时都不知道该买什么了，”他后来解释说；

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['bəːθdeiz] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][æz; əz] ['meni] ['krɪsməs] ,
" for a dozen birthdays , to say nothing of as many Christmases ,
" 为了 一个 打 生日 , 到 说 没有什么 的 作为 许多 圣诞节 ,

“庆祝了十几个生日，更不用说那么多个圣诞节了。”

[hæd; həd] [ə'baʊt] [ɪg'zɔːstɪd] [maɪ]['dʒiːniəs][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [njuː] ,
had about exhausted my genius for discovering something new ,
有 关于 筋疲力尽的 我的 天才 为了 发现 某物 新的 ,

我的发现新事物的天赋几乎已经耗尽了。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ'd][hæv; həv][tu:; tə] [stɑ:t] [ɔ:l]['əʊvə(r)] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ]

and	I	was	beginning	to	think	I'd	have	to	start	all	over	again	with	a
和	我	曾是	开始	到	思考	ID	有	到	开始	全部	超过	再次	和	一个

['ræt(ə)l] ,

rattle	,
嘎嘎作响	,

我开始觉得我得重新开始，再添置一个拨浪鼓。

[wen] [ðə; ðɪ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɒŋki] [ænd; ənd] [kɑ:t] [pɒpt] ['ɪntu:][maɪ] [hed] .

when	the	idea	of	a	donkey	and	cart	popped	into	my	head	.
什么时候	这	主意	的	一个	驴	和	大车	爆裂	进入	我的	头	.

这时，我脑海中突然冒出了驴车的想法。

" [səʊ] - [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['dɒŋki] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dɒŋki] [wɒz; wəz] [wɔ:ltərz] , [ænd; ənd] —

"	So	Popsey	was	the	donkey	,	and	the	donkey	was	Walter's	,	and	—
"	所以	-	曾是	这	驴	,	和	这	驴	曾是	沃尔特的	,	和	—

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɒŋki] !

such	a	donkey	!
这样的	一个	驴	!

"所以波普西是那头驴，那头驴是沃尔特的，而且——真是一头驴啊！"

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [mi:k] , ['spɪrɪtləs] ['ænɪmlz] , " ['wɒrəntɪd] ['dʒent(ə)l] [wɪð] ['leɪdɪz] [ænd; ənd]

Not	one	of	your	meek	,	spiritless	animals	,	"	warranted	gentle	with	ladies	and
不是	一	的	你的	温顺	,	死气沉沉	动物	,	"	有保证	温和的	和	女士们	和

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

你们这些温顺、没有灵魂的动物，没有一个"理应温柔对待女士和孩子"，

" [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [bi:t] [tu:; tə] [meɪk] [gəʊ] , [ænd; ənd] ['sɪmpli] [si:s] ['bi:tɪŋ] [tu:; tə][stɒp] .

"	that	you	must	beat	to	make	go	,	and	simply	cease	beating	to	stop	.
"	那	你	必须	打	到	制作	去	,	和	简单地	停止	殴打	到	停止	.

"你必须敲打它才能让它动，只要停止敲打它就能让它停。"

[ɑ:] , [nəʊ] ; - , [ðəʊ] [nɒt][waɪld][ɔ:(r)] ['vɪʃəs] , [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][laɪf] ,

Ah	,	no	;	Popsey	,	though	not	wild	or	vicious	,	was	full	of	life	,
啊	,	不	;	-	,	尽管	不是	荒野	或者	恶毒	,	曾是	满的	的	生活	,

啊，不；波普西虽然不野蛮也不凶残，但却充满活力。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] ['wɔ:ltə] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ;

which	was	just	what	Walter	delighted	in	;
哪个	曾是	只是	什么	沃尔特	高兴极了	在	;

这正是沃尔特所乐见的；

[ænd; ənd][æz; əz]['mɪsɪz] . - [hæd; həd]['sætɪsfaɪd] [hɜ:'self] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bi:st] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [tu:]

and	as	Mrs	.	Radlow	had	satisfied	herself	that	the	beast	was	really	too
和	作为	太太	.	-	有	使满意	她自己	那	这	兽	曾是	真的	也

[smɔ:l] [tu:; tə][du:; də] ['eni] ['sɪəriəs] ['dæmɪdʒ] ,

small	to	do	any	serious	damage	,
小的	到	做	任何	严肃的	损害	,

拉德洛太太确信这只野兽体型太小，不会造成任何严重损害后，

[ʃi:; ʃi] [si:st] [tu:; tə] ['wʌri] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] " ['pleɪflnəs] .

she	ceased	to	worry	about	his	"	playfulness	.
她	停止	到	担心	关于	他的	"	玩乐	.

她不再担心他的"玩世不恭"。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] - [bɪ'keɪm] [səʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ]

"	But	it	was	not	long	before	Popsey	became	so	attached	to	his	young
"	但	它	曾是	不是	长的	前	-	成为	所以	随附的	到	他的	年轻的

['mɑːstə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [tuː] - [jɪə(r)] - [əʊld]['eɪmi][ðə; ði]

master	that	it	was	thought	perfectly	safe	to	allow	two	-	year	-	old	Amy	the
掌握	那	它	曾是	想法	完美	安全的	到	允许	二	-	年	-	老的	艾米	这

['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][raɪd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

privilege	of	a	ride	now	and	then	,
特权	的	一个	骑	现在	和	然后	,

"但没过多久，波普西就和它的小主人建立了非常深厚的感情，以至于人们认为偶尔让两岁的艾米骑上它兜风是完全安全的。"

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [mɪkst] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd][æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi]

from	which	she	returned	in	a	very	mixed	state	of	mind	as	to	whether	she
从	哪个	她	返回	在	一个	非常	混合	状态	的	头脑	作为	到	无论	她

['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [pə'pɑː][ə'baʊt] - ,

wanted	to	tell	papa	about	Popsey	,
通缉	到	告诉	爸爸	关于	-	,

她回来时心情非常复杂，不知道是否应该告诉爸爸关于波普西的事。

[ɔː(r)] - [ə'baʊt][pə'pɑː] .

or	Popsey	about	papa	.
或者	-	关于	爸爸	.

或者波普西谈论爸爸。

[wʌn] ['sætədeɪ] , [ə'baʊt] [θriː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] - ['ædvent] ,

One	Saturday	,	about	three	months	after	Popsey's	advent	,
一	周六	,	关于	三	几个月	后	-	来临	,

在波普西出生大约三个月后的一个星期六，

[wɔːltərz] ['kʌz(ə)nz] [keɪm] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] - [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

Walter's	cousins	came	over	from	Wallingville	to	make	him	a	visit	.
沃尔特的	表兄弟姐妹	来了	超过	从	-	到	制作	他	一个	访问	.

沃尔特的表兄弟们从沃灵维尔过来探望他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ['əʊnli]['brʌðə(r)] , [ænd; ənd]['helən][wɒz; wəz]

They	were	the	children	of	Mr	.	Radlow's	only	brother	,	and	Helen	was
他们	是	这	孩子们	的	先生	.	-	仅有的	兄弟	,	和	海伦	曾是

[ˌfɔː'tiːn] ,

fourteen	,
十四	,

他们是拉德洛先生唯一兄弟的孩子，海伦当时十四岁。

[meɪ] [twelv] , [ænd; ənd][dʒæk][ten] .

May	twelve	,	and	Jack	ten	.
可能	十二	,	和	杰克	十	.

五月十二日，杰克十日。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ə'baʊt] [naɪn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [tuː; tə][faɪnd] ['wɔːltə] [dʒʌst] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm]

They	arrived	about	nine	in	the	morning	,	to	find	Walter	just	recovering	from
他们	到达的	关于	九	在	这	早晨	,	到	寻找	沃尔特	只是	恢复中	从

[æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv] ['ruːmətɪzəm] ,

an	attack	of	rheumatism	,
一个	攻击	的	风湿病	,

他们早上九点左右到达，发现沃尔特刚刚从风湿病中恢复过来。

[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] ['tuːθeɪk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [beə(r)]
and **suffering** **from** **such** **a** **raging** **toothache** **that** **he** **could** **scarcely** **bear**
和 痛苦 从 这样的 一个 愤怒 牙疼 那 他 可以 几乎 熊
[tuː; tə] [spiːk] .
to **speak** **.**
到 说话 .

他牙痛难忍，几乎说不出话来。

" [bʌt; bət][doʊnt][maɪnd][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] ['gæðəd] [ə'baʊt] [hɪm][tuː; tə] [kən'dəʊl]
" **But** **don't** **mind** **me** **,** **"** **he** **said** **,** **as** **they** **all** **gathered** **about** **him** **to** **condole**
" 但 不 头脑 我 , " 他 说 , 作为 他们 全部 聚集 关于 他 到 吊丧
[ænd; ənd] [bɪ'məʊn] .
and **bemoan** **.**
和 哀叹 .

"不过别在意我，"他说，众人围拢过来，向他表示慰问和哀悼。

" [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn] [j'iəz] ,
" **When** **you** **come** **from** **town** **to** **the** **country** **for** **the** **first** **time** **in** **years** **,**
" 什么时候 你 来 从 镇 到 这 国家 为了 这 第一的 时间 在 年 ,

"当你多年来第一次从城里来到乡下时，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [steɪ] , [tuː] ,
and **for** **such** **a** **short** **stay** **,** **too** **,**
和 为了 这样的 一个 短的 停留 , 也 ,

而且停留时间也这么短。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [tʃæp] [kænt][gəʊ] [raʊnd] [wɪð] [juː; jʊ]
you **mustn't** **stick** **in** **the** **house** **just** **because** **a** **chap** **can't** **go** **round** **with** **you**
你 不得 戳 在 这 房子 只是 因为 一个 小伙子 不能 去 圆形的 和 你
[tuː; tə] — [əʊ] !
to **—** **Oh** **!**
到 — 哦 !

你不能因为没人陪你出去玩就一直待在家里——哦！

" [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɔːltə] ['sʌd(ə)nli] [dæʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ə'genst] [ðə; ði][hɒp] ['pɪləʊ] [ɒn]
" **and** **poor** **Walter** **suddenly** **dashed** **his** **head** **down** **against** **the** **hop** **pillow** **on**
" 和 贫穷的 沃尔特 突然 虚线 他的 头 向下 反对 这 跳 枕头 在
[ðə; ði] [laʊndʒ] ,
the **lounge** **,**
这 休息室 ,

"可怜的沃尔特突然一头撞在了躺椅上的啤酒花枕头上。"

[waɪl] [ðə; ði][g'ɜːlz] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [ɪk'skleɪmd] , " [tuː] [bæd] !
while **the** **girls** **sympathetically** **exclaimed** **,** **"** **Too** **bad** **!**
尽管 这 女孩们 同情地 惊呼 , " 也 坏的 !

女孩们同情地惊呼："太可惜了！"

" [ænd; ənd][dʒæk] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] " ['kætʃɪŋ] .
" **and** **Jack** **looked** **as** **if** **he** **was** **afraid** **it** **might** **be** **"** **catching** **.**
" 和 杰克 看起来 作为 如果 他 曾是 害怕的 它 可能 是 " 捕捉 .

杰克看起来好像很害怕这会"传染"。

" [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] ['wɔːltə] [bɒbd] [ʌp] [ə'gen] [tuː; tə] [seɪ] ,
" **But** **in** **a** **moment** **or** **two** **Walter** **bobbed** **up** **again** **to** **say** **,**
" 但 在 一个 片刻 或者 二 沃尔特 波波德 向上 再次 到 说 ,

但过了一会儿，沃尔特又冒了出来说道：

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['krəʊkeɪ] [set][ænd; ənd] ['ɑːtʃəri] , ['tenɪs] [ænd; ənd] — - . "
" **There's** **the** **croquet** **set** **and** **archery** **,** **tennis** **and** **—** **Popsey** **.** **"**
" 有 这 槌球 放 和 射箭 , 网球 和 — - . "

"这里有槌球套装、射箭器材、网球器材，还有——波普西。"

" [əʊ] [jes] ; [ðæts] [ðə; ði] ['dɒŋki] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " ['iːgəli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒæk] .

"	Oh	yes	;	that's	the	donkey	,	you	know	,	"	eagerly	interrupted	Jack	.
"	哦	是的	;	那就是	这	驴	,	你	知道	,	"	急切地	中断	杰克	.

"哦，是的；你知道，那就是那头驴，"杰克急切地插话道。

" [ænd; ənd] , [əʊ] , ['wɔːltə] , [dɪd][juː; jʊ][seɪ][wiː; wi] [mait] [draɪv][hɪm] ? "

"	And	,	oh	,	Walter	,	did	you	say	we	might	drive	him	?	"
"	和	,	哦	,	沃尔特	,	做过	你	说	我们	可能	驾驶	他	?	"

"哦，沃尔特，你刚才说我们可以开车送他吗？"

" [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

"当然。

[ai] [ges] ['helən][kæn; kən]['mænɪdʒ][ðə; ði] ['feləʊ] .

I	guess	Helen	can	manage	the	fellow	.
我	猜测	海伦	能	管理	这	同伴	.

我想海伦应该能应付得了那家伙。

[ænd; ənd] , [baɪ] - [ðə; ði] - [wei] , [juː; jʊ] [mait] [teɪk] [ðə; ði][kɑːt][ænd; ənd][draɪv]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

And	,	by	-	the	-	way	,	you	might	take	the	cart	and	drive	over	to	the
和	,	经过	-	这	-	方式	,	你	可能	拿	这	大车	和	驾驶	超过	到	这
-		-															

Hillwins	'	.
-	-	.

顺便说一句，你也可以推着小车去希尔温家看看。

[frɛdz] [gɒt][ə; eɪ][praɪm] [bʊk] [ə'baʊt] ['mɪdi] [aɪv] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [riːd] ['evə(r)] [sɪns] ['krɪsməs] ,

Fred's	got	a	prime	book	about	middies	I've	wanted	to	read	ever	since	Christmas	,
弗雷德的	得到	一个	主要的	书	关于	中场	我已经	通缉	到	读	曾经	自从	圣诞节	,

弗雷德有一本关于海军陆战队员的好书，我从圣诞节起就一直想读。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊl] ['bɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

and	if	you'll	borrow	it	for	me	,
和	如果	你会	借	它	为了	我	,

如果你能帮我借一下的话，

[ai] [θɪŋk] ['itl] [meɪk] [ˌem 'iː] [fə'get] [ðɪs] — " [ænd; ənd][ðə; ði][bɔɪ] [ɪk'spresɪvli] [endid] [hɪz; ɪz] ['sentəns]

I	think	it'll	make	me	forget	this	—	"	And	the	boy	expressively	ended	his	sentence
我	思考	它将	制作	我	忘记	这	—	"	和	这	男生	富有表现力地	结束	他的	句子

[baɪ][ə'nʌðə(r)] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hɒp] ['pɪləʊ] .

by	another	plunge	into	the	depths	of	his	hop	pillow	.
经过	其他	暴跌	进入	这	深度	的	他的	跳	枕头	.

我想这会让我忘记这件事——"说完，男孩又一头扎进了他的跳跳枕里，意味深长地结束了这句话。

[wen] [ðə; ði][plæn][wɒz; wəz][fɜːst] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

When	the	plan	was	first	mentioned	to	her	,
什么时候	这	计划	曾是	第一的	提及	到	她	,

当这个计划第一次向她提及时，

['mɪsɪz] . - [wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [daʊt] ['hɛlənz] [ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [diːl] [wɪð] -

Mrs	.	Radlow	was	inclined	to	doubt	Helen's	ability	to	deal	with	Popsey's
太太	.	-	曾是	倾斜	到	怀疑	海伦的	能力	到	交易	和	-

[pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .

peculiarities	.
特殊性	.

拉德洛太太倾向于怀疑海伦是否有能力应对波普西的古怪行为。

[ðəʊ] ['dəʊsaɪl] [ɪ'nʌf] [wɪð] ['wɔːltə] , [hiː; hi] [mait] [pruːv] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .

Though	docile	enough	with	Walter	,	he	might	prove	troublesome	to	a	stranger	.
尽管	温顺	足够的	和	沃尔特	,	他	可能	证明	麻烦的	到	一个	陌生人	.

虽然他对沃尔特很温顺，但对陌生人可能会很麻烦。

" [bʌt; bət] , [ɑːnt] ['dʒeni] ,
" But , Aunt Jennie ,
" 但 , 阿姨 珍妮 ,

“但是，珍妮阿姨，

[doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [haʊ] [aɪ] [drəʊv] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wʌn]
don't you remember how I drove when we were all up in the mountains one
不 你 记住 如何 我 驾驶 什么时候 我们 是 全部向上 在 这 山脉 一
['sʌmə(r)] ?
summer ?
夏天 ?

你不记得那年夏天我们全家去山上玩的时候，我是怎么开车的吗?

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,
And , besides ,
和 , 除了 ,

此外，

[juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [rəʊt] [tuː; tə]['mæmə; mə'mɑː] [ðæt] - [wɒz; wəz][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)]
you know you wrote to mamma that Popsey was so small that you never
你 知道 你 写道 到 妈妈 那 - 曾是 所以 小的 那 你 绝不
['wʌrid] [ə'baʊt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['biːɪŋ] [aʊt] [wɪð] [hɪm] .
worried about the children being out with him .
担心 关于 这 孩子们 存在 出去 和 他 .

你知道你曾写信给妈妈说，波普西当时年纪很小，所以你从不担心孩子们和他一起出去玩。

" [æz; əz] [ðɪs] [lɑːst]['ɑːgjumənt][ɒv; əv] ['hɛlənz] [kʊd; kəd][nɒt] ['veri] [wel] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] ,
" As this last argument of Helen's could not very well be answered ,
" 作为 这 最后的 争论 的 海伦的 可以 不是 非常 出色地 是 回答 ,

“由于海伦的最后一个论点无法得到很好的反驳，

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['hɑːnɪs] [ʌp] .
the coachman was ordered to harness up .
这 马车夫 曾是 订购 到 马具 向上 .

车夫奉命套上马具。

[wen] [ðə; ði][kɑːt][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,
When the cart was brought to the door ,
什么时候 这 大车 曾是 带来 到 这 门 ,

当手推车被推到门口时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['vɪzɪtəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [kraʊd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [greɪt] ['aʊtkraɪ]
and the three visitors prepared to crowd themselves into it , a great outcry
和 这 三 访客 准备 到 人群 他们自己 进入 它 , 一个 伟大的 强烈抗议
[wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ]['eɪmi] ,
was made by Amy ,
曾是 制成 经过 艾米 ,

三个访客准备挤进去，艾米大声叫喊起来。

[huː] ['ʃaʊtɪd] , " [ˌem 'iː] [tuː] !
who shouted , " Me too !
WHO 喊叫 , " 我 也 !

有人喊道：“我也是！”

[ˌem 'iː] [tuː] !
me too !
我 也 !

我也是!

" [səʊ]['ɒf(ə)n][ænd; ənd][səʊ] ['ʃrɪlli] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] ['kwaɪət][ɪn][ðə; ði]
" so often and so shrilly that , for the sake of securing quiet in the
" 所以 经常 和 所以 尖锐地 那 , 为了 这 清酒 的 确保 安静的 在 这
[haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːltə] ,
house for Walter ,
房子 为了 沃尔特 ,

"如此频繁，如此尖锐，以至于为了让沃尔特在家中保持安静，

['mɪsɪz] . - [æt; ət][lɑːst] [kən'sent] [tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] .
Mrs . Radlow at last consented to let her go .
太太 . - 在 最后的 同意 到 让 她 去 .

拉德洛太太最终同意放她走。

" [aɪl] [həʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒn][maɪ][læp][dʒʌst][æz; əz] [taɪt] , " ['pliːdɪd] [meɪ] ,
" I'll hold her on my lap just as tight , " pleaded May ,
" 患病的 抓住 她 在 我的 膝 只是 作为 紧的 , " 恳求 可能 ,

"我会像以前一样紧紧地抱着她，"梅恳求道。

" [ænd; ənd][dʒæk][kæn; kən][stænd][ʌp][bɪ'haɪnd] .
" and Jack can stand up behind .
" 和 杰克 能 站立 向上 在后面 .

杰克可以站在后面。

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd] ['eɪmiz] [feɪs] ,
" And so it was arranged , and Amy's face ,
" 和 所以 它 曾是 安排 , 和 艾米的 脸 ,

于是，事情就这样安排好了，艾米的表情是这样的：

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [drɔːn] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [kraɪ] , ['rɪŋkld] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːf]
which had been all drawn down for a good cry , wrinkled up into a laugh
哪个 有 到过 全部 绘制 向下 为了 一个 好的 哭 , 皱 向上 进入 一个 笑
[ɪn'sted] .
instead .
反而 .

原本准备痛哭一场的情绪，却反而化作了一阵大笑。

[ðen] - [wɒz; wəz] ['petɪd] [ænd; ənd] ['pætɪd] , [ɪn'dɪərɪŋli] [ə'drest] [æz; əz] " [gʊd] ['dɒŋki] ,
Then Popsey was petted and patted , endearingly addressed as " Good donkey ,
然后 - 曾是 被宠爱 和 轻拍 , 亲切地 已解决 作为 " 好的 驴 ,

然后，波普西被人抚摸和轻拍，亲切地被称为"好驴"。

" [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɒn] [taɪmz] [ɪ'njuːmərəb(ə)l][tuː; tə] " [wəʊ] " [wen] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [θɔːt]
" and called upon times innumerable to " whoa " when he had not thought
" 和 称为 之上 时代 无数 到 " 哇 " 什么时候 他 有 不是 想法
[ɒv; əv] ['stɜːrɪŋ] ,
of stirring ,
的 搅拌 ,

"而且无数次地，当他没有想到要动弹时，却被喊了一声'停'。"

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [prɪ'lɪməˌneri] [ðə; ði][g'ɜːlz][gɒt][ɪn] , ['eɪmi][wɒz; wəz]['hændɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
after which preliminaries the girls got in , Amy was handed over to them ,
后 哪个 预备工作 这 女孩们 得到 在 , 艾米 曾是 递交 超过 到 他们 ,

经过一番初步筛选，女孩们进入了比赛，艾米被交给了她们。

[ænd; ənd][dʒæk] [klaɪmd] [ʌp][bɪ'haɪnd] .
and Jack climbed up behind .
和 杰克 攀登 向上 在后面 .

杰克从后面爬了上去。

" [draɪv] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [lɔːn] , [səʊ] ['wɔːltə] [kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . - ,
" Drive around to the front lawn , so Walter can see you , " said Mrs . Radlow ,
" 驾驶 大约 到 这 正面 草地 , 所以 沃尔特 能 看 你 , " 说 太太 . - ,

"把车开到前院草坪上，这样沃尔特就能看到你了，"拉德洛太太说。

[wen] [ɔ:l][wɒz; wəz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɑ:t] , [ˌweərə'pɒn] ['helən] [tʃɜ:rpt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [sti:d]
when all was ready for a start , whereupon Helen chirped to her steed
什么时候全部 曾是 准备好 为了 一个 开始 , 于是 海伦 啁啾 到 她 骏马
,
,
,

一切准备就绪，即将出发时，海伦对着她的坐骑轻声叫道。

[ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [grɑ:s] ['ɒpəzɪt] [ðə; ðɪ]['sekənd] - ['stɔ:ri] ['wɪndəʊ] ,
and guided him over the grass opposite the second - story window ,
和 引导 他 超过 这 草 对面的 这 第二 - 故事 窗户 ,

然后引导他穿过二楼窗户对面的草地，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [blæk] [hed] [ænd; ənd] [waɪt] ['pɪləʊ] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
at which appeared a black head and white pillow , one of which was
在 哪个 出现 一个 黑色的 头 和 白色的 枕头 , 一 的 哪个 曾是
[nˈɒdɪd] ['geɪlɪ] ,
nodded gayly ,
点头 同性恋地 ,

这时，出现了一个黑色的脑袋和一个白色的枕头，其中一个还高兴地点了点头。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [weɪvd] [ɒn] [haɪ] , [ðə; ðɪ] [tu:] [tu:; tə][bi:; bi]
and the other waved on high , the two to be
和 这 其他 挥手 在 高的 , 这 二 到 是

另一边则高高挥手，两人即将.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 492]
[页 -]

[第492页]

['sʌd(ə)nli] [klæpt] [tə'geðə(r)] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,
suddenly clapped together again in a fashion ,
突然 鼓掌 一起 再次 在 一个 时尚 ,

他们突然又以某种方式拍手起来，

[ðæt] [kɔ:zd] ['helən] [tu:; tə] [gɪv] - [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɪp] ,
that caused Helen to give Popsey a touch of the whip ,
那 导致 海伦 到 给 - 一个 触碰 的 这 鞭 ,

这导致海伦用鞭子轻轻抽了波普西一下。

[ænd; ənd] [spi:d] [ɒf] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ] " [praɪm] [bʊk] [ə'baʊt] ['mɪdi] . "
and speed off after the " prime book about middies . "
和 速度 离开 后 这 " 主要的 书 关于 中场 . "

然后迅速追寻那本"关于中型船的经典著作"。

" - ['ɪz(ə)nt][hi:; hi][dʒʌst] [tu:] ['kʌnɪŋ] ! - "
" ' ISN'T HE JUST TOO CUNNING ! ' "
" - 不是 他 只是 也 狡猾 ! - "

"他是不是太狡猾了！"

" [əʊ] , ['ɪz(ə)nt][hi:; hi][dʒʌst] [tu:] ['kʌnɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [meɪ] , [æz; əz][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['dɒŋki] [trɔt]
" Oh , isn't he just too cunning ! " exclaimed May , as the little donkey trotted
" 哦 , 不是 他 只是 也 狡猾 ! " 惊呼 可能 , 作为 这 小的 驴 小跑
[ə'lɒŋ] ,
along ,
沿着 ,

"哦，他真是太狡猾了！"梅一边说着，一边看着小驴小跑着。

[wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg] [ləʊd] , [æz; əz] ['stedəli] [æz; əz][ə; eɪ]['fæməli] [hɔ:s] .
with his big load , as steadily as a family horse .
和 他的 大的 加载 , 作为 稳步 作为 一个 家庭 马 .

他驮着重物，像家畜一样稳稳地走着。

['eɪmi] [krəʊd] [wɪð] [dɪ'laɪt] ; ['helən] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['flʌrɪʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪp] (

Amy	**crowed**	**with**	**delight**	**;**	**Helen**	**made**	**a**	**great**	**show**	**of**	**flourishing**	**her**	**whip**	**(**
艾米	人群	和	喜	;	海伦	制成	一个	伟大的	展示	的	茸茸	她	鞭	(

['teɪkɪŋ] [gʊd] [keə(r)] ,

taking	**good**	**care**	**,**
采取	好的	关心	,

艾米高兴地叫喊；海伦夸张地挥舞着她的鞭子（小心翼翼地，

[haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] [ɒv; əv] - [lɒŋ] [ɪəz]) ,

however	**,**	**to**	**keep**	**it**	**out**	**of**	**range**	**of**	**Popsey's**	**long**	**ears**	**)**	**,**
然而	,	到	保持	它	出去	的	范围	的	-	长的	耳朵	)	,

然而，为了不让它被波普西的长耳朵够到），

[waɪl] [dʒæk] [prɑ:ns, præns] [ə'baʊt] [bɪ'haɪnd] [ɪn] ['dʒenjuɪn] ['bɔɪɪʃ] [dʒɔɪ] .

while	**Jack**	**pranced**	**about**	**behind**	**in**	**genuine**	**boyish**	**joy**	**.**
尽管	杰克	轻快地	关于	在后面	在	真的	男孩气	喜悦	.

杰克则在后面蹦蹦跳跳，脸上洋溢着孩子般的喜悦。

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['fɒləʊ] ,

The	**road**	**was**	**easy**	**enough**	**to**	**follow**	**,**
这	路	曾是	简单的	足够的	到	跟随	,

这条路很好走，

[ænd; ənd] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [θri:] - ['kwɔ:təz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['helən] [dru:] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] -

and	**inside**	**of**	**three**	**-**	**quarters**	**of**	**an**	**hour**	**Helen**	**drew**	**up**	**before**	**the**	**Hillwins**
和	里面	的	三	-	四分之一	的	一个	小时	海伦	画	向上	前	这	-

- [geɪt] .

'	**gate**	**.**
-	门	.

不到四十五分钟，海伦就把车停在了希尔温家的大门前。

[ðeə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [wɪ'ðɪn] [saɪt] ,

Their	**house**	**was**	**the**	**only**	**one**	**within**	**sight**	**,**
他们的	房子	曾是	这	仅有的	一	之内	视线	,

他们的房子是附近唯一的房子。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [rəʊdz] [krɒst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kən'fju:zɪŋ]

and	**just**	**beyond**	**it**	**two**	**or**	**three**	**roads**	**crossed**	**one**	**another**	**in**	**quite**	**a**	**confusing**
和	只是	超过	它	二	或者	三	道路	交叉	一	其他	在	相当	一个	令人困惑

['mænə(r)] .

manner	**.**
方式	.

再往前走一点，两三条路交汇在一起，场面相当混乱。

" [ɪts] ['lʌki] [wi:; wi] ['hævnt] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] [tu:; tə] [gəʊ] , ['helən] , " [ri'mɑ:k] [meɪ] ,

"	**It's**	**lucky**	**we**	**haven't**	**any**	**further**	**to**	**go**	**,**	**Helen**	**,**	**"**	**remarked**	**May**	**,**
"	它是	幸运的	我们	还没有	任何	更远	到	去	,	海伦	,	"	评论	可能	,

"幸好我们不用再走更远的路了，海伦，"梅说道。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['nəʊtɪd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [fækt] , " [fɔ:(r); fə(r)] [wɪd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [bɪ'kʌm] [mɪkst] , [ænd; ənd] —

as	**she**	**noted**	**the**	**latter**	**fact**	**,**	**"**	**for**	**we'd**	**surely**	**become**	**mixed**	**,**	**and**	**—**
作为	她	著名的	这	后者	事实	,	"	为了	我们会	一定	变得	混合	,	和	—

[bʌt; bət] [ai] [dɪ'kleə(r)] ,

But	**I**	**declare**	**,**
但	我	宣布	,

她注意到后一个事实，"因为我们肯定会混在一起，而且——但我声明，

[ɪf] ['eɪmi] ['ɪz(ə)nt] [fɑ:st] [ə'sli:p] [ɪn] [maɪ] [ɑ:mz] !

if	**Amy**	**isn't**	**fast**	**asleep**	**in**	**my**	**arms**	**!**
如果	艾米	不是	快速地	睡着了	在	我的	武器	!

如果艾米还没在我怀里睡着的话！

[pɔː(r); pʊə(r)][dɪə(r)] , [ðə; ði] [raɪdz] [biːn] [tuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ai] [ges] .

Poor	dear	,	the	ride's	been	too	long	for	her	,	I	guess	.
贫穷的	亲爱的	,	这	骑行	到过	也	长的	为了	她	,	我	猜测	.

可怜的姑娘，看来这段路程对她来说太漫长了。

[juː; jʊ][gəʊ][ɪn] , ['helən] , [ænd; ənd] [aɪl] [sɪt] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [weɪk] [hɜː(r); hə(r)] .

You	go	in	,	Helen	,	and	I'll	sit	perfectly	still	so	as	not	to	wake	her	.
你	去	在	,	海伦	,	和	患病的	坐	完美	仍然	所以	作为	不是	到	唤醒	她	.

海伦，你进去吧，我会一动不动地坐着，以免吵醒她。

[dəʊnt][biː; bi] [lɒŋ] , [ðəʊ] .

Don't	be	long	,	though	.
不	是	长的	,	尽管	.

不过别待太久。

" [dʒæk][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [aʊt][ænd; ənd] ['stændɪŋ] [æt; ət] - [hed] ,

"	Jack	was	already	out	and	standing	at	Popsey's	head	,
"	杰克	曾是	已经	出去	和	常设	在	-	头	,

杰克当时已经出来了，站在波普西的头边。

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)]['eldə(r)]['sɪstə(r)] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm] [saɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

but	no	sooner	had	her	elder	sister	vanished	from	sight	under	the
但	不	很快	有	她	长老	姐姐	消失了	从	视线	在下面	这

[lɒŋ] [greɪp] ['ɑːbə(r)] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

long	grape	arbor	that	led	to	the	house	,
长的	葡萄	乔木	那	引领	到	这	房子	,

但是，就在她姐姐消失在通往房子的长长的葡萄架下之后不久，

[ðæn; ðən] [meɪ] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['terəbli] ['θɜːsti] .

than	May	suddenly	discovered	that	she	was	terribly	thirsty	.
比	可能	突然	发现	那	她	曾是	可怕	渴	.

梅突然发现自己非常口渴。

" [əʊ] , [dʒæk] , " [ʃiː; ʃi][kraɪd] , " [ai][mʌst; məst][gəʊ][ɪn][ænd; ənd][get][ə; eɪ][drɪŋk] ;

"	Oh	,	Jack	,	"	she	cried	,	"	I	must	go	in	and	get	a	drink	;
"	哦	,	杰克	,	"	她	哭	,	"	我	必须	去	在	和	得到	一个	喝	;

“哦，杰克，”她喊道，“我得进去喝点东西；

[bʌt; bət][ai][dəʊnt][wɒnt][tuː; tə] [weɪk] ['beɪbi] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [krɒs] , [pə'hæps] ;

but	I	don't	want	to	wake	baby	,	and	make	her	cross	,	perhaps	;
但	我	不	想	到	唤醒	婴儿	,	和	制作	她	叉	,	也许	;

但我不想吵醒宝宝，让她生气。

[səʊ] [aɪl] [dʒʌst][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːt][ɒn][ðə; ði] [siːt]

so	I'll	just	put	her	down	here	in	the	bottom	of	the	cart	on	the	seat
所以	患病的	只是	放	她	向下	这里	在	这	底部	的	这	大车	在	这	座位

['kʊʃ(ə)n] .

cushion	.
软垫	.

所以我把她放在购物车底部的座椅垫上。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] ; [bʌt; bət][maɪnd] , [kiːp] [ə; eɪ] [taɪt] [həʊld][ɒn][ðə; ði]

I'll	be	back	in	a	minute	or	two	;	but	mind	,	keep	a	tight	hold	on	the
患病的	是	后退	在	一个	分钟	或者	二	;	但	头脑	,	保持	一个	紧的	抓住	在	这

['dɒŋki] ,

donkey	,
驴	,

我一会儿就回来；不过记住，一定要抓紧驴子。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eɪmi] [weiks] [ʌp] , [tɔːk][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [ai] [kʌm] .

and	if	Amy	wakes	up	,	talk	to	her	till	I	come	.
和	如果	艾米	醒来	向上	,	讲话	到	她	直到	我	来	.

如果艾米醒了，就陪她聊到我来。

" [dʒæk] ['ɑ:nsə(r)d] " [ɔ:l] [raɪt] , " [meɪ] [dʒʌmpt] [daʊn] [tu:; tə] ['hʌri] [ɒf] ['ɑ:ftə(r)] ['helən] ,

"	Jack	answered	"	All	right	,	"	May	jumped	down	to	hurry	off	after	Helen	,
"	杰克	回答	"	全部	正确的	,	"	可能	跳了起来	向下	到	匆忙	离开	后	海伦	,

杰克回答说："好的。"梅跳下车，急忙追着海伦跑去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saʊnd] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['kʌntri] ['stɪlnəs] [bʌt; bət] [ðə; ði]

and	then	there	was	no	sound	to	break	the	country	stillness	but	the
和	然后	那里	曾是	不	声音	到	休息	这	国家	寂静	但	这

['ɔ:təm] [wɪnd] ,

autumn	wind	,
秋天	风	,

随后，除了秋风声，乡村一片寂静，再无其他声音。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:l] [ðə; ði] [ded] [li:vz] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

as	it	whirled	the	dead	leaves	to	the	ground	,
作为	它	旋转	这	死的	树叶	到	这	地面	,

它将枯叶卷到地上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌmb(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [treɪn] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [rʌʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [træk] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði]

and	the	rumble	of	a	train	as	it	rushed	along	the	track	down	by	the
和	这	隆隆	的	一个	火车	作为	它	匆忙	沿着	这	追踪	向下	经过	这

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

还有火车沿着河边的铁轨疾驰而过的隆隆声。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] , [fred] - [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] ,

As	it	happened	,	Fred	Hillwin	was	not	at	home	,
作为	它	发生	,	弗雷德	-	曾是	不是	在	家	,

碰巧的是，弗雷德·希尔温当时不在家。

[ɔ:(r)] [hi:; hi] [məʊst] ['sɜ:t(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] [ɪn'spekt] - [ænd; ənd] [ki:p] [dʒæk]

or	he	most	certainly	would	have	come	out	to	inspect	Popsey	and	keep	Jack
或者	他	最多	当然	会	有	来	出去	到	检查	-	和	保持	杰克

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

否则他肯定会出来查看波普西的情况，并陪伴杰克。

[æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] ['fæni] , [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [kɔ:l] [frɒm; frəm]

As	for	Fanny	,	she	was	so	overjoyed	at	the	unexpected	call	from
作为	为了	舢	,	她	曾是	所以	欣喜若狂	在	这	意外	称呼	从

[hɜ:(r); hə(r)] [əʊld] [sku:l] [frendz] ,

her	old	school	friends	,
她	老的	学校	朋友们	,

至于芬妮，她接到老同学的意外来电，欣喜若狂。

[ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [du:; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə]

that	for	about	five	minutes	she	could	do	nothing	but	give	expression	to
那	为了	关于	五	分钟	她	可以	做	没有什么	但	给	表达	到

[hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] .

her	delight	.
她	喜	.

大约五分钟的时间里，她除了表达自己的喜悦之外什么也做不了。

[ðen] [ðə; ði] [bʊk] ['wɔ:ltə] ['wɒntɪd] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['hʌntɪd] [ʌp] ,

Then	the	book	Walter	wanted	had	to	be	hunted	up	,
然后	这	书	沃尔特	通缉	有	到	是	猎杀	向上	,

然后，沃尔特想要的那本书就得四处搜寻才能找到。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [tə'geðə(r)] [kən'sjuːmd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðə; ði] [dɪ'leɪ] ['siːmɪŋ] [ɪ'speʃəli]
all **of** **which** **together** **consumed** **a** **good** **deal** **of** **time** **,** **the** **delay** **seeming** **especially**
全部 的 哪个 一起 消耗 一个 好的 交易 的 时间 , 这 延迟 似乎 尤其
[prə'lɒŋd] [tuː; tə][dʒæk] ,
prolonged **to** **Jack** **,**
延长 到 杰克 ,

所有这些加起来耗费了不少时间，杰克觉得耽搁的时间尤其长。

[huː] [suːn] [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] ['beɪbiz] [kæp] [bɪ'twiːn] - [ɪəz] ,
who **soon** **grew** **tired** **of** **gazing** **at** **the** **top** **of** **baby's** **cap** **between** **Popsey's** **ears** **,**
WHO 很快 生长 疲劳的 的 凝视 在 这 顶部 的 婴儿的 帽 之间 - 耳朵 ,

他很快就厌倦了盯着波普西两耳之间婴儿帽的帽顶看。

[ænd; ənd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
and **longed** **for** **some** **more** **exciting** **occupation** **.**
和 渴望 为了 一些 更多的 激动人心 职业 .

并渴望从事一些更刺激的工作。

[ðə; ði] ['dɒŋki] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] ,
The **donkey** **stood** **as** **if** **glued** **to** **the** **spot** **,**
这 驴 站立 作为 如果 胶合 到 这 点 ,

那头驴像被粘在原地一样站着，一动不动。

[ænd; ənd]['eɪmi] [slept] [ɒn][æz; əz] ['piːsfəli] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][krɪb][æt; ət][həʊm] .
and **Amy** **slept** **on** **as** **peacefully** **as** **if** **in** **her** **little** **crib** **at** **home** **.**
和 艾米 睡着了 在 作为 和平地 作为 如果 在 她 小的 婴儿床 在 家 .

艾米睡得像在家里的小婴儿床里一样安稳。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [nuːn] - [deɪ] ['kwaɪət][wɒz; wəz]['brəʊkən][ɪn][ə'pɒn][baɪ][ðə; ði][blɑːst][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːn] ,
Suddenly **the** **noon** **-** **day** **quiet** **was** **broken** **in** **upon** **by** **the** **blast** **of** **a** **horn** **,**
突然 这 中午 - 天 安静的 曾是 破碎的 在 之上 经过 这 爆炸 的 一个 喇叭 ,

突然，正午的宁静被一声喇叭声打破。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [kwɪk] [trɒt][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] - [fiːt] .
accompanied **by** **the** **quick** **trot** **of** **horses** **'** **feet** **.**
伴随 经过 这 快的 小跑 的 马匹 - 脚 .

伴随着马蹄轻快的脚步声。

" [ə; eɪ]['sɜːkəs] , [pə'hæps] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] ; [bʌt; bət] , [ə'læs] !
" **A** **circus** **,** **perhaps** **!** **"** **exclaimed** **Jack** **;** **but** **,** **alas** **!**
" 一个 马戏团 , 也许 ! " 惊呼 杰克 ; 但 , 唉 !

"也许是马戏团！"杰克惊呼道；但是，唉！

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] ,
whatever **it** **was** **,** **nothing** **could** **be** **seen** **from** **where** **he** **stood** **,**
任何 它 曾是 , 没有什么 可以 是 已见 从 在哪里 他 站立 ,

无论那是什么，从他站的地方什么也看不见。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] [bɪ'fɔː(r)]
for **the** **sound** **came** **from** **the** **turnpike** **just** **beyond** **the** **cross** **-** **roads** **before**
为了 这 声音 来了 从 这 收费公路 只是 超过 这 叉 - 道路 前
['menʃ(ə)nd] .
mentioned **.**
提及 .

因为声音是从前面提到的十字路口过去一点的收费公路上传来的。

" [əʊ] , [haʊ] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [saɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **Oh** **,** **how** **I** **would** **like** **to** **see** **what** **it** **is** **!** **"** **sighed** **the** **boy** **.**
" 哦 , 如何 我 会 喜欢 到 看 什么 它 是 ! " 叹了口气 这 男生 .

"哦，我真想看看那是什么！"男孩叹了口气。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, May 30,)
第3/4页

[ðen] [hiː; hi] ['kwɪkli] ['meʒəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][rʌn] ,

Then	**he**	**quickly**	**measured**	**with**	**his**	**eye**	**the**	**distance**	**he**	**would**	**have**	**to**	**run**	**,**
然后	他	迅速地	测量	和	他的	眼睛	这	距离	他	会	有	到	跑步	,

然后他迅速目测了一下自己要跑的距离。

[sɔː] [ðæt] - [siːmd] ['pɜːfɪktli] ['steɪʃənri] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] [dæʃt] [ɒf]

saw	**that**	**Popsey**	**seemed**	**perfectly**	**stationary**	**,**	**and**	**with**	**a**	**sudden**	**impulse**	**dashed**	**off**
锯	那	-	似乎	完美	静止的	,	和	和	一个	突然	冲动	虚线	离开

[tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,

to	**the**	**corner**	**,**
到	这	角落	,

他看到波普西一动不动，突然心血来潮，冲到角落里去。

[ə'raɪvɪŋ] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə][bɪ'həʊld][ə; eɪ][fɔː(r)] - [ɪn] - [hænd] [kəʊtʃ] [rʌʃ] [baɪ][laɪk][ðə; ði][wɪnd] .

arriving	**just**	**in**	**time**	**to**	**behold**	**a**	**four**	**-**	**in**	**-**	**hand**	**coach**	**rush**	**by**	**like**	**the**	**wind**	**.**
抵达	只是	在	时间	到	看哪	一个	四	-	在	-	手	教练	匆忙	经过	喜欢	这	风	.

正好赶到，看到一辆四人马车像风一样飞驰而过。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['skeəsli] [pɑːst] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] ,

It	**had**	**scarcely**	**passed**	**him**	**,**	**however**	**,**
它	有	几乎	通过了	他	,	然而	,

然而，它几乎还没从他身边经过。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [wɪð] [æn; ən] [ə'brʌptnəs] [ðæt] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɒn]

when	**it**	**stopped**	**with**	**an**	**abruptness**	**that**	**threatened**	**to**	**pitch**	**the**	**passengers**	**on**
什么时候	它	停止	和	一个	突兀	那	威胁	到	沥青	这	乘客	在

[ə'hed] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

ahead	**of**	**it**	**.**
前方	的	它	.

突然，车子猛地停了下来，差点把前面的乘客甩出去。

" [wɒt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [θɔːt] [dʒæk] ,

"	**What**	**can**	**be**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**thought**	**Jack**	**,**
"	什么	能	是	这	事情	?	"	想法	杰克	,

“到底出了什么事？”杰克心想。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ə; eɪ] [bɔɪz] [ˌkjʊəri'ɒsəti][hiː; hi][ræn][ɒn] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

and	**with**	**all**	**a**	**boy's**	**curiosity**	**he**	**ran**	**on**	**down**	**the**	**road**	**to**	**find**	**out**	**.**
和	和	全部	一个	男孩们	好奇心	他	跑	在	向下	这	路	到	寻找	出去	.

他带着男孩特有的好奇心，沿着路跑去一探究竟。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] " ['liːdəz] " [hæd; həd]['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd]['fɔːlən] ,

It	**seemed**	**that**	**one**	**of**	**the**	**"**	**leaders**	**"**	**had**	**stumbled**	**and**	**fallen**	**,**
它	似乎	那	一	的	这	"	领导人	"	有	踉跄	和	倒下	,

似乎其中一位“领导人”绊倒了，摔倒在地。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [biːn] [stept] [ɒn][baɪ][ðə; ði] " [w'iːləz] ,

and	**consequently**	**been**	**stepped**	**on**	**by**	**the**	**"**	**wheelers**	**,**
和	最后	到过	步	在	经过	这	"	轮子	,

因此被“车轮人”踩踏了，

" [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'tæŋglmənt] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['hɑ:nɪs] [æz; əz][dʒæk]
" which resulted in such an entanglement of horses and harness as Jack
" 哪个 结果 在 这样的 一个 纠缠 的 马匹 和 马具 作为 杰克
[hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [bɪ'fɔ:(r)] .
had never seen before .
有 绝不 已见 前 .

"结果导致马匹和马具纠缠在一起，杰克以前从未见过这种情况。"

[wɪð] [waɪd] - ['əʊpən] [aɪz] [hi:; hi] [lʊkt] [ɒn][æt; ət][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [tu:; tə]
With wide - open eyes he looked on at the efforts of the gentlemen to
和 宽的 - 打开 眼睛 他 看起来 在 在 这 努力 的 这 先生们 到
['streɪtn] [θɪŋz] [aʊt] ,
straighten things out ,
拉直 事物 出去 ,

他睁大眼睛看着两位先生努力解决问题。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][ɑ:sk] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][help][ðem; ðəm] , [wen] ['sʌd(ə)nli] , [wɪð] [ə; eɪ]
and was about to ask if he could help them , when suddenly , with a
和 曾是 关于 到 问 如果 他 可以 帮助 他们 , 什么时候 突然 , 和 一个
[kraɪ][ɒv; əv] " [əʊ] ,
cry of " Oh ,
哭 的 " 哦 ,

正要问他是否能帮帮他们时，突然，一声"哦，

- — [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] !
Popsey — and the baby !
- — 和 这 婴儿 !

Popsey——还有宝宝！

" [hi:; hi][tɔ:(r)] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] - - [geɪt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['dɒŋki] - [kɑ:t] — [gɒn] .
" he tore back to the Hillwins - - ' gate , and found the donkey - cart — gone .
" 他 撕裂 后退 到 这 - - 门 , 和 成立 这 驴 - 大车 — 已消失 .

他飞奔回希尔温家门口，发现驴车不见了。

[wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][fɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] , [ðə; ði] ['θɔ:tləs] [bɔɪ] [geɪv] [wʌn] [dɪ'speərɪŋ] [lʊk]
With a terrible fear in his heart , the thoughtless boy gave one despairing look
和 一个 糟糕的 害怕 在 他的 心 , 这 轻率 男生 给予 一 绝望 看
[ə'raʊnd] [hɪm] ,
around him ,
大约 他 ,

心中充满恐惧，这个粗心的男孩绝望地环顾四周。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ][rʌn] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [bi:n]
and then started off on a run , in the direction in which Popsey had been
和 然后 开始 离开 在 一个 跑步 , 在 这 方向 在 哪个 - 有 到过
['hedɪd] ,
headed ,
标题 ,

然后便开始跑了起来，朝着波普西刚才跑的方向跑去。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [blæk] [spek] [dʒʌst]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
after a black speck just visible in the distance .
后 一个 黑色的 斑点 只是 可见的 在 这 距离 .

远处隐约可见一个黑点。

[tu:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ['helən] [ænd; ənd] [meɪ] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði]
Two minutes later Helen and May came hurrying down the long walk through the
二 分钟 之后 海伦 和 可能 来了 匆忙 向下 这 长的 走 通过 这
['gɑ:d(ə)n] ,
garden ,
花园 ,

两分钟后，海伦和梅匆匆沿着花园里的长路走了下来。

[prə'voʊkt] [wɪð] [ðəm'selvz] [æt; ət] ['hævɪŋ] [steɪd] [səʊ] [lɒŋ] .
provoked with themselves at having staid so long .
挑衅 和 他们自己 在 拥有 稳重 所以 长的 .

他们对自己停留这么久感到恼火。

" [aɪ][duː; də][həʊp]['eɪmi]['hæznt] [weɪkt] [ʌp] , " [sed] [meɪ] ;
" I do hope Amy hasn't waked up , " said May ;
" 我 做 希望 艾米 还没有 醒来 向上 , " 说 可能 ;

“我真希望艾米还没醒，”梅说；

" [bʌt; bət][aɪ][təʊld][dʒæk][ɪn] [keɪs] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] — [waɪ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "
" but I told Jack in case she should — Why , where are they ? "
" 但 我 讲述 杰克 在 案件 她 应该 — 为什么 , 在哪里 是 他们 ? "

“但我告诉了杰克，以防她—— 什么？ 他们在哪儿？”

" [pə'hæps] [dʒæks] ['drɪvn] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sə'dʒestid] ['helən] .
" Perhaps Jack's driven down the road a little , " suggested Helen .
" 也许 杰克的 驱动 向下 这 路 一个 小的 , " 建议 海伦 .

“也许杰克开车沿着路走了一小段路，”海伦建议道。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌrid] [glɑːns] [ɪn][bəuθ][də'rekʃ(ə)nz] [suːn] [kən'vɪnst] [ðə; ði][g'ɜːlz][ðæt][ðə; ði] ['dɒŋki] -
But a hurried glance in both directions soon convinced the girls that the donkey -
但 一个 慌忙 瞥一眼 在 两个都 方向 很快 确信 这 女孩们 那 这 驴 -
[kɑːt][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][nɪə(r)] ,
cart was nowhere near ,
大车 曾是 无处 靠近 ,

但女孩们匆匆向两边看了一眼，很快就确信驴车离得很远。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [dred] [ɒv; əv] [ðeɪ] [njuː] [nɒt] [wɒt] ,
and they were both beginning to feel a dread of they knew not what ,
和 他们 是 两个都 开始 到 感觉 一个 恐惧 的 他们 知道 不是 什么 ,

他们俩都开始感到一种莫名的恐惧。

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] [meɪ] [ɪk'skleɪmd] , " [əʊ] , ['helən] , [lʊk] !
when all at once May exclaimed , " Oh , Helen , look !
什么时候 全部 在 一次 可能 惊呼 , " 哦 , 海伦 , 看 !

突然，梅惊呼道：“哦，海伦，快看！”

[hɪə(r)] ['kɒmz] [dʒæk] [naʊ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] - !
here comes Jack now , and without Popsey !
这里 来 杰克 现在 , 和 没有 - !

杰克来了，波普西没来！

" [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði] ['sɪstəz] [ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn][ðeə(r)]['hɒrə(r)] [wen]
" In great excitement the sisters ran to meet him , and imagine their horror when
" 在 伟大的 激动 这 姐妹 跑 到 见面 他 , 和 想象 他们的 恐怖 什么时候
,
,
,

姐妹俩兴奋地跑去迎接他，可想而知她们当时有多么恐惧。

[wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɔːl]['brəʊkən] [wɪð] [sɒbz] , [hiː; hi][kraɪd] : " [əʊ] ! [əʊ] !
with a voice all broken with sobs , he cried : " Oh ! oh !
和 一个 嗓音 全部 破碎的 和 啜泣 , 他 哭 : " 哦 ! 哦 !

他声音哽咽，抽泣着喊道：“哦！哦！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] — [ə; eɪ] ['pɛdlərz] ['wægən] , [ænd; ənd][ai][ræn] ['nɪəli] [ə; eɪ][maɪl][tuː; tə] [kætʃ]
it was only a — a peddler's wagon , and I ran nearly a mile to catch
它 曾是 仅有的 一个 — 一个 小贩的 车皮 , 和 我 跑 几乎 一个 英里 到 抓住
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

那只是一辆小贩的货车，我跑了将近一英里才追上它。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] [naʊ] [ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tu:; tə] [lʊk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [rʌn] [ɒf] [wɪð]
and **—** **and** **now** **I** **don't** **know** **where** **to** **look** **,** **because** **Popsey's** **run** **off** **with**
和 — 和 现在 我 不 知道 在哪里 到 看 , 因为 - 跑步 离开 和
[ðə; ði]['beɪbi] !
the **baby** **!**
这 婴儿 !

现在我不知道该往哪里找了，因为波普西带着孩子跑了!

" ['terɪfaɪd] [bɪ'jɒnd] [dɪ'skrɪpʃn] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðæt] ['θret(ə)nd] [ðeə(r)]
" **Terrified** **beyond** **description** **at** **the** **thought** **of** **the** **danger** **that** **threatened** **their**
" 恐惧 超过 描述 在 这 想法 的 这 危险 那 威胁 他们的
[ænts] [pet] ,
aunt's **pet** **,**
姑姑的 宠物 ,

想到姑姑的宠物面临危险，他们感到无比恐惧。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [rɪ'lʌktəntli] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][ðeə(r)] [tʃɑ:dʒ] ,
who **had** **been** **so** **reluctantly** **committed** **to** **their** **charge** **,**
WHO 有 到过 所以 勉强 坚定的 到 他们的 收费 ,

他们原本很不情愿地承担起这份责任，

[ðə; ði][g'ɜ:lz] [kə'mɑ:nd] [dʒæk][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ɔ:l]
the **girls** **commanded** **Jack** **to** **tell** **them** **instantly** **just** **how** **it** **had** **all**
这 女孩们 命令 杰克 到 告诉 他们 即刻 只是 如何 它 有 全部
['hæpənd] ,
happened **,**
发生 ,

女孩们命令杰克立刻把事情经过告诉她们。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **493** **]**
[页 -]

[第 493 页]

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] [wɪð] [ti:θ] - ['tʃætərɪŋ] [frɒm; frəm] [fraɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [ə'sɜ:ʃnz] [ðæt]
which **he** **did** **with** **teeth** **-** **chattering** **from** **fright** **,** **and** **repeated** **assertions** **that**
哪个 他 做过 和 牙齿 - 喋喋不休 从 惊吓 , 和 重复 断言 那
[hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'li:vd] - [wɒz; wəz] [ə'sli:p] .
he **had** **believed** **Popsey** **was** **asleep** **.**
他 有 相信 - 曾是 睡着了 .

他吓得牙齿打颤，反复声称他以为波普西睡着了。

" [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt][ai] [tel] [ju:; jʊ][nɒt][tu:; tə]
" **But** **didn't** **I** **tell** **you** **not** **to**
" 但 没有 我 告诉 你 不是 到

但我不是告诉过你不要.....

[stɜ:(r)] ? — [ænd; ənd]
stir **?** **—** **and**
搅拌 ? — 和

搅拌？——还有

[əʊ] , ['helən] , [ɪts] ['pɑ:tli] [maɪ] [fɔ:lt] [tu:] ,
oh **,** **Helen** **,** **it's** **partly** **my** **fault** **too** **,**
哦 , 海伦 , 它是 部分 我的 过错 也 ,

哦，海伦，这其中也有我的责任。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ]['hædnt] [biːn] [səʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [liːv] ['eɪmi] , [ʃiː; ʃi] — " [hɪə(r)] [meɪ] [brəʊk]
for **if** **I** **hadn't** **been** **so** **foolish** **as** **to** **leave** **Amy** **,** **she** **—** **"** **Here** **May** **broke**
为了 如果 我 之前没有 到过 所以 愚蠢 作为 到 离开 艾米 , 她 — " 这里 可能 打破
[daʊn] [kəm'pliːtli] ,
down **completely** **,**
向下 完全地 ,

"如果我当初没有那么愚蠢地离开艾米，她——"说到这里，梅彻底崩溃了。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][dʒæk][ɪn] [tɪəz] [tə'geðə(r)] , ['helən] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
and **leaving** **her** **and** **Jack** **in** **tears** **together** **,** **Helen** **flew** **back** **to** **the**
和 离开 她 和 杰克 在 眼泪 一起 , 海伦 飞翔 后退 到 这
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

留下她和杰克独自泪流满面，海伦飞回了家。

[ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] ['mɪsɪz] . - , ['fæni] , [ðə; ðɪ][meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kʊk] .
and **soon** **returned** **with** **Mrs** **.** **Hillwin** **,** **Fanny** **,** **the** **maid** **,** **and** **the** **cook** **.**
和 很快 返回 和 太太 . - , 舢 , 这 女佣 , 和 这 厨师 .

不久，希尔温太太、女仆范妮和厨娘一起回来了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ðɪ] [θriː] [rəʊdz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ðɪ] ['dɒŋki] [hæd; həd]['teɪkən] ,
Then **she** **pointed** **out** **the** **three** **roads** **it** **was** **possible** **the** **donkey** **had** **taken** **,**
然后 她 尖 出去 这 三 道路 它 曾是 可能的 这 驴 有 已采取 ,

然后她指出了驴子可能走过的三条路，

[ænd; ənd] [bɜːst] [aʊt] ['kraɪɪŋ] [hɜː'self] .
and **burst** **out** **crying** **herself** **.**
和 爆裂 出去 哭泣 她自己 .

然后她自己也嚎啕大哭起来。

" [æn; ən] - [ʃʊr] , [mɪs] , [doʊnt] [gɪv] [weɪ] [səʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [kʊk] , ['tʃɪrɪŋli] ,
" **An** **'** **shure** **,** **miss** **,** **don't** **give** **way** **so** **,** **"** **said** **the** **cook** **,** **cheeringly** **,**
" 一个 - 舒尔 , 错过 , 不 给 方式 所以 , " 说 这 厨师 , 令人欣慰地 ,

"当然，小姐，别这么轻易让步，"厨子高兴地说。

" [bʌt; bət][dʒɪst] [teɪk] [jə(r)][stænd][æt; ət][ðə; ðɪ] [krɒs] - [rəʊdz] ,
" **but** **jist** **take** **yer** **stand** **at** **the** **cross** **-** **roads** **beyant** **,**
" 但 要点 拿 你的 站立 在 这 叉 - 道路 贝扬特 ,

但你只需站在十字路口的对面，

[æn; ən] - [ɑːsk] ['aɪvəri] ['pɜːs(ə)n] [ðæt] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] — [æn; ən] - ['preʃəs] [fjuː] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn]
an **'** **ask** **ivery** **person** **that** **comes** **along** **—** **an** **'** **precious** **few** **do** **it** **be** **in**
一个 - 问 白葡萄酒 人 那 来 沿着 — 一个 - 宝贵的 很少 做 它 是 在
[ðɪs] [waɪld]['riːdʒən] ,
this **wild** **region** **,**
这 荒野 地区 ,

问问遇到的每一个人——在这个荒野地区，能知道的人寥寥无几。

[bæd] [lʌk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ! — [ef] ['ðer] ['æfðər] ['siːɪn] - [ə; eɪ] ['dɒŋki] ['rʌnɪn] - [ɒf] [wɪd][ə; eɪ]['beɪbi] .
bad **luck** **to** **it** **!** **—** **ef** **they're** **afther** **seein** **'** **a** **donkey** **runnin** **'** **off** **wid** **a** **baby** **.**
坏的 运气 到 它 ! — ef 它们是 之后 看到 - 一个 驴 跑步 - 离开 宽 一个 婴儿 .

真倒霉！——如果他们看到一头驴叼着一个婴儿跑了的话。

" [ðɪs] ['sensəb(ə)l] [sə'dʒestʃən] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns]['æktɪd][ə'pɒn] ,
" **This** **sensible** **suggestion** **was** **at** **once** **acted** **upon** **,**
" 这 明智的 建议 曾是 在 一次 行动 之上 ,

"这一明智的建议立即得到了采纳。"

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ][rest] [ɔːl] ['hʌrɪd] [ɒf] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɜːnɪp] - [fiːld] ,
and **while** **the** **rest** **all** **hurried** **off** **in** **the** **direction** **of** **a** **turnip** **-** **field** **,**
和 尽管 这 休息 全部 慌忙 离开 在 这 方向 的 一个 芜菁 - 场地 ,

其他人则都匆匆朝着萝卜地的方向跑去，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [meɪd] [dɪ'kleəd] - [mʌst; məst] [hæv; həv] [snɪft] ,

which	the	maid	declared	Popsey	must	have	sniffed	,
哪个	这	女佣	声明	-	必须	有	嗅了嗅	,

女仆断言，一定是波普西闻到了。

['helən] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θri:] [rəʊdz] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - [feɪst] [əʊld]

Helen	stood	at	the	junction	of	the	three	roads	until	a	pleasant	-	faced	old
海伦	站立	在	这	交汇处	的	这	三	道路	直到	一个	令人愉快的	-	面对	老的

['dʒentlmən] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌgi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] .

gentleman	in	a	buggy	approached	her	.
绅士	在	一个	有缺陷的	接近	她	.

海伦站在三条路的交汇处，直到一位面容慈祥的老绅士驾着马车向她走来。

" [əʊ] , [sɜ:(r)] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , ['rʌʃɪŋ] [ʌp] ['deɪndʒərəsli] [kləʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [wi:lz] ,

"	Oh	,	sir	,	"	she	cried	,	rushing	up	dangerously	close	to	the	wheels	,
"	哦	,	先生	,	"	她	哭	,	匆忙	向上	危险地	关闭	到	这	车轮	,

"哦，先生，"她喊道，危险地冲到车轮旁。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [mi:t] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ['dɒŋki] - [kɑ:t] ? "

"	did	you	meet	a	runaway	donkey	-	cart	?	"
"	做过	你	见面	一个	逃跑	驴	-	大车	?	"

你有没有遇到过失控的驴车?

" [nəʊ] , [nɒt] [aɪ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [rɪ'prest] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	No	,	not	I	,	"	was	the	answer	;	and	the	gentleman	repressed	a	smile	,
"	不	,	不是	我	,	"	曾是	这	回答	;	和	这	绅士	压抑	一个	微笑	,

"不，不是我，"他回答道；说着，这位先生忍住了笑意。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [gru:] [kwaɪt] [greɪv] [æz; əz] [hi:; hi] [dru:] [reɪn] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ɪf] [ðə; ði] ['dɑ:ŋkiz]

but	suddenly	grew	quite	grave	as	he	drew	rein	and	asked	if	the	donkey's
但	突然	生长	相当	严重	作为	他	画	缰绳	和	问	如果	这	驴的

[neɪm] [wɒz; wəz] - .

name	was	Popsey	.
姓名	曾是	-	.

但他突然变得很严肃，拉起缰绳，问这头驴的名字是不是叫波普西。

" [əʊ] , [jes] , [jes] , " [ɪk'skleɪmd] ['helən] .

"	Oh	,	yes	,	yes	,	"	exclaimed	Helen	.
"	哦	,	是的	,	是的	,	"	惊呼	海伦	.

"哦，是的，是的，"海伦惊呼道。

" [ænd; ənd] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [si:n] [hɪm] ? "

"	And	have	you	seen	him	?	"
"	和	有	你	已见	他	?	"

你见过他吗?

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['əʊnə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [get] [ɪn] ,

"	No	,	but	I	am	going	to	see	his	owner	now	,	and	if	you	will	get	in	,
"	不	,	但	我	是	去	到	看	他的	所有者	现在	,	和	如果	你	将要	得到	在	,

"不，但我现在要去见他的主人，如果你能进来的话，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'i:] .

I	will	take	you	along	with	me	.
我	将要	拿	你	沿着	和	我	.

我会带你一起走。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['fæməli] ['dɒktə(r)] , [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] - .

I	am	the	family	doctor	,	and	am	quite	well	acquainted	with	Popsey	.
我	是	这	家庭	医生	,	和	是	相当	出色地	熟人	和	-	.

我是家庭医生，对波普西很熟悉。

" ['hɑ:dli] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ʃi:; ʃi][dɪd] ,
" **Hardly** **knowing** **what** **she** **did** **,**
" 几乎 会心 什么 她 做过 ,

她几乎不知道自己做了什么，

[bʌt; bət] ['fi:lɪŋ] [ðæt] ['eni] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [ɔ:(r)]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['weɪtɪŋ] [ɪn]
but **feeling** **that** **any** **sort** **of** **motion** **or** **action** **was** **better** **than** **waiting** **in**
但 感觉 那 任何 种类 的 运动 或者 行动 曾是 更好的 比 等待 在
[sə'spens] ,
suspense **,**
悬念 ,

但感觉任何行动都比焦急等待要好。

['helən] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,
Helen **accepted** **the** **invitation** **,**
海伦 公认 这 邀请 ,

海伦接受了邀请。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tu:; tə][pɔ:(r)] [fɔ:θ] [hɜ:(r); hə(r)] [teɪl] [ɒv; əv] [gri:f] [tu:; tə][ðə; ði]['kaɪndli][əʊld]
and **began** **at** **once** **to** **pour** **forth** **her** **tale** **of** **grief** **to** **the** **kindly** **old**
和 开始 在 一次 到 倒 前进 她 故事 的 悲伤 到 这 亲切地 老的
[fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
physician **,**
医生 ,

她立刻向这位和蔼的老医生倾诉了自己的悲痛遭遇。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪpt] [ʌp][hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,
upon **hearing** **which** **he** **whipped** **up** **his** **horse** **,**
之上 听力 哪个 他 鞭打 向上 他的 马 ,

听到这话，他立刻策马扬鞭。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][nəʊ] [hɑ:m] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]['eɪmi] .
saying **that** **he** **was** **sure** **no** **harm** **had** **come** **to** **Amy** **.**
说 那 他 曾是 当然 不 伤害 有 来 到 艾米 .

他说他确信艾米没有受到任何伤害。

[ðen] ['helən] ['sʌd(ə)nli] [ˌrekə'lektɪd] [haʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dɪ'zɜ:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)][pəʊst] ,
Then **Helen** **suddenly** **recollected** **how** **she** **had** **deserted** **her** **post** **,**
然后 海伦 突然 回忆 如何 她 有 荒凉的 她 邮政 ,

海伦突然想起自己是如何擅离职守的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔ:'bəʊdɪŋ] [lest] [sʌm; səm][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [pɑ:s] [ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz]
and **was** **filled** **with** **a** **foreboding** **lest** **some** **one** **should** **pass** **the** **cross** **-** **roads**
和 曾是 已填 和 一个 不祥的预感 免得 一些 一 应该 经过 这 叉 - 道路
[hu:] [mait] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɒŋki] - [kɑ:t] ,
who **might** **know** **something** **about** **the** **donkey** **-** **cart** **,**
WHO 可能 知道 某物 关于 这 驴 - 大车 ,

他心中充满不祥的预感，生怕有人路过十字路口时会知道关于驴车的事情。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ][wʌn][ðeə(r)][tu:; tə] ['kwestʃən] [hɪm] .
and **there** **would** **be** **no** **one** **there** **to** **question** **him** **.**
和 那里 会 是 不 一 那里 到 问题 他 .

而且也不会有人质问他。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . - ['kəʊtʃmən] [naʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , [wen] [ðeɪ]
" **Here** **comes** **Mr** **.** **Radlow's** **coachman** **now** **,** " **exclaimed** **the** **doctor** **,** **when** **they**
" 这里 来 先生 . - 马车夫 现在 , " 惊呼 这 医生 , 什么时候 他们
[hæd; həd] ['nɪəli] [ri:tʃt] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,
had **nearly** **reached** **their** **destination** **,**
有 几乎 达到 他们的 目的地 ,

“拉德洛先生的马车夫来了，”当他们快要到达目的地时，医生喊道。

" [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [reɪt] .
" and driving at a furious rate .
" 和 驾驶 在 一个 狂怒 速度 .

"并且以极快的速度行驶。"

[aɪ] ['wɒrənt] [ɪts] [tɜːnd] [aʊt] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [ɪk'spektɪd] ;
I warrant it's turned out just as I expected ;
我 保证 它是 转向 出去 只是 作为 我 预期的 ;

我保证结果和我预想的完全一样；

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] [hiː; hi] ['sɪgnəld] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [stɒp] .
" and with the words he signaled to the man to stop .
" 和 和 这 字 他 发出信号 到 这 男人 到 停止 .

"说完这些话，他示意那人停下来。"

" [jes] , [jes] , [ɪg'zæktli] [æz; əz] [aɪ] [ɪ'mædʒɪnd] , " [sed] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
" Yes , yes , exactly as I imagined , " said the physician ,
" 是的 , 是的 , 确切地 作为 我 想象 , " 说 这 医生 ,

"是的，是的，和我预想的一模一样，"医生说道。

[wen] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [hæd; həd] ['hʌrɪdli] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪdli] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] - [hæd; həd]
when the coachman had hurriedly and excitedly explained that Popsey had
什么时候 这 马车夫 有 匆匆 和 兴奋地 解释 那 - 有
[kʌm] ['trɒtɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [laɪnz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
come trotting back to the stable with the lines about his heels ,
来 小跑 后退 到 这 稳定的 和 这 线条 关于 他的 高跟鞋 ,

当马车夫急忙激动地解释说，波普西拖着蹄子，小跑着回到了马厩时

[ænd; ənd] ['beɪbi] ['eɪmi] ['krəʊɪŋ] ['dʒɔɪəsli] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːt] ,
and baby Amy crowing joyously in the bottom of the cart ,
和 婴儿 艾米 鸣叫 欣喜地 在 这 底部 的 这 大车 ,

小艾米在购物车底部欢快地啼叫着，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ['mɪsɪz] . - [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] [ɒv; əv] [fraɪt]
and that in consequence Mrs . Radlow was in a great state of fright
和 那 在 结果 太太 . - 曾是 在 一个 伟大的 状态 的 惊吓
[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌz(ə)nz] .
concerning the fate of the cousins .
有关 这 命运 的 这 表兄弟姐妹 .

因此，拉德洛夫人非常担心表兄弟们的命运。

" [wel] , [aɪl] [suːn] [rɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] [ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] ; [ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] , ['denɪs] ,
" Well , I'll soon relieve her fears on that score ; and do you , Dennis ,
" 出色地 , 患病的 很快 缓解 她 恐惧 在 那 分数 ; 和 做 你 , 丹尼斯 ,

"嗯，我很快就会消除她在这方面的担忧；还有你，丹尼斯，

[draɪv] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['kærɪdʒ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] ['evə(r)] [juː; jʊ]
drive on toward the cross - roads with your carriage as fast as ever you
驾驶 在 朝向 这 叉 - 道路 和 你的 运输 作为 快速地 作为 曾经 你
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

驾着马车，以最快的速度驶向十字路口。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən] [bæk] .
and bring the other two children back .
和 带来 这 其他 二 孩子们 后退 .

把另外两个孩子带回来。

" [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['helən] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒɔɪfl] [sə'praɪz] .
" As for Helen , she had not yet recovered from her joyful surprise .
" 作为 为了 海伦 , 她 有 不是 然而 恢复 从 她 快乐 惊喜 .

至于海伦，她还没有从惊喜中缓过神来。

" [tuː; tə] [θɪŋk] , " [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , " [ðæt] [ðæt] [ˈdɒŋki] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [tɜːnd] [dɪˈlɪbərətli]

"	To	think	,	"	she	exclaimed	,	"	that	that	donkey	should	have	turned	deliberately
"	到	思考	,	"	她	惊呼	,	"	那	那	驴	应该	有	转向	故意地

[əˈraʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒf] [həʊm] ,

around	and	walked	off	home	,
大约	和	步行	离开	家	,

“想想看，”她惊呼道，“那头驴竟然故意转身走回家了。”

[ˈnɪəli] [fɔː(r)] [maɪlz] , [wɪˈðaʊt] [ʌpˈsetɪŋ] [ˈeniθɪŋ] , [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]

nearly	four	miles	,	without	upsetting	anything	,	while	we	were	looking	for	him
几乎	四	英里	,	没有	镦	任何事物	,	尽管	我们	是	寻找	为了	他

[ɪn] [ˈevri] [ˈʌðə(r)][dəˈrekʃ(ə)n] !

in	every	other	direction	!
在	每一个	其他	方向	!

在我们四处寻找他的同时，我们走了将近四英里，而且没有惊扰到任何东西！

[ðeə(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈænɪm(ə)l] .

There	certainly	never	was	such	a	dear	little	animal	.
那里	当然	绝不	曾是	这样的	一个	亲爱的	小的	动物	.

这只小动物真是可爱极了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈdʌznt] [ɪkˈskjuːs][dʒæks] [ˈθɔːtləsnəs] ,

But	that	doesn't	excuse	Jack's	thoughtlessness	,
但	那	不	原谅	杰克的	考虑不周	,

但这并不能成为杰克粗心大意的借口。

[ænd; ənd][aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ɑːnt] [ˈdʒeni] [liːv] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm] [ˈveri] [sɪˈvɪəli] .

and	I'm	going	to	give	Aunt	Jennie	leave	to	punish	him	very	severely	.
和	我是	去	到	给	阿姨	珍妮	离开	到	惩治	他	非常	严重	.

我要允许珍妮阿姨严惩他。

" [haʊˈevə(r)] , [wen] [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz][leɪd] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,

"	However	,	when	the	case	was	laid	before	the	doctor	,
"	然而	,	什么时候	这	案件	曾是	铺设	前	这	医生	,

“然而，当医生接诊此案时，

[hiː; hi] [dɪˈkleəd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːlt] [leɪ] [ˈriːəli] [wɪð] [səʊ] [ˈmeni] [pˈɜːsənz] ,

he	declared	that	as	the	fault	lay	really	with	so	many	persons	,
他	声明	那	作为	这	过错	躺	真的	和	所以	许多	人	,

他宣称，由于过错实际上在于很多人，

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [ˈkʌz(ə)nz][hæd; həd] [ˈsʌfəd] [səˈfɪʃntli] [ɔːlˈredi] [frɒm; frəm]

and	that	as	the	three	cousins	had	suffered	sufficiently	already	from
和	那	作为	这	三	表兄弟姐妹	有	遭受	足够	已经	从

[æŋˈzaɪəti][ænd; ənd] [səˈspens] ,

anxiety	and	suspense	,
焦虑	和	悬念	,

而且，由于这三位堂兄弟已经饱受焦虑和悬念的折磨，

[ðə; ði] [bleɪm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [preɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] - ,

the	blame	should	be	changed	to	praise	,	and	that	given	to	Popsey	,
这	责备	应该	是	已更改	到	称赞	,	和	那	给定	到	-	,

应该把指责变成赞扬，而这份赞扬应该归于波普西。

[huː] [hæd; həd] [dɪˈspleɪd] [ə; eɪ] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [tuː; tə][ˈeksɪkjuːt][ðə; ði] [ˈerənd] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

who	had	displayed	a	disposition	to	execute	the	errand	upon	which	he	had
WHO	有	显示	一个	处置	到	执行	这	差事	之上	哪个	他	有

[biːn] [sent] [æz; əz] [ˈspiːdəli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .

been	sent	as	speedily	as	possible	.
到过	发送	作为	迅速地	作为	可能的	.

他表现出尽快完成所受差遣任务的意愿。

[wɒt] ['hæpənd] [wen] ['daɪnə] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [left] ['tɒpsi] [ɔ:l] [ə'ləʊn] .

WHAT	HAPPENED	WHEN	DINAH	WENT	OUT	AND	LEFT	TOPSY	ALL	ALONE	.
什么	发生	什么时候	迪娜	去	出去	和	左边	颠倒	全部	独自的	.

迪娜外出把托普西一个人留在家里后发生了什么事?

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	494	]
[	页	-	]

[第 494 页]

[gʊd] - ['mɔ:nɪŋ] , ['lɪt(ə)l][bɜ:d] ;

Good	-	morning	,	little	bird	;
好的	-	早晨	,	小的	鸟	;

早上好，小鸟;

[ai] [wɪʃ] [jʊd] [sɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ;

I	wish	you'd	sing	for	me	;
我	希望	你会	唱歌	为了	我	;

我希望你能为我唱歌;

[ju:; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] - [twɜ:(r)] [fʌn] [tu:; tə][lɪv; laɪv]

You	look	as	if	'	twere	fun	to	live
你	看	作为	如果	-	是	乐趣	到	居住

你看上去好像很享受生活。

[aʊt] - [dɔ:z] [səʊ][waɪld][ænd; ənd] [fri:] .

Out	-	doors	so	wild	and	free	.
出去	-	门	所以	荒野	和	自由的	.

户外如此自由奔放。

[aɪv] [brɔ:t] [mə'tɪldə] [dʒeɪn]

I've	brought	Matilda	Jane
我已经	带来	玛蒂尔达	简

我带来了玛蒂尔达·简

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi] [ni:dz] [ðə; ði][eə(r)] ;

Because	she	needs	the	air	;
因为	她	需求	这	空气	;

因为她需要空气;

[ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [tʃaɪld] ,

She	is	a	very	pretty	child	,
她	是	一个	非常	漂亮的	孩子	,

她是个非常漂亮的孩子。

[wɪð] ['lʌvli] ['kɜ:lɪŋ] [heə(r)] .

With	lovely	curling	hair	.
和	迷人的	冰壶	头发	.

拥有一头漂亮的卷发。

[haʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] [bɜ·dz]

How	many	little	birds
如何	许多	小的	鸟类

有多少只小鸟

[ɑ:(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] [raʊnd] [tu:; tə] - [deɪ] !

Are	flying	round	to	-	day	!
是	飞行	圆形的	到	-	天	!

今天到处飞!

[naʊ] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ju:; jʊ] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'i:]

Now	surely	you	will	stay	with	me
现在	一定	你	将要	停留	和	我

现在你肯定会留在我身边了。

[wen] [aɪv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [pleɪ] ?
When I've come here to play ?
什么时候我已经 来 这里 到 玩 ?

我什么时候来这里玩的?

[əʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['tʃɪldrən] [θriː] ,
Oh , you have children three ,
哦 , 你 有 孩子们 三 ,

哦，你有三个孩子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [pə'hæps] , [hæv; həv] [stɜːd] ;
And they , perhaps , have stirred ;
和 他们 , 也许 , 有 搅拌 ;

或许，他们已经有所行动;

[wel] , [ɪf] [ðeɪ] [niːd] [juː; jʊ] , ['hʌri] [həʊm] .
Well , if they need you , hurry home .
出色地 , 如果 他们 需要 你 , 匆忙 家 .

如果他们需要你，就赶紧回家吧。

[gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , ['lɪt(ə)l][bɜːd] .
Good - morning , little bird .
好的 - 早晨 , 小的 鸟 .

早上好，小鸟。

['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
New York City .
新的 约克 城市 .

纽约市。

[ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'baʊt][maɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd] ['bɪli] .
I thought I would write to you about my little bird Billie .
我 想法 我 会 写 到 你 关于 我的 小的 鸟 比莉 .

我想写信告诉你我的小鸟比莉的故事。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][kə'neəri][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [briːd] , [ænd; ənd][ɪz]['rɑːðə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd][slɪm] ,
He is a canary of the German breed , and is rather long and slim ,
他 是 一个 金丝雀 的 这 德语 品种 , 和 是 相当 长的 和 苗条的 ,

他是一只德国金丝雀，体型修长纤细。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɪŋz] ['veri] ['swiːtli] .
but he sings very sweetly .
但 他 唱歌 非常 甜蜜地 .

但他唱歌很好听。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['smɑːrtəst][ænd; ənd][məʊst][ɪn'telɪdʒənt][bɜːd][ai]['evə(r)] [sɔː] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]
I think he is the smartest and most intelligent bird I ever saw outside of a
我 思考 他 是 这 最聪明的 和 最多 聪明的 鸟 我 曾经 锯 外部 的 一个
[ʃəʊ] .
show .
展示 .

我认为他是我在表演之外见过的最聪明、最机敏的鸟。

[ai] [tɔːt] [hɪm][maɪ'self][tuː; tə][stænd][ɒn][maɪ]['fɪŋgə(r)] [wen'evə(r)] [ai][pʊt][maɪ][hænd][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ;
I taught him myself to stand on my finger whenever I put my hand in his cage ;
我 教授 他 我 到 站立 在 我的 手指 每当 我 放 我的 手 在 他的 笼 ;

我亲自教他，每当我把手伸进他的笼子里时，他都要用手指着我的手站立;

[ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [wen] [ai] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai][kɔːl][tuː; tə][hɪm] ,

and	he	knows	when	I	speak	to	him	,	for	when	I	call	to	him	,
和	他	知道	什么时候	我	说话	到	他	,	为了	什么时候	我	称呼	到	他	,

他知道我何时跟他说话，因为当我呼唤他时，

[hiː; hi] [wɪl] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hed] [təˈwɔːd] [ˌem ˈiː] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [wɒt] ?

he	will	turn	his	head	toward	me	,	as	if	to	say	,	"	What	?
他	将要	转动	他的	头	朝向	我	,	作为	如果	到	说	,	"	什么	?

他会转头看向我，仿佛在说："什么？"

" [ai] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['siːsɔː] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][kəm'pænjən][dʒɒn] ,

"	I	used	to	make	him	seesaw	on	a	little	stick	with	his	little	companion	John	,
"	我	用过的	到	制作	他	跷跷板	在	一个	小的	戳	和	他的	小的	伴侣	约翰	,

"我以前经常用一根小棍子给他和他的小伙伴约翰做跷跷板。"

[huː] [wɒz; wəz][blaɪnd] ['nɪəli] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [ʃɔːt] ;

who	was	blind	nearly	all	his	life	,	which	was	very	short	;
WHO	曾是	瞎的	几乎	全部	他的	生活	,	哪个	曾是	非常	短的	;

他一生几乎全程失明，而且寿命很短；

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wʊd] [meɪk] [hɪm][həʊld][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gʌn] ,

and	then	I	would	make	him	hold	a	little	gun	,
和	然后	我	会	制作	他	抓住	一个	小的	枪	,

然后我会让他拿着一把小枪，

[ænd; ənd] ['bæləns] [hɪm'self][ɒn][ə; eɪ][bɔːl] [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [kiːp] [ɪn] ['məʊʃn] .

and	balance	himself	on	a	ball	which	I	would	keep	in	motion	.
和	平衡	他自己	在	一个	球	哪个	我	会	保持	在	运动	.

他要站在一个我会保持运动的球上保持平衡。

[hiː; hi] [wʊd] [stænd][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɑːt] , [ænd; ənd][həʊld][ðə; ði][reɪnz] [wɪð] [wʌn] [klɔː] ,

He	would	stand	on	a	little	cart	,	and	hold	the	reins	with	one	claw	,
他	会	站立	在	一个	小的	大车	,	和	抓住	这	缰绳	和	一	爪	,

他会站在一辆小车上，用一只爪子抓住缰绳，

[waɪl] [ai] [druː] [hɪm] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , [wɪð] [dʒɒn] , [held] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] - ['bɑːskɪt] , ['sɪtɪŋ] [ɒn] [bɪ'haɪnd] .

while	I	drew	him	around	the	room	,	with	John	,	held	in	a	market	-	basket	,	sitting	on	behind	.
尽管	我	画	他	大约	这	房间	,	和	约翰	,	握住	在	一个	市场	-	篮子	,	坐着	在	在后面	.

我拉着他绕着房间走，约翰坐在他身后，被放在一个菜篮子里。

[hiː; hi] ['seldəm] [traɪz] [tuː; tə][flaɪ] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['friːkwəntli] ['teɪkən][hɪm][aʊt] - [dɔːz] [ɪn] [maɪ][hændz] ,

He	seldom	tries	to	fly	away	,	and	I	have	frequently	taken	him	out	-	doors	in	my	hands	,
他	很少	尝试	到	飞	离开	,	和	我	有	频繁地	已采取	他	出去	-	门	在	我的	双手	,

他很少试图飞走，我经常把他抱在手里带到户外。

[wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪpɪŋ] .

without	fear	of	his	escaping	.
没有	害怕	的	他的	逃脱	.

不必担心他会逃跑。

['sʌmtaɪmz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,

Sometimes	,	for	a	change	,
有时	,	为了	一个	改变	,

有时候，为了换换口味，

[ai] [juːst] [tuː; tə][let][hɪm] [swɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['pærəkɪt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['bæŋglz] .

I	used	to	let	him	swing	like	a	paroquet	in	one	of	my	bangles	.
我	用过的	到	让	他	摇摆	喜欢	一个	鹦鹉	在	一	的	我的	手镯	.

我以前常常让他像鹦鹉一样在我手镯上荡来荡去。

[ðɪs] [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi] [laɪkt] [mʌtʃ] ,

This	I	do	not	think	he	liked	much	,
这	我	做	不是	思考	他	喜欢	很多	,

我想他不太喜欢这个。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][teɪl][wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]

for	his	tail	was	so	long	it	was	hard	for	him	to	keep	his
为了	他的	尾巴	曾是	所以	长的	它	曾是	难的	为了	他	到	保持	他的

['bæləns] .

balance	.
平衡	.

因为他的尾巴太长了，所以他很难保持平衡。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [ðæt] [ai] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][laɪ][ɒn][hɪz; ɪz]

But	the	most	difficult	thing	that	I	taught	him	to	do	was	to	lie	on	his
但	这	最多	难的	事物	那	我	教授	他	到	做	曾是	到	说谎	在	他的

[bæk] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

back	and	pretend	he	was	asleep	.
后退	和	假装	他	曾是	睡着了	.

但我教他做的最难的事情就是仰面躺下假装睡着了。

[ai] [wʊd] [leɪ] [hɪm] [daʊn] ['dʒentli] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['kɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

I	would	lay	him	down	gently	,	and	after	kicking	his	feet	,	and	trying	to
我	会	躺	他	向下	轻轻地	,	和	后	踢	他的	脚	,	和	尝试	到

[grɑːsp][maɪ] ['fɪŋgəz] ,

grasp	my	fingers	,
抓牢	我的	手指	,

我会轻轻地把他放下，他会踢踢脚，试图抓住我的手指，

[hiː; hi] [wʊd] [laɪ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [ʌn'tɪl][ai] [tʌtʃt] [hɪm] , [wen] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp][ʌp] ;

he	would	lie	perfectly	still	until	I	touched	him	,	when	he	would	jump	up	;
他	会	说谎	完美	仍然	直到	我	感动	他	,	什么时候	他	会	跳	向上	;

他会一动不动地躺着，直到我碰他，他才会跳起来；

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wʊd] [hæv; həv][hɪm] [kɪs] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də] ['naɪsli] ,

and	then	I	would	have	him	kiss	me	,	which	he	can	do	nicely	,
和	然后	我	会	有	他	吻	我	,	哪个	他	能	做	很好	,

然后我会让他吻我，他吻得很好。

['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

moving	his	bill	all	the	time	.
移动	他的	账单	全部	这	时间	.

他一直在挪用账单。

[ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][dʒɒn] , [huː] [daɪd] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

I	should	like	to	tell	you	about	John	,	who	died	,	we	think	,	on	account	of	his
我	应该	喜欢	到	告诉	你	关于	约翰	,	WHO	死亡	,	我们	思考	,	在	帐户	的	他的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

我想跟你们说说约翰的事，我们认为他死于眼疾。

[wɪtʃ] , ['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][hæd; həd][hæd; həd][hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] , [bɪ'keɪm] ['kʌvəd] [wɪð] [waɪt]

which	,	after	we	had	had	him	a	little	time	,	became	covered	with	white
哪个	,	后	我们	有	有	他	一个	小的	时间	,	成为	涵盖	和	白色的

[mɪsts] ,

mists	,
薄雾	,

我们和他相处了一段时间后，他身上就笼罩着一层白雾。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [θɪŋk] [wɜ:(r); wə(r)]['kætərækts] .

which	we	think	were	cataracts	.
哪个	我们	思考	是	白内障	.

我们认为那是白内障。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [frend] [ɒv; əv]

A	Strong	Friend	of
一个	强的	朋友	的

一位坚定的朋友

" ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] " .

"	Harper's	Young	People	"	.
"	哈珀斯	年轻的	人们	"	.

《哈珀的青少年》

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['meθəd] [ɪn] ['ti:tʃɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][pet][səʊ]

It	would	be	interesting	to	hear	of	your	method	in	teaching	your	pet	so
它	会	是	有趣的	到	听到	的	你的	方法	在	教学	你的	宠物	所以

['meni] ['prɪti] [trɪks] .

many	pretty	tricks	.
许多	漂亮的	技巧	.

我很想听听你是如何教会你的宠物这么多漂亮的把戏的。

[ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] ,

I	suppose	you	were	very	gentle	and	patient	,
我	认为	你	是	非常	温和的	和	病人	,

我想你一定非常温柔耐心吧。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [tɔ:t] [hɪm][wʌn] [θɪŋ] ['pɜ:fɪktli] [bɪ'fɔ:(r)] ['letɪŋ] [hɪm] [bɪ'gɪn] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] .

and	that	you	taught	him	one	thing	perfectly	before	letting	him	begin	upon	another	.
和	那	你	教授	他	一	事物	完美	前	出租	他	开始	之上	其他	.

你必须先把一件事教给他，让他彻底掌握，才能让他开始学习另一件事。

['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .

Washington	,	D	.	C	.
华盛顿	,	D	.	C	.

华盛顿特区

[ai] , [laɪk] [vɪr'ʒɪni:] [si:] . [bi:] . , [ˌeɪ 'em] ['præktɪsɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɪm'næstɪks] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]

I	,	like	Virginie	C	.	B	.	,	am	practicing	a	few	of	the	gymnastics	mentioned	in
我	,	喜欢	维吉妮	C	.	B	.	,	是	练习	一个	很少	的	这	体操	提及	在

[nəʊ] . - .

No	.	118	.
不	.	-	.

我和 Virginie CB 一样，正在练习第 118 条中提到的一些体操动作。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][bɑ:(r)] [ə'krɒs] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dɔ:ˌweɪz] [ə; eɪ] [fʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] ,

We	have	a	bar	across	one	of	our	doorways	a	foot	from	the	top	,
我们	有	一个	酒吧	穿过	一	的	我们的	门口	一个	脚	从	这	顶部	,

我们的一扇门上方，离顶部一英尺的地方，装了一根横梁。

[wɪtʃ] [ai] [kætʃ] [həʊld][ɒv; əv][ænd; ənd] [swɪŋ] [baɪ] .

which	I	catch	hold	of	and	swing	by	.
哪个	我	抓住	抓住	的	和	摇摆	经过	.

我抓住它，然后顺路过去。

[ai][kæn; kən][nɒt] [drɔ:] [maɪ] [tʃɪn] [ʌp][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [jet] , [bʌt; bət][kæn; kən] [kʌm] ['veri] [nɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

I	can	not	draw	my	chin	up	to	it	yet	,	but	can	come	very	near	it	.
我	能	不是	画	我的	下巴	向上	到	它	然而	,	但	能	来	非常	靠近	它	.

我现在还不能把下巴抬到它跟前，但可以靠得很近了。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['pəʊstmɪstrəs] [hæz; həz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ˌju: 'es][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [si:n] ['dʒɪmi] [braʊn] ,

After	the	Postmistress	has	assured	us	she	has	seen	Jimmy	Brown	,
后	这	邮政局长	有	保证	我们	她	有	已见	吉米	棕色的	,

邮局女局长向我们保证她已经见过吉米·布朗之后，

[hɪz; ɪz] ['stɔ:riz] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

his	stories	are	much	more	interesting	to	me	,
他的	故事	是	很多	更多的	有趣的	到	我	,

我更喜欢他的故事。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ri:əl] [bɔɪ] .

for	they	must	be	the	experiences	of	a	real	boy	.
为了	他们	必须	是	这	经历	的	一个	真实的	男生	.

因为那一定是真实男孩的经历。

[wi:; wi]['ɔ:lweɪz] [lɑ:f] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['fʌni] .

We	always	laugh	at	them	,	they	are	so	funny	.
我们	总是	笑	在	他们	,	他们	是	所以	有趣的	.

我们总是嘲笑他们，他们太滑稽了。

[maɪ]['sɪstə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]['hɑ:pə(r)] & ['brʌðəz] ,

My	sister	has	been	all	over	the	establishment	of	Harper	&	Brothers	,
我的	姐姐	有	到过	全部	超过	这	建立	的	哈珀	&	兄弟	,

我姐姐曾多次参与哈珀兄弟公司的筹建工作。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['prɪntɪŋ] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .

and	saw	them	printing	Young	People	.
和	锯	他们	印刷	年轻的	人们	.

我看到他们在印刷《年轻人》。

[ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə] [si:] [ðæt] , [ænd; ənd][həʊp][tu:; tə][sʌm; səm][taɪm] .

I	should	like	to	see	that	,	and	hope	to	some	time	.
我	应该	喜欢	到	看	那	,	和	希望	到	一些	时间	.

我很想看看，也希望有朝一日能看到。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɔ:'gʌstə] [si:] . [hu:] [dɪd][nɒt][laɪk][kæts] .

I	think	it	was	Augusta	C	.	who	did	not	like	cats	.
我	思考	它	曾是	奥古斯塔	C	.	WHO	做过	不是	喜欢	猫	.

我认为是奥古斯塔·C不喜欢猫。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['aʊə(r)][kæt] ,

She	would	not	change	her	mind	if	she	saw	our	cat	,
她	会	不是	改变	她	头脑	如果	她	锯	我们的	猫	,

即使她看到我们的猫，她也不会改变主意。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['leɪzi]['ænɪm(ə)l][ɪz] [ə'weɪk] [ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd] [ə'sli:p] [ɔ:l] [deɪ] .

for	that	lazy	animal	is	awake	all	night	and	asleep	all	day	.
为了	那	懒惰的	动物	是	醒	全部	夜晚	和	睡着了	全部	天	.

那懒惰的动物整夜醒着，白天睡觉。

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][sɪks][kæts]['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑ:st][jɪə(r)] .

We	have	had	no	less	than	six	cats	during	the	past	year	.
我们	有	有	不	较少的	比	六	猫	期间	这	过去的	年	.

过去一年里，我们至少养过六只猫。

" [ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] [li:vz] " [ɪk'saɪtɪd][ˌju: 'es]['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['splendɪd] .

"	The	Talking	Leaves	"	excited	us	very	much	,	and	I	think	it	was	splendid	.
"	这	说	树叶	"	兴奋的	我们	非常	很多	,	和	我	思考	它	曾是	灿烂	.

《会说话的树叶》让我们非常兴奋，我觉得它很棒。

['təʊbi] ['tailə] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ai] [θɪŋk] ,

Toby	**Tyler**	**is**	**a**	**very**	**nice**	**little**	**boy**	**,**	**I**	**think**	**,**
托比	泰勒	是	一个	非常	好的	小的	男生	,	我	思考	,

我觉得托比·泰勒是个非常可爱的小男孩。

[ænd; ənd] [wen] [ai][fɜ:st][glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜ:kəs] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,

and	**when**	**I**	**first**	**glanced**	**at**	**the**	**picture**	**of**	**the**	**circus**	**coming**	**in**	**,**
和	什么时候	我	第一的	瞥了一眼	在	这	图片	的	这	马戏团	未来	在	,

当我第一次瞥见马戏团进场的照片时，

[ai] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [hɪm] [ə'weɪ] [ə'gen] .

I	**thought**	**they**	**were**	**taking**	**him**	**away**	**again**	**.**
我	想法	他们	是	采取	他	离开	再次	.

我以为他们又要把他带走了。

[wi:; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ['flaʊəz] [ɪn]['aʊə(r)] [bæk] [jɑ:d] , [ænd; ənd][wi:; wi][laɪk][ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

We	**have**	**some**	**flowers**	**in**	**our**	**back**	**yard**	**,**	**and**	**we**	**like**	**them**	**very**	**much**	**.**
我们	有	一些	花朵	在	我们的	后退	院子	,	和	我们	喜欢	他们	非常	很多	.

我们后院种了一些花，我们很喜欢它们。

[ðə; ði] [si:dz] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][ai] [teɪk] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

The	**seeds**	**are**	**just**	**coming**	**up**	**,**	**and**	**I**	**take**	**great**	**interest**	**in**	**watching**	**them**	**.**
这	种子	是	只是	未来	向上	,	和	我	拿	伟大的	兴趣	在	观看	他们	.

种子刚刚发芽，我很有兴趣观察它们。

[wi:; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] ['prɪti] ['pænzɪz] , ['rəʊzɪz] , [ænd; ənd]['braɪdl] - [ri:ðz; ri:θs] .

We	**have**	**some**	**very**	**pretty**	**pansies**	**,**	**roses**	**,**	**and**	**bridal**	**-**	**wreaths**	**.**
我们	有	一些	非常	漂亮的	三色堇	,	玫瑰	,	和	新娘	-	花圈	.

我们有一些非常漂亮的紫罗兰、玫瑰和新娘花环。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['blu:mɪŋ] [naʊ] .

They	**are**	**blooming**	**now**	**.**
他们	是	盛开	现在	.

它们现在正盛开。

[ai] [brɔ:t] [sʌm; səm][waɪld] ['flaʊəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][maɪ]['sɪstə(r)] [brɔ:t]

I	**brought**	**some**	**wild**	**flowers**	**from**	**the**	**woods**	**,**	**and**	**my**	**sister**	**brought**
我	带来	一些	荒野	花朵	从	这	树林	,	和	我的	姐姐	带来

[sʌm; səm]['vaiəlits] ;

some	**violets**	**;**
一些	紫罗兰	;

我从树林里摘了一些野花，我姐姐摘了一些紫罗兰；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] ['veri] ['naɪsli] .

they	**are**	**growing**	**very**	**nicely**	**.**
他们	是	生长	非常	很好	.

它们长势很好。

[wi:; wi][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn][dʒə'reɪniəm] , [ænd; ənd][ɪts] [blu:mz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʃrɪvld] .

We	**have**	**but**	**one**	**geranium**	**,**	**and**	**its**	**blooms**	**are**	**shrivelled**	**.**
我们	有	但	一	天竺葵	,	和	它是	花朵	是	干瘪	.

我们只有一株天竺葵，而且它的花朵都枯萎了。

[ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

I	**do**	**not**	**know**	**what**	**to**	**do**	**to**	**it**	**.**
我	做	不是	知道	什么	到	做	到	它	.

我不知道该怎么办。

[ai][laɪk][tu:; tə] [raɪt] ['stɔ:riz] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ai] [lʌv] ['dɪəli] [tu:; tə] [drɔ:] ['pɪktʃəz] .

I	**like**	**to**	**write**	**stories**	**very**	**much**	**,**	**and**	**I**	**love**	**dearly**	**to**	**draw**	**pictures**	**.**
我	喜欢	到	写	故事	非常	很多	,	和	我	爱	亲爱的	到	画	图片	.

我非常喜欢写故事，也十分热爱画画。

[lɑːst] ['tjuːzdeɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [wɔːm] ,

Last	Tuesday	was	very	warm	,
最后的	周二	曾是	非常	温暖的	,

上周二天气非常暖和。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [biːn]

and	you	would	have	thought	it	was	summer	if	you	had	suddenly	been
和	你	会	有	想法	它	曾是	夏天	如果	你	有	突然	到过

[træns'pɔːtid] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] .

transported	to	Washington	.
运输	到	华盛顿	.

如果你突然被传送到华盛顿，你会以为现在是夏天。

['eməli][en] .

Emily	N	.
艾米丽	N	.

艾米莉·N.

[pə'hæps] [jɔː(r); jə(r)][dʒə'reɪniəm] [niːdz] [rest] .

Perhaps	your	geranium	needs	rest	.
也许	你的	天竺葵	需求	休息	.

或许你的天竺葵需要休息一下。

[traɪ][ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['pɪntʃɪŋ] [ɒf] ['evri] [bʌd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][fjuː] [wiːks] .

Try	the	plan	of	pinching	off	every	bud	for	the	next	few	weeks	.
尝试	这	计划	的	捏	离开	每一个	芽	为了	这	下一个	很少	周	.

接下来几周，试试把所有花苞都掐掉。

[ðə; ði][sɔɪl] [meɪ] [niːd] [ɪn'rɪtʃɪŋ] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['wɔːtəd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['friːli] .

The	soil	may	need	enriching	,	or	you	may	have	watered	it	too	freely	.
这	土壤	可能	需要	丰富的	,	或者	你	可能	有	浇水	它	也	自由	.

土壤可能需要施肥，或者你可能浇水过多。

['brʊklɪn] , [njuː] [jɔːk] .

Brooklyn	,	New	York	.
布鲁克林	,	新的	约克	.

纽约布鲁克林。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə]['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['lɛtəz]

I	have	written	to	Harper's	Young	People	three	times	,	and	none	of	my	letters
我	有	书面	到	哈珀斯	年轻的	人们	三	时代	,	和	没有任何	的	我的	信件

[hæv; həv] [biːn] ['prɪntɪd] ;

have	been	printed	;
有	到过	打印	;

我曾三次给《哈珀斯青少年》杂志写信，但我的信件一次也没有被刊登；

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] [ˌpɜːsə'vɪərəns] , [səʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] [ə'gen] .

but	I	believe	in	perseverance	,	so	I	am	going	to	try	again	.
但	我	相信	在	毅力	,	所以	我	是	去	到	尝试	再次	.

但我相信坚持不懈，所以我打算再试一次。

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [riːd] ['eni]['peɪpə(r)][aɪ] [laɪkt] [hɑːf][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

I	have	never	read	any	paper	I	liked	half	as	well	as	Harper's	Young	People	.
我	有	绝不	读	任何	纸	我	喜欢	一半	作为	出色地	作为	哈珀斯	年轻的	人们	.

我从未读过任何一份报纸能像《哈珀斯青年版》那样让我如此喜欢。

[pə'pɑː] [gets] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] .

Papa	gets	it	for	me	,	and	I	read	it	to	my	little	brother	.
爸爸	获得	它	为了	我	,	和	我	读	它	到	我的	小的	兄弟	.

爸爸给我买了这本书，然后我读给弟弟听。

[wʌn] [naɪt] [aɪ][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] " [tɪm][ænd; ənd][tɪp] " [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə]

One	night	I	was	reading	"	Tim	and	Tip	"	to	him	,	and	I	happened	to
一	夜晚	我	曾是	阅读	"	蒂姆	和	提示	"	到	他	,	和	我	发生	到

[lʊk] [ʌp] ,

look	up	,
看	向上	,

一天晚上，我正在给他读《蒂姆和蒂普》，我偶然抬头看了看，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] .

and	he	was	crying	.
和	他	曾是	哭泣	.

他哭了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][wɒnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] , [səʊ][hiː; hi] [sed] ,

He	didn't	want	me	to	think	he	was	crying	,	so	he	said	,
他	没有	想	我	到	思考	他	曾是	哭泣	,	所以	他	说	,

他不想让我以为他在哭，所以他说：

" [ɪts] ['əʊnli][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] ['kɒmz] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [aɪz] .

"	It's	only	the	water	that	comes	out	of	my	eyes	.
"	它是	仅有的	这	水	那	来	出去	的	我的	眼睛	.

“只是我眼睛里流出了水。”

" [aɪ][laɪk] ['dʒɪmi] [braʊnz] ['stɔːriz] ['veri] [mʌtʃ] .

"	I	like	Jimmy	Brown's	stories	very	much	.
"	我	喜欢	吉米	布朗的	故事	非常	很多	.

我非常喜欢吉米·布朗的故事。

[aɪ] [θɪŋk] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

I	think	all	of	the	stories	in	the	paper	are	very	interesting	.
我	思考	全部	的	这	故事	在	这	纸	是	非常	有趣的	.

我觉得报纸上的所有故事都非常有趣。

['dʒɪmi] [braʊn] [ænd; ənd] ['dʒɔːdʒi] ['hækɪt] [siːm] [tuː; tə] [pə'zes] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['kwɒlətiz] .

Jimmy	Brown	and	Georgie	Hackett	seem	to	possess	about	the	same	qualities	.
吉米	棕色的	和	乔治	哈克特	似乎	到	具有	关于	这	相同的	品质	.

吉米·布朗和乔治·哈克特似乎拥有相似的品质。

[maɪ] ['feɪvərɪt] ['stʌdi] [ɪn] [skuːl] [ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] .

My	favorite	study	in	school	is	history	.
我的	最喜欢的	学习	在	学校	是	历史	.

我最喜欢的科目是历史。

['emə] .

Emma	.
艾玛	.

艾玛。

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['dʒɔːdʒi] ['hækɪt] , [bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒɪmi] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [bɔɪ] ,

I	do	not	know	Georgie	Hackett	,	but	poor	Jimmy	is	certainly	an	interesting	boy	,
我	做	不是	知道	乔治	哈克特	,	但	贫穷的	吉米	是	当然	一个	有趣的	男生	,

我不认识乔治·哈克特，但可怜的吉米确实是个很有趣的男孩。

[ðəʊ] [aɪ] [wʊd] [nɒt][keə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][maɪ] [haʊs] ,

though	I	would	not	care	to	have	him	living	at	my	house	,
尽管	我	会	不是	关心	到	有	他	活的	在	我的	房子	,

虽然我并不希望他住在我家，

[ən'les] [hi:; hi][kʊd; kəd] [bɪ'heɪv] ['betə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi] [naʊ] [dʌz] .

unless	**he**	**could**	**behave**	**better**	**than**	**he**	**now**	**does**	**.**
除非	他	可以	表现	更好的	比	他	现在	做	.

除非他能比现在表现得更好。

[ˌpɜ:sə'vɪərəns] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['kwɒləti] .

Perseverance	**is**	**an**	**excellent**	**quality**	**.**
毅力	是	一个	出色的	质量	.

毅力是一种优秀的品质。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)]['mɒtəʊ][ðæn; ðən]

You	**could**	**not**	**have**	**a**	**better**	**motto**	**than**
你	可以	不是	有	一个	更好的	座右铭	比

没有比这更好的座右铭了

" [ɪf] [æt; ət][fɜ:st][ju:; jʊ][doʊnt] [sək'si:d] ,

"	**If**	**at**	**first**	**you**	**don't**	**succeed**	**,**
"	如果	在	第一的	你	不	成功	,

如果一开始没有成功，

[traɪ] , [traɪ] [ə'gen] .

Try	**,**	**try**	**again**	**.**
尝试	,	尝试	再次	.

再试一次。

" ['sænbɔ:n] , [də'kəʊtə] ['terətri] .

"	**Sanborn**	**,**	**Dakota**	**Territory**	**.**
"	桑伯恩	,	达科他州	领土	.

"达科他领地桑伯恩。"

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [gɜ:l] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][həʊp][tu:; tə] [si:] [ðɪs] ['letə(r)] ['prɪntɪd] ,

I	**am**	**a**	**little**	**English**	**girl**	**eight**	**years**	**old**	**,**	**and**	**hope**	**to**	**see**	**this**	**letter**	**printed**	**,**
我	是	一个	小的	英语	女孩	八	年	老的	,	和	希望	到	看	这	信	打印	,

我是一个八岁的英国小女孩，希望这封信能被刊登出来。

[tu:; tə] [pli:z] [dɪə(r)][pə'pɑ:] , [æz; əz][hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [raɪt] .

to	**please**	**dear**	**papa**	**,**	**as**	**he**	**does**	**not**	**know**	**I**	**am**	**going**	**to**	**write**	**.**
到	请	亲爱的	爸爸	,	作为	他	做	不是	知道	我	是	去	到	写	.

为了取悦亲爱的爸爸，因为他不知道我要写信。

[ai][hæv; həv]['teɪkən]['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [tu:] [j'iəz] (['evə(r)] [sɪns] [wi:; wi][left] ['ɪŋgləns]) ,

I	**have**	**taken**	**Harper's**	**Young**	**People**	**two**	**years**	**(**	**ever**	**since**	**we**	**left**	**England**	**)**	**,**
我	有	已采取	哈珀斯	年轻的	人们	二	年	(	曾经	自从	我们	左边	英格兰	)	,

自从我们离开英国后，我已经连续两年参加《哈珀斯青少年》杂志的编辑工作了。

[ænd; ənd][hæv; həv]['nevə(r)] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] .

and	**have**	**never**	**written**	**before**	**.**
和	有	绝不	书面	前	.

而且之前从未写过东西。

[ai][hæv; həv][æn; ən]['ɪndiən]['pəʊni] , [ɒn] [wɪtʃ] [ai][raɪd][ə'baʊt] ; [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz]['frɑ:nsɪs] .

I	**have**	**an**	**Indian**	**pony**	**,**	**on**	**which**	**I**	**ride**	**about**	**;**	**her**	**name**	**is**	**Frances**	**.**
我	有	一个	印度	小马	,	在	哪个	我	骑	关于	;	她	姓名	是	弗朗西丝	.

我有一匹印度小马，我经常骑着它到处走；它的名字叫弗朗西丝。

[maɪ]['brʌðə(r)][dʒæk][hæz; həz][wʌn] [kɔ:ld] ['tʃɑ:li] .

My	**brother**	**Jack**	**has**	**one**	**called**	**Charlie**	**.**
我的	兄弟	杰克	有	一	称为	查理	.

我哥哥杰克有一只名叫查理的狗。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)]['meɪbəl] ; [ʃi:; ʃi][ɪz][sɪks] , [ænd; ənd][səʊ][fæt] [ðæt] ['mæmə; mə'mɑ:] [kɔ:lz]

I	have	a	little	sister	Mabel	;	she	is	six	,	and	so	fat	that	mamma	calls
我	有	一个	小的	姐姐	梅布尔	;	她	是	六	,	和	所以	胖的	那	妈妈	呼叫

[hɜ:(r); hə(r)] ['pʌmpkɪn] .

her	Pumpkin	.
她	南瓜	.

我有个妹妹梅布尔，她六岁了，胖得妈妈都叫她"小南瓜"。

[ʃi:; ʃi] [kɔ:lz] [ˌem 'i:] [hɜ:(r); hə(r)] ['feəri] ['lɪli] .

She	calls	me	her	fairy	lily	.
她	呼叫	我	她	仙女	百合	.

她叫我她的仙女百合。

[ai][hæv; həv] [si:n] ['dʒʌmbəʊ][ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][glæd][hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [ə'merɪkə]

I	have	seen	Jumbo	in	England	,	and	am	glad	he	has	come	to	America
我	有	已见	巨型	在	英格兰	,	和	是	高兴的	他	有	来	到	美国

.

:

.

我在英国见过Jumbo，很高兴他来到美国。

[pə'pɑ:] [sez] [sʌm; səm] [taɪm] [ai] [meɪ] [si:] [hɪm] [ə'gen] .

Papa	says	some	time	I	may	see	him	again	.
爸爸	说道	一些	时间	我	可能	看	他	再次	.

爸爸说，也许有一天我会再见到他。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['ri:dɪŋ] .

I	am	very	fond	of	reading	.
我	是	非常	喜爱	的	阅读	.

我非常喜欢阅读。

[ai][hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [bʊks] , [ænd; ənd] [maɪ] ['grænmɑ:] [sendz] [ˌem 'i:] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] ['evri] [mʌnθ] .

I	have	lots	of	books	,	and	my	grandma	sends	me	Little	Folks	every	month	.
我	有	很多	的	图书	,	和	我的	奶奶	发送	我	小的	各位	每一个	月	.

我有很多书，我奶奶每个月都会给我寄《小人物》杂志。

[ai][hæv; həv] [bi:n] ['lɜ:nɪŋ] ['mju:zɪk][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [ɒn] ['naɪsli] .

I	have	been	learning	music	for	a	year	,	and	am	getting	on	nicely	.
我	有	到过	学习	音乐	为了	一个	年	,	和	是	获得	在	很好	.

我学习音乐一年了，进展顺利。

[wi:; wi][faɪnd] ['lʌvli] ['flaʊəz] [ə'baʊt][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ai]['gæðə(r)]['mæmə; mə'mɑ:] ['lʌvli] ['bʌntʃɪz]

We	find	lovely	flowers	about	here	,	and	I	gather	mamma	lovely	bunches
我们	寻找	迷人的	花朵	关于	这里	,	和	我	收集	妈妈	迷人的	成捆

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['evri] [deɪ] .

for	the	table	every	day	.
为了	这	桌子	每一个	天	.

我们这里有很多漂亮的花，我每天都会摘一些漂亮的花束带给妈妈吃。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	by	.
好的	-	经过	.

再见。

['keɪti] [es] .

Katie	S	.
凯蒂	S	.

凯蒂·S

['dʒʌŋkʃ(ə)n] , ['aɪdəhəʊ] .

Junction	,	Idaho	.
交汇处	,	爱达荷州	.

爱达荷州 Junction。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .

I	am	a	little	boy	seven	years	old	.
我	是	一个	小的	男生	七	年	老的	.

我是一个七岁的小男孩。

[ai] [teɪk] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ai][laɪk][ˌaɪ 'tiː]['veri] [mʌtʃ] .

I	take	Harper's	Young	People	,	and	I	like	it	very	much	.
我	拿	哈珀斯	年轻的	人们	,	和	我	喜欢	它	非常	很多	.

我订阅了《哈珀青少年》杂志，我很喜欢它。

[ai] [θɪŋk] " ['təʊbi] ['tailə] " [ænd; ənd] " ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] " [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][best][pv; əv][ɔːl] .

I	think	"	Toby	Tyler	"	and	"	Mr	.	Stubbs's	Brother	"	are	the	best	of	all	.
我	思考	"	托比	泰勒	"	和	"	先生	.	斯塔布斯	兄弟	"	是	这	最好的	的	全部	.

我认为《托比·泰勒》和《斯塔布斯先生的兄弟》是其中最好的两部。

[bluː] ['rɪbən] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wɔːk] .

Blue	Ribbon	has	a	little	kitten	;	she	is	teaching	it	to	walk	.
蓝色的	丝带	有	一个	小的	小猫	;	她	是	教学	它	到	走	.

蓝丝带养了一只小猫咪，她正在教它走路。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːs] ; [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][əʊld]['ɪndiən] .

I	have	a	horse	;	his	name	is	Old	Indian	.
我	有	一个	马	;	他的	姓名	是	老的	印度	.

我有一匹马，它的名字叫老印第安人。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ai][kɔːl][hɪm][əʊld]['ɪndiən][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [bɔːt] [hɪm][pv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] .

The	reason	I	call	him	Old	Indian	is	because	we	bought	him	of	the	Indians	.
这	原因	我	称呼	他	老的	印度	是	因为	我们	买	他	的	这	印度人	.

我之所以叫他老印第安人，是因为我们是从印第安人那里买来的他。

[ai][hæv; həv][sʌm; səm][naɪs][raɪdz][pn][hɪm] .

I	have	some	nice	rides	on	him	.
我	有	一些	好的	骑行	在	他	.

我骑着他，感觉很不错。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][pn][ə; eɪ][rɑːntʃ] , [ænd; ənd][hæv; həv][lɒts][pv; əv]['lɪt(ə)l] [kɑːvz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] .

We	live	on	a	ranch	,	and	have	lots	of	little	calves	and	little	chickens	.
我们	居住	在	一个	牧场	,	和	有	很多	的	小的	小牛	和	小的	鸡	.

我们住在牧场里，养了很多小牛犊和小鸡。

[ai][duː; də][nɒt][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] , [bʌt; bət] ['stʌdi] [maɪ] ['lesnz] [æt; ət][həʊm] .

I	do	not	go	to	school	,	but	study	my	lessons	at	home	.
我	做	不是	去	到	学校	,	但	学习	我的	课程	在	家	.

我不去学校上学，而是在家学习。

[ai][send][wʌn]['dɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːpəlz] [kɒt] .

I	send	one	dollar	for	Young	People's	Cot	.
我	发送	一	美元	为了	年轻的	人们的	婴儿床	.

我捐一美元给青少年床位。

['ɒlɪvə] [tiː] . [siː] .

Oliver	T	.	C	.
奥利弗	T	.	C	.

奥利弗 TC

[jɔː(r); jə(r)][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [sent][tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [rɪ'siːvz] [ænd; ənd] [teɪks] [keə(r)]

Your	contribution	has	been	sent	to	the	lady	who	receives	and	takes	care
你的	贡献	有	到过	发送	到	这	女士	WHO	接收	和	需要	关心

[pv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːpəlz] [kɒt] .

of	the	money	for	Young	People's	Cot	.
的	这	钱	为了	年轻的	人们的	婴儿床	.

您的捐款已转交给负责接收和管理青少年床位捐款的女士。

[ɪz] [bluː] ['rɪbən] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] ['mʌðə(r)] ?

Is	**Blue**	**Ribbon**	**the**	**little**	**kitten's**	**mother**	**?**
是	蓝色的	丝带	这	小的	小猫的	母亲	?

蓝丝带是小猫咪的妈妈吗?

[aɪ] [həʊp] [əʊld] ['ɪndiən] [ɪz] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['pəʊni] .

I	**hope**	**Old**	**Indian**	**is**	**a**	**gentle**	**pony**	**.**
我	希望	老的	印度	是	一个	温和的	小马	.

我希望老印第安是一匹性情温顺的小马。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [neɪm] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][kwaɪt]['faɪəri] .

From	**his**	**name**	**I**	**should**	**think**	**he**	**might**	**be**	**quite**	**fiery**	**.**
从	他的	姓名	我	应该	思考	他	可能	是	相当	火热	.

从他的名字来看，我猜他可能性格比较火爆。

" [pə'pɑː] , [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] [reɪn] [kʌm] ?

"	**PAPA**	**,**	**WHAT**	**MAKES**	**THE**	**RAIN**	**COME**	**?**
"	爸爸	,	什么	制作	这	雨	来	?

爸爸，是什么让雨来了?

" ['meɪbəl][ænd; ənd] ['eθəl] [kænt] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

"	**Mabel**	**and**	**Ethel**	**can't**	**write**	**for**	**themselves**	**,**
"	梅布尔	和	埃塞尔	不能	写	为了	他们自己	,

"梅布尔和埃塞尔不会自己写作，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks][tuː; tə] [tel]

and	**they**	**do**	**not**	**know**	**that**	**I**	**am**	**writing**	**to**	**the**	**Post**	**-**	**office**	**Box**	**to**	**tell**
和	他们	做	不是	知道	那	我	是	写作	到	这	邮政	-	办公室	盒子	到	告诉

['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz][ə'baʊt][ðem; ðəm] .

other	**little**	**girls**	**about**	**them**	**.**
其他	小的	女孩们	关于	他们	.

她们并不知道我正在写信到邮政信箱，告诉其他小女孩关于她们的故事。

[wɒt] [hɪə(r)] [fˈɒləʊz] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [meɪd] - [ʌp] ['stɔːri] ;

What	**here**	**follows**	**is**	**not**	**a**	**made**	**-**	**up**	**story**	**;**
什么	这里	跟随	是	不是	一个	制成	-	向上	故事	;

接下来的故事并非虚构;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [set] [daʊn] ['ɔːlməʊst] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['spəʊkən] .

it	**is**	**set**	**down**	**almost**	**word**	**for**	**word**	**as**	**it**	**was**	**spoken**	**.**
它	是	放	向下	几乎	单词	为了	单词	作为	它	曾是	说	.

几乎一字不差地记录了当时所说的话。

[ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l][bedz] , ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ,

The	**girls**	**were**	**in**	**their**	**little**	**beds**	**,**	**talking**	**about**	**different**	**things**	**,**
这	女孩们	是	在	他们的	小的	床	,	说	关于	不同的	事物	,

女孩们躺在各自的小床上，聊着各种各样的事情。

[ænd; ənd][pə'pɑː][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	**papa**	**was**	**sitting**	**at**	**the**	**table**	**reading**	**a**	**book**	**by**	**the**	**light**	**of**	**the**
和	爸爸	曾是	坐着	在	这	桌子	阅读	一个	书	经过	这	光	的	这

[læmp] .

lamp	**.**
灯	.

爸爸坐在桌旁，借着台灯的光看书。

['θʌndə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] ['eθəl] [ri'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz]

Thunder	**was**	**heard**	**in**	**the**	**distance**	**,**	**and**	**Ethel**	**remarked**	**that**	**the**	**rain**	**was**
雷	曾是	听到	在	这	距离	,	和	埃塞尔	评论	那	这	雨	曾是

['kʌmɪŋ] .

coming	**.**
未来	.

远处传来雷声，埃塞尔说要下雨了。

[ðɪs] [led]['meɪbəl][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði]['kwestʃən] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] ,

This	led	Mabel	to	ask	the	question	which	forms	the	title	of	this	letter	,
这	引领	梅布尔	到	问	这	问题	哪个	表格	这	标题	的	这	信	,

这促使梅布尔提出了这个问题，而这个问题也构成了这封信的标题。

" [pə'pɑː] , [wɒt] [meɪks] [ðə; ði][reɪn] [kʌm] ?

"	Papa	,	what	makes	the	rain	come	?
"	爸爸	,	什么	制作	这	雨	来	?

爸爸，是什么让雨来了?

" [waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][best] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]

"	While	thinking	about	the	best	way	to	make	her	understand	the	wonderful
"	尽管	思维	关于	这	最好的	方式	到	制作	她	理解	这	精彩的

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['nætʃ(ə)rəl]['prəʊses] — [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [drɔːz] [ʌp] ['veɪpəz] [frɒm; frəm][lænd]

and	beautiful	natural	process	—	how	the	sun	draws	up	vapors	from	land
和	美丽的	自然的	过程	—	如何	这	太阳	平局	向上	蒸汽	从	土地

[ænd; ənd] [siː] ,

and	sea	,
和	海	,

“在思考如何才能让她理解这个奇妙而美丽的自然过程——太阳如何从陆地和海洋中吸收水汽时，

[ænd; ənd] [stɔːz] [ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv][reɪn][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ,

and	stores	the	treasures	of	rain	in	the	clouds	,
和	商店	这	宝藏	的	雨	在	这	云	,

并将雨水的宝藏储存在云层中，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] ['blesɪŋz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] — ['eθəl] [brəʊk][ɪn] [wɪð]

returning	them	in	showers	of	blessings	upon	the	earth	—	Ethel	broke	in	with
返回	他们	在	淋浴	的	祝福	之上	这	地球	—	埃塞尔	打破	在	和

[hɜː(r); hə(r)] [v'juːz] ,

her	views	,
她	浏览	,

将它们化作甘霖洒向大地——埃塞尔插话表达了自己的看法，

[ðʌs] [rɪ'liːvɪŋ] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] .

thus	relieving	me	of	a	difficulty	.
因此	缓解	我	的	一个	困难	.

这样就帮我解决了一个难题。

[səʊ][aɪ][kept]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [waɪl] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .

So	I	kept	quiet	as	a	mouse	,	and	listened	while	pretending	to	read	.
所以	我	保留	安静的	作为	一个	老鼠	,	和	听着	尽管	假装	到	读	.

于是我像老鼠一样保持安静，一边假装看书一边听。

['eθəl] , [hɑːf] ['reɪzɪŋ] [hɜː'self] [ɪn][bed] , [ðʌs] [ɪk'spleɪnd] :

Ethel	,	half	raising	herself	in	bed	,	thus	explained	:
埃塞尔	,	一半	提高	她自己	在	床	,	因此	解释	:

埃塞尔半起身子，从床上坐了起来，解释道:

" [waɪ] , ['meɪbəl] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [meɪks] [ðə; ði][reɪn] [kʌm] .

"	Why	,	Mabel	,	I	will	tell	you	what	makes	the	rain	come	.
"	为什么	,	梅布尔	,	我	将要	告诉	你	什么	制作	这	雨	来	.

“梅布尔，我会告诉你为什么会下雨。”

[juː; jʊ] [siː] , [gɒd][ɪz][ʌp][ðeə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [wɪŋz] ,

You	see	,	God	is	up	there	above	the	clouds	,	and	He	has	wings	,
你	看	,	上帝	是	向上	那里	多于	这	云	,	和	他	有	翅膀	,

你看，上帝在云端之上，祂有翅膀。

[ænd; ənd][flaɪz][frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , [ɔːl]['əʊvə(r)] .

and	flies	from	place	to	place	,	all	over	.
和	苍蝇	从	地方	到	地方	,	全部	超过	.

它四处飞翔，到处都是。

[ðen] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][pʌmp] , [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [diːp] [wel] , [wɪð] [lɒts] , [əʊ] !

Then	,	you	know	,	He	has	a	pump	,	with	a	big	deep	well	,	with	lots	,	oh	!
然后	,	你	知道	,	他	有	一个	泵	,	和	一个	大的	深的	出色地	,	和	很多	,	哦	!

然后，你知道，他有一个水泵，一口又大又深的水井，里面有很多，哦!

[lɒts] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ] [pʌmp] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [tjuːb] ,

lots	of	water	in	it	,	and	on	the	pump	there	is	a	rubber	tube	,
很多	的	水	在	它	,	和	在	这	泵	那里	是	一个	橡皮	管子	,

里面有很多水，水泵上有一根橡胶管。

[wɪð] [ə; eɪ]['sprɪŋklə(r)] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

with	a	sprinkler	fastened	to	it	.
和	一个	洒水器	系紧	到	它	.

上面装有一个洒水器。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʌmps] , [ænd; ənd] [pʌmps] , [ænd; ənd] [pʌmps] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['eɪndʒəls] [ðeɪ]

And	then	He	pumps	,	and	pumps	,	and	pumps	,	and	the	angels	they
和	然后	他	水泵	,	和	水泵	,	和	水泵	,	和	这	天使	他们

[pʌmp] ,

pump	,
泵	,

然后祂就不停地抽水，抽水，抽水，天使们也跟着抽水，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] ['kɒmz] , [ænd; ənd] ['spɜːtl] , [ænd; ənd] ['spɜːtl] , [ænd; ənd] ['spɜːtl] ,

and	the	water	comes	,	and	spurtles	,	and	spurtles	,	and	spurtles	,
和	这	水	来	,	和	喷枪	,	和	喷枪	,	和	喷枪	,

[ænd; ənd] ['spɜːtl] , [ænd; ənd] ['spɜːtl] ,

and	spurtles	,	and	spurtles	,
和	喷枪	,	和	喷枪	,

水来了，哗啦啦地喷涌而出，哗啦啦地喷涌而出，哗啦啦地喷涌而出，哗啦啦地喷涌而出，

[ænd; ənd] ['spɜːtl] ; [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [meɪks] [ðə; ðɪ][reɪn] [kʌm] .

and	spurtles	;	and	that's	what	makes	the	rain	come	.
和	喷枪	;	和	那就是	什么	制作	这	雨	来	.

水花四溅；正是这些水花带来了雨水。

" [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [tʃaɪldz] [θɔːts] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fə'nɒmɪnə]

"	These	were	the	child's	thoughts	and	expressions	on	the	beautiful	phenomena
"	这些	是	这	孩子的	想法	和	表达式	在	这	美丽的	现象

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][reɪn] .

of	the	rain	.
的	这	雨	.

“这些是孩子对雨这种美丽自然现象的思考和表达。

[ðə; ðɪ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [siːmd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktərɪ] ,

The	explanation	seemed	sufficient	and	satisfactory	,
这	解释	似乎	充足的	和	令人满意的	,

这个解释似乎足够充分，也令人满意。

[æz; əz][bəuθ]['lɪt(ə)l] ['θɪŋkər] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [rɪ'zaɪnd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['lʌvɪŋ] [ɑːmz] [ɒv; əv] "

as	both	little	thinkers	forthwith	resigned	themselves	into	the	loving	arms	of	"
作为	两个都	小的	思想家	立即	辞职	他们自己	进入	这	爱	武器	的	"

['taɪəd] ['neɪtʃərz] [swiːt] [rɪ'stɔːrə(r)] ,

tired	nature's	sweet	restorer	,
疲劳的	自然的	甜的	修复器	,

这两个小家伙立刻就投入了“疲惫的大自然的甜蜜修复者”的慈爱怀抱。

" [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kærɪd] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['hæpi] [lænd][ɒv; əv] [driːmz] .

"	and	were	carried	far	away	into	the	happy	land	of	dreams	.
"	和	是	携带	远的	离开	进入	这	快乐的	土地	的	梦境	.

“然后被带到了遥远的、幸福的梦乡。”

[ef] . [dʒeɪ] . [tiː] .
F . **J** . **T** .
F . J . T .

FJT

['fɑːrmɪŋtən] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] .
Farmington , **Minnesota** .
法明顿 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州法明顿。

['tʃɜːrtʃvɪl] , ['meərilənd] .
Churchville , **Maryland** .
丘奇维尔 , 马里兰州 .

马里兰州丘奇维尔。

[æz; əz][ðə; ði][deɪ][ɪz]['reɪni] , [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)]['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
As **the** **day** **is** **rainy** , **we** **have** **been** **looking** **over** **Harper's** **Young** **People** ,
作为 这 天 是 下雨 , 我们 有 到过 寻找 超过 哈珀斯 年轻的 人们 ,

因为今天下雨，我们一直在翻阅《哈珀斯青少年》杂志。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [səʊ]['meni] [naɪs] ['lɛtəz] [ɪn]['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
and **seeing** **so** **many** **nice** **letters** **in** **Our** **Post** **-** **office** **Box** .
和 看到 所以 许多 好的 信件 在 我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

看到邮筒里有这么多美好的信件。

[aɪ] [θɔːt] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][və'raɪəti] , [aɪ] [wʊd] [send][wʌn][frɒm; frəm]['hɑːrfərd] ['kaʊnti] .
I **thought** , **by** **way** **of** **variety** , **I** **would** **send** **one** **from** **Harford** **County** .
我 想法 , 经过 方式 的 种类 , 我 会 发送 一 从 哈福德 县 .

为了增加一些变化，我想从哈福德县寄一份过来。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] ['sɪstəz] .
I **have** **two** **sisters** .
我 有 二 姐妹 .

我有两个姐妹。

[wʌn][ɪz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] ,
One **is** **a** **teacher** ,
一 是 一个 老师 ,

其中一位是教师，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [riːd] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
and **she** **is** **going** **to** **read** **some** **pieces** **out** **of** **your** **paper** **to** **the**
和 她 是 去 到 读 一些 件 出去 的 你的 纸 到 这
['tʃɪldrən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [skuːl] .
children **in** **her** **school** .
孩子们 在 她 学校 .

她将向她学校的孩子们朗读你报纸上的一些文章。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][kəʊlt] [nemd] ['pɪnəfɔː(r)] .
We **have** **a** **colt** **named** **Pinafore** .
我们 有 一个 小马 命名 围裙 .

我们有一匹名叫皮纳福的小马驹。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [aɪ] [tɜːnd] [ə'nʌðə(r)] [hɔːs] , [wɪð] [ə; eɪ]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)][ɒn] , ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [fiːld]
The **other** **day** **I** **turned** **another** **horse** , **with** **a** **halter** **on** , **into** **the** **same** **field**
这 其他 天 我 转向 其他 马 , 和 一个 缰绳 在 , 进入 这 相同的 场地
[wɪð] [hɪm] .
with **him** .
和 他 .

前几天，我把另一匹马套上缰绳，牵到和他一样的田地里。

[pɪn] [kɔːt] [ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][led][hɪm]['baʊt][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

Pin	caught	the	halter	in	his	mouth	,	and	led	him	about	as	he	had
别针	捕捉	这	缰绳	在	他的	嘴	,	和	引领	他	关于	作为	他	有

[siːn] [ˌjuː 'es][duː; də] .

seen	us	do	.
已见	我们	做	.

Pin用嘴叼住缰绳，像我们一样牵着他走。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [skɒtʃ] ['teriə(r)][dɒg] [nemd] [dʒæk] .

I	have	a	Scotch	terrier	dog	named	Jack	.
我	有	一个	苏格兰威士忌	梗犬	狗	命名	杰克	.

我有一只名叫杰克的苏格兰梗犬。

[ai] [hɪtʃ] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wægən] ,

I	hitch	him	to	a	little	wagon	,
我	拴住	他	到	一个	小的	车皮	,

我把他套在一辆小马车上，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['betə(r)] [treɪnd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['spekld] [pɪg][ɪn][nəʊ] . - .

and	he	is	better	trained	than	the	speckled	pig	in	No	.	132	.
和	他	是	更好的	受过训练	比	这	斑驳的	猪	在	不	.	-	.

而且他比132号的那头花斑猪训练得更好。

[aɪ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)][ɪz][dʒʌst]['splendɪd] ,

I	think	your	paper	is	just	splendid	,
我	思考	你的	纸	是	只是	灿烂	,

我认为你的论文写得太棒了!

[bʌt; bət][laɪk][tuː; tə] [riːd] " ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] " [ðə; ði][best][pv; əv][ɔːl] .

but	like	to	read	"	Mr	.	Stubbs's	Brother	"	the	best	of	all	.
但	喜欢	到	读	"	先生	.	斯塔布斯	兄弟	"	这	最好的	的	全部	.

但我最喜欢的还是《斯塔布斯先生的兄弟》。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] ['dʒʌmbəʊ][ɪn]['bɔːltɪmɔː(r)] .

I	went	to	see	Jumbo	in	Baltimore	.
我	去	到	看	巨型	在	巴尔的摩	.

我去巴尔的摩看了Jumbo的演出。

[fræŋk] [biː] .

Frank	B	.
坦率	B	.

弗兰克·B

['aʊə(r)] ['beɪbi] [bɔɪ] .

OUR	BABY	BOY	.
我们的	婴儿	男生	.

我们的宝贝儿子。

[əʊ] , [hiːz] [səʊ] [swiːt] ,

Oh	,	he's	so	sweet	,
哦	,	他是	所以	甜的	,

哦，他真好。

[ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] [θɪŋ] !

The	darling	thing	!
这	亲爱的	事物	!

可爱的小东西!

[ɒn] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [fiːt]

On	his	small	feet
在	他的	小的	脚

他的小脚

[wiː; wi] ['kɪsɪz] [flɪŋ] .
We **kisses** **fling** **.**
我们 吻 一扔 .

我们亲吻嬉戏。

[hiː; hi] [pleɪz] , [hiː; hi] [krəʊz] ,
He **plays** **,** **he** **crows** **,**
他 演出 , 他 乌鸦 ,

他玩耍，他叫嚣，

[kæn; kən] [lɑːf] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,
Can **laugh** **and** **sing** **,**
能 笑 和 唱歌 ,

能笑能唱，

[ænd; ənd] [θɪŋks] [hiː; hi] [nəʊz]
And **thinks** **he** **knows**
和 思考 他 知道

他自以为知道

- [məʊst] ['evriθɪŋ] .
' **Most** **everything** **.**
- 最多 一切 .

几乎所有东西。

[hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [bed]
He **goes** **to** **bed**
他 去 到 床

他上床睡觉了。

[səʊ] [swiːt] [æt; ət] [naɪt] ;
So **sweet** **at** **night** **;**
所以 甜的 在 夜晚 ;

夜晚如此甜蜜；

[jʊl] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [tred]
You'll **hear** **his** **tread**
你会 听到 他的 踏

你会听到他的脚步声

[suːn] [æz; əz] - [tɪz] [laɪt] .
Soon **as** **'** **tis** **light** **.**
很快 作为 - 的 光 .

天一亮就走。

[hiː; hi] [pleɪz] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
He **plays** **,** **you** **know** **.**
他 演出 , 你 知道 .

他会打球，你知道的。

[ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [θruː] ,
The **whole** **day** **through** **,**
这 所有的 天 通过 ,

一整天都是如此，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kæn; kən] [bləʊ]
And **he** **can** **blow**
和 他 能 吹

他能吹

[hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] [njuː] .
His **trumpet** **new** **.**
他的 喇叭 新的 .

他的喇叭是新的。

[ɔːl] ['pleɪsɪz] [raʊnd] ,
All places round ,
全部 地方 圆形的 ,

周围所有地方，

[nəʊ] [s'wiːtər] [tɔɪ]
No sweeter toy
不 更甜 玩具

没有比这更棒的玩具了

[ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪz] [faʊnd] —
Than this is found —
比 这 是 成立 —

然后发现——

['aʊə(r)]['beɪbi] [bɔɪ] .
Our baby boy .
我们的 婴儿 男生 .

我们的宝贝儿子。

['deɪzi] [em] . ([eɪdʒd][naɪn] .)
Daisy M . (aged 9 .)
雏菊 M . (老年人 9 .)

黛西·M（9岁）

['dæv(ə)npɔːt] , ['aɪəwə] .
Davenport , Iowa .
长椅 , 爱荷华州 .

爱荷华州达文波特。

['beɪfiːld] , [wɪs'kɒnsɪn] .
Bayfield , Wisconsin .
贝菲尔德 , 威斯康星州 .

威斯康星州贝菲尔德。

[ai][ˌeɪ 'em] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'dɒptɪd] ['sɪstə(r)] , [huːz] [neɪm] [ɪz]
I am thirteen years old , and have a little adopted sister , whose name is
我 是 十三 年 老的 , 和 有 一个 小的 已采用 姐姐 , 谁 姓名 是
['elsi] ,
Elsie ,
艾尔西 ,

我今年十三岁，有一个名叫艾尔西的妹妹，她是我收养的。

[ænd; ənd] [huːm] [ai] [lʌv] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][maɪ] [əʊn] ['sɪstə(r)] .
and whom I love just as much as if she were my own sister .
和 谁 我 爱 只是 作为 很多 作为 如果 她 是 我的 自己的 姐姐 .

我爱她就像爱自己的亲妹妹一样。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .
She is seven years old .
她 是 七 年 老的 .

她七岁了。

[ai] [wɪʃ] [ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][kʊd; kəd] [siː] [maɪ][kə'neəri] - [bɜːd] .
I wish the readers of Young People could see my canary - bird .
我 希望 这 读者 的 年轻的 人们 可以 看 我的 金丝雀 - 鸟 .

我希望《青少年》杂志的读者们能看到我的金丝雀。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒɪm] .
His name is Jim .
他的 姓名 是 吉姆 .

他的名字叫吉姆。

[ai]['ɒf(ə)n] [let] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] ['kɒmz] ['hɒpɪŋ] [ʌp] [tu:; tə]

I	often	let	him	out	of	his	cage	,	and	sometimes	he	comes	hopping	up	to
我	经常	让	他	出去	的	他的	笼	,	和	有时	他	来	跳跃	向上	到

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

我经常把他从笼子里放出来，有时他会蹦蹦跳跳地跑到我身边。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wɪl] [tʃɜ:p] [ʌn'tɪl] [ai] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['æp(ə)l] [ɔ:(r)] ['ɒrɪndʒ] .

and	then	he	will	chirp	until	I	give	him	a	piece	of	apple	or	orange	.
和	然后	他	将要	啁啾	直到	我	给	他	一个	片	的	苹果	或者	橙子	.

然后他就会一直叫，直到我给他一块苹果或橙子。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['ri:dɪŋ] .

I	am	very	fond	of	reading	.
我	是	非常	喜爱	的	阅读	.

我非常喜欢阅读。

[ai] [hæv; həv] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] [bʊk] [kɔ:ld] ['zɪgzæg] ['dʒɜ:rniz] [ɪn] ['jʊərəp] , [ænd; ənd] [ai] [ɪn'dʒɔɪd]

I	have	just	finished	a	book	called	Zigzag	Journeys	in	Europe	,	and	I	enjoyed
我	有	只是	完成的	一个	书	称为	之字形	旅程	在	欧洲	,	和	我	享受

[ˌaɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] .

it	very	much	.
它	非常	很多	.

我刚读完一本名为《欧洲之字形之旅》的书，非常喜欢。

['aʊə(r)] [haʊs] [ɪz] [ə; eɪ] [skweə(r)] [frɒm; frəm] [leɪk] [su:'pɪəriə(r)] .

Our	house	is	a	square	from	Lake	Superior	.
我们的	房子	是	一个	正方形	从	湖	优越的	.

我们家离苏必利尔湖只有一平方英里。

[wi:; wi] [kæn; kən] [stænd] [æt; ət] ['eni] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [raɪt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] .

We	can	stand	at	any	window	and	look	right	out	on	the	lake	.
我们	能	站立	在	任何	窗户	和	看	正确的	出去	在	这	湖	.

我们可以站在任何一扇窗户前，直接眺望湖景。

['beɪfi:ld] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['sʌmə(r)] [rɪ'zɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] - ['si:kə] .

Bayfield	is	a	great	summer	resort	for	invalids	and	pleasure	-	seekers	.
贝菲尔德	是	一个	伟大的	夏天	采取	为了	无效	和	乐趣	-	寻求者	.

贝菲尔德是病人和休闲游客的绝佳避暑胜地。

['veri] ['nɪəli] [ɔ:l] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['sti:mbəʊt] [kʌm] [hɪə(r)] .

Very	nearly	all	the	large	steamboats	come	here	.
非常	几乎	全部	这	大的	汽船	来	这里	.

几乎所有的大型蒸汽船都会停靠这里。

[frɒm; frəm] ['beɪfi:ld] [wi:; wi] [kæn; kən] ['ɔ:lsəʊ] [si:] [faɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɒsl] ['aɪlənds] .

From	Bayfield	we	can	also	see	five	of	the	Apostle	Islands	.
从	贝菲尔德	我们	能	还	看	五	的	这	使徒	岛屿	.

从贝菲尔德我们还可以看到五个使徒群岛。

['su:zi] [pi:] .

Susie	P	.
苏西	P	.

苏西·P.

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [bi:; bi] [naɪs] [ɪf] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [pets]

Would	it	not	be	nice	if	we	could	have	all	the	cunning	and	beautiful	pets
会	它	不是	是	好的	如果	我们	可以	有	全部	这	狡猾	和	美丽的	宠物

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [frendz] [raɪt] [ə'baʊt] [ə'reɪndʒd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ?

our	little	friends	write	about	arranged	together	in	a	great	exhibition	?
我们的	小的	朋友们	写	关于	安排	一起	在	一个	伟大的	展览	?

如果能把我们小朋友们笔下所有狡猾又美丽的宠物集中起来，举办一个盛大的展览，那该多好啊！

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

As	this	is	impossible	,
作为	这	是	不可能的	,

由于这不可能，

[wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [siː] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪti] [pen] ['pɪktʃəz] [ðeə(r)]

we	must	try	to	see	each	of	them	from	the	pretty	pen	pictures	their
我们	必须	尝试	到	看	每个	的	他们	从	这	漂亮的	笔	图片	他们的

['lɪt(ə)l]['əʊnə(r)z][send] .

little	owners	send	.
小的	所有者	发送	.

我们必须尝试从小主人寄来的精美图画中去了解它们。

[ˌfɪlə'delfiə] , [ˌpensl'veɪniə] .

Philadelphia	,	Pennsylvania	.
费城	,	宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州费城。

[ai][ˌeɪ 'em][naɪn] [j'iəz] [əʊld] .

I	am	nine	years	old	.
我	是	九	年	老的	.

我今年九岁。

[lɑːst]['iːstə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [geɪv] [ˌem 'iː] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] .

Last	Easter	mamma	gave	me	Harper's	Young	People	as	a	present	.
最后的	复活节	妈妈	给予	我	哈珀斯	年轻的	人们	作为	一个	展示	.

去年复活节，妈妈送了我一本《哈珀斯青少年读物》作为礼物。

[ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	am	delighted	with	it	,
我	是	高兴极了	和	它	,

我非常满意。

[ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ðəʊz] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks][hæz; həz][pʊt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]

and	reading	those	letters	written	by	the	young	folks	has	put	me	in	the
和	阅读	那些	信件	书面	经过	这	年轻的	各位	有	放	我	在	这

['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][maɪ'self] .

notion	of	telling	you	something	of	myself	.
概念	的	讲述	你	某物	的	我	.

读了这些年轻人写的信，让我萌生了跟你谈谈我自己的想法。

[ai][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [ɪn] [west] [ˌfɪlə'delfiə] .

I	go	to	school	in	West	Philadelphia	.
我	去	到	学校	在	西方	费城	.

我在费城西部上学。

['mæmə; mə'mɑː] [θɔːt] [ðə; ði][raɪd][aʊt][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [helθ] .

Mamma	thought	the	ride	out	there	would	be	good	for	my	health	.
妈妈	想法	这	骑	出去	那里	会	是	好的	为了	我的	健康	.

妈妈觉得出去兜风对我的健康有好处。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd][ai][get] [həʊm] [æt; ət] [tuː] .

I	am	obliged	to	start	at	eight	o'clock	,	and	I	get	home	at	two	.
我	是	有义务	到	开始	在	八	点钟	,	和	我	得到	家	在	二	.

我必须早上八点上班，下午两点才能到家。

[ai] [iːt] [maɪ]['dɪnə(r)] , [lɜːn] [maɪ] ['lesnz] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪ] ,

I	eat	my	dinner	,	learn	my	lessons	,	and	then	I	am	ready	for	play	,
我	吃	我的	晚餐	,	学习	我的	课程	,	和	然后	我	是	准备好	为了	玩	,

我吃完晚饭，学习完课程，然后就可以玩耍了。

[wɪtʃ] [aɪ][ɪn'dʒɔɪ] ['greɪtlɪ] .

which	I	enjoy	greatly	.
哪个	我	享受	非常	.

我非常喜欢。

[aɪ][hæv; həv]['naɪðə(r)]['brʌðə(r)][nɔ:(r)]['sɪstə(r)] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [frendz] .

I	have	neither	brother	nor	sister	,	but	I	have	several	little	friends	.
我	有	两者都不	兄弟	也不	姐姐	,	但	我	有	一些	小的	朋友们	.

我没有兄弟姐妹，但我有几个小朋友。

[aɪ][hæv; həv] [tu:] [vɪ'lɒsɪpi:d] .

I	have	two	velocipedes	.
我	有	二	脚踏车	.

我有两辆自行车。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	495	]
[	页	-	]

[第495页]

['mæmə; mə'mɑ:] [geɪv] [ˌem 'i:][wʌn] [wen] [aɪ][wɒz; wəz]['əʊnlɪ][fɔ:(r)] [j'iəz] [əʊld] ; [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [θri:]

Mamma	gave	me	one	when	I	was	only	four	years	old	;	it	has	three
妈妈	给予	我	一	什么时候	我	曾是	仅有的	四	年	老的	;	它	有	三

[wi:lz] ;

wheels	;
车轮	;

我四岁的时候，妈妈给了我一辆；它有三个轮子；

[aɪ][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][maɪ]['lɪt(ə)l]['klɪpə(r)] .

I	call	it	my	little	clipper	.
我	称呼	它	我的	小的	快艇	.

我叫它我的小剪刀。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hæz; həz][fɔ:(r)] [wi:lz] ; [aɪ][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][maɪ][prə'pelə(r)] .

The	other	has	four	wheels	;	I	call	it	my	propeller	.
这	其他	有	四	车轮	;	我	称呼	它	我的	螺旋桨	.

另一个有四个轮子；我称它为我的螺旋桨。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][set][ɒv; əv]['gɑ:d(ə)n] [tu:lz] .

I	have	a	set	of	garden	tools	.
我	有	一个	放	的	花园	工具	.

我有一套园艺工具。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ][aɪ] [pleɪ] [hɑ:d] [ʌn'tɪl] [ti:] - [taɪm] ; [ðen] [aɪ][get] ['redɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ti:] .

I	tell	you	I	play	hard	until	tea	-	time	;	then	I	get	ready	for	tea	.
我	告诉	你	我	玩	难的	直到	茶	-	时间	;	然后	我	得到	准备好	为了	茶	.

我告诉你，我一直玩到下午茶时间；然后我就准备喝下午茶。

[baɪ] [eɪt] [ə'klɑ:k] [aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt] ['redɪ] [fɔ:(r); fə(r)][bed] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][tu:; tə][get][ʌp][æt; ət][sɪks]

By	eight	o'clock	I	am	quite	ready	for	bed	,	as	I	have	to	get	up	at	six
经过	八	点钟	我	是	相当	准备好	为了	床	,	作为	我	有	到	得到	向上	在	六

.

:
.

到了晚上八点，我就很想睡觉了，因为我六点就要起床。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][raɪd] [bɪ'fɔ:(r)] ['brekfəst] [ɒn][maɪ] [vɪ'lɒsɪpi:d] , [ɔ:(r)] [pleɪ] [wɪð] [maɪ][pet]

Sometimes	I	take	a	little	ride	before	breakfast	on	my	velocipede	,	or	play	with	my	pet
有时	我	拿	一个	小的	骑	前	早餐	在	我的	脚踏车	,	或者	玩	和	我的	宠物

[kæt] ,

cat	,
猫	,

有时我会在早餐前骑着自行车兜风，或者和我的宠物猫玩耍。

[wɪtʃ] [ai] [kɔ:l] ['tʃɑ:li] , ['ɑ:ftə(r)] [pə'pɑ:] .

which	I	call	Charlie	,	after	papa	.
哪个	我	称呼	查理	,	后	爸爸	.

我叫他查理，和爸爸同名。

['mæmə; mə'mɑ:] [sez] [ʃi:; ʃi] [ɪn'tendz] [tu:; tə] [tɜ:n] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [nju:] [li:f] ,

Mamma	says	she	intends	to	turn	over	a	new	leaf	,
妈妈	说道	她	意图	到	转动	超过	一个	新的	叶子	,

妈妈说她打算重新开始，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ˌem 'i:] [blæk] [maɪ] [əʊn] [bu:ts] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

and	have	me	black	my	own	boots	in	the	morning	,
和	有	我	黑色的	我的	自己的	靴子	在	这	早晨	,

早上让我自己擦亮靴子。

[ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] [ɪf] [ai] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [wi:ks] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt]

and	promises	if	I	do	it	for	two	weeks	she	will	make	me	a	present
和	承诺	如果	我	做	它	为了	二	周	她	将要	制作	我	一个	展示

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [naɪs] ['blækɪŋ] - [bɒks] [laɪk] ['pɑ:pəz] .

of	a	nice	blacking	-	box	like	papa's	.
的	一个	好的	黑化	-	盒子	喜欢	爸爸的	.

她承诺，如果我坚持两周，她就会送我一个像爸爸那样漂亮的黑色粉笔盒作为礼物。

[dʒi:] . ['dʌblju:] . [eɪtʃ] .

G	.	W	.	H	.
G	.	W	.	H	.

GW

[ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] , [mɪ'zʊəri] .

St	.	Louis	,	Missouri	.
英石	.	路易斯	,	密苏里州	.

密苏里州圣路易斯市。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .

I	am	seven	years	old	.
我	是	七	年	老的	.

我七岁了。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [faɪv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] [tu:] [j'iəz] [əʊld] .

I	have	a	little	brother	five	and	a	dear	little	sister	two	years	old	.
我	有	一个	小的	兄弟	五	和	一个	亲爱的	小的	姐姐	二	年	老的	.

我有一个五岁的弟弟和一个两岁的可爱妹妹。

[ai] [gəʊ] [tu:; tə] [sku:l] , [ænd; ənd] [maɪ] ['brʌðə(r)] [gəʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɪndəgɑ:t(ə)n] .

I	go	to	school	,	and	my	brother	goes	to	the	kindergarten	.
我	去	到	学校	,	和	我的	兄弟	去	到	这	幼儿园	.

我上学，我弟弟上幼儿园。

[ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] [sed] [hɜ:(r); hə(r)] [preə(r)z] [lɑ:st] [naɪt] .

I	will	tell	you	how	my	little	sister	said	her	prayers	last	night	.
我	将要	告诉	你	如何	我的	小的	姐姐	说	她	祈祷	最后的	夜晚	.

我来告诉你我妹妹昨晚是如何祷告的。

[ʃi:; ʃi] [sed] , " [gɒd] [bles] ['mæmə; mə'mɑ:] [ænd; ənd] [pə'pɑ:] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [dɪə(r)] , [dɪə(r)] ['kɪti] [kæt] .

She	said	,	"	God	bless	mamma	and	papa	,	and	our	dear	,	dear	kittie	cat	.
她	说	,	"	上帝	保佑	妈妈	和	爸爸	,	和	我们的	亲爱的	,	亲爱的	小猫	猫	.

她说："愿上帝保佑爸爸妈妈，还有我们亲爱的小猫咪。"

[ɑ:'men; eɪ'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ][kjuːt] .

"	We	thought	it	was	so	cute	.
"	我们	想法	它	曾是	所以	可爱的	.

我们觉得它太可爱了。

[ai] ['envi] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

I	envy	the	little	boys	who	live	in	the	country	.
我	嫉妒	这	小的	男孩们	WHO	居住	在	这	国家	.

我羡慕住在乡下的小男孩们。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [bʌt; bət][həʊp][tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]

I	have	never	been	out	of	the	city	,	but	hope	to	go	for	all	the
我	有	绝不	到过	出去	的	这	城市	,	但	希望	到	去	为了	全部	这

['sʌmə(r)] .

summer	.
夏天	.

我从未离开过这座城市，但希望整个夏天都能出去玩。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst]['letə(r)][ai][hæv; həv]['evə(r)] ['rɪt(ə)n] .

This	is	the	first	letter	I	have	ever	written	.
这	是	这	第一的	信	我	有	曾经	书面	.

这是我写的第一封信。

['luːkəs][en] .

Lucas	N	.
卢卡斯	N	.

卢卡斯·N.

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

New	York	City	.
新的	约克	城市	.

纽约市。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][maɪ] [pets] .

I	want	to	tell	you	of	my	pets	.
我	想	到	告诉	你	的	我的	宠物	.

我想跟你们说说我的宠物。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʌg] [dɒg] ; [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [pʌntʃ] .

I	have	a	little	pug	dog	;	his	name	is	Punch	.
我	有	一个	小的	哈巴狗	狗	;	他的	姓名	是	冲床	.

我有一只小巴哥犬，它的名字叫潘趣。

[ai][hæv; həv] [sʌtʃ] [fʌn] [wɪð] [hɪm] , [hiː; hi][ɪz][səʊ]['pleɪf(ə)l] .

I	have	such	fun	with	him	,	he	is	so	playful	.
我	有	这样的	乐趣	和	他	,	他	是	所以	顽皮的	.

和他在一起太开心了，他特别爱玩。

[ðen] [ai][hæv; həv] [tuː] [kə'neəri] - [bɜ·dz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [swiːt] [ænd; ənd][tɒp] - [nɒt]

Then	I	have	two	canary	-	birds	,	and	their	names	are	Sweet	and	Top	-	knot
然后	我	有	二	金丝雀	-	鸟类	,	和	他们的	姓名	是	甜的	和	顶部	-	结

.

:
.

然后我养了两只金丝雀，它们的名字分别是甜心和顶结。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] ; [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['betɪ] ; ['mæmə; mə'mɑː] [nemd]

And	I	have	a	little	kitten	;	her	name	is	Betty	;	mamma	named
和	我	有	一个	小的	小猫	;	她	姓名	是	贝蒂	;	妈妈	命名

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

我有一只小猫咪，她的名字叫贝蒂，是妈妈给她取的。

[ai] [teɪk] ['mjuːzɪk] ['lesnz] , [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ə'tend] [ə; eɪ]['raɪdɪŋ] [skuːl]
I take music lessons , and go to school , and also attend a riding school
我 拿 音乐 课程 , 和 去 到 学校 , 和 还 出席 一个 骑术 学校
[twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] .
twice a week .
两次 一个 星期 .

我上音乐课，上学，每周还去骑术学校两次。

[ai] [laɪk] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] .
I like Harper's Young People very much .
我 喜欢 哈珀斯 年轻的 人们 非常 很多 .

我非常喜欢《哈珀青少年》杂志。

[ai] [θɪŋk] " ['təʊbi] ['tailə] , "
I think " Toby Tyler , "
我 思考 " 托比 泰勒 , "

我认为"托比·泰勒",

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɒlz] - ['dresmeɪkə(r)] , " [ænd; ənd] " ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] " [ɑː(r); ə(r)]['tɪp'tɒp] .
" The Little Dolls ' Dressmaker , " and " Mr . Stubbs's Brother " are tiptop .
" 这 小的 娃娃 - 裁缝 , " 和 " 先生 . 斯塔布斯 兄弟 " 是 顶尖 .

《小娃娃的裁缝》和《斯塔布斯先生的兄弟》都是一流之作。

[gʊd] - [naɪt] .
Good - night .
好的 - 夜晚 .

晚安。

['bɜːθə] [iː] . [ef] .
Bertha E . F .
伯莎 E . F .

伯莎·EF

[ðə; ði] ['pəʊstmɪstrəs] [hæz; həz] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
The Postmistress has pleasure in inviting the attention of boys to the
这 邮政局长 有 乐趣 在 邀请 这 注意力 的 男孩们 到 这
['fɒləʊɪŋ] [rɪ'kwest] :
following request :
下列的 要求 :

邮政局长谨此请各位男生注意以下请求:

[ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ['hævɪŋ] ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [klʌb] ,
The boys at this place having organized a social club ,
这 男孩们 在 这 地方 拥有 组织 一个 社会的 俱乐部 ,

这个地方的男孩们组织了一个社交俱乐部,

[dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)]['sekrət(ə)ri]['əʊpən][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ðə; ði] ['sekrəˌteri] [ɒv; əv]
desire to have their secretary open a correspondence with the secretaries of
欲望 到 有 他们的 秘书 打开 一个 一致 和 这 秘书 的
['ʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [klʌbz] [ɒv; əv] [bɔɪz] .
other and similar clubs of boys .
其他 和 相似的 俱乐部 的 男孩们 .

希望他们的秘书与其他类似男孩俱乐部的秘书建立联系。

[p'ɜːsənz] ['ɪntrəstɪd] [wɪl] [pliːz] [ə'dres] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
Persons interested will please address for further information ,
人 感兴趣的 将要 请 地址 为了 更远 信息 ,

有兴趣者请联系我们获取更多信息。

['dʌbljuː] . [tiː] . ['frænklɪn] ,
W . T . Franklin ,
W . T . 富兰克林 ,

WT Franklin,

- [iːst] ['dʒɜːzi] [ˌes 'tiː] . , [ɪ'lɪzəbəθ] , [en] . [dʒeɪ] .

82	East	Jersey	St	.	,	Elizabeth	,	N	.	J	.
-	东方	球衣	英石	.	,	伊丽莎白	,	N	.	J	.

新泽西州伊丽莎白市东泽西街82号

[mɒt] ['heɪv(ə)n] , [njuː] [jɔːk] .

Mott	Haven	,	New	York	.
莫特	避风港	,	新的	约克	.

纽约州莫特黑文。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][naɪn] [j'iəz] [əʊld] .

I	am	a	little	girl	nine	years	old	.
我	是	一个	小的	女孩	九	年	老的	.

我是一个九岁的小女孩。

[ai][hæv; həv][faɪv] ['dɔliz] ; [ðeə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪti] , ['dʒesi] , [dʒi'maimə] , ['deɪzi] , [ænd; ənd]['elə] .

I	have	five	dollies	;	their	names	are	Katie	,	Jessie	,	Jemima	,	Daisy	,	and	Ella	.
我	有	五	手推车	;	他们的	姓名	是	凯蒂	,	杰西	,	杰米玛	,	雏菊	,	和	艾拉	.

我有五个娃娃；她们的名字分别是凯蒂、杰西、杰米玛、黛西和艾拉。

[ai][hæv; həv][hæd; həd][dʒi'maimə] [eɪt] [j'iəz] .

I	have	had	Jemima	eight	years	.
我	有	有	杰米玛	八	年	.

我养了杰米玛八年了。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['bedsted] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] , [ɒn][faɪn] [deɪz] , [ai] [teɪk] [ðem; ðəm]

I	have	a	bedstead	,	and	a	carriage	in	which	,	on	fine	days	,	I	take	them
我	有	一个	床架	,	和	一个	运输	在	哪个	,	在	美好的	天	,	我	拿	他们

[aʊt] ['raɪdɪŋ] .

out	riding	.
出去	骑术	.

我有一张床架和一辆马车，天气好的时候，我就用马车带他们出去兜风。

[ai]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [trʌŋk] , [ænd; ənd][lɒts][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

I	also	have	a	trunk	,	and	lots	of	other	things	.
我	还	有	一个	树干	,	和	很多	的	其他	事物	.

我还有一个行李箱，还有很多其他东西。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd]['əʊnli][bɪ'gæn][tuː; tə] [raɪt] [wʌn][jɪə(r)][ə'gəʊ][lɑːst] ['februəri] ,

I	have	never	been	to	school	,	and	only	began	to	write	one	year	ago	last	February	,
我	有	绝不	到过	到	学校	,	和	仅有的	开始	到	写	一	年	前	最后的	二月	,

我从未上过学，直到去年二月才开始写作，至今已有一年。

[ænd; ənd][ai][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðɪs] ['letə(r)] .

and	I	hope	you	will	be	able	to	read	this	letter	.
和	我	希望	你	将要	是	有能力的	到	读	这	信	.

希望您能读到这封信。

['ægi] [el] . [es] . [es] .

Aggie	L	.	S	.	S	.
艾吉	L	.	S	.	S	.

Aggie LSS

[ai] [sə'pəʊz] [dʒi'maimə][ɪz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] ['dɔliz] ,

I	suppose	Jemima	is	the	favorite	of	the	five	dollies	,
我	认为	杰米玛	是	这	最喜欢的	的	这	五	手推车	,

我猜杰米玛是五个娃娃中最受欢迎的。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)]['ɔːlməʊst][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

as	you	have	had	her	almost	all	your	life	.
作为	你	有	有	她	几乎	全部	你的	生活	.

因为你几乎一生都和她在一起。

[juː; jʊ] [raɪt] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] .

You	write	very	well	indeed	.
你	写	非常	出色地	的确	.

你的文章写得非常好。

[saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] , ['ɪŋgləndˌ] .

Southampton	,	England	.
南安普顿	,	英格兰	.

英国南安普顿。

['aʊə(r)] ['grænmɑː] [sendz] [ˌjuː 'es] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

Our	grandma	sends	us	Harper's	Young	People	,	which	we	find	very	interesting	.
我们的	奶奶	发送	我们	哈珀斯	年轻的	人们	,	哪个	我们	寻找	非常	有趣的	.

我们奶奶会寄给我们《哈珀斯青少年》杂志，我们觉得很有意思。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'mɛrɪkənz] .

We	are	Americans	.
我们	是	美国人	.

我们是美国人。

[wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] ['pɑːtli] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['məʊstli][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [helθ] .

We	came	here	partly	for	our	education	,	but	mostly	for	our	health	.
我们	来了	这里	部分	为了	我们的	教育	,	但	大多	为了	我们的	健康	.

我们来这里一部分是为了接受教育，但主要是为了健康。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] [ˌfɔː'tiːn] .

I	am	almost	fourteen	.
我	是	几乎	十四	.

我快十四岁了。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] , [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ][hæv; həv]

I	thought	I	would	write	to	the	Post	-	office	Box	,	and	tell	you	what	I	have
我	想法	我	会	写	到	这	邮政	-	办公室	盒子	,	和	告诉	你	什么	我	有

[siːn] .

seen	.
已见	.

我想写信到邮政信箱，告诉你我看到了什么。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] ['nɛtli] ['æbi] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] ['ruːɪn] ;

We	have	been	to	Netley	Abbey	,	which	is	a	very	ancient	ruin	;
我们	有	到过	到	内特利	修道院	,	哪个	是	一个	非常	古老的	废墟	;

我们去过内特利修道院，那是一处非常古老的遗址；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊvə(r)][ɪ'lev(ə)n] ['sentʃəriz] [əʊld] .

it	is	over	eleven	centuries	old	.
它	是	超过	十一	几个世纪	老的	.

它已有超过一千一百年的历史。

[wiː; wi][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] ['nɛtli] ['hɒspɪt(ə)l] .

We	have	visited	Netley	Hospital	.
我们	有	到访	内特利	医院	.

我们参观了内特利医院。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['səʊldʒəz] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]

While	**we**	**were**	**there**	**we**	**saw**	**a**	**number**	**of**	**soldiers**	**come**	**in**	**from**	**the**
尽管	我们	是	那里	我们	锯	一个	数字	的	士兵	来	在	从	这

['zuːluː][wɔː(r)] .

Zulu	**war**	**.**
祖鲁语	战争	.

我们在那里的时候，看到许多从祖鲁战争中归来的士兵。

[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['veri] [faɪn] ['bɪldɪŋ] .

The	**hospital**	**is**	**a**	**very**	**fine**	**building**	**.**
这	医院	是	一个	非常	美好的	建筑	.

这家医院是一栋非常好的建筑。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [biːn] [tuː; tə] ['rɒmzi] ['æbi] ,

We	**have**	**also**	**been**	**to**	**Romsey**	**Abbey**	**,**
我们	有	还	到过	到	罗姆西	修道院	,

我们也去过罗姆西修道院。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðeə(r)][ə; eɪ][plæt][ɒv; əv][heə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

and	**we**	**saw**	**there**	**a**	**plait**	**of**	**hair**	**which**	**is**	**supposed**	**to**	**be**	**a**
和	我们	锯	那里	一个	编	的	头发	哪个	是	据称	到	是	一个

['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [əʊld] .

thousand	**years**	**old**	**.**
千	年	老的	.

我们在那里看到了一缕据说已有千年历史的头发辫子。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] ['wɪntʃɪstə(r)] [kə'θiːdrəl] , [ænd; ənd] [sɔː] ['meni] ['eɪnʃənt] [tuːmz] .

We	**have**	**been**	**to**	**Winchester**	**Cathedral**	**,**	**and**	**saw**	**many**	**ancient**	**tombs**	**.**
我们	有	到过	到	温彻斯特	大教堂	,	和	锯	许多	古老的	陵墓	.

我们去过温彻斯特大教堂，也参观过许多古墓。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['wɪljəm] ['ruːfəs][wɒz; wəz]

We	**went**	**to**	**the**	**New**	**Forest**	**,**	**and**	**saw**	**the**	**place**	**where**	**William**	**Rufus**	**was**
我们	去	到	这	新的	森林	,	和	锯	这	地方	在哪里	威廉	鲁弗斯	曾是

[kɪld] .

killed	**.**
被杀	.

我们去了新森林，看到了威廉·鲁弗斯遇害的地方。

[ef] . [biː] . [em] .

F	**.**	**B**	**.**	**M**	**.**
F	.	B	.	M	.

FBM

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['stʌdi] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

You	**have**	**a**	**very**	**pleasant**	**opportunity**	**to**	**study**	**English**	**history**	**,**
你	有	一个	非常	令人愉快的	机会	到	学习	英语	历史	,

你有一个非常好的机会来学习英国历史。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] [ə'gen] ,

and	**you**	**must**	**write**	**to**	**the**	**Post**	**-**	**office**	**Box**	**again**	**,**
和	你	必须	写	到	这	邮政	-	办公室	盒子	再次	,

你必须再次写信到邮政信箱。

[ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es][mɔː(r)][ə'baʊt][ðə; ði]['pleɪsɪz][juː; jʊ]['vɪzɪt] .

and	**tell**	**us**	**more**	**about**	**the**	**places**	**you**	**visit**	**.**
和	告诉	我们	更多的	关于	这	地方	你	访问	.

请您详细介绍一下您游览过的地方。

[aɪ] [riːd] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] ['evri] [wiːk] .

I	**read**	**the**	**letters**	**in**	**the**	**Post**	**-**	**office**	**Box**	**every**	**week**	**.**
我	读	这	信件	在	这	邮政	-	办公室	盒子	每一个	星期	.

我每周都会阅读邮筒里的信件。

[ai] ['stʌdi] [dʒi'ɒgrəfi] , ['spelɪŋ] , [ə'rɪθmətɪk] , ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd]['lætɪn] .

I	study	geography	,	spelling	,	arithmetic	,	writing	,	and	Latin	.
我	学习	地理	,	拼写	,	算术	,	写作	,	和	拉丁	.

我学习地理、拼写、算术、写作和拉丁语。

[ai][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [skuːl] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst][ten] [mʌnθs] .

I	have	gone	to	school	here	for	almost	ten	months	.
我	有	已消失	到	学校	这里	为了	几乎	十	几个月	.

我在这里上学快十个月了。

[ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['ræbɪt] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst][ə; eɪ][jɪə(r)] .

I	have	had	a	nice	black	and	white	rabbit	for	almost	a	year	.
我	有	有	一个	好的	黑色的	和	白色的	兔子	为了	几乎	一个	年	.

我养了一只漂亮的黑白兔，快一年了。

[ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][get][sʌm; səm][waɪld][wʌnz] [ðɪs] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [teɪm] [ðem; ðəm] .

I	will	try	to	get	some	wild	ones	this	spring	,	and	tame	them	.
我	将要	尝试	到	得到	一些	荒野	一个	这	春天	,	和	驯服	他们	.

今年春天我打算弄一些野生的，然后驯服它们。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [bɔɪz] [teɪk] ['aʊə(r)] ['dɪnəz] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn] ['sætədez] ,

Some	of	us	boys	take	our	dinners	out	in	the	woods	on	Saturdays	,
一些	的	我们	男孩们	拿	我们的	晚餐	出去	在	这	树林	在	星期六	,

我们几个男生周六会到树林里吃晚饭。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['splendɪd] [taɪm] .

and	have	a	splendid	time	.
和	有	一个	灿烂	时间	.

祝您玩得愉快。

[ɪn][kəʊld] ['weðə(r)] [wiː; wi] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .

In	cold	weather	we	build	a	fire	.
在	寒冷的	天气	我们	建造	一个	火	.

天气冷的时候我们会生火。

[ai] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'taɪtld] [tel] ['tailə] [æt; ət] [skuːl] , - [mɪkst] ['fɒrən] [stæmps] ,

I	will	give	a	book	entitled	Tel	Tyler	at	School	,	750	mixed	foreign	stamps	,
我	将要	给	一个	书	标题	电话	泰勒	在	学校	,	-	混合	外国的	邮票	,

我将赠送一本名为《泰勒在学校》的书，以及750枚混合外国邮票。

['sevrəl] ['fɒrən] ['pəʊst(ə)l][kɑːdz] , [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['petrɪfaɪd] ['hʌni] - [kəʊm] , [tuː] [ʃelz] [frɒm; frəm]

several	foreign	postal	cards	,	a	piece	of	petrified	honey	-	comb	,	two	shells	from
一些	外国的	邮政	牌	,	一个	片	的	石化	蜂蜜	-	梳子	,	二	贝壳	从

[ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] ,

St	.	Augustine	,
英石	.	奥古斯丁	,

几张外国明信片，一块石化的蜂巢，两枚来自圣奥古斯丁的贝壳，

['flɒrɪdə] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['peb(ə)l][frɒm; frəm][ˌæmstə'dæm] , [njuː] [jɔːk] , [fɔː(r); fə(r)]['sɪksti][stæmps]

Florida	,	and	a	pebble	from	Amsterdam	,	New	York	,	for	sixty	stamps
佛罗里达	,	和	一个	卵石	从	阿姆斯特丹	,	新的	约克	,	为了	六十	邮票

[frɒm; frəm][æl'sæs] - [lɔː'reɪn] ,

from	Alsace	-	Lorraine	,
从	阿尔萨斯	-	洛林	,

佛罗里达州，以及一块来自纽约阿姆斯特丹的鹅卵石，换取来自阿尔萨斯-洛林的六十枚邮票，

[æŋ'gəʊlə] , [æn'ti:gə] , [ə'zɔ:z] , [bə'lɪviə] , [bə'mju:də] , ['brɪtɪʃ] [hɒn'djʊərəs] , [sɪ'lɒn] , ['tʃɪli] , ['kɒstə]

Angola	,	Antigua	,	Azores	,	Bolivia	,	Bermuda	,	British	Honduras	,	Ceylon	,	Chili	,	Costa
安哥拉	,	安提瓜	,	亚速尔群岛	,	玻利维亚	,	百慕大	,	英国	洪都拉斯	,	锡兰	,	辣椒	,	科斯塔

['ri:kə] , [ˌdɒmɪ'ni:kə] , ['ekwədɔ:(r)] ,

Rica	,	Dominica	,	Ecuador	,
里卡	,	多米尼加	,	厄瓜多尔	,

安哥拉、安提瓜岛、亚速尔群岛、玻利维亚、百慕大、英属洪都拉斯、锡兰、辣椒、哥斯达黎加、多米尼克、厄瓜多尔、

[ˌgwɑ:tə'mɑ:lə; ˌgwætə'mɑ:lə] , [hɒn'djʊərəs] , [aɪ'əʊnɪən] [aɪlz] , [ˌlɑ:bu:'ɑ:n] , ['leɪgɒs] , [laɪ'bɪəriə] , ['mɔ:ltə] ,

Guatemala	,	Honduras	,	Ionian	Isles	,	Labuan	,	Lagos	,	Liberia	,	Malta	,
危地马拉	,	洪都拉斯	,	爱奥尼亚	岛屿	,	纳闽	,	拉各斯	,	利比里亚	,	马耳他	,

['ni:vɪs] , [ˌnɪkə'rægjuə] , ['ɒrɪndʒ] [steɪts] , ['pærəgwaɪ] ,

Nevis	,	Nicaragua	,	Orange	States	,	Paraguay	,
尼维斯	,	尼加拉瓜	,	橙子	各州	,	巴拉圭	,

危地马拉、洪都拉斯、爱奥尼亚群岛、拉布安、拉各斯、利比里亚、马耳他、尼维斯、尼加拉瓜、奥兰治州、巴拉圭、

['pɜ:ʃə] , ['sælvədɔ:] , [sæn; sɑ:n][mə'ri:noʊ] , [ˌʃæŋ'haɪ] , [ˌes 'ti:] . ['lu:ʃə] , ['trɪnɪˌdæd] , [ænd; ənd]['vɜ:dʒɪn]

Persia	,	Salvador	,	San	Marino	,	Shanghai	,	St	.	Lucia	,	Trinidad	,	and	Virgin
波斯	,	萨尔瓦多	,	圣	马里诺	,	上海	,	英石	.	露西亚	,	特立尼达	,	和	处女

[aɪlz] .

Isles	.
岛屿	.

波斯、萨尔瓦多、圣马力诺、上海、圣卢西亚、特立尼达和维尔京群岛。

[stæmps][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] .

Stamps	must	be	in	good	condition	.
邮票	必须	是	在	好的	状况	.

邮票必须保存完好。

[tʃɑ:lz] [el] . ['hɔliŋzhed] ,

Charles	L	.	Hollingshead	,
查尔斯	L	.	霍林斯黑德	,

查尔斯·L·霍林斯黑德

[keə(r)] [rev] . [ɑ:(r)] . [keɪ] . [tɒd] , ['wʊdstɒk] , [ɪl] .

Care	Rev	.	R	.	K	.	Todd	,	Woodstock	,	Ill	.
关心	牧师	.	拉	.	K	.	托德	,	伍德斯托克	,	患病的	.

Care Rev. RK Todd，伍德斯托克，伊利诺伊州。

[si:] . [waɪ] . [pi:] . [ɑ:(r)] . [ju:] .

C	.	Y	.	P	.	R	.	U	.
C	.	是	.	P	.	拉	.	U	.

塞浦路斯

[æn; ən]['ɪndiən] ['elɪfənt] . — [sʌm; səm][ɒv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

An	Indian	Elephant	.	—	Some	of	you	have	been	very	much	interested	in
一个	印度	大象	.	—	一些	的	你	有	到过	非常	很多	感兴趣的	在

['dʒʌmbəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'nɔ:məs] ['æpɪtaɪt] .

Jumbo	and	his	enormous	appetite	.
巨型	和	他的	巨大的	食欲	.

一头印度象——你们当中有些人对珍宝和它巨大的食量非常感兴趣。

[ə; eɪ]['trævələ(r)] [hu:] [ɪn'geɪdʒd][æn; ən] ['elɪfənt] [tu:; tə] ['kæri] [hɪm]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [pɑ:t][ɒv; əv]['ɪndiə]

A	traveller	who	engaged	an	elephant	to	carry	him	over	a	part	of	India
一个	游客	WHO	已订婚的	一个	大象	到	携带	他	超过	一个	部分	的	印度

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] [sʌm; səm] [wi:ks] ,

during	a	journey	which	occupied	some	weeks	,
期间	一个	旅行	哪个	占领	一些	周	,

一位旅行者在长达数周的旅途中，雇佣了一头大象驮他穿越印度的一部分地区。

[gɪvz] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛləfənts] [fuːd] ,
gives **this** **account** **of** **the** **elephant's** **food** **,**
给予 这 帐户 的 这 大象的 食物 ,

这段文字描述了大象的食物：

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][keə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] :
and **of** **the** **care** **which** **he** **received** **while** **on** **the** **march** **:**
和 的 这 关心 哪个 他 已收到 尽管 在 这 行进 :

以及他在行军途中受到的照顾：

['evri] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fed] [wɪð] [keɪks] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] , [giː] ([wɪtʃ] [ɪz]['klærəfaɪd]
Every **day** **he** **was** **fed** **with** **cakes** **composed** **of** **flour** **,** **ghee** **(** **which** **is** **clarified**
每一个 天 他 曾是 美联储 和 蛋糕 由 的 面粉 , 酥油 (哪个 是 澄清
['bʌtə(r)]) ,
butter **)** **,**
黄油) ,

他每天都吃用面粉和酥油（澄清黄油）制成的糕点，

[ænd; ənd] [kɔːs] [sɔːlt] .
and **coarse** **salt** **.**
和 粗 盐 .

以及粗盐。

['twenti] - [faɪv] [paʊndz] [ɒv; əv]['flaʊə(r)][wɜː(r); wə(r)] [mɪkst] [ænd; ənd] [beɪkt] ,
Twenty **-** **five** **pounds** **of** **flour** **were** **mixed** **and** **baked** **,**
二十 - 五 磅 的 面粉 是 混合 和 烘焙 ,

将25磅面粉混合烘烤。

[ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf][ðə; ði]['kwɒntəti][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
and **one** **-** **half** **the** **quantity** **was** **given** **to** **the** **elephant** **in** **the** **morning** **,**
和 一 - 一半 这 数量 曾是 给定 到 这 大象 在 这 早晨 ,

其中一半的食物在早上喂给了大象。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
and **the** **other** **in** **the** **evening** **.**
和 这 其他 在 这 晚上 .

另一场在晚上。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [keɪks] , [hiː; hi][et; eɪt] ['friːli] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] .
Besides **these** **cakes** **,** **he** **ate** **freely** **of** **the** **leaves** **and** **branches** **of** **trees** **.**
除了 这些 蛋糕 , 他 吃 自由 的 这 树叶 和 分支 的 树木 .

除了这些糕点，他还大量食用树叶和树枝。

[iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mə'haʊt] , [ɔː(r)]['draɪvə(r)] , ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
Each **morning** **he** **would** **go** **with** **his** **mahout** **,** **or** **driver** **,** **into** **the** **jungle** **,**
每个 早晨 他 会 去 和 他的 象夫 , 或者 司机 , 进入 这 丛林 ,

每天早上他都会和他的象夫或司机一起进入丛林。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [wʊd] [tʃuːz] [ænd; ənd] [pɪk] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [hiː; hi] [laɪkt] [best] , ['ləʊdɪŋ]
and **there** **he** **would** **choose** **and** **pick** **the** **branches** **he** **liked** **best** **,** **loading**
和 那里 他 会 选择 和 挑选 这 分支 他 喜欢 最好的 , 加载中
[ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
them **on** **his** **back** **,**
他们 在 他的 后退 ,

他会在那里挑选自己最喜欢的树枝，然后背在背上。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
and **taking** **the** **supply** **home** **to** **the** **camp** **.**
和 采取 这 供应 家 到 这 营 .

然后把补给品带回营地。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['mɑːʃi] [grɑːs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['veri] [tʃɔɪs] [dɪ'zɜːt]

There	was	a	kind	of	marshy	grass	which	he	considered	a	very	choice	dessert
那里	曾是	一个	种类	的	沼泽地	草	哪个	他	经过考虑的	一个	非常	选择	甜点

.

:

.

有一种沼泽草，他认为它是一种非常美味的甜点。

[wen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn'geɪdʒiz][æn; ən] ['elɪfənt] , [hiː; hi][ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn'geɪdʒiz][ðə; ði] [mə'haʊt] [æz; əz]

When	a	person	engages	an	elephant	,	he	of	course	engages	the	mahout	as
什么时候	一个	人	参与	一个	大象	,	他	的	课程	参与	这	象夫	作为

[wel] .

well	.
出色地	.

一个人如果要驯服一头大象，当然也会同时驯服象夫。

[ðə; ði] [mə'haʊt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪks] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪð] [hɪm] ,

The	mahout	usually	takes	his	wife	and	children	with	him	,
这	象夫	通常	需要	他的	妻子	和	孩子们	和	他	,

象夫通常会带上妻子和孩子。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['sevrəl] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] ['elɪfənt] ['kʌmftəb(ə)l] .

as	it	takes	several	people	to	keep	an	elephant	comfortable	.
作为	它	需要	一些	人们	到	保持	一个	大象	舒服的	.

因为需要好几个人才能让一头大象感到舒适。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz][bæθ.bɑːθ] , [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)]

Every	morning	and	evening	he	must	have	his	bath	,	and	before
每一个	早晨	和	晚上	他	必须	有	他的	洗澡	,	和	前

[bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [mɑːtʃ] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,

beginning	the	day's	march	his	forehead	,
开始	这	天	行进	他的	前额	,

每天早晚他都必须洗澡，而且在开始一天的行军之前，他的额头上.....

[ɪəz] , [pɔːz] ,

ears	,	paws	,
耳朵	,	爪子	,

耳朵、爪子、

[ænd; ənd] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [krækt] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [mʌst; məst][biː; bi]

and	every	part	of	his	body	likely	to	be	cracked	with	the	sun	must	be
和	每一个	部分	的	他的	身体	可能	到	是	裂纹	和	这	太阳	必须	是

[griːzd] .

greased	.
涂油	.

他身上所有容易被太阳晒裂的部位都必须涂上油。

[wen] [ðə; ði] ['pɑːti] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] , [ðə; ði] ['ɛləfənts] ['hevi] ['træpɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz]

When	the	party	comes	to	a	halt	,	the	elephant's	heavy	trappings	are	always
什么时候	这	派对	来	到	一个	停止	,	这	大象的	重的	服饰	是	总是

['teɪkən] [ɒf] ,

taken	off	,
已采取	离开	,

聚会结束后，大象身上的沉重装饰物总是会被卸掉。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][rest]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['spredɪŋ] [triː] .

and	he	is	allowed	to	rest	under	a	spreading	tree	.
和	他	是	允许	到	休息	在下面	一个	传播	树	.

他被允许在一棵枝繁叶茂的大树下休息。

[wen] [æn; ən] ['elɪfənt] [dʌz] [nɒt] [fiːl] [wel] ,

When	an	elephant	does	not	feel	well	,
什么时候	一个	大象	做	不是	感觉	出色地	,

当大象感觉不舒服时，

[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [pɪl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)] .

he	makes	a	pill	for	himself	without	saying	a	word	to	the	doctor	.
他	制作	一个	丸	为了	他自己	没有	说	一个	单词	到	这	医生	.

他一声不吭地给自己配制了药片，没跟医生说一句话。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [hiː; hi][rəʊlz][ʌp][ə; eɪ][bɔːl][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [red] [ɜːθ] ,

With	his	trunk	he	rolls	up	a	ball	or	two	of	red	earth	,
和	他的	树干	他	卷	向上	一个	球	或者	二	的	红色的	地球	,

他用鼻子卷起一两个红土球，

[ænd; ənd] ['swɔləuz] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz] ['pʊsi] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [eɪks] ,

and	swallows	it	,	just	as	naturally	as	pussy	,	when	her	head	aches	,
和	燕子	它	,	只是	作为	自然	作为	猫	,	什么时候	她	头	疼痛	,

当她头痛时，她会像吞咽阴道一样自然地吞下它。

['skæmpə] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['kætnɪp][bed] , [ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ][dəʊs][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [hɜːb]

scampers	off	to	the	catnip	bed	,	and	takes	a	dose	of	her	favorite	herb
奔跑者	离开	到	这	猫薄荷	床	,	和	需要	一个	剂量	的	她	最喜欢的	草本植物

.

:

.

她飞快地跑到猫薄荷床上，吸食了一剂她最喜欢的草药。

['mɜːtl] . — [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['ʃeɪkˌspɪər] [klʌb] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][gɜːl] [frendz]

Myrtle	.	—	I	think	a	Shakspeare	club	such	as	you	and	your	girl	friends
桃金娘	.	—	我	思考	一个	莎士比亚	俱乐部	这样的	作为	你	和	你的	女孩	朋友们

[hæv; həv] ['ɔːgənaɪzd] [mʌst; məst][biː; bi][bəuθ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] .

have	organized	must	be	both	pleasant	and	instructive	.
有	组织	必须	是	两个都	令人愉快的	和	有指导意义的	.

默特尔——我认为像你和你的闺蜜们组织的莎士比亚俱乐部一定既有趣又有教育意义。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['stɔːriz] , [dɪə(r)] ,

Instead	of	so	many	stories	,	dear	,
反而	的	所以	许多	故事	,	亲爱的	,

亲爱的，与其讲那么多故事，

[let][ˌem 'iː] [pə'sweɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [bʊks] [ɒv; əv]['træv(ə)l] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪ'dɪə]

let	me	persuade	you	to	read	books	of	travel	which	will	give	you	an	idea
让	我	说服	你	到	读	图书	的	旅行	哪个	将要	给	你	一个	主意

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] ;

of	the	world	we	live	in	;
的	这	世界	我们	居住	在	;

让我劝你读一些旅游书籍，它们能让你了解我们所生活的世界；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ]['taɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɒnt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [traɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	when	you	tire	of	them	,	and	want	a	change	,	try	history	.
和	什么时候	你	胎	的	他们	,	和	想	一个	改变	,	尝试	历史	.

当你厌倦了它们，想要换换口味时，不妨试试历史。

[ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ]['menʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['haɪli] [rɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd]

The	books	you	mention	are	too	exciting	and	highly	wrought	to	be	good
这	图书	你	提到	是	也	激动人心	和	高度	锻	到	是	好的

['riːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət]['prez(ə)nt] .

reading	for	you	at	present	.
阅读	为了	你	在	展示	.

你提到的那些书情节太精彩、太复杂，目前不太适合你阅读。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɑːts] " ['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] " [ænd; ənd] " ['mɑːrmiən] "

I	think	you	would	find	Sir	Walter	Scott's	"	Lady	of	the	Lake	"	and	"	Marmion	"
我	思考	你	会	寻找	先生	沃尔特	斯科特的	"	女士	的	这	湖	"	和	"	马尔米翁	"

['veri] ['fæsɪneɪtɪŋ] ,

very	fascinating	,
非常	迷人	,

我想你会觉得沃尔特·斯科特爵士的《湖中夫人》和《玛米翁》非常引人入胜。

[ænd; ənd] [mɪs] ['strɪkləndz] [kwiːnz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wʊd] [kiːp] [juː; jʊ] [dɪ'laɪtfəli] ['ɒkjupaɪd] [ɔːl]

and	Miss	Strickland's	Queens	of	England	would	keep	you	delightfully	occupied	all
和	错过	斯特里克兰的	皇后区	的	英格兰	会	保持	你	令人愉悦	占领	全部

['sʌmə(r)] .

summer	.
夏天	.

斯特里克兰小姐的《英国女王》系列小说会让你整个夏天都沉浸在阅读的乐趣中。

[tɒm] [eɪtʃ] . — [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['wɪtɪŋtən] , [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['wɪtɪŋtən]

Tom	H	.	—	Sir	Richard	Whittington	,	the	hero	of	the	tale	of	Whittington
汤姆	H	.	—	先生	理查德	惠廷顿	,	这	英雄	的	这	故事	的	惠廷顿

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæt] ,

and	His	Cat	,
和	他的	猫	,

汤姆·H.——理查德·惠廷顿爵士，《惠廷顿和他的猫》故事中的主人公

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'baʊt] - , [ɪn] ['glɒstəʃə(r)] , ['ɪŋglənd] .

was	born	about	1354	,	in	Gloucestershire	,	England	.
曾是	出生	关于	-	,	在	格洛斯特郡	,	英格兰	.

约于 1354 年出生于英国格洛斯特郡。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['begə(r)] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli] .

He	was	not	a	beggar	boy	,	but	belonged	to	a	good	family	.
他	曾是	不是	一个	乞丐	男生	,	但	属于	到	一个	好的	家庭	.

他不是乞丐，而是出身于一个不错的家庭。

[wen] [les] [ðæn; ðən][ten] [j'iəz] [əʊld][hiː; hi][wɒz; wəz][sent][tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

When	less	than	ten	years	old	he	was	sent	to	London	to	be	a	little
什么时候较少的	比	十	年	老的	他	曾是	发送	到	伦敦	到	是	一个	小的	

[ə'prentɪs] .

apprentice	.
学徒	.

不到十岁的时候，他就被送到伦敦当学徒。

[frɒm; frəm][step][tuː; tə][step][hiː; hi][rəʊz] , [ʌn'tɪl][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɜːtʃənt] ,

From	step	to	step	he	rose	,	until	he	became	a	great	merchant	,
从	步	到	步	他	玫瑰	,	直到	他	成为	一个	伟大的	商人	,

他一步步向上攀登，最终成为了一位伟大的商人。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [lɔːd] [meə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] .

and	finally	Lord	Mayor	of	London	.
和	最后	主	市长	的	伦敦	.

最后是伦敦市长。

['veri] ['laɪkli] [hiː; hi][dɪd][send][hɪz; ɪz][kæt][ə'weɪ][ɒn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪərz] [ʃɪps] [tuː; tə][klɪə(r)]

Very	likely	he	did	send	his	cat	away	on	one	of	his	employer's	ships	to	clear
非常	可能	他	做过	发送	他的	猫	离开	在	一	的	他的	雇主的	船舶	到	清除

[ðə; ði]['ves(ə)l][ɒv; əv][ræts][ænd; ənd][maɪs] ,

the	vessel	of	rats	and	mice	,
这	血管	的	老鼠	和	小鼠	,

他很可能真的把他的猫派到他雇主的一艘船上，去清除船上的老鼠。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][æt; ət][ɔːl][streɪndʒ] [ɪf] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] ['fænsid] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]
and it would not be at all strange if he sometimes fancied he heard the
和 它 会 不是 是 在 全部 奇怪的 如果 他 有时 幻想 他 听到 这
[swiːt] [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [belz] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm]
sweet tones of the Bow - Bells calling to him
甜的 音调 的 这 弓 - 钟声 呼叫 到 他

如果他有时幻想听到弓钟甜美的钟声在呼唤他，那也一点也不奇怪。

" [tɜːn] [ə'gen] , ['wɪtɪŋtən] ,
" Turn again , Whittington ,
" 转动 再次 , 惠廷顿 ,

"再转过身去，惠廷顿，

[lɔːd] [meə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] .
Lord Mayor of London .
主 市长 的 伦敦 .

伦敦市长。

" [fjuː] [bɔɪz] [bɪ'kʌm] [sək'sesf(ə)l] [men] [wɪ'ðaʊt] [æm'bɪʃ(ə)n] .
" Few boys become successful men without ambition .
" 很少 男孩们 变得 成功的 男人 没有 志向 .

没有抱负的男孩很少能成为成功的男人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmbədi] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] .
It is a good thing to mean to be somebody one of these days .
它 是 一个 好的 事物 到 意思是 到 是 某人 一 的 这些 天 .

有朝一日成为某个重要人物，这是一件好事。

[bʌt; bət] ['duːɪŋ] [wel] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['driːmɪŋ] .
But doing well is better than dreaming .
但 正在做 出色地 是 更好的 比 做梦 .

但实干胜于空想。

[ðə; ði] [læd] [huː] [wɜːks] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] [æt; ət] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] ,
The lad who works with all his might at whatever he begins ,
这 小伙子 WHO 作品 和 全部 他的 可能 在 任何 他 开始 ,

这个年轻人无论做什么事都会全力以赴。

['nevə(r)] ['slaɪtɪŋ] ['eni] ['djuːti] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] ,
never slighting any duty until it is done ,
绝不 轻视 任何 责任 直到 它 是 完毕 ,

绝不怠慢任何职责，直到完成为止。

[wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['ɒnəd] [mæn] .
will be sure to make a useful and honored man .
将要 是 当然 到 制作 一个 有用 和 荣幸 男人 .

他一定会成为一个有用且受人尊敬的人。

[naʊ] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [priːtʃ] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['sɜːmən] ,
Now , as I have preached my little sermon ,
现在 , 作为 我 有 布道 我的 小的 讲道 ,

现在，我的简短讲道已经结束了，

[let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [θɪŋz] [dɪk] ['wɪtɪŋtən] [dɪd] .
let me tell you some of the noble things Dick Whittington did .
让 我 告诉 你 一些 的 这 高贵 事物 迪克 惠廷顿 做过 .

让我来告诉你迪克·惠廷顿做过的一些高尚的事情。

[hiː; hi] [kɔːzd] [ə; eɪ]['kɒndjuɪt] , [ɔː(r)][paɪp] ,
He caused a conduit , or pipe ,
他 导致 一个 导管 , 或者 管道 ,

他造成了一条管道，或者说一条管线。

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɒn][tæp][ɪn][ðə; ði][wɔːl][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['gaɪlzɪz] [tʃɜːtʃ] ,

of	water	to	be	put	on	tap	in	the	wall	of	St	.	Giles's	church	,
的	水	到	是	放	在	轻敲	在	这	墙	的	英石	.	吉尔斯的	教会	,

在圣吉尔斯教堂的墙上安装水龙头，

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['faʊntən; 'faʊntɪn][faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðəʊz]

thus	making	a	drinking	fountain	five	hundred	years	ago	very	much	like	those
因此	制作	一个	喝	喷泉	五	百	年	前	非常	很多	喜欢	那些

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] .

we	have	now	.
我们	有	现在	.

因此，五百年前的饮水喷泉与我们现在看到的非常相似。

[hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ði] ['gɪldhɔːl] ['laɪbrəri][ɪn] - .

He	built	the	Guildhall	Library	in	1419	.
他	建造	这	市政厅	图书馆	在	-	.

他于 1419 年建造了市政厅图书馆。

[hiː; hi] [rɪ'peəd] ['hɑːspɪtlz] , [ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

He	repaired	hospitals	,	and	did	a	great	deal	of	good	among	the	poor
他	已修复	医院	,	和	做过	一个	伟大的	交易	的	好的	之中	这	贫穷的

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] ,

and	the	sick	,
和	这	生病的	,

他修缮了医院，为穷人和病人做了很多好事。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə] ['tʃɪldrən] .

and	was	very	kind	to	children	.
和	曾是	非常	种类	到	孩子们	.

他对孩子们非常和蔼。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - .

He	died	in	1423	.
他	死亡	在	-	.

他于1423年去世。

[wiː; wi] [wʊd] [kɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][siː] . [waɪ] . [piː] . [ɑː(r)] . [juː] . [ðɪs] [wiːk] [tuː; tə][ðə; ði]

We	would	call	the	attention	of	the	C	.	Y	.	P	.	R	.	U	.	this	week	to	the
我们	会	称呼	这	注意力	的	这	C	.	是	.	P	.	拉	.	U	.	这	星期	到	这

['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn'taɪtld] " ['hændl] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [mə'saɪə] ,

article	entitled	"	Handel	and	'	The	Messiah	,
文章	标题	"	亨德尔	和	-	这	弥赛亚	,

本周，我们提请塞浦路斯人民共和国注意题为"亨德尔与《弥赛亚》"的文章。

- " [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒɒn] ['lɪli] , [tuː; tə] " ['ɒɪlɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] , " [ænd; ənd][tuː; tə] " [fə'tɒgrəfi]

'	"	by	Mrs	.	John	Lillie	,	to	"	Oiling	the	Waves	,	"	and	to	"	Photography
-	"	经过	太太	.	约翰	莉莉	,	到	"	注油	这	波浪	,	"	和	到	"	摄影

[ænd; ənd] [wɜːk] .

and	Work	.
和	工作	.

'" 约翰·莉莉夫人，《为海浪涂油》和《摄影与工作》。

" [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)]['mɪstə(r)] . ['ælən] ['fɔrmən] [en'devəz] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][tuː; tə] [jʌŋ] ['æmətə(r)]

"	In	the	latter	Mr	.	Allan	Forman	endeavors	to	point	out	to	young	amateur
"	在	这	后者	先生	.	艾伦	福尔曼	努力	到	观点	出去	到	年轻的	业余

[fə'tɑːgrəfərz] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli]

photographers	the	way	to	overcome	some	of	the	difficulties	that	are	likely
摄影师	这	方式	到	克服	一些	的	这	困难	那	是	可能

[tuː; tə] [ə'tend] [ðeə(r)] ['ɜːlɪə(r)] ['efəts] .

to	attend	their	earlier	efforts	.
到	出席	他们的	早些时候	努力	.

在后一本书中，艾伦·福尔曼先生试图向年轻的业余摄影师指出克服他们早期尝试中可能遇到的一些困难的方法。

[wiː; wi] [həʊp] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [prə'kjʊəd] [æn; ən] ['aʊtfɪt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ɔː(r)]

We	hope	that	no	one	who	has	procured	an	outfit	will	become	discouraged	or
我们	希望	那	不	一	WHO	有	采购	一个	全套服装	将要	变得	灰心	或者

[ɪn'djuːst] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['feljər] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd]

induced	by	a	few	failures	in	the	beginning	to	abandon	this	delightful	and
诱导	经过	一个	很少	失败	在	这	开始	到	放弃	这	愉快	和

[ɪm'pruːvɪŋ] ['pɑːstaɪm] ,

improving	pastime	,
改善	消遣	,

我们希望，任何购买了这套装备的人，都不会因为一开始的几次失败而气馁或放弃这项令人愉快且有益身心的消遣活动。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['pɒpjələ(r)] .

which	has	recently	become	so	popular	.
哪个	有	最近	变得	所以	受欢迎的	.

它最近变得非常受欢迎。

[pʌzls] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [kən'trɪbjʊtər] .

PUZZLES	FROM	YOUNG	CONTRIBUTORS	.
谜题	从	年轻的	贡献者	.

来自年轻投稿者的谜题。

[nəʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[tuː] [ɪ'nɪgməz] . [wʌn] .

TWO	ENIGMAS	.	1	.
二	谜团	.	1	.

两个谜团。1.

[maɪ] [fɜːst] [ɪz] [ɪn] [rəʊp] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [strɪŋ] .

My	first	is	in	rope	,	but	not	in	string	.
我的	第一的	是	在	绳索	,	但	不是	在	细绳	.

我的第一个作品是用绳子做的，但不是绳线。

[maɪ] ['sekənd] [ɪz] [ɪn] [θrəʊ] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [flɪŋ] .

My	second	is	in	throw	,	but	not	in	fling	.
我的	第二	是	在	扔	,	但	不是	在	一扔	.

我的第二个技能是投掷，但不是投掷。

[maɪ] [θɜːd] [ɪz] [ɪn] [rɪl] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [brʊk] .

My	third	is	in	rill	,	but	not	in	brook	.
我的	第三	是	在	溪流	,	但	不是	在	溪	.

我的第三个在小溪里，但不在小溪里。

[maɪ] [fɔːθ] [ɪz] [ɪn] [glɑːns] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [lʊk] .

My	fourth	is	in	glance	,	but	not	in	look	.
我的	第四	是	在	瞥一眼	,	但	不是	在	看	.

我的第四点在于眼神交流，而不是外表。

[maɪ] [fɪfθ] [ɪz] [ɪn] [lɑːns] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [dɑːt] .

My	fifth	is	in	lance	,	but	not	in	dart	.
我的	第五	是	在	槊	,	但	不是	在	镖	.

我的第五个项目是长矛，但不是飞镖。

[maɪ] [sɪksθ] [ɪz] [ɪn] ['tremb(ə)l] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [stɑːt] .

My	sixth	is	in	tremble	,	but	not	in	start	.
我的	第六	是	在	颤抖	,	但	不是	在	开始	.

我的第六个音是颤抖的，但不是开始的。

[maɪ]['sev(ə)nθ][ɪz][ɪn] ['sɜːvənt] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [sleɪv] .

My	seventh	is	in	servant	,	but	not	in	slave	.
我的	第七	是	在	仆人	,	但	不是	在	奴隶	.

我的第七个身份是仆人，而不是奴隶。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, May 30,)
第4/4页

[maɪ] [eɪtθ] [ɪz][ɪn]['grɒtəʊ] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [keɪv] .

My	eighth	is	in	grotto	,	but	not	in	cave	.
我的	第八	是	在	石窟	,	但	不是	在	洞穴	.

我的第八个洞穴在石窟里，但不在山洞里。

[maɪ][naɪnθ][ɪz][ɪn]['mænɪdʒ] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [wiːld] .

My	ninth	is	in	manage	,	but	not	in	wield	.
我的	第九	是	在	管理	,	但	不是	在	挥	.

我的第九个技能是管理，但不是在运用。

[maɪ] [-] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['bæt(ə)l] - [fiːld] .

My	whole's	an	American	battle	-	field	.
我的	整体	一个	美国人	战斗	-	场地	.

我的生活简直就是美国战场。

['empaɪə(r)] ['sɪti] . [ˌtuː'tuː] .

Empire	City	.	2	.
帝国	城市	.	2	.

帝国城市.2.

[fɜːst] [ɪn] [fʌn] , [nɒt] [ɪn] [pleɪ] .

First	in	fun	,	not	in	play	.
第一的	在	乐趣	,	不是	在	玩	.

首先是乐趣，不是游戏。

['sekənd] [ɪn] [griːn] , [nɒt] [ɪn] [greɪ] .

Second	in	green	,	not	in	gray	.
第二	在	绿色的	,	不是	在	灰色的	.

第二名是绿色的，不是灰色的。

[θɜːd] [ɪn]['aɪd(ə)l] , [nɒt] [ɪn] [wɜːk] .

Third	in	idle	,	not	in	work	.
第三	在	闲置的	,	不是	在	工作	.

第三名是闲置人员，而不是工作人员。

[fɔːθ] [ɪn]['taɪəd] , [nɒt] [ɪn] [ʃɜːk] .

Fourth	in	tired	,	not	in	shirk	.
第四	在	疲劳的	,	不是	在	推脱	.

第四点是疲倦，而不是逃避。

[fɪfθ] [ɪn] [iːl] , [nɒt] [ɪn] [fɪʃ] .

Fifth	in	eel	,	not	in	fish	.
第五	在	鳗鱼	,	不是	在	鱼	.

鳗鱼排名第五，鱼类排名第五。

[sɪksθ] [ɪn] [driːm] , [nɒt] [ɪn] [wɪʃ] .

Sixth	in	dream	,	not	in	wish	.
第六	在	梦	,	不是	在	希望	.

梦境中的第六名，而非愿望中的第六名。

['sev(ə)nθ] [ɪn] [sæd] , [nɒt] [ɪn] [geɪ] .

Seventh	in	sad	,	not	in	gay	.
第七	在	伤心	,	不是	在	同性恋	.

悲伤榜第七，同性恋榜第七。

[eɪtθ] [ɪn] ['stʌdi] , [nɒt][ɪn] [pleɪ] .

Eighth	**in**	**study**	**,**	**not**	**in**	**play**	**.**
第八	在	学习	,	不是	在	玩	.

研究排名第八，但比赛排名第八。

[naɪnθ] [ɪn] [teɪm] , [nɒt][ɪn][waɪld] .

Ninth	**in**	**tame**	**,**	**not**	**in**	**wild**	**.**
第九	在	驯服	,	不是	在	荒野	.

驯养排名第九，野生排名第九。

[tenθ] [ɪn]['dʒent(ə)l] , [nɒt][ɪn][maɪld] .

Tenth	**in**	**gentle**	**,**	**not**	**in**	**mild**	**.**
第十	在	温和的	,	不是	在	温和的	.

温和排名第十，而非平淡排名第十。

[ɪ'lev(ə)nθ] [ɪn] [lɜ:n] , [nɒt][ɪn] [sku:l] .

Eleventh	**in**	**learn**	**,**	**not**	**in**	**school**	**.**
第十一	在	学习	,	不是	在	学校	.

第十一名是学习，而不是在学校。

[twelfθ] [ɪn] [smɑ:t] , [nɒt][ɪn] [fu:l] .

Twelfth	**in**	**smart**	**,**	**not**	**in**	**fool**	**.**
第十二	在	聪明的	,	不是	在	傻子	.

聪明排名第十二，但愚蠢排名第十二。

[maɪ] [həʊl] [ə; eɪ] ['kʌntri] [greɪt] [ænd; ənd][waɪd] ,

My	**whole**	**a**	**country**	**great**	**and**	**wide**	**,**
我的	所有的	一个	国家	伟大的	和	宽的	,

我整个国家，一个伟大而广阔的国家，

[hu:z] [flæg][ɪz] ['ɒnəd] [ɒn] ['evri] [saɪd] .

Whose	**flag**	**is**	**honored**	**on**	**every**	**side**	**.**
谁	旗帜	是	荣幸	在	每一个	边	.

它的旗帜受到各方的尊敬。

['ednə][em] .

Edna	**M**	**.**
埃德娜	M	.

埃德娜·M.

[nəʊ] . [ˌtu:'tu:] .

No	**.**	**2**	**.**
不	.	2	.

2号。

[tu:] [ʃə'rɑ:dz] . [wʌn] .

TWO	**CHARADES**	**.**	**1**	**.**
二	猜谜游戏	.	1	.

两个猜谜游戏。1.

[ai][ˌeɪ 'em] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][eit] ['lɛtəz] .

I	**am**	**composed**	**of**	**8**	**letters**	**.**
我	是	由	的	8	信件	.

我由8个字母组成。

[maɪ][fɜ:st][ænd; ənd]['sekənd][ɪz][ə; eɪ] [vɜ:b] .

My	**first**	**and**	**second**	**is**	**a**	**verb**	**.**
我的	第一的	和	第二	是	一个	动词	.

我的第一个和第二个都是动词。

[maɪ] [θɜ:d] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] .

My	**third**	**and**	**fourth**	**is**	**a**	**preposition**	**.**
我的	第三	和	第四	是	一个	介词	.

我的第三个和第四个都是介词。

[maɪ] [fɪfθ] , [sɪksθ] , ['sev(ə)nθ] , [ænd; ənd] [eɪtθ] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l] .

My	fifth	,	sixth	,	seventh	,	and	eighth	is	a	kind	of	vegetable	.
我的	第五	,	第六	,	第七	,	和	第八	是	一个	种类	的	蔬菜	.

我的第五、第六、第七和第八个答案是一种蔬菜。

[maɪ] [həʊl] [ɪz][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meɪdn] . [ˌtuː'tuː] .

My	whole	is	the	name	of	a	maiden	.	2	.
我的	所有的	是	这	姓名	的	一个	少女	.	2	.

我的名字是一个少女的名字。2.

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][eɪt] ['lɛtəz] .

I	am	composed	of	8	letters	.
我	是	由	的	8	信件	.

我由8个字母组成。

[maɪ][wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv][ɪz][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'ventə(r)] .

My	1	,	2	,	3	,	4	,	5	is	the	name	of	an	inventor	.
我的	1	,	2	,	3	,	4	,	5	是	这	姓名	的	一个	发明者	.

我的 1、2、3、4、5 是一位发明家的名字。

[maɪ][sɪks][ænd; ənd]['sɛvən][ɪz][ə; eɪ][ˌprepə'zɪʃ(ə)n] .

My	6	and	7	is	a	preposition	.
我的	6	和	7	是	一个	介词	.

我的 6 和 7 是一个介词。

[maɪ][eit][ɪz][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] .

My	8	is	an	article	.
我的	8	是	一个	文章	.

我的8是一篇文章。

[maɪ] [həʊl] [ɪz][ə; eɪ] [neɪm] ['nəʊtɪd][ɪn][ə'reɪbiən] ['stɔːri] .

My	whole	is	a	name	noted	in	Arabian	story	.
我的	所有的	是	一个	姓名	著名的	在	阿拉伯	故事	.

我的名字在阿拉伯故事中被提及。

['mɪlt(ə)n]['dʌbljuː] .

Milton	W	.
米尔顿	W	.

米尔顿·W.

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

['zigzæg] — ([tuː; tə] [wɪl] [ə; eɪ] . [mɛt]) . [wʌn] .

ZIGZAGS	—	(	To	Will	A	.	Mette	)	.	1	.
之字形	—	(	到	将要	一个	.	梅特	)	.	1	.

之字形——（致威尔·A·梅特）1.

[ə; eɪ][vɒl'kænɪk] [rɒk] . [ˌtuː'tuː] .

A	volcanic	rock	.	2	.
一个	火山	岩石	.	2	.

1. 火山岩。

[ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [tɜːm] . [θriː] .

A	musical	term	.	3	.
一个	音乐	学期	.	3	.

音乐术语。3.

[mɔː(r)] . [fɔːr] .

More	.	4	.
更多的	.	4	.

更多.4.

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['biːtl] . [faɪv] .

A	kind	of	beetle	.	5	.
一个	种类	的	甲虫	.	5	.

一种甲虫。5.

[ə; eɪ] [tʌft] . [sɪks] .

A	tuft	.	6	.
一个	簇	.	6	.

一簇。6.

[ə; eɪ] [swɪs] [kɔɪn] . ['sɛvən] . [sted] . [eit] .

A	Swiss	coin	.	7	.	Stead	.	8	.
一个	瑞士	硬币	.	7	.	斯蒂德	.	8	.

一枚瑞士硬币。7. 稳定。8.

[ə; eɪ][pɪt] . [naɪn] .

A	pit	.	9	.
一个	坑	.	9	.

一个坑。9.

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [nɔːs] ['kærəktə(r)] . - .

An	ancient	Norse	character	.	10	.
一个	古老的	北欧	特点	.	-	.

一个古老的北欧人物。10.

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [tiː] .

A	kind	of	tea	.
一个	种类	的	茶	.

一种茶。

['zigzæg] — [ə; eɪ] ['mɪnərəl] .

Zigzags	—	A	mineral	.
之字形	—	一个	矿物	.

之字形矿物。

['ləʊdstɑː(r)] .

Lodestar	.
北极星	.

北极星。

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[ˌes 'tiː] .

ST	.
英石	.

英石。

['ænˌdruːz] [krɒs] [ɒv; əv] ['daɪəməndz] .

ANDREW'S	CROSS	OF	DIAMONDS	.
安德鲁的	叉	的	钻石	.

圣安德鲁的钻石十字架。

['sentrəl] ['daɪmənd] — [wʌn] .

Central	Diamond	—	1	.
中央	钻石	—	1	.

中央钻石—1.

[ə; eɪ]['letə(r)] . [ˌtuː'tuː] .

A	letter	.	2	.
一个	信	.	2	.

一封信。2.

[ə; eɪ]['dʒiːnəs][ɒv; əv] ['sɜːpənts] .

A	genus	of	serpents	.
一个	属	的	蛇	.

蛇类的一个属。

[θriː] . [smɔːl] ['ves(ə)lz] . [fɔːr] .

3	.	Small	vessels	.	4	.
3	.	小的	船只	.	4	.

3. 小型船只。4.

[ðə; ðiː]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] . [faɪv] .

The	Goddess	of	Revenge	.	5	.
这	女神	的	复仇	.	5	.

复仇女神.5.

[ə; eɪ]['letə(r)] .

A	letter	.
一个	信	.

一封信。

['ʌpə(r)] [raɪt] - [hænd] ['daɪmənd] — [wʌn] .

Upper	Right	-	hand	Diamond	—	1	.
上	正确的	-	手	钻石	—	1	.

右上角菱形—1.

[ə; eɪ]['letə(r)] . [ˌtuː'tuː] .

A	letter	.	2	.
一个	信	.	2	.

一封信。2.

[æn; ən]['æŋgləʊ] - ['sæksn] ['mʌni] .

An	Anglo	-	Saxon	money	.
一个	盎格鲁	-	撒克逊	钱	.

盎格鲁-撒克逊货币。

[θriː] . [smɔːl] [neɪlz] .

3	.	Small	nails	.
3	.	小的	指甲	.

3. 小钉子。

[fɔːr] . [ˌkəʊə'les] . [faɪv] .

4	.	Coalesce	.	5	.
4	.	合并	.	5	.

4. 合并。5.

[ə; eɪ]['letə(r)] .

A	letter	.
一个	信	.

一封信。

['ʌpə(r)] [left] - [hænd] ['daɪmənd] — [wʌn] .

Upper	Left	-	hand	Diamond	—	1	.
上	左边	-	手	钻石	—	1	.

左上角菱形—1.

[ə; eɪ]['letə(r)] . [ˌtuː'tuː] .

A	letter	.	2	.
一个	信	.	2	.

一封信。2.

[ə; eɪ]['rəʊmən]['deɪəti; 'diːəti] . [θriː] .

A	Roman	deity	.	3	.
一个	罗马	神	.	3	.

罗马神祇。3.

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] . [fɔ:r] .

A	native	of	the	West	Indies	.	4	.
一个	本国的	的	这	西方	印第斯	.	4	.

西印度群岛人。4.

[pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] . [faɪv] .

Part	of	the	body	.	5	.
部分	的	这	身体	.	5	.

身体的一部分。5.

[ə; eɪ]['letə(r)] .

A	letter	.
一个	信	.

一封信。

['ləʊə(r)] [raɪt] - [hænd] ['daɪmənd] — [wʌn] .

Lower	Right	-	hand	Diamond	—	1	.
降低	正确的	-	手	钻石	—	1	.

右下角菱形—1.

[ə; eɪ]['letə(r)] . [ˌtu:'tu:] .

A	letter	.	2	.
一个	信	.	2	.

一封信。2.

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] . [θri:] .

An	animal	.	3	.
一个	动物	.	3	.

3. 一只动物。

[ə; eɪ][pɑ:st] [pɑ:'tɪsɪpl] . [fɔ:r] .

A	past	participle	.	4	.
一个	过去的	分词	.	4	.

过去分词。4.

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] . [faɪv] .

A	Chinese	musical	instrument	.	5	.
一个	中国人	音乐	乐器	.	5	.

中国乐器。5.

[ə; eɪ]['letə(r)] .

A	letter	.
一个	信	.

一封信。

['ləʊə(r)] [left] - [hænd] ['daɪmənd] — [wʌn] .

Lower	Left	-	hand	Diamond	—	1	.
降低	左边	-	手	钻石	—	1	.

左下角菱形—1.

[ə; eɪ]['letə(r)] . [ˌtu:'tu:] .

A	letter	.	2	.
一个	信	.	2	.

一封信。2.

[ə; eɪ] [bɔɪz] [neɪm] . [θri:] .

A	boy's	name	.	3	.
一个	男孩们	姓名	.	3	.

男孩的名字。3.

[æn; ən] ['ælɔɪ] . [fɔ:r] .

An	alloy	.	4	.
一个	合金	.	4	.

一种合金。4.

[ə; eɪ] [triː] . [faɪv] .
A **tree** **.** **5** **.**
一个 树 . 5 .

一棵树。5.

[ə; eɪ]['letə(r)] .
A **letter** **.**
一个 信 .

一封信。

['ləʊdstɑː(r)] .
Lodestar **.**
北极星 .

北极星。

['ɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [ɪn][nəʊ] . - .
ANSWERS **TO** **PUZZLES** **IN** **No** **.** **132** **.**
答案 到 谜题 在 不 . - .

第 132 期谜题的答案。

[nəʊ] . [wʌn] .
No **.** **1** **.**
不 . 1 .

第一名。

[dʌb] - [lɪn] .
Dub **-** **lin** **.**
配音 - 林 .

都柏林。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

[diː] - [ʊə(r)] - [ə; eɪ] . [piː] - [aɪl] - [waɪ] . [viː] - ['iːvə] - [waɪ] . [em] - ['eɪdʒənt] - [ə; eɪ] . [es] - ['evə(r)] - [en] . [em] -
D **-** **ur** **-** **a** **.** **P** **-** **aisle** **-** **y** **.** **V** **-** **eva** **-** **y** **.** **M** **-** **agent** **-** **a** **.** **S** **-** **ever** **-** **n** **.** **M** **-**
D - 你的 - 一个 . P - 走道 - 是 . V - 伊娃 - 是 . M - 代理人 - 一个 . S - 曾经 - n . M -
['aɪzər] - [waɪ] . [el] - [ədɔg] - [ə; eɪ] .
iser **-** **y** **.** **L** **-** **adog** **-** **a** **.**
伊瑟 - 是 . L - 狗 - 一个 .

D-ur-a. P-aisle-y. V-eva-y. M-agent-a. S-ever-n. M-iser-y. L-adog-a.

[nəʊ] . [θriː] .
No **.** **3** **.**
不 . 3 .

3号。

['daɪəri] .
Diary **.**
日记 .

日记。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No **.** **4** **.**
不 . 4 .

4号。

['helənə; hə'liːnə] .
Helena **.**
海伦娜 .

海伦娜。

[tʃɑːlz] .
Charles .
查尔斯 .

查尔斯。

[red] .
Red .
红色的 .

红色的。

[sneɪk] .
Snake .
蛇 .

蛇。

['ɪri] .
Erie .
伊利 .

伊利。

[klɪntʃ] .
Clinch .
成交 .

成交。

[tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] .
Charles **Dickens** .
查尔斯 狄更斯 .

查尔斯·狄更斯。

[nəʊ] . [faɪv] .
No . **5** .
不 . 5 .

5号。

[tiː][tiː]
T **T**
T T

TT

[tiː][ə; eɪ][biː][tiː][juː][biː]
T **A** **B** **T** **U** **B**
T 一个 B T U B

TABTUB

[tiː][ə; eɪ][biː][iː][es][tiː][juː][biː][iː][es]
T **A** **B** **E** **S** **T** **U** **B** **E** **S**
T 一个 B E S T U B E S

平板电脑

[tiː][ə; eɪ][biː][ə; eɪ][ɑː(r)][iː][tiː][tiː][juː][biː][juː][el][ə; eɪ][ɑː(r)]
T **A** **B** **A** **R** **E** **T** **T** **U** **B** **U** **L** **A** **R**
T 一个 B 一个 拉 E T T U B U L 一个 拉

塔巴雷管

[biː][iː][ɑː(r)][em][iː][biː][iː][el][ə; eɪ][em]
B **E** **R** **M** **E** **B** **E** **L** **A** **M**
B E 拉 M E B E L 一个 M

贝尔梅贝拉姆

[es][iː][iː][es][ə; eɪ][em]
S **E** **E** **S** **A** **M**
S E E S 一个 M

西萨姆

[tiː][ɑː(r)]
T **R**
T 拉

TR

[nəʊ] . [sɪks] .
No . **6** .
不 . 6 .

6号。

[leə(r)] — [eə(r)] .
Lair — **air** .
巢穴 — 空气 .

巢穴——空气。

[klɒk] — [lɒk] .
Clock — **lock** .
钟 — 锁 .

时钟——锁定。

[gæs] — [æz; əz] .
Gas — **as** .
气体 — 作为 .

气体——如。

[mɪl] — [ɪl] .
Mill — **ill** .
磨 — 患病的 .

米尔生病了。

[mæn] — [æn; ən] .
Man — **an** .
男人 — 一个 .

男人——一个。

[skeɪt] — [keɪt] .
Skate — **Kate** .
滑冰 — 凯特 .

滑冰——凯特。

[ʃɒt] — [hɒt] .
Shot — **hot** .
射击 — 热的 .

精彩瞬间。

[sæm] — [ˌeɪ 'em] .
Sam — **am** .
山姆 — 是 .

山姆——上午。

['sevə(r)] — ['evə(r)] .
Sever — **ever** .
断绝 — 曾经 .

永远断绝关系。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['riːbəs][ɒn][peɪdʒ] - ([nəʊ] . -) [ɪz] " [ə; eɪ][bɜːd][ɪn][ðə; ði][hænd][ɪz]
The **answer** **to** **the** **Rebus** **on** **page** **432** **(** **No** **.** **131** **)** **is** **"** **A** **bird** **in** **the** **hand** **is**
这 回答 到 这 谜语 在 页 - (不 . -) 是 " 一个 鸟 在 这 手 是
[wɜːθ] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .
worth **two** **in** **the** **bush** .
值得 二 在 这 衬套 .

第 432 页（第 131 题）谜题的答案是"一鸟在手胜过二鸟在林"。

" [kə'rekt] ['ɑ:nsəz] [tu:; tə] [pʌzls] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm] [mɔ:d] ['meəri] ['tʃeɪmbəz] ,
" Correct answers to puzzles have been received from Maud Mary Chambers ,
" 正确的 答案 到 谜题 有 到过 已收到 从 莫德 玛丽 钱伯斯 ,
[dʒɔ:dʒ] [pi:] . ['tægət] ,
George P . Taggart ,
乔治 P . 塔格特 ,

“我们已收到 Maud Mary Chambers 和 George P. Taggart 提供的谜题正确答案，

[dʒɒn][dʒeɪ] . [-] , ['meɪbəl] ['ʃeltən] , ['edə][el] . ['bɔ:ldwɪn] , ['klara][blæŋk] , ['sæmi] ['brɑ:nsən] , ['lu:lu:]
John J . Widrig , Mabel Shelton , Eda L . Baldwin , Clara Blank , Sammie Bronson , Lulu
约翰 J . 维德里格 , 梅布尔 谢尔顿 , 埃达 L . 鲍德温 , 克拉拉 空白的 , 萨米 布朗森 , 露露
['kɜ:rtlænd] ,
Kirtland ,
柯特兰 ,

John J. Widrig、Mabel Shelton、Eda L. Baldwin、Clara Blank、Sammie Bronson、Lulu Kirtland、

['ælɪs] [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] ['tɪndəl] , " [aɪ] . - , " [ə; eɪ] . ['gɜ:ti] [tʃaɪldz] , [ef] . [ef] . ['tʌn] ,
Alice and Richard Tindall , " I . Scycle , " A . Gertie Childs , F . F . Tonn ,
爱丽丝 和 理查德 廷德尔 , " 我 . - , " 一个 . 格蒂 儿童 , F . F . 吨 ,

爱丽丝和理查德·廷德尔，《I. Scycle》，A. 格蒂·查尔兹，FF Tonn，

['li:əʊ][mɑ:rks] , ['klɪntən] [rəʊ] , ['elsi] [əʊ] . [ɑ:(r)] . , ['edgə(r)] ['si:mən] , [ə; eɪ] . [i:] . [krɛsɪŋhæm] , ['wɪljəm]
Leo Marks , Clinton Roe , Elsie O . R . , Edgar Seeman , A . E . Cressingham , William
狮子座 分数 , 克林顿 鱼子 , 艾尔西 哦 . 拉 . , 埃德加 西曼 , 一个 . E . 克雷辛厄姆 , 威廉
[ə; eɪ] . ['lu:ɪs] ,
A . Lewis ,
一个 . 刘易斯 ,

利奥·马克斯、克林顿·罗、埃尔西·奥尔、埃德加·西曼、A·E·克雷辛厄姆、威廉·A·刘易斯

['meɪbəl][ænd; ənd] ['æni] [naɪt] , ['lɪzi] ['mækswel] , [dʒeɪ] . [ɑ:(r)] . [bleɪk] , ['dʒesi] [es] . [go'dinɛ] , ['ælbət]
Mabel and Annie Knight , Lizzie Maxwell , J . R . Blake , Jessie S . Godine , Albert
梅布尔 和 安妮 骑士 , 莉齐 麦克斯韦 , J . 拉 . 布莱克 , 杰西 S . 戈丁 , 阿尔伯特
[faɪbəl] ,
Feibel ,
费贝尔 ,

梅布尔和安妮·奈特、莉齐·麦克斯韦、JR·布莱克、杰西·S·戈丁、阿尔伯特·费贝尔

" [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] , " ['flɒrəns] ['reɪmənd] , [dʒɒn] ['wɔ:ltə] [bæŋz] , [smɪθ] [tæn'dʒɪrz] , ['ɑ:θə(r)]
" Red Riding Hood , " Florence Raymond , John Walter Bangs , Smith Tangiers , Arthur
" 红色的 骑术 兜帽 , " 佛罗伦萨 雷蒙德 , 约翰 沃尔特 刘海 , 史密斯 丹吉尔 , 亚瑟
['kʌmstɔk] , [ænd; ənd]['lu:lu:] [braʊn] .
Comstock , and Lulu Brown .
康斯托克 , 和 露露 棕色的 .

《小红帽》由弗洛伦斯·雷蒙德、约翰·沃尔特·班斯、史密斯·坦吉尔斯、亚瑟·康斯托克和露露·布朗创作。

[[fɔ:(r); fə(r)][ɪks'tʃeɪndʒɪz] , [si:] 2d [ænd; ənd] 3d ['peɪdʒɪz][ɒv; əv]['kʌvə(r)] .]
[For Exchanges , see 2d and 3d pages of cover .]
[为了 交易所 , 看 2d 和 3d 页面 的 覆盖 .]

【有关兑换事宜，请参见封面第2页和第3页。】

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 496]
[页 -]

[第496页]

[sʌm; səm] ['ɑ:nsəz] [tu:; tə] ['wɪg(ə)l] [nəʊ] . - , ['aʊə(r)] ['ɑ:rtɪsts] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] [nju:] ['wɪg(ə)l] , [nəʊ]
SOME ANSWERS TO WIGGLE No . 26 , OUR ARTIST'S IDEA , AND NEW WIGGLE , No
一些 答案 到 扭动 不 . - , 我们的 艺术家的 主意 , 和 新的 扭动 , 不
. - .
. 27 .
. - .

对第 26 期“WIGGLE”、艺术家的创意以及第 27 期“WIGGLE”的一些解答。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [bɪ'gʌn] [ɪn][nəʊ] . - , ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
[1] Begun in No . 127 , Harper's Young People .
[1] 开始 在 不 . - , 哈珀斯 年轻的 人们 .

[1] 始于《哈珀青少年》杂志第 127 期。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神